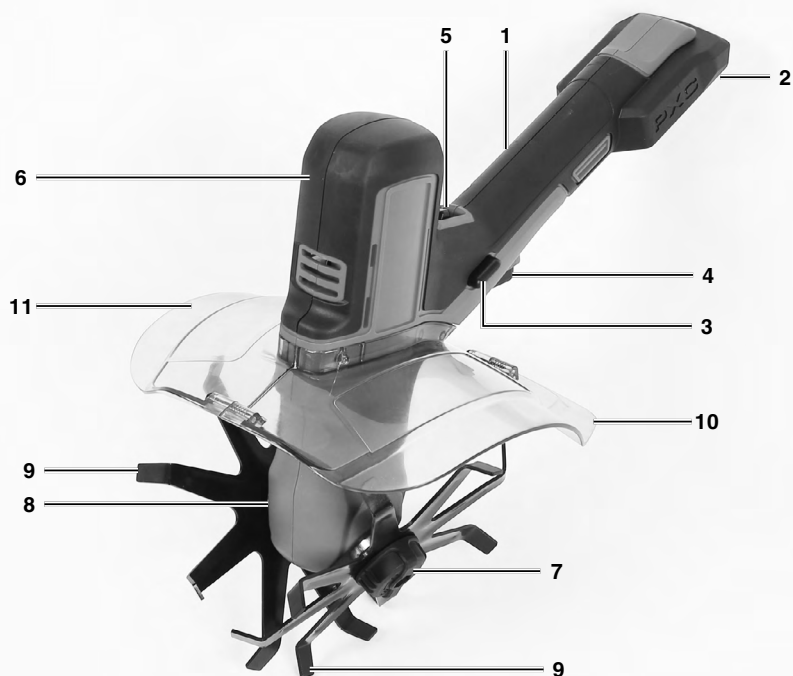
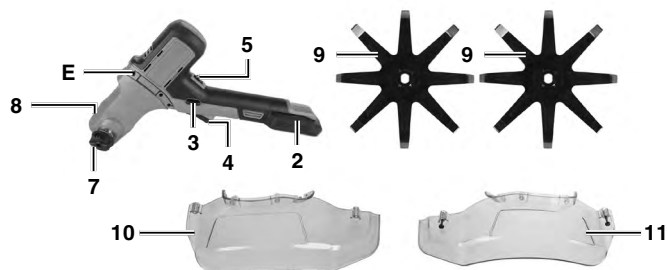


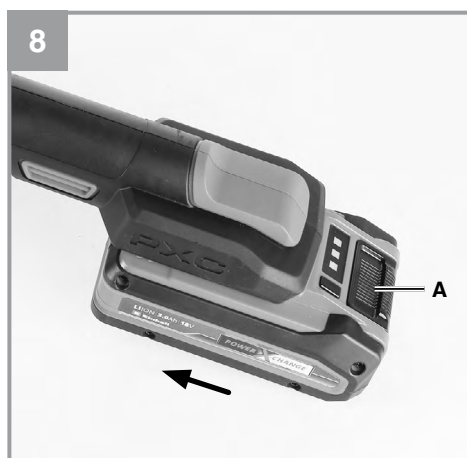
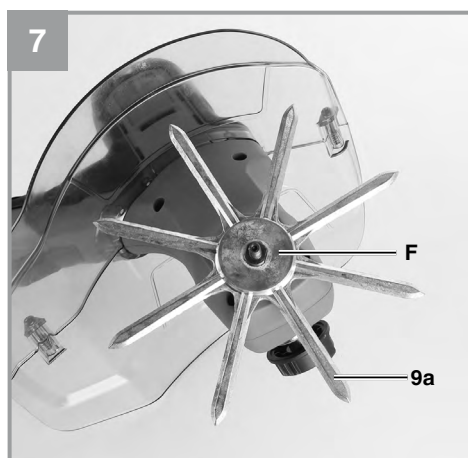
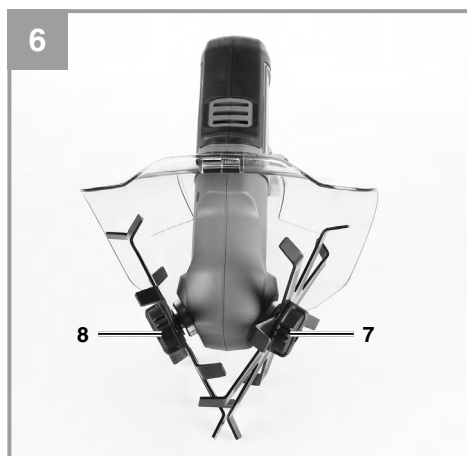
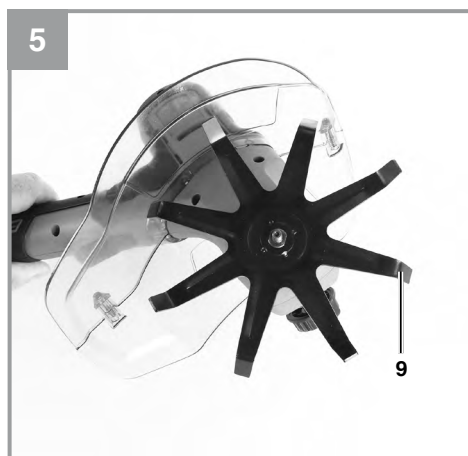
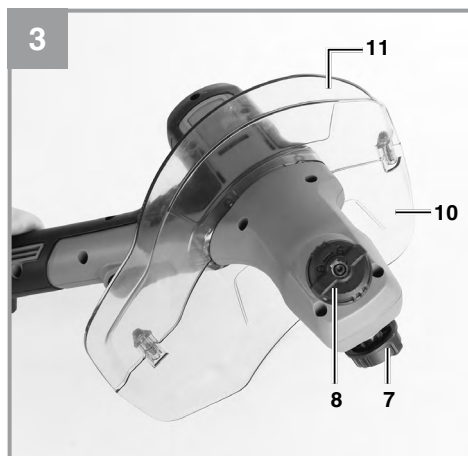
DE	Originalbetriebsanleitung Akku-Kultivator	RO	Instrucțiuni de utilizare originale Cultivator cu acumulator
EN	Original operating instructions Cordless cultivator	EL	Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης Φρέζα μπαταρίας
FR	Instructions d'origine Motobineuse sans fil	PT	Manual de instruções original Cultivador sem fio
IT	Istruzioni per l'uso originali Coltivatore a batteria	HR/ BS	Originalne upute za uporabu Akumulatorski kultivator
DA/ NO	Original betjeningsvejledning Akku-kultivator	SR	Originalna uputstva za upotrebu Akumulatorski kultivator
SV	Original-bruksanvisning Batteridrivnen kultivator	PL	Instrukcja oryginalną Kultywator akumulatorowy
CS	Originální návod k obsluze Akumulátorový kultivátor	TR	Orijinal Kullanma Talimatı Akülü kültivatör
SK	Originálny návod na obsluhu Akumulátorový kultivátor	RU	Оригинальное руководство по эксплуатации Аккумуляторный культиватор
NL	Originele handleiding Accu-cultivator	ET	Originaalkasutusjuhend Akuga kultivaator
ES	Manual de instrucciones original Cultivador inalámbrico	LV	Originālā lietošanas instrukcija Akumulatora kultivators
FI	Alkuperäiskäyttöohje Akkujyrsin	LT	Originali naudojimo instrukcija Akumuliatorinis kultivatorius
SL	Originalna navodila za uporabo Akumulatorski kultivator	UK	Оригінальна інструкція з експлуатації Акумуляторний культиватор
HU	Eredeti használati utasítás Akkus kultivátor		

1



2

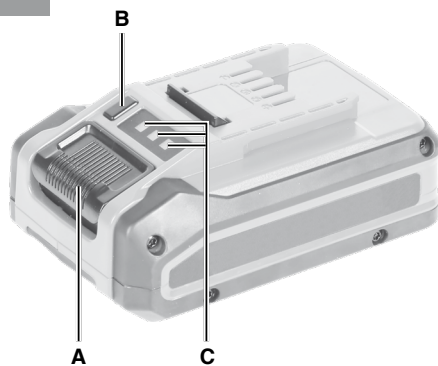




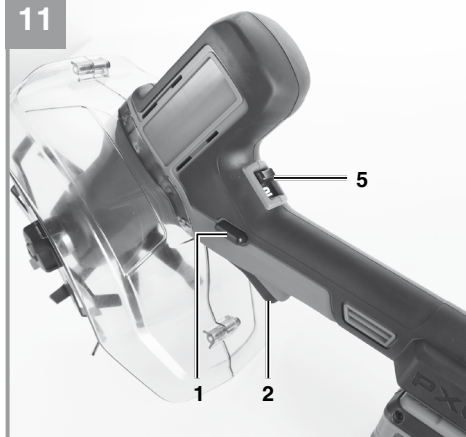
9



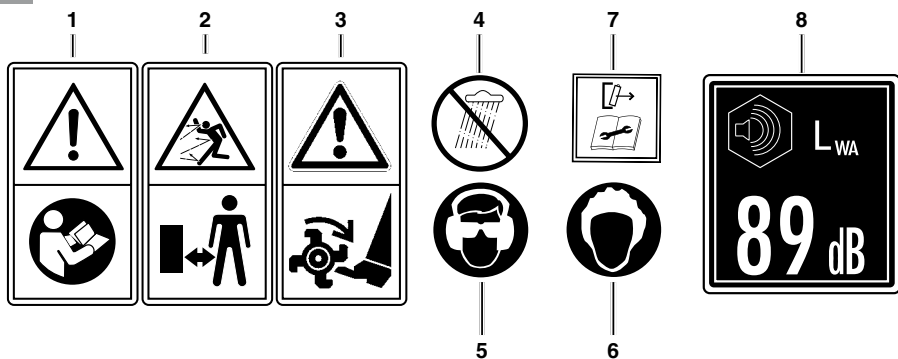
10



11



12



Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Erklärung der verwendeten Symbole (siehe Bild 12)

1. **Gefahr!** Gebrauchsanweisung beachten!
2. **Vorsicht!** Gefahr durch herausgeschleuderte Teile, Sicherheitsabstand einhalten.
3. **Gefahr!** Rotierendes Werkzeug.
4. Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter Umgebung.
5. **Vorsicht!** Schutzbrille und Gehörschutz tragen!
6. **Vorsicht!** Bei langen Haaren Haarnetz tragen
7. **Warnung!** Akku vor Arbeiten am Gerät ziehen!
8. Garantierter Schallleistungspegel.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

Warnung!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1 - 2)

1. Handgriff
2. Akkuaufnahme
3. Einschaltsperr
4. Ein-/Ausschalter
5. Drehzahl-Wahlschalter
6. Zusatzhandgriff
7. Hackmesser-Befestigungsschraube
8. Hackmesser-Befestigungsmutter
9. Hackmesser abgewinkelt (2x)
10. Hackmesserschutz
11. Hackmesserschutz mit Montageschrauben

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Akku-Kultivator
- Hackmesserschutz
- Hackmesser abgewinkelt (2x)
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist geeignet zum Vorbereiten oder Auflockern von Erdreich z.B. im Gartenbeet, Hochbeet und ähnlichem im Freien oder Gewächshaus.

Art.-Nr. 34.312.39: Hackmesser gerade

Mit den geraden Hackmessern können auch Furchen zum Ansäen oder Pflanzen erstellt werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Für schwierige (steinige, harte usw.) Böden ist das Gerät nicht geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Betriebsspannung: 18 V d.c.
 Motorleistung: 128 W
 Schutzart: IPX0
 Schutzklasse: III
 Leerlaufdrehzahl n_0 : 160/220 min⁻¹
 Arbeitsbreite: 5,5 cm
 Hacken Ø: 14 cm
 Anzahl der Messer: 2 Stück
 Schalldruckpegel L_{pA} : 69,8 dB(A)
 Unsicherheit K_{pA} : 3 dB
 Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} : 85,7 dB(A)
 Unsicherheit K_{WA} : 3 dB
 Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} : .. 89 dB(A)
 Vibration am Holm a_h : $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit K: 1,5 m/s²
 Gewicht: 1,8 kg

Achtung!

Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert und darf nur mit den Li-Ion Akkus der Power X-Change Serie verwendet werden!

Die Li-Ion Akkus der Power X-Change Serie dürfen nur mit dem Power X-Charger geladen werden.

Gefahr!

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Beschränken Sie die Geräuscentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

- Tragen Sie Handschuhe.

Vorsicht!

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
2. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
3. Verletzungen und Sachschäden, die durch herumfliegende Teile verursacht werden.
4. Schnittverletzungen, falls kein geeignete Schutzkleidung getragen wird.

Begrenzen Sie die Arbeitszeit!

Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

5. Vor Inbetriebnahme

Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert!

5.1 Montage Hackmesserschutz (Bild 3)

Stecken Sie die beiden Hackmesserschutzhälften (Pos. 10 / 11) an den Kragen (Bild 2 / Pos. E) des Gerätes. Verschrauben Sie die beiden Hälften.

5.2 Montage Hackmesser (Bild 4 – 6)

Warnung!

- Arbeitshandschuhe tragen!
 - Montieren Sie immer gleichartige Hackmesser. Mischen Sie nie abgewinkelte und gerade Hackmesser.
 - Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile, da andernfalls Funktion und Sicherheit nicht gewährleistet sind.
- a) Entfernen Sie die Hackmesser-Befestigungsschraube (Pos. 7) und die Hackmesser-Befestigungsmutter (Pos. 8).
 - b) Stecken Sie auf jeder Seite ein abgewinkeltes

Hackmesser (Pos. 9) auf.

- c) Schrauben Sie die Hackmesser-Befestigungsschraube (Pos. 7) und die Hackmesser-Befestigungsmutter (Pos. 8) wieder fest.

Hinweis: Achten Sie beim Aufstecken der gerade Hackmesser (Bild 7 / Pos. 9a, Sonderzubehör) darauf, dass die flache Seite (Bild 7 / Pos. F) nach außen zeigt.

5.3 Montage des Akkus (Bild 8)

Drücken Sie die Rasttaste (A) des Akkus und schieben Sie den Akku in die dafür vorgesehene Akkuaufnahme. Achten Sie auf das Einrasten der Rasttaste.

Der Ausbau des Akkus erfolgt in umgekehrter Reihenfolge!

Gefahr!

Nehmen Sie das Gerät erst dann in Betrieb, wenn Sie die Montage vollständig durchgeführt haben.

5.4 Laden des Akkus (Bild 9)

1. Akku-Pack aus dem Gerät nehmen. Dazu die Rasttaste drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose. Die grüne LED beginnt zu blinken.
3. Stecken Sie den Akku auf das Ladegerät.
4. Unter Punkt „Anzeige Ladegerät“ finden Sie eine Tabelle mit den Bedeutungen der LED Anzeige am Ladegerät.

Während des Ladens kann sich der Akku etwas erwärmen. Dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Für einen fachgerechten Versand kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst oder die Verkaufsstelle, bei der das Gerät erworben wurde.

Beachten Sie beim Versand oder Entsorgung von Akkus bzw. Akkugerät, dass diese einzeln in Kunststoffbeutel verpackt werden, um Kurzschlüsse und Brand zu vermeiden!

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Geräts nachlässt. Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku-Packs!

5.5 Akku-Kapazitätsanzeige (Bild 10)

Drücken Sie auf den Schalter für Akku-Kapazitätsanzeige (Pos. B). Die Akku-Kapazitätsanzeige (Pos. C) signalisiert Ihnen den Ladezustand des Akkus anhand von 3 LED's.

Alle 3 LED's leuchten:

Der Akku ist voll aufgeladen.

2 oder 1 LED('s) leuchten

Der Akku verfügt über ausreichende Restladung.

1 LED blinkt:

Der Akku ist leer, laden Sie den Akku auf.

Alle LED's blinken:

Die Temperatur des Akkus ist unterschritten. Entfernen Sie den Akku vom Gerät und lassen Sie den Akku einen Tag bei Raumtemperatur liegen. Tritt der Fehler wieder auf, so wurde der Akku tiefentladen und ist defekt. Entfernen Sie den Akku vom Gerät. Ein defekter Akku darf nicht mehr verwendet bzw. geladen werden.

6. Bedienung

Warnung! Die Hackmesser beginnen sofort nach dem Einschalten zu drehen. Halten Sie Hände und Füße von rotierenden Teilen fern.

Akku wie unter Punkt 5.3 Abb. 8 gezeigt einsetzen.

6.1 Gerät einschalten (Bild 11)

Halten Sie das Gerät mit den Händen an den Griffen fest, drücken Sie die Einschaltsperrle (Pos. 1) und den Ein-/Ausschalter (Pos. 2). Geben Sie anschließend die Einschaltsperrle wieder frei.

6.2 Drehzahl einstellen (Bild 11)

Schieben Sie den Drehzahl-Wahlschalter (Pos. 5) in Stellung „1“ => niedrige Drehzahl, längere Akku-Laufzeit.

Schieben Sie den Drehzahl-Wahlschalter (Pos. 5) in Stellung „2“ => hohe Drehzahl, kürzere Akku-Laufzeit.

6.3 Gerät ausschalten (Bild 11)

Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (Pos. 13) los.

6.4 Arbeiten beenden

Schalten Sie, wie unter Punkt 6.3 beschrieben das Gerät aus, entfernen Sie den Akku.

6.5 Boden bearbeiten

Gefahr! Achten Sie auf einen Sicherheitsabstand zum Arbeitsbereich! Tragen Sie Sicherheitsschuhe.

Das Gerät darf nur von ausreichend geschulten Personen betrieben werden.

Hinweise zum richtigen Arbeiten

Stellen Sie das Gerät vor die zu bearbeitende Fläche und halten es an den Handgriffen (Bild 1/ Pos.1 und Pos.6) gut fest bevor Sie das Gerät einschalten.

Führen Sie die Hackmesser über die zu bearbeitende Fläche.

Zur Erzielung von sauber bearbeitetem Boden das Gerät in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen übrig bleiben.

Schalten Sie den Motor rechtzeitig ab, wenn Sie am Ende der zu bearbeitenden Fläche angekommen sind. Wenn das Gerät angehoben wird (z.B. bei Richtungsänderung) muss der Motor abgeschaltet werden.

Die Unterseite des Gerätes sauber halten und Erdbelagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang und beeinträchtigen die Arbeitstiefe.

An Hängen die Arbeitsrichtung quer zum Hang legen. Bevor irgendwelche Kontrollen der Hackmesser durchgeführt werden, Motor abschalten und Akku abziehen.

Warnung!

Die Hackmesser drehen nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter. Versuchen Sie nie, diese zu stoppen. Falls die in Bewegung befindlichen Hackmesser auf einen

Gegenstand schlagen, das Gerät abschalten und warten bis die Hackmesser vollkommen still stehen. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand der Hackmesser. Falls diese beschädigt sind müssen sie ausgewechselt werden.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Vor dem Abstellen und Reinigen das Gerät ausschalten, den/die Akku(s) abziehen.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Entfernen Sie Ablagerungen an Schutzabdeckungen mit einer Bürste.

7.2 Wartung

Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Mutter usw.) stets fest angezogen sind, so dass Sie mit dem Gerät sicher arbeiten können.

Für eine lange Lebensdauer sollten alle Metallteile gereinigt und anschließend geölt werden. Säubern Sie die Kunststoffteile des Gerätes möglichst mit Bürsten oder Lappen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel um den Schmutz zu beseitigen.

Zum Saisonende führen Sie eine allgemeine Kontrolle des Gerätes durch und entfernen alle angesammelten Rückstände. Vor jedem Saisonbeginn den Zustand des Gerätes unbedingt überprüfen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle.

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

7.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.Einhell-Service.com

Hackmesser gerade Art.-Nr.: 34.312.39

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

9. Lagerung

Ziehen Sie den/die Akku(s) ab.

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

10. Transport

- Ziehen Sie den/die Akku(s) ab.
- Tragen Sie das Gerät immer am dafür vorgesehenen Handgriff.
- Sichern Sie das Gerät gegen Verrutschen, wenn Sie es in einem Fahrzeug transportieren.
- Verwenden Sie zum Transport möglichst die Original-Verpackung.

11. Fehlersuchplan

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Hackmesser drehen nicht	a) Akku leer b) Akku zu kalt c) Akku nicht korrekt eingesteckt	a) Gegen vollen Akku tauschen b) Gegen Akku mit Zimmertemperatur tauschen c) Akku entfernen, neu einstecken (Kapitel 5.3)
Hackmesser arbeiten unbefriedigend	a) Boden zu hart, steinig b) Hackmesser stark verschmutzt c) Hackmesser abgenutzt	a) Boden ungeeignet b) Hackmesser reinigen c) Hackmesser erneuern

12. Anzeige Ladegerät

Anzeigestatus		Bedeutung und Maßnahme
Rote LED	Grüne LED	
Aus	Blinkt	Betriebsbereitschaft Das Ladegerät ist an das Netz angeschlossen und betriebsbereit, Akku ist nicht im Ladegerät
An	Aus	Laden Das Ladegerät lädt den Akku im Schnellladebetrieb. Die entsprechenden Ladezeiten finden Sie direkt am Ladegerät. Hinweis! Je nach vorhandener Akkuladung können die tatsächlichen Ladezeiten von den angegebenen Ladezeiten etwas abweichen.
Aus	An	Der Akku ist aufgeladen und einsatzbereit. (READY TO GO) Danach wird bis zur vollständigen Ladung auf eine Schonladung umgeschaltet. Lassen Sie hierzu den Akku etwa 15 min. länger am Ladegerät. Maßnahme: Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
Blinkt	Aus	Anpassungsladung Das Ladegerät befindet sich im Modus für schonende Ladung. Hierbei wird der Akku aus Sicherheitsgründen langsamer geladen und benötigt mehr Zeit. Dies kann folgende Ursachen haben: - Akku wurde sehr lange Zeit nicht mehr geladen. - Die Akkutemperatur liegt nicht im Idealbereich zwischen 10° C und 45° C. Maßnahme: Warten Sie bis der Ladevorgang abgeschlossen ist, der Akku kann trotzdem weiter geladen werden.
Blinkt	Blinkt	Fehler Ladevorgang ist nicht mehr möglich. Der Akku ist defekt. Maßnahme: Ein defekter Akku darf nicht mehr geladen werden. Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
An	An	Temperaturstörung Der Akku ist zu heiß (z. B. direkte Sonnenbestrahlung) oder zu kalt (unter 0° C) Maßnahme: Entnehmen Sie den Akku und bewahren Sie diesen 1 Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf.



Nur für EU-Länder

Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten.

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Hackmesser, Akku
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.Einhell-Service.com anzu-melden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Danger!

When using this equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep this manual in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

Explanation of the symbols used (see Fig. 12)

1. **Danger!** Note the instructions for use!
2. **Caution!** Thrown object hazard; keep a safe distance.
3. **Danger!** Rotating tool.
4. Never use the equipment in damp locations.
5. **Caution!** Wear safety goggles and hearing protection!
6. **Caution!** Wear a hair net if you have long hair
7. **Warning!** Remove the battery before working on the tool!
8. Guaranteed sound power level.

1. Safety Information

For the relevant safety information please refer to the booklet included in delivery!

Warning!

Read all the safety information, instructions, illustrations and technical data provided on or with this power tool. Failure to adhere to the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.

2. Layout and items supplied**2.1 Layout (Fig. 1-2)**

1. Handle
2. Battery mount
3. Safety lock-off
4. On/Off button
5. Speed selector
6. Additional handle
7. Tine fastening screw
8. Tine fastening nut
9. Angled tines (2x)
10. Tine guard

11. Tine guard with assembly screws

2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service centre or the store where you made your purchase at the latest within 5 work days after purchasing the article and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if supplied).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!

The equipment and packaging material are not toys! Do not let children play with plastic bags or film or small parts! There is a danger of swallowing or suffocating!

- Cordless cultivator
- Tine guard
- Angled tines (2x)
- Original Operating Instructions
- Safety Information

3. Intended use

This tool is designed to loosen soil and prepare it for garden or raised beds, for example, and in similar areas outdoors and in greenhouses.

Art.-Nr. 34.312.39: Straight tines

The straight tines can also be used to create furrows for planting and seeding.

The operating instructions supplied by the manufacturer must be obeyed to ensure that the tool is used properly.

This tool is not suitable for tough soil (stony, hard, etc.).

The tool is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manu-

facturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Operating voltage: 18 V DC
 Engine rating: 128 W
 Protection type: IPX0
 Protection class: III
 Idle speed n_0 : 160/220 min⁻¹
 Working width: 5.5 cm
 Hoeing Ø: 14 cm
 Number of tines: 2 pcs
 Sound pressure level L_{pA} : 69.8 dB(A)
 Uncertainty K_{pA} : 3 dB
 Measured
 sound power level L_{WA} : 85.7 dB(A)
 Uncertainty K_{WA} : 3 dB
 Guaranteed sound power level L_{WA} : 89 dB(A)
 Vibration on long handle a_h : ≤ 2.5 m/s²
 Uncertainty K: 1.5 m/s²
 Weight: 1.8 kg

Important!

The tool is supplied without batteries and without a charger and is to be used only with lithium-ion batteries of the Power X-Change series!

The lithium-ion batteries of the Power-X-Change series are to be charged only with the Power-X charger.

Danger!

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 62841.

Wear hearing protection.

Noise can cause loss of hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841.

The stated vibration emission levels and stated noise emission values were measured in accord-

ance with a set of standardised criteria and can be used to compare one power tool with another.

The stated vibration emission levels and stated noise emission values can also be used to make an initial assessment of exposure.

Warning:

The vibration and noise emission levels may vary from the level specified during actual use, depending on the way in which the power tool is used and especially on the type of workpiece it is used for.

Reduce noise generation and vibration to a minimum!

- Use only equipment that is in perfect condition.
- Maintain and clean the equipment regularly.
- Adapt your way of working to the equipment.
- Do not overload the equipment.
- Have the equipment checked if necessary.
- Switch off the equipment when not in use.
- Wear gloves.

Caution!

Residual risks

Even if you use this power tool in accordance with the instructions, certain residual risks cannot be eliminated. The following hazards may arise in connection with the power tool's construction and layout:

1. Damage to hearing if no suitable hearing protection is worn.
2. Health damage caused by hand-arm vibrations if the tool is used over a longer period or is not properly guided and maintained.
3. Injury and damage to property caused by flying objects.
4. Cuts arising from a failure to wear suitable safety clothing.

Limit the operating time!

All stages of the operating cycle must be considered (for example, times in which the power tool is switched off and times in which the tool is switched on but operates without load).

5. Before using for the first time

The equipment is supplied without batteries and without a charger!

5.1 Fitting the tine guard (Fig. 3)

Fit the two halves of the tine guard (Items 10/11) onto the collar (Fig. 2/Item E) of the tool. Screw the two halves together.

5.2 Fitting the tines (Fig. 4-6)

Warning!

- Wear working gloves!
 - Always use the same type of tines at once. Never use straight tines and angled tines together.
 - Use only original spare parts or correct performance and safety cannot be guaranteed.
- a) Remove the tine fastening screw (Item 7) and the tine fastening nut (Item 8).
 - b) Place one angled tine unit (Item 9) on each side.
 - c) Retighten the tine fastening screw (Item 7) and the tine fastening nut (Item 8).

Note: When fitting the straight tines (Fig. 7/item 9a, special accessories), make sure that the flat side is facing outwards (Fig. 7/Item F).

5.3 Fitting the battery (Fig. 8)

Press the pushlock button (A) on the battery and push the battery into the mount provided. Make sure that the pushlock button latches in place. To remove the battery, proceed in reverse order!

Danger!

Start up the equipment only when it is fully assembled.

5.4 Charging the battery (Fig. 9)

1. Take the battery pack out of the tool. Do this by pressing the pushlock button.
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate. Insert the power plug of the charger into the power socket. The green LED will then begin to flash.
3. Insert the battery into the charger.
4. In the section entitled "Charger indicator" you will find a table with an explanation of the LED display on the charger.

The battery may become a little warm during the charging. This is normal.

If the battery pack fails to charge, check:

- whether there is voltage at the power socket.
- Is there good contact at the charging contacts?

If the battery pack still fails to charge, please send

- the charger
 - and the battery pack
- to our customer service centre.

To ensure that items are properly packaged and delivered when you send them to us, please contact our customer service or the point of sale at which the equipment was purchased.

When shipping or disposing of batteries and cordless tools, always ensure that they are packed individually in plastic bags to prevent short circuits and fires!

To ensure that the battery pack provides long service, you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the performance of the device drops. Never allow the battery pack to become fully discharged. This will cause it to develop a defect!

5.5 Battery charge level indicator (Fig. 10)

Press the button for the battery charge level indicator (Item B). The battery charge level indicator (Item C) shows the charge status of the battery using 3 LEDs.

All 3 LEDs are lit:

The battery is fully charged.

2 or 1 LED(s) are lit:

The battery has an adequate remaining charge.

1 LED flashes:

The battery is empty, recharge the battery.

All LEDs flash:

The battery temperature is too low. Remove the battery from the tool and keep it at room temperature for one day. If the fault reoccurs, this means that the battery has undergone exhaustive discharge and is defective. Remove the battery from the tool. Never use or charge a defective battery.

6. Operation

Warning! The cultivator tines will begin to rotate immediately after the tool is switched on. Keep your hands and feet away from rotating parts.

Insert the battery as shown in Section 5.3, Fig. 8.

6.1 Switching the tool on (Fig. 11)

Hold the tool securely with your hands on the handles and press the safety lock-off (Item 1) and the On/Off switch (Item 2). Then release the safety lock-off again.

6.2 Adjusting the speed (Fig. 11)

Slide the speed selector (Item 5) into position '1'
=> Low speed, longer battery running time.
Slide the speed selector (Item 5) into position '2'
=> High speed, shorter battery running time.

6.3. Switching the tool off (Fig. 11)

Release the On/Off switch (Item 13).

6.4 Finishing the job

Switch off the tool as described in section 6.3 and remove the battery.

6.5 Working the soil

Danger! Maintain a safe distance from the work area! Wear safety shoes.

The tool must only be operated by adequately trained individuals.

Tips for working properly

Place the tool in front of the area you want to work on and hold it securely by the handles (Fig. 1/Item 1 and Item 6) before you switch it on.

Guide the cultivator tines over the work area.

To attain thoroughly tilled soil, work in swaths that are as straight as possible. In so doing, the swaths should always overlap each other by a few centimetres in order to avoid bare strips.

Switch off the motor promptly when you arrive at the end of the area you wish to till. The motor must be switched off when you lift the tool (for example to change direction).

Keep the underside of the tool clean and remove soil and grass build-up. Build-ups make it more difficult to start the tool and decrease the working depth.

Work perpendicular to the slope in inclined areas. The motor must be switched off and the battery

removed before you inspect the cultivator tines for any reason.

Warning!

The cultivator tines will continue to rotate for a few seconds after the motor is switched off. Never attempt to stop the tines. If the rotating tines strikes an object, immediately switch off the tool and wait for the tines to come to a complete stop. Then inspect the condition of the tines. Replace any parts that are damaged.

7. Cleaning, maintenance and ordering spare parts

Before putting away or cleaning the tool, switch it off and remove the battery/batteries.

7.1 Cleaning the equipment

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment down with a clean cloth or blow compressed air at low pressure on it.
- We recommend cleaning the equipment immediately after each use.
- Clean the tool regularly with a damp cloth. Do not use cleaning agents or solvents, which could damage the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can get inside the tool. The ingress of water into an electric device increases the risk of an electric shock.
- Use a brush to remove build-up from safety guards.

7.2 Maintenance

Ensure that all fastening components (i.e. screws, bolts, nuts, etc.) are always tightened, so that the tool can be used safely at all times.

In order to ensure that you enjoy the tool for many years to come, all metal parts should be cleaned and lubricated.

For best results, clean the plastic parts of the machine with a brush or rag. Do not use any solvents to remove dirt.

At the end of the season, perform a general inspection of the tool and remove any build-up which may have accumulated.

At the start of each season, ensure that you check the condition of the tool. If repairs are necessary, please contact our customer service centre.

There are no other parts inside the tool which require maintenance.

7.3 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Type of unit
- Article number of the unit
- ID number of the unit
- Spare part number of the required spare part

For the latest prices and information go to www.Einhell-Service.com

Straight tines Art.-Nr.: 34.312.39

8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection centre for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

9. Storage

Take out the battery/batteries.

Store the tool and its accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging.

10. Transport

- Take out the battery/batteries.
- Always carry the tool by its handle.
- Secure the tool against slipping if you transport it in a vehicle.
- If possible, use the original packaging for transporting the tool.

11. Troubleshooting guide

Fault	Possible cause	Remedy
The cultivator blades do not rotate	a) The battery is empty b) The battery is too cold c) The battery is not correctly inserted	a) Replace with a full battery b) Replace with a battery at room temperature c) Remove the battery and reinsert (section 5.3)
The cultivator blades do not work satisfactorily	a) The soil is too hard or stony b) The cultivator blades are heavily soiled c) The cultivator blades are worn	a) The soil is unsuitable b) Clean the cultivator blades c) Replace the cultivator blades

12. Charger indicator

Indicator status		Explanations and actions
Red LED	Green LED	
Off	Flashing	Ready for use The charger is connected to the mains and is ready for use; there is no battery pack in the charger
On	Off	Charging The charger is charging the battery pack in quick charge mode. The charging times are shown directly on the charger. Important! The actual charging times may vary slightly from the stated charging times depending on the existing battery charge.
Off	On	The battery is charged and ready for use. (READY TO GO) The unit then changes over to gentle charging mode until the battery is fully charged. To do this, leave the rechargeable battery on the charger for approx. 15 minutes longer. Action: Take the battery pack out of the charger. Disconnect the charger from the mains supply.
Flashing	Off	Adapted charging The charger is in gentle charging mode. For safety reasons the charging is performed less quickly and takes more time. The reasons can be: - The rechargeable battery has not been used for a very long time. - The battery temperature is outside the ideal range. Action: Wait for the charging to be completed; you can still continue to charge the battery pack.
Flashing	Flashing	Fault Charging is no longer possible. The battery pack is defective. Action: Never charge a defective battery pack. Take the battery pack out of the charger.
On	On	Temperature fault The battery pack is too hot (e.g. due to direct sunshine) or too cold (below 0° C). Action: Remove the battery pack and keep it at room temperature (approx. 20° C) for one day .

Disposal



Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EU countries:

According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, power tools that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the Einhell Germany AG.

Subject to technical changes

Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	cultivator blade, battery
Consumables*	
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at www.Einhell-Service.com. Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)? Describe this malfunction.

Danger !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines précautions de sécurité afin d'éviter les blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Conservez-les bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre également ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

Explication des symboles utilisés (voir figure 12)

1. **Danger !** Respectez le mode d'emploi !
2. **Prudence !** Danger dû à la projection de pièces, maintenez une distance de sécurité.
3. **Danger !** Outil rotatif.
4. N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide.
5. **Prudence !** Portez des lunettes de protection et une protection de l'ouïe !
6. **Prudence !** Si vous avez les cheveux longs, portez un filet à cheveux.
7. **Avertissement !** Retirez l'accumulateur avant de travailler sur l'appareil !
8. Niveau de puissance acoustique garanti.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint !

Avertissement !

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Toute omission lors du respect des instructions ci-après peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

2. Description de l'appareil et contenu de la livraison**2.1 Description de l'appareil (figures 1 - 2)**

1. Poignée
2. Logement d'accumulateur
3. Verrouillage de démarrage
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Sélecteur de vitesse de rotation
6. Poignée supplémentaire
7. Vis de fixation pour fraise de binage
8. Écrou de fixation pour fraise de binage
9. Fraise de binage coudée (2x)
10. Protection de fraise de binage
11. Protection de fraise de binage avec vis de montage

2.2 Contenu de la livraison

Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du contenu de la livraison. S'il manque des pièces, il faut vous adresser dans un délai de 5 jours ouvrables maximum après votre achat à notre service après-vente ou au point de vente, où vous avez acheté l'appareil, muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour ce faire le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement l'appareil de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires n'ont pas été endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser les enfants jouer avec des sacs et films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Motobineuse sans fil
- Protection de fraise de binage
- Fraise de binage coudée (2x)
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil sert à préparer ou à ameubler le sol, par ex. dans les plates-bandes, les jardinières ou similaire à l'extérieur ou sous serre.

Art.-Nr. 34.312.39: Fraise de binage droite

Les fraises de binage droites permettent également de tracer des sillons pour les semis ou les plantations.

Le respect du mode d'emploi joint par le fabricant est la condition préalable à une utilisation conforme de l'appareil.

L'appareil ne convient pas aux sols difficiles (cailouteux, durs, etc.)

La machine doit être exclusivement utilisée conformément à son affectation. Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur/l'opérateur est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Caractéristiques techniques

Tension de service : 18 V d.c.
 Puissance du moteur : 128 W
 Type de protection : IPX0
 Catégorie de protection : III
 Vitesse de rotation à vide n_0 : 160/220 tr/min
 Largeur de travail : 5,5 cm
 Fraise de binage Ø : 14 cm
 Nombre de fraises : 2 pièces
 Niveau de pression acoustique L_{pA} : ... 69,8 dB(A)
 Imprécision K_{pA} : 3 dB
 Niveau de puissance acoustique mesuré L_{WA} : 85,7 dB(A)
 Imprécision K_{WA} : 3 dB

Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} : 89 dB(A)
 Vibration au niveau du manche a_h : $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Imprécision K : 1,5 m/s^2
 Poids : 1,8 kg

Attention !

L'appareil est livré sans accumulateur et sans chargeur et ne doit être utilisé qu'avec les accumulateurs Li-Ion de la série Power X-Change !

Les accumulateurs Li-Ion de la série Power X-Change doivent uniquement être chargés avec le chargeur Power X.

Danger !

Bruit et vibrations

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été déterminées conformément à EN 62841.

Portez une protection de l'ouïe.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme vectorielle dans trois directions) ont été déterminées conformément à EN 62841.

Les valeurs totales des vibrations indiquées et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normée et peuvent être utilisées pour comparer différents outils électriques entre eux.

Les valeurs totales des vibrations indiquées et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une estimation provisoire de la sollicitation.

Avertissement :

Les émissions de vibrations et les émissions sonores peuvent diverger des valeurs indiquées pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, en fonction du mode d'utilisation de l'outil électrique, en particulier du type de pièce à usiner.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- N'utilisez que des appareils en parfait état.
- Effectuez une maintenance et un nettoyage réguliers de l'appareil.
- Adaptez votre manière de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.

- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Éteignez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Prudence !

Risques résiduels

Même si vous utilisez cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

1. Lésions de l'ouïe si aucune protection de l'ouïe appropriée n'est portée.
2. Risques pour la santé, résultant des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une période prolongée ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.
3. Blessures et dommages matériels provoqués par des projections de pièces.
4. Blessures par coupure si vous ne portez pas de vêtements de protection adaptés.

Limitez le temps de travail !

Pour cela, tous les composants du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les temps pendant lesquels l'outil électrique est éteint et ceux pendant lesquels il est certes allumé mais fonctionne sans sollicitation).

5. Avant la mise en service

L'appareil est livré sans accumulateur et sans chargeur !

5.1 Montage de la protection des fraises de binage (figure 3)

Enfichez les deux protections de fraises de binage (pos. 10 / 11) sur le collier (figure 2 / pos. E) de l'appareil. Vissez les deux moitiés.

5.2 Montage des fraises de binage (figures 4 – 6)

Avertissement !

- Portez des gants de travail !
- Montez toujours des fraises de binage de même type. Ne mélangez jamais des fraises coudées et des fraises droites.
- Utilisez exclusivement des pièces d'origine, sinon le fonctionnement et la sécurité ne sont pas garantis.

- a) Enlevez la vis de fixation (pos. 7) et l'écrou de fixation (Pos. 8) des fraises.
- b) Enfichez une fraise de binage coudée (pos. 9) de chaque côté.
- c) Resserrez la vis de fixation (pos. 7) et l'écrou de fixation (pos. 8) des fraises.

Remarque : Lorsque vous enfichez les fraises de binage droites (figure 7 / pos. 9a, accessoires spéciaux), veillez à ce que le côté plat (figure 7 / pos. F) soit orienté vers l'extérieur.

5.3 Montage de l'accumulateur (figure 8)

Appuyez sur la touche d'enclenchement (A) de l'accumulateur et insérez l'accumulateur dans le logement prévu à cet effet. Veillez à ce que la touche d'enclenchement s'enclenche. Le démontage de l'accumulateur s'effectue dans l'ordre inverse !

Danger !

Ne mettez l'appareil en service que lorsque vous avez entièrement terminé le montage.

5.4 Charge de l'accumulateur (figure 9)

1. Sortez le bloc accumulateur de l'appareil. Pour cela, appuyez sur la touche d'enclenchement.
2. Comparez si la tension réseau indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension réseau disponible. Insérez la fiche de contact du chargeur dans la prise de courant. La LED verte se met à clignoter.
3. Mettez l'accumulateur sur le chargeur.
4. Au point « Affichage chargeur », vous trouverez un tableau avec les significations de l'affichage LED sur le chargeur.

Pendant la charge, il est possible que l'accumulateur chauffe quelque peu. C'est cependant normal.

S'il est impossible de charger le bloc accumulateur, veuillez contrôler

- si la tension réseau est présente au niveau de la prise de courant
- si un contact correct est présent au niveau des contacts de charge

Si la charge du bloc accumulateur reste impossible,

nous vous prions de bien vouloir renvoyer

- le chargeur
 - et le bloc accumulateur
- à notre service après-vente.

Pour un envoi correct, nous vous prions de contacter notre service après-vente ou le point de vente où vous avez acheté l'appareil.

Veillez à ce que, lors de l'envoi ou de la mise au rebut, les accumulateurs ou les appareils sans fil soient emballés séparément dans des sacs en plastique afin d'éviter les courts-circuits ou un incendie !

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est dans tous les cas indispensable lorsque vous constatez une diminution de puissance de l'appareil. Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Cela peut l'endommager !

5.5 Indicateur de charge de l'accumulateur (figure 10)

Appuyez sur l'interrupteur pour l'indicateur de charge de l'accumulateur (pos. B). L'indicateur de charge de l'accumulateur (pos. C) vous indique l'état de charge de l'accumulateur à l'aide de trois voyants LED.

Les 3 voyants LED sont allumés :

L'accumulateur est complètement chargé.

2 ou 1 voyant(s) LED est(sont) allumé(s)

L'accumulateur dispose encore d'un résidu de charge suffisant.

1 voyant LED clignote :

L'accumulateur est vide, il faut le recharger.

Tous les voyants LED clignent :

La température de l'accumulateur est trop faible. Retirez l'accumulateur de l'appareil et laissez-le reposer pendant un jour à température ambiante. Si l'erreur se reproduit, cela signifie que l'accumulateur est en décharge profonde et défectueux. Retirez l'accumulateur de l'appareil. Un accumulateur défectueux ne doit plus être utilisé ni chargé.

6. Commande

Avertissement ! Les fraises de binage se mettent à tourner immédiatement après la mise en marche. Éloignez les mains et les pieds des pièces rotatives.

Insérez l'accumulateur comme indiqué au point 5.3 fig. 8.

6.1 Allumer l'appareil (figure 11)

Tenez bien l'appareil avec vos mains sur les poignées, appuyez sur le verrouillage de démarrage (pos. 1) et l'interrupteur marche/arrêt (pos. 2). Libérez ensuite le verrouillage de démarrage.

6.2 Réglage de la vitesse de rotation (figure 11)

Poussez le sélecteur de vitesse de rotation (pos. 5) dans la position « 1 » => Faible vitesse de rotation, autonomie plus longue.

Poussez le sélecteur de vitesse de rotation (pos. 5) dans la position « 2 » => Vitesse de rotation élevée, autonomie plus courte.

6.3 Éteindre l'appareil (figure 11)

Relâchez l'interrupteur marche/arrêt (pos. 13).

6.4 Fin des travaux

Éteignez l'appareil, comme décrit au point 6.3, retirez l'accumulateur.

6.5 Travail du sol

Danger ! Veillez à une distance de sécurité suffisante par rapport à la zone de travail ! Portez des chaussures de sécurité.

L'appareil doit uniquement être exploité par des personnes dûment formées.

Conseils pour un travail correct

Placez l'appareil devant la surface à travailler et tenez-le fermement par les poignées (figure 1 / pos. 1 et pos. 6) avant d'allumer l'appareil. Guidez les fraises de binage sur la surface à travailler.

Pour obtenir un bon résultat, guidez l'appareil en bandes aussi droites que possible. Ce faisant, faites en sorte que les bandes se chevauchent de quelques centimètres, pour qu'il n'y ait pas de traces.

Arrêtez le moteur à temps lorsque vous êtes arrivé au bout de la surface à travailler. Le moteur doit être arrêté lorsque vous soulevez l'appareil (par ex. lors d'un changement de direction).

Maintenez la partie sous l'appareil propre et enlevez impérativement les dépôts de terre. Les dépôts rendent le processus démarrage difficile et entravent la profondeur de travail. Sur les pentes, orientez l'appareil transversalement à la pente. Avant d'effectuer tout contrôle des fraises de binage, éteignez le moteur et retirez l'accumulateur.

Avertissement !

Les fraises de binage continuent de tourner quelques secondes après l'arrêt du moteur. N'essayez jamais de les arrêter. Si les fraises de binage en mouvement heurtent un objet, éteignez l'appareil et attendez l'arrêt complet des fraises. Contrôlez ensuite l'état des fraises de binage. Remplacez-les si elles sont endommagées.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Avant de poser et de nettoyer l'appareil, éteignez-le et retirez le(s) accumulateur(s).

7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres et sans poussière que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil tout de suite après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- Retirez les dépôts sur les recouvrements de protection à l'aide d'une brosse.

7.2 Maintenance

Faites en sorte que tous les éléments de fixation (vis, écrous, etc.) soient toujours bien serrés de telle façon que vous puissiez travailler avec l'appareil en toute sécurité.

Pour assurer une grande longévité, toutes les pièces métalliques doivent être nettoyées puis huilées.

Nettoyez autant que possible les pièces en matière plastique de l'appareil avec des brosses ou des chiffons. N'utilisez aucun solvant pour éliminer les salissures.

En fin de saison, effectuez un contrôle général de l'appareil et retirez tous les dépôts accumulés. Avant chaque début de saison, contrôlez impérativement l'état de l'appareil. Pour les réparations, adressez-vous à notre service client.

Aucune autre pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

7.3 Commande de pièces de rechange :

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type d'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuels à l'adresse www.Einhell-Service.com

Fraise de binage droite Art.-Nr.: 34.312.39

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage afin d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

9. Stockage

Retirez le/les accumulateur(s).

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

10. Transport

- Retirez le/les accumulateur(s).
- Portez toujours l'appareil par la poignée prévue à cet effet.
- Protégez l'appareil contre tout glissement, lorsque vous le transportez dans un véhicule.
- Utilisez si possible l'emballage d'origine pour le transport.

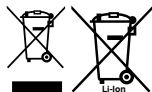
11. Plan de recherche des erreurs

Dérangement	Cause probable	Élimination
Les couteaux de broyage ne tournent pas	a) Accumulateur vide b) Accumulateur trop froid c) L'accumulateur n'est pas inséré correctement	a) Remplacer par un accumulateur plein b) Remplacer par un accumulateur à température ambiante c) Retirer l'accumulateur, le réinsérer (chapitre 5.3)
Les couteaux de broyage ne fonctionnent pas de manière satisfaisante	a) Sol trop dur, caillouteux b) Couteaux de broyage très encrassés c) Couteaux de broyage usés	a) Sol inadapté b) Nettoyer les couteaux de broyage c) Remplacer les couteaux de broyage

12. Affichage chargeur

État de l'affichage		Signification et mesures
Voyant LED rouge	Voyant LED vert	
Arrêt	Clignote	État prêt à l'emploi Le chargeur est raccordé au réseau et est prêt à l'emploi, la batterie n'est pas dans le chargeur.
Marche	Arrêt	Chargement Le chargeur charge la batterie en mode de charge rapide. Les temps de charge correspondants se trouvent directement sur le chargeur. Remarque ! Selon la charge actuelle de la batterie, les temps de charge réels peuvent différer quelque peu des temps de charge indiqués.
Arrêt	Marche	La batterie est chargée et prête à l'emploi. (READY TO GO) Ensuite, on commute sur un processus de charge lent jusqu'au chargement complet. Pour ce faire, laissez la batterie env. 15 min plus longtemps sur le chargeur. Mesures : Retirez la batterie du chargeur. Débranchez le chargeur du réseau.
Clignote	Arrêt	Charge d'adaptation Le chargeur est en mode de charge lente. Dans ce cas, la batterie se charge plus lentement pour des raisons de sécurité et nécessite plus de temps. Cela peut avoir les causes suivantes : - L'accumulateur n'a pas été rechargé depuis longtemps. - La température de la batterie ne se trouve pas dans la zone idéale Mesures : Attendez jusqu'à ce que le processus de charge soit terminé, la batterie peut quand même encore être rechargée.
Clignote	Clignote	Erreur Le processus de charge n'est plus possible. La batterie est défectueuse. Mesures : Une batterie défectueuse ne doit plus être rechargée. Retirez la batterie du chargeur.
Marche	Marche	Perturbation thermique La batterie est trop chaude (par ex. exposition directe au soleil) ou trop froide (en dessous de 0 °C) Mesures : Retirez la batterie et conservez-la un jour à température ambiante (env. 20 °C).

Élimination des déchets



Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, les appareils, les emballages, les piles et accus doivent être déposés dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

Ne jetez pas les outils électriques, les piles et les accus dans les ordures ménagères!

Uniquement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les outils électroportatifs devenus inutilisables et conformément à la directive 2006/66/CE les piles/accus défectueux ou usagés doivent être récoltés à part et apportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

Valable uniquement pour la France:



Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'Einhell Germany AG obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	couteau de broyage, accumulateur
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse www.Einhell-Service.com. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Spiegazione dei simboli utilizzati (vedi Fig. 12)

1. **Pericolo!** Attenersi alle istruzioni per l'uso!
2. **Cautela!** Pericolo dovuto a parti proiettate; mantenete una distanza di sicurezza.
3. **Pericolo!** Utensile rotante.
4. Non usate l'apparecchio in ambiente umido.
5. **Cautela!** Indossate occhiali protettivi e cuffie antirumore!
6. **Cautela!** In caso di capelli lunghi, indossare una retina per capelli
7. **Avvertimento!** Togliete la batteria prima di eseguire lavori all'apparecchio!
8. Livello di potenza acustica garantito.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato!

Avvertimento!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le caratteristiche tecniche che accompagnano il presente elettro-utensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1 - 2)

1. Impugnatura
2. Alloggiamento batteria
3. Blocco dell'avviamento
4. Interruttore ON/OFF
5. Selettore numero di giri
6. Impugnatura addizionale
7. Vite di fissaggio del disco frangizolle
8. Dado di fissaggio del disco frangizolle
9. Disco frangizolle angolato (2x)
10. Protezione del disco frangizolle
11. Protezione del disco frangizolle con viti di montaggio

2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Coltivatore a batteria
- Protezione del disco frangizolle
- Disco frangizolle angolato (2x)
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze sulla sicurezza

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto alla preparazione o al dissotamento del terreno, ad esempio in aiuole, aiuole rialzate e simili, all'aperto o in serra.

Art.-Nr. 34.312.39: Disco frangizolle diritto

Con i dischi frangizolle diritti è possibile anche tracciare solchi per la semina o la piantagione.

Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è necessario per un uso corretto dell'apparecchio.

L'apparecchio non è adatto per terreni difficili (pietrosi, duri ecc.).

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati progettati per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Dati tecnici

Tensione di esercizio: 18 V DC
 Potenza del motore: 128 W
 Tipo di protezione: IPX0
 Grado di protezione: III
 Numero di giri al minimo n_0 : 160/220 min⁻¹
 Larghezza di lavoro: 5,5 cm
 Dischi frangizolle Ø: 14 cm
 Numero delle lame: 2 pezzi
 Livello di pressione acustica L_{pA} : 69,8 dB(A)
 Incertezza K_{pA} : 3 dB
 Livello misurato di potenza
 acustica L_{WA} : 85,7 dB(A)
 Incertezza K_{WA} : 3 dB
 Livello di potenza acustica garantito L_{WA} : 89 dB(A)
 Vibrazioni sul manico a_h : ≤ 2,5 m/s²
 Incertezza K: 1,5 m/s²
 Peso: 1,8 kg

Attenzione!

L'apparecchio viene fornito senza batterie e senza caricabatterie e deve essere utilizzato solo con le batterie agli ioni di litio della serie Power X-Change!

Le batterie agli ioni di litio della serie Power X-Change devono essere ricaricate solo con il caricabatterie Power X.

Pericolo!

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 62841.

Portate protettori auricolari.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 62841.

I valori complessivi delle vibrazioni e i valori di emissione dei rumori indicati sono stati misurati secondo un metodo di prova normalizzato e possono essere usati per il confronto tra elettroten-tili di marchi diversi.

I valori complessivi delle vibrazioni e i valori di emissione dei rumori indicati possono essere usati anche per una valutazione preliminare delle sollecitazioni.

Avvertimento:

Le emissioni di vibrazioni e di rumori durante l'utilizzo effettivo dell'elettroten-tili possono variare dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettroten-tili viene utilizzato, in particolare a seconda del tipo di pezzo lavorato.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sottoponetelo l'apparecchio a sollecitazioni eccessive.
- Eventualmente fate controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Portate guanti.

Cautela!**Rischi residui**

Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossati otoprotettori adeguati.
2. danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio nel caso in cui l'apparecchio venga utilizzato a lungo, non venga tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata;
3. Lesioni e danni alle cose causati da parti scagliate all'intorno.
4. lesioni da taglio nel caso in cui non vengano indossati indumenti protettivi adatti.

Questo elettroutensile sviluppa un campo elettromagnetico durante l'esercizio.

Al riguardo si devono prendere in considerazione tutte le fasi del ciclo di esercizio (ad esempio i periodi in cui l'elettroutensile è disinserito e quelli in cui è inserito, ma funziona a vuoto).

5. Prima della messa in funzione

L'apparecchio viene fornito senza batterie e senza caricabatterie!

5.1 Montaggio della protezione del disco frangizolle (Fig. 3)

Inserite le due metà della protezione del disco frangizolle (Pos. 10 / 11) sul collare (Fig. 2 / Pos. E) dell'apparecchio. Avvitare le due metà.

5.2 Montaggio del disco frangizolle (Fig. 4 – 6)

Avvertimento!

- Mettetevi guanti da lavoro!
- Montate sempre il disco frangizolle dello stesso tipo. Non mescolate mai dischi frangizolle angolati e dritti.
- Usate solamente ricambi originali, perché altrimenti non sono garantiti il funzionamento e la sicurezza.

- a) Rimuovete la vite di fissaggio del disco frangizolle (Pos. 7) e la vite di fissaggio del disco frangizolle (Pos. 8).
- b) Inserite su ciascun lato un disco frangizolle angolato (Pos. 9).

- c) Serrate nuovamente la vite di fissaggio del disco frangizolle (Pos. 7) e il dado di fissaggio del disco frangizolle (Pos. 8).

Avviso: Quando si inseriscono i dischi frangizolle dritti (Fig. 7 / Pos. 9a, accessorio speciale), accertarsi che il lato piatto (Fig. 7 / Pos. F) sia rivolto verso l'esterno.

5.3 Montaggio della batteria (Fig. 8)

Premete il tasto di arresto (A) della batteria e spingete la batteria nell'apposito vano. Fate attenzione che il tasto di arresto scatti in posizione. Lo smontaggio della batteria avviene nell'ordine inverso!

Pericolo!

Accendete l'apparecchio solo dopo aver terminato completamente il montaggio.

5.4 Ricarica della batteria (Fig. 9)

1. Estraete la batteria dall'apparecchio. Per farlo premete il tasto di arresto.
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite la spina di alimentazione del caricabatterie nella presa di corrente. Il LED verde inizia a lampeggiare.
3. Inserite la batteria nel caricabatterie.
4. Al punto "Indicatori caricabatterie" trovate una tabella con i significati degli indicatori LED sul caricabatterie.

Durante la ricarica la batteria si può riscaldare un po'. Ma ciò è del tutto normale.

Se non fosse possibile ricaricare il pacco batterie, verificate

- che sia presente tensione di rete sulla presa di corrente;
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica.

Se la ricarica della batteria continuasse a non essere possibile, spedite

- il caricabatterie
- e la batteria

al nostro servizio di assistenza clienti.

Per un invio corretto contattate il nostro servizio di assistenza clienti o il punto vendita dove avete acquistato l'apparecchio.

Nel caso di invio o smaltimento di batterie ovvero di apparecchi a batteria metteteli in

sacchetti di plastica separati per evitare cortocircuiti e incendi!

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere alla sua puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'apparecchio. Non permettete mai che la batteria si scarichi completamente. In questo caso la batteria infatti subisce danni!

5.5 Indicazione di carica della batteria (Fig. 10)

Premete l'interruttore per l'indicazione di carica della batteria (Pos. B). L'indicazione di carica della batteria (Pos. C) segnala lo stato di carica per mezzo di 3 LED.

Tutti e 3 i LED sono illuminati:

La batteria è completamente carica.

1 LED o 2 LED sono illuminati

La batteria dispone di una sufficiente carica residua.

1 LED lampeggia:

La batteria è scarica, caricarla.

Tutti e i LED lampeggiano:

La temperatura della batteria è scesa al di sotto del valore minimo. Togliete la batteria dall'apparecchio e lasciatela un giorno a temperatura ambiente. Se l'errore si presenta di nuovo, la batteria si è scaricata completamente ed è difettosa. Togliete la batteria dall'apparecchio. Una batteria difettosa non deve più venire usata ovvero ricaricata.

6. Utilizzo

Avvertimento! I dischi frangizolle iniziano a girare subito dopo l'accensione. Tenete mani e piedi lontano dalle parti rotanti.

Inserite la batteria come mostrato nel punto 5.3 Fig. 8.

6.1 Accensione dell'apparecchio (Fig. 11)

Tenete ben fermo l'apparecchio con le mani sulle impugnature, premete il blocco dell'avviamento (Pos. 1) e l'interruttore ON/OFF (Pos. 2). Lasciate poi andare di nuovo il blocco dell'avviamento.

6.2 Regolare il numero giri (Fig. 11)

Spingete il selettore numero di giri (Pos. 5) in posizione "1" => numero di giri basso, durata più lunga della batteria.

Spingete il selettore numero di giri (Pos. 5) in posizione "2" => numero di giri alto, durata più breve della batteria.

6.3 Spegnimento dell'apparecchio (Fig. 11)

Lasciate andare l'interruttore ON/OFF (Pos. 13).

6.4 Termine dei lavori

Spegnete l'apparecchio come indicato al punto 6.3., rimuovete la batteria.

6.5 Lavorare il terreno

Pericolo! Mantenete una distanza di sicurezza dall'area di lavoro! Indossate scarpe antinfortunistiche.

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone adeguatamente addestrate.

Avvertenze per lavorare in modo corretto

Prima di accendere l'apparecchio, posizionatelo davanti alla superficie da lavorare e tenetelo saldamente per le impugnature (Fig. 1/Pos. 1 e Pos. 6).

Fate scorrere il disco frangizolle sulla superficie da lavorare.

Per ottenere un buon terreno da lavorare si deve muovere l'apparecchio in strisce possibilmente diritte. Le corsie formate eseguendo l'operazione si devono quindi sovrapporre sempre di alcuni centimetri al fine di evitare strisce di prato non lavorate.

Spegnete il motore per tempo quando si è giunti alla fine della superficie da lavorare. Se l'apparecchio viene sollevato (ad es. in caso di cambio di direzione), il motore deve essere spento.

Tenete pulita la parte inferiore dell'apparecchio e togliete assolutamente i depositi di erba. I depositi di erba rendono più difficile l'operazione di avvio e influiscono negativamente sulla profondità di lavoro.

Sui pendii il senso di lavoro deve essere trasversale rispetto al pendio. Prima di eseguire qualsiasi controllo dei dischi frangizolle bisogna spegnere il motore e staccare la batteria.

Avvertimento!

Dopo lo spegnimento del motore il disco frangizolle continua a muoversi per qualche secondo. Non cercate mai di fermarlo. Se il disco frangizolle

va a battere contro un oggetto, fermate l'apparecchio e attendete fino a quando il disco frangizolle sia completamente fermo. Controllate quindi lo stato del disco frangizolle. Se sono danneggiati, devono essere sostituiti.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di pulire e mettere via l'apparecchio spegnetelo e togliete la/e batteria/e.

7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiato con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- Togliete i depositi dalle coperture di protezione con una spazzola.

7.2 Manutenzione

Fate in modo che gli elementi di fissaggio (viti, bulloni ecc.) siano sempre avvitati saldamente in modo da poter lavorare con l'apparecchio.

Per una lunga durata, tutte le parti metalliche devono venire pulite ed infine oliate.

Per quanto possibile pulite le parti in plastica dell'apparecchio con una spazzola o uno straccio. Non usate solventi o acqua per togliere lo sporco. Alla fine della stagione eseguite un controllo generale dell'apparecchio e togliete tutti i depositi e le incrostazioni.

All'inizio della stagione controllatene assolutamente le condizioni dell'apparecchio. Per le riparazioni rivolgetevi al nostro centro assistenza clienti.

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

7.3 Ordinazione dei pezzi di ricambio:

In caso di ordinazione dei pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.Einhell-Service.com

Disco frangizolle diritto Art.-Nr.: 34.312.39

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato a un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

9. Conservazione

Togliete la/e batteria/e.

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettroutensile nell'imballaggio originale.

10. Trasporto

- Togliete la/e batteria/e.
- Utilizzate sempre l'apposita impugnatura per trasportare l'apparecchio.
- Fissate l'apparecchio in modo che non si sposti nel caso in cui lo trasportiate in un veicolo.
- Per il trasporto utilizzate se possibile la confezione originale.

11. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
I dischi frangizolle non girano	a) Batteria scarica b) Batteria troppo fredda c) Batteria non inserita correttamente	a) Sostituite con batteria carica b) Sostituite con batteria a temperatura ambiente c) Togliete la batteria, reinseritela (capitolo 5.3)
Funzionamento insufficiente dei dischi frangizolle	a) Terreno troppo duro, pietroso b) Dischi frangizolle molto sporchi c) Dischi frangizolle usurati	a) Terreno non adatto b) Pulite i dischi frangizolle c) Sostituite i dischi frangizolle

12. Indicatori caricabatterie

Stato indicatori		Significato e interventi
LED rosso	LED verde	
Spento	Lampeggia	Pronto all'esercizio Il caricabatterie è collegato alla rete e pronto per l'uso, la batteria non è nel caricabatterie.
Acceso	Spento	Ricarica Il caricabatterie ricarica la batteria in esercizio di ricarica veloce. Per i relativi tempi di ricarica si veda direttamente sul caricabatterie. Avvertenza! In base alla carica residua della batteria i tempi di ricarica effettivi possono variare leggermente da quelli indicati.
Spento	Acceso	La batteria è ricaricata e pronta per l'uso. (READY TO GO) Poi l'apparecchio passa alla ricarica lenta fino a completare il processo. A tale scopo lasciate la batteria collegata al caricabatterie per altri 15 min. Intervento: Togliete la batteria dal caricabatterie. Staccate il caricabatterie dalla rete.
Lampeggia	Spento	Regolatore di carica Il caricabatterie si trova nella modalità di ricarica lenta. In questo modo la batteria viene ricaricata più lentamente per motivi di sicurezza e la ricarica richiede più tempo. Ciò può essere dovuto ai seguenti motivi: - La batteria non è stata ricaricata per molto tempo. - La temperatura della batteria non si trova nel range ideale. Intervento: Attendete la fine della ricarica, si può comunque continuare a ricaricare la batteria.
Lampeggia	Lampeggia	Anomalia La ricarica non è più possibile. La batteria è difettosa. Intervento: Una batteria difettosa non deve più venire ricaricata. Togliete la batteria dal caricabatterie.
Acceso	Acceso	Anomalia termica La batteria è troppo calda (per es. esposizione diretta al sole) o troppo fredda (al di sotto dei 0°C) Intervento: Togliete la batteria e tenetela per un giorno a temperatura ambiente (ca. 20°C).

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettrodomestici, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.

Non gettare elettrodomestici e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

Per un corretto smaltimento verificare sempre le disposizioni del proprio comune.

Solo per i Paesi UE:

Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della Einhell Germany AG.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	frese, batteria
Materiale di consumo/parti di consumo *	
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.Einhell-Service.com. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?
Descrivete che cosa non funziona.

Fare!

Når produkter bruges, er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne følge med produktet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.

Forklaring af de anvendte symboler (se billede 12)

1. **Fare!** Læs og følg betjeningsvejledningen!
2. **Forsigtig!** Fare for, at dele slynges ud - overhold sikkerhedsafstanden.
3. **Fare!** Roterende værktøj.
4. Brug ikke maskinen i fugtige omgivelser.
5. **Forsigtig!** Brug beskyttelsesbriller og høreværn!
6. **Forsigtig!** Langt hår skal beskyttes med et hålnet
7. **Advarsel!** Fjern akkuen, før der arbejdes på produktet!
8. Garanteret lydeffektniveau.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger findes i det medfølgende hæfte!

Advarsel!

Læs alle sikkerhedsanvisninger, øvrige anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette el-værktøj er udstyret med. Følges de efterfølgende øvrige anvisninger ikke, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger til senere brug.

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang**2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1 - 2)**

1. Håndtag
2. Akkuholder
3. Indkoblingsspærre
4. Tænd/sluk-knap

5. Hastighed-vælgerkontakt
6. Hjælpegreb
7. Fræserkniv-fastgørelsesskrue
8. Fræserkniv-fastgørelsesmøtrik
9. Fræserkniv afvinklet (2x)
10. Fræserknivbeskyttelse
11. Fræserknivbeskyttelse med monteringsskruer

2.2 Leveringsomfang

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn emballagen og tag produktet forsigtigt ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller produktet og tilbehørsdelene for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Fare!

Produktet og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Akku-kultivator
- Fræserknivbeskyttelse
- Fræserkniv afvinklet (2x)
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

3. Tilsigtet brug

Produktet er egnet til at forberede eller løsne jordlag f.eks. i havebede, højbede o.lign. ude i det fri eller i drivhuse.

Art.-Nr. 34.312.39: Fræserkniv lige

Med de lige fræserknive kan der også laves plovfur til at så eller plante.

Forudsætning for korrekt anvendelse af produktet er, at den medfølgende betjeningsvejledning fra producenten læses og følges.

Til vanskelige (stenede, hårde osv.) gulve er produktet ikke egnet.

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejerens ansvar.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Driftsspænding: 18V d.c.
 Motorydelse: 128 W
 Beskyttelsesgrad: IPX0
 Beskyttelsesklasse: III
 Omdrejningstal, ubelastet n_0 : 160/220 min⁻¹
 Arbejdsbredde: 5,5 cm
 Hakke Ø: 14 cm
 Antal knive: 2 stk.
 Lydtryksniveau L_{PA} : 69,8 dB(A)
 Usikkerhed K_{PA} : 3 dB
 Garanteret lydeffektniveau L_{WA} : 85,7 dB(A)
 Usikkerhed K_{WA} : 3 dB
 Garanteret lydeffektniveau L_{WA} : 89 dB(A)
 Vibration på førestang ah: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Usikkerhed K: 1,5 m/s²
 Vægt: 1,8 kg

Pas på!

Produktet leveres uden akkumulatorbatterier og uden ladeaggregat og må kun bruges sammen med Li-Ion akkumulatorbatterierne fra Power X-Change serien!

Li-Ion akkumulatorbatterierne fra Power-X-Change serien må kun lades med Power-X-Charger.

Fare!

Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 62841.

Brug høreværn.

Støjdrukningen fra produktet kan føre til nedsat hørelse.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 62841.

De angivene samlede svingningsværdier og de angivene støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret analyseproces og kan anvendes til at sammenligne el-værktøj indbyrdes.

De angivene samlede svingningsværdier og de angivene støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en foreløbig vurdering af belastningen.

Advarsel:

Svingnings- og støjemissionerne kan afvige fra de angivene værdier, når el-værktøjet bruges, dette afhænger af den måde, el-værktøjet bruges på, og især af, hvilke typen emne der bearbejdes.

Støjdrukning og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede produkter.
- Vedligehold og rengør produktet med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter produktet.
- Overbelast ikke produktet.
- Lad i givet fald produktet underkaste et eftersyn.
- Sluk produktet, når det ikke benyttes.
- Brug handsker.

Forsigtig!

Tilbageværende risici

Selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, vil der stadigvæk være en vis risiko at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Høreskader, hvis du ikke bærer høreværn.
2. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt produktet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.
3. Kvæstelser og materielle skader, der skyldes dele, der flyver omkring.
4. Snitsår, hvis du ikke bærer egnet beskyttelsesbeklædning.

Begræns arbejdstiden!

Der skal her tages højde for alle driftscyklens dele (eksempelvis tidsrum, hvor el-værktøjet er

slukket, og tidsrum, hvor værktøjet er tændt, men kører uden belastning).

5. Før ibrugtagning

Produktet leveres uden akkumulatorbatterier og uden ladeaggregat!

5.1 Montering af fræserknivbeskyttelse (billede 3)

Sæt de to fræserknivbeskyttelseshalvdele (pos. 10/11) fast på produktets krave (billede 2/pos. E). Skru de to halvdele fast.

5.2 Montering af fræserkniv (billede 4 – 6) Advarsel!

- Brug arbejdshandsker!
 - Monter altid ens fræserknive. Bland aldrig afvinklede og lige fræserknive.
 - Brug kun originale reservedele, da funktion og sikkerhed ellers ikke er garanteret.
- a) Fjern fræserkniv-fastgørelsesskruen (pos. 7) og fræserkniv-fastgørelsesmøtrikken (pos. 8).
 - b) Sæt en afvinklet fræserkniv (pos. 9) fast på hver side.
 - c) Skru fræserkniv-fastgørelsesskruen (pos. 7) og fræserkniv-fastgørelsesmøtrikken (pos. 8) fast igen.

Bemærk: Når den lige fræserkniv sættes på (billede 7/pos. 9a, specialtilbehør), skal man sørge for, at den flade side (billede 7/pos. F) vender udad.

5.3 Påsætning af akku (billede 8)

Tryk på anslagsknappen (A) på akkumulatorbatteriet og skub akkumulatorbatteriet ind i den passende akkuholder. Kontroller, at anslagsknappen falder i hak.

Akkumulatorbatteriet afmonteres tilsvarende i modsat rækkefølge!

Fare!

Tag først maskinen i brug, når den er komplet samlet.

5.4 Opladning af akkumulatorbatteri (billede 9)

1. Tag akku-pakken ud af holderen på produktet. Tryk på anslagsknappen.
2. Kontrollér, at netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til den forhåndenværende netspænding. Sæt stikket til ladeag-

gregatet i stikkontakten. Den grønne lysdiode begynder at blinke.

3. Sæt akkumulatorbatteriet i ladeaggregatet.
4. Under punkt "Visning på ladeaggregat" findes en oversigt over LED-indikatorernes betydning.

Under opladningen kan akkumulatorbatteriet blive varmt. Dette er helt normalt.

Skulle det ikke være muligt at lade akku-pakken, skal det kontrolleres,

- om der er netspænding i stikkontakten
- om forbindelsen til ladekontakterne er i orden.

Skulle det endnu ikke være muligt at lade akku-pakken, sendes

- ladeaggregatet
 - samt akku-pakken
- til vores kundeservice.

Kontakt vores kundeservice eller den forretning, hvor du har købt produktet, hvis du har brug for at vide, hvordan produktet sendes korrekt.

Ved forsendelse og bortskaffelse af akkumulatorbatterier og akkumaskiner skal disse indpakkes særskilt i en plastikpose, for at undgå kortslutning og brand!

Sørg for at genoplade akku-pack'en i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, hvis det konstateres, at produktets ydelse er aftagende. Undgå, at akku-pack'en aflades helt. Det vil ødelægge akku-pack'en!

5.5 Akku-kapacitetsindikator (billede 10)

Tryk på kontakten til akku-kapacitetsindikator (pos. B). Akku-kapacitetsindikatoren (pos. C) indikerer akkumulatorbatteriets ladetilstand ved hjælp af 3 LED-lamper.

Alle 3 LED-lamper lyser:

Akkumulatorbatteriet er fuldt opladet.

2 LED-lamper eller 1 LED-lampe lyser

Akkumulatorbatteriet råder over tilstrækkelig restkapacitet.

1 LED-lampe blinker:

Akkumulatorbatteriet er afladet; oplad akkumulatorbatteriet.

Alle LED-lamper blinker:

Akkumulatorbatteriets temperatur er underskredet. Fjern akkumulatorbatteriet fra produktet og lad akkumulatorbatteriet hvile en dag ved stuetemperatur. Fremkommer fejlen igen, er akkumulatorbatteriet meget afladet og defekt. Fjern akkumulatorbatteriet fra produktet. Et defekt akkumulatorbatteri må ikke længere bruges og oplades.

6. Betjening

Advarsel! Fræsærknivene går i gang med at rotere, så snart der tændes for dem. Hold hænder og fødder borte fra roterende dele.

Sæt akkumulatorbatteriet i som vist under punkt 5.3 fig. 8.

6.1 Produkt tændes (billede 11)

Hold fast i produktet ved at anbringe hænderne på håndtaget, tryk på indkoblingsspærren (pos. 1) og tænd/sluk-knappen (pos. 2). Løsn så indkoblingsspærren igen.

6.2 Omdrejningstal indstilles (billede 11)

Skub omdrejningstal-valgkontakten (pos. 5) i position „1“ => lav hastighed, længere akkumulatorbatteri-køretid.

Skub omdrejningstal-valgkontakten (pos. 5) i position „2“ => høj hastighed, kortere akkumulatorbatteri-køretid.

6.3 Produkt slukkes (billede 11)

Slip tænd/sluk-knappen (pos. 13).

6.4 Arbejde afsluttes

Sluk produktet iht. beskrivelsen under punkt 6.3 og fjern akkuen.

6.5 Bearbejdning af jord

Fare! Overhold en sikkerhedsafstand til arbejdsområdet! Brug sikkerhedssko.

Produktet må kun bruges af tilstrækkeligt instruerede personer.

Arbejdsanvisninger

Stil maskinen foran den flade, der skal bearbejdes, og hold godt fast i føreskaffets håndtag (billede 1/pos. 1 og pos. 6), før du tænder maskinen. Før fræsærknivene hen over den flade, der skal bearbejdes.

Før maskinen i så lige baner som muligt – det skaber det bedste resultat. Banerne bør overlappes hinanden nogle centimeter for at undgå ubearbejdede stribes.

Slå motoren fra i tide, når du er kommet til enden af den flade, der skal bearbejdes. Hvis maskinen skal løftes (f.eks. ved retningsændring), skal motoren først slukkes.

Maskinens underside skal holdes ren; jordaflejringer skal fjernes hurtigst muligt. Aflejringer besværliggør startprocessen og reducerer arbejdsdybden.

På skråninger skal arbejdsretningen være tværgående. Sluk for motoren, og træk akkumulatorbatteriet ud, inden du kontrollerer fræsærknivene.

Advarsel!

Fræsærknivene drejer videre nogle sekunder, efter at motoren er blevet slukket. Prøv aldrig at stoppe dem selv. Hvis fræsærknivene støder mod en genstand, skal du slukke maskinen og vente, indtil fræsærknivene står helt stille. Kontroller, om fræsærknivene er intakte. I givet fald skal de skiftes ud.

7. Rengøring, vedligeholdelse og bestilling af reservedele

Sluk for produktet og tag akkumulatorbatteriet/akkumulatorbatterierne ud, inden du stiller det fra dig, og inden du starter rengøringen.

7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud eller blæs det igennem med trykluft under lavt tryk.
- Vi anbefaler, at produktet rengøres hver gang efter brug.
- Rengør aggregatet regelmæssigt med en fugtig klud. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Fjern aflejringer på beskyttelsesafdækninger med en børste.

7.2 Vedligeholdelse

Sørg for, at alle befæstelseselementer (skruer, møtrikker osv.) altid er spændt godt til, så du kan arbejde sikkert med maskinen.

For at opnå en længere holdbarhed skal alle metaldele rengøres og smøres med olie.

Maskinens plastdele skal så vidt muligt rengøres med børste eller klud. Undgå brug af opløsningsmidler til at fjerne snavs.

Når sæsonen er slut, skal maskinen efterses; restansamlinger skal fjernes.

Husk også at efterse maskinen, inden den tages i brug igen første gang i den nye sæson. I tilfælde af behov for reparation henvises til vores kundeservice.

Der findes ikke yderligere vedligeholdelseskrevende dele inde i produktet.

7.3 Bestilling af reservedele:

Ved bestilling af reservedele bedes følgende oplyst:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og informationer findes under www.Einhell-Service.com

Fræserskniv lige Art.-Nr.: 34.312.39

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

9. Opbevaring

Træk akkumulatorbatteriet/akkumulatorbatterierne af.

Produktet og produkttilbehøret skal opbevares et mørkt, tørt og frostfrit sted. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

10. Transport

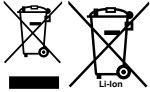
- Træk akkumulatorbatteriet/akkumulatorbatterierne af.
- Bær altid maskinen i det pågældende håndtag.
- Fikser produktet, så det ikke kan rutsche, hvis det transporteres i/på et køretøj.
- Produktet skal helst transporteres i den originale emballage.

11. Fejlsøgningsskema

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Fræserknive drejer ikke	a) Akkumulatorbatteri er tomt b) Akkumulatorbatteri er for koldt c) Akkumulatorbatteri er ikke sat rigtigt i	a) Erstat med fuldt akkumulatorbatteri b) Erstat med akkumulatorbatteri med stuetemperatur c) Tag akkumulatorbatteri ud, sæt det i igen (kapitel 5.3)
Fræserknive arbejder utilfredsstillende	a) Jord for hård, stenet b) Fræserknive er meget snavsede c) Fræserknive er slidte	a) Jord er ikke egnet b) Rengør fræserknive c) Forny fræserknive

12. Visning på ladeaggregat

Visningsstatus		Betydning og påkrævet handling
Rød lysdiode	Grøn lysdiode	
Slukket	Blinker	Standby-modus Ladeaggregatet er forbundet med nettet og klar til drift, akkumulatorbatteriet er ikke i ladeaggregatet
Tændt	Slukket	Opladning Ladeaggregatet lader akkumulatorbatteriet op i hurtigladningsmodus. De pågældende ladetider findes direkte på ladeaggregatet. Bemærk! De faktiske ladetider kan afvige noget fra de angivne ladetider afhængigt af den eksisterende akkuladning.
Slukket	Tændt	Akkumulatorbatteriet er opladt og klar til brug. (READY TO GO) Herefter skiftes til skånende opladning, indtil fuldstændig opladning er nået. Lad hertil akkumulatorbatteriet blive ca. 15 min. længere på ladeaggregatet. Påkrævet handling: Tag akkumulatorbatteriet ud af ladeaggregatet. Afbryd ladeaggregatet fra strømforsyningsnettet.
Blinker	Slukket	Tilpasningsopladning Ladeaggregatet befinder sig i funktionen for skånsom opladning. Her oplades akkumulatorbatteriet af sikkerhedsgrunde langsommere og skal bruge mere tid. Det kan have følgende årsager: - Akkumulatorbatteriet er ikke blevet opladet i meget lang tid. - Akkumulatorbatteriets temperatur ligger ikke i det ideelle område. Påkrævet handling: Vent, indtil ladeprocessen er færdig, akkumulatorbatteriet kan stadigvæk oplades.
Blinker	Blinker	Fejl Opladning er ikke længere mulig. Akkumulatorbatteriet er defekt. Påkrævet handling: Et defekt akkumulatorbatteri må ikke længere oplades. Tag akkumulatorbatteriet ud af ladeaggregatet.
Tændt	Tændt	Temperaturfejl Akkumulatorbatteriet er for varmt (f.eks. direkte solindfald) eller for koldt (under 0° C). Påkrævet handling: Tag batteriet ud, og opbevar det 1 dag ved stuetemperatur (ca. 20° C).

Bortskaffelse

El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU lande:

Iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF samt 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og de nationale bestemmelser, der er baseret herpå, skal kasserede el-værktøjer, samt defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra Einhell Germany AG.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	fræserknive, akkumulatorbatteri
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	
Manglende dele	

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under www.Einhell-Service.com. Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?
Beskriv venligst fejlfunktionen.

Fara!

Innan produkterna kan användas ska särskild säkerhetsinformation beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och säkerhetsinformation. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer ska även denna bruksanvisning och säkerhetsinformation medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsinformation har åsidosatts.

Förklaring av symbolerna som används (se bild 12)

1. **Fara!** Beakta bruksanvisningen!
2. **Obs!** Risk för att delar slungas ut. Beakta säkerhetsavståndet.
3. **Fara!** Roterande verktyg.
4. Använd aldrig maskinen i fuktig eller våt omgivning.
5. **Obs!** Använd skyddsglasögon och hörsel-skydd!
6. **Obs!** Bär hårnät om du har långt hår
7. **Varning!** Dra ut batteriet inför arbeten på maskinen.
8. Garanterad ljudeffektnivå.

1. Säkerhetsinformation

Gällande säkerhetsinformation finns i det bifogade häftet.

Varning!

Läs igenom all säkerhetsinformation, instruktioner, bilder och tekniska data som medföljer detta elverktyg. Om nedanstående instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.

Spara på all säkerhetsinformation och instruktioner för framtida bruk.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning**2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1-2)**

1. Handtag
2. Batterifäste
3. Brytarspär
4. Strömbrytare
5. Varvtalsreglage
6. Stödhandtag
7. Fästskruv till hackkniv

8. Fästmutter till hackkniv
9. Vinklad hackkniv (2 st)
10. Hackknivsskydd
11. Hackknivsskydd med monteringsskruvar

2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte produkten. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut maskinen ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om maskinen eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!

Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker. Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar. Risk för att barn sväljer delar och kvävs.

- Batteridrivna kultivator
- Hackknivsskydd
- Vinklad hackkniv (2 st)
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsinformation

3. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för att förbereda och luckra upp jord, t.ex. i trädgårdsland, odlingslådor eller liknande, antingen utomhus eller i ett växthus.

Art.-Nr. 34.312.39: Rak hackkniv

Med de raka hackknivarna kan man dessutom fräsa upp fåror för sådd eller plantering.

En förutsättning för ändamålsenlig användning av maskinen är att tillverkarens bruksanvisning beaktas.

Maskinen är inte lämplig för stenig eller hård mark.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är inte ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Driftspänning	18 V DC
Motoreffekt	128 W
Kapslingsklass	IPX0
Skyddsklass	III
Tomgångsvarvtal n_0	160/220 min ⁻¹
Arbetsbredd:	5,5 cm
Fräsningsdiameter	14 cm
Antal knivar	2 st
Ljudtrycksnivå L_{pA}	69,8 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Uppmätt ljudeffektnivå L_{WA}	85,7 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB
Garanterad ljudeffektnivå L_{WA}	89 dB(A)
Vibration vid stängen a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet K	1,5 m/s ²
Vikt	1,8 kg

Obs!

Maskinen levereras utan batterier och utan laddare. Tänk på att maskinen endast får användas med Li-jon-batterier från serien Power X-Change!

Li-jon-batterierna i serien Power-X-Change får endast laddas med Power-X-laddaren.

Fara!

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 62841.

Använd hörselskydd.

Buller kan leda till nedsatt hörsel.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 62841.

Angivna vibrationsemissionsvärden och bullervärden har mätts upp enligt en standardiserad provningsmetod och kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Angivna vibrationsemissionsvärden och bullervärden kan även användas till en preliminär bedömning av belastningen.

Varning:

Beroende på hur elverktyget används, och särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas, kan de vibrationsemissions- och bullervärden som uppstår under den faktiska användningen av elverktyget avvika från angivna värden.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte längre används.
- Bär handskar.

Obs!

Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
2. Hålskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om den inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.
3. Personskador och saksador som orsakas av omkringflygande delar.
4. Skärskador om inga lämpliga skyddskläder används.

Begränsa din arbetstid.

Ta hänsyn till alla moment under användningen (t.ex. tider när elverktyget har slagits ifrån, och sådana tider när det visserligen har slagits på, men kör utan belastning).

5. Innan du använder maskinen

Maskinen levereras utan batterier och utan laddare.

5.1 Montera hackknivsskyddet (bild 3)

Sätt de båda delarna av hackknivsskyddet (pos. 10/11) på maskinens krage (bild 2/pos. E). Skruva fast de båda delarna.

5.2 Montera hackkniven (bild 4–6)

Varning!

- Bär arbetshandskar!
- Montera alltid samma typ av hackknivar. Blanda aldrig vinklade och raka hackknivar.
- Använd endast originalreservdelar eftersom det annars finns risk för att vissa funktioner inte fungerar och att säkerheten inte längre kan garanteras.

- a) Ta bort fästskraven (pos. 7) och fästmuttern till hackkniven (pos. 8).
- b) Sätt fast en vinklad hackkniv på varje sida (pos. 9).
- c) Skruva fast fästskraven (pos. 7) och fästmuttern till hackkniven (pos. 8).

Obs! När de raka hackknivarna (bild 7/pos. 9a, specialtillbehör) sätts på måste du se till att den plana sidan (bild 7/pos. F) pekar utåt.

5.3 Montera batteriet (bild 8)

Tryck in spärknappen (A) för batteriet och skjut sedan in batteriet i det här för avsedda batterifästet. Se till att spärren snäpper in. Batteriet kan tas ut i omvänd följd.

Fara!

Ta inte maskinen i drift förrän monteringen har avslutats helt.

5.4 Ladda batteriet (bild 9)

1. Dra ut batteripaketet ur maskinen. Tryck först in spärknappen.
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut laddarens stickkontakt till vägguttaget. Den gröna lysdioden börjar blinka.
3. Sätt batteriet på laddaren.
4. Under punkten "Lampor på laddaren" finns en tabell som förklarar vad de olika lysdioderna på laddaren betyder.

Medan batteriet laddas värms det en aning. Detta är helt normalt.

Om batteripaketet inte kan laddas måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontaktarna.

Om batteripaketet fortfarande inte kan laddas måste du kontrollera

- laddaren
- och batteripaketet

till vår kundtjänstavdelning.

För en professionell returnering vill vi be dig att kontakta vår kundtjänst eller butiken där du köpte produkten.

När du returnerar eller avfallshanterar batterier eller batteridrivna produkter, måste du se till att dessa förpackas separat i plastpåsar för att undvika kortslutningar eller brand!

För att batteripaketets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda det i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att maskinens prestanda börjar försvagas. Se till att batteripaketet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att batteripaketet förstörs!

5.5 Kapacitetsindikering för batteriet (bild 10)

Tryck på knappen för kapacitetsindikering för batteriet (pos. B). Kapacitetsindikeringen (pos. C) visar batteriets laddningsnivå med tre lysdioder.

Alla 3 lysdioder är tända:

Batteriet är fulladdat.

2 lysdioder eller 1 lysdiod är tänd

Batteriet har tillräcklig restkapacitet.

1 lysdiod blinkar:

Batteriet är tomt och måste laddas.

Alla lysdioder blinkar:

Batteriets temperatur har underskridits. Dra av batteriet från maskinen och låt det ligga i rumstemperatur i en dag. Om felet uppstår igen har batteriet djupurladdats och är därmed defekt. Dra av batteriet från maskinen. Du får inte längre använda eller försöka ladda ett defekt batteri.

6. Använda maskinen

Varning! Hackknivarna börjar rotera direkt efter att du slagit på maskinen. Håll undan händer och fötter från roterande delar.

Sätt in batteriet enligt beskrivningen under punkt 5.3 och bild 8.

6.1 Slå på maskinen (bild 11)

Håll fast maskinens handtag med båda händerna, tryck in brytarspärren (pos. 1) och strömbrytaren (pos. 2). Släpp därefter brytarspärren igen.

6.2 Ställa in varvtalet (bild 11)

Skjut varvvalsreglaget (pos. 5) till läge "1" => lågt varvval, längre användningstid för batteriet.
Skjut varvvalsreglaget (pos. 5) till läge "2" => högt varvval, kortare användningstid för batteriet.

6.3 Slå ifrån maskinen (bild 11)

Släpp strömbrytaren (pos. 13).

6.4 Avsluta arbetet

Slå ifrån maskinen enligt beskrivningen under punkt 6.3, ta sedan ut batteriet.

6.5 Bearbeta marken

Fara! Håll tillräckligt säkerhetsavstånd till arbetsområdet! Bär skyddsskor.
Maskinen får endast användas av tillräckligt utbildade personer.

Information om föreskriven användning

Ställ maskinen framför ytan som ska bearbetas och håll fast ordentligt i handtagen (bild 1/pos. 1 och pos. 6) innan du slår på maskinen.
Kör med hackknivarna över ytan som ska bearbetas.

För att du ska få en fin vertikalskärningsbild i marken måste du gå med maskinen i så raka banor som möjligt. Se till att banorna där du har bearbetat marken överlappar varandra med ett par centimeter så att inga remsor står kvar.
Slå ifrån motorn i god tid innan du kommer fram till slutet av ytan som har bearbetats. Tänk på att motorn måste slås ifrån om maskinen ska lyftas (t.ex. om riktningen ändras).

Håll maskinens undersida ren och ta alltid bort jord som har fastnat. Avlagringar som har fastnat gör det svårare att starta maskinen och försämrar arbetsdjupet.

Om du ska använda maskinen på slänter måste du gå i rätt vinkel mot slutningen. Slå ifrån motorn och dra ut batteriet innan du gör några som helst kontroller på hackknivarna.

Varning!

Hackknivarna fortsätter att rotera ett par sekunder efter att motorn har slagits ifrån. Försök aldrig att stoppa knivarna. Om de roterande hackknivarna slår emot ett föremål måste du slå ifrån maskinen och vänta tills hackknivarna har stannat helt. Kontrollera därefter hackknivarnas skick. Om dessa har skadats måste de bytas ut.

7. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

Slå ifrån maskinen och dra ut batteriet/batterierna innan du ställer undan och rengör den.

7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett el-verktyg ökar risken för elektriska slag.
- Ta bort avlagringar på skydden med en borste.

7.2 Underhåll

Se till att alla fästdon (skruvar, muttrar osv) alltid är fast åtdragna så att du kan använda maskinen utan risk för skador.

För att garantera lång livslängd ska alla metalldelar rengöras och sedan oljas in.

Rengör om möjligt plastdelarna endast med en borste eller en trasa. Använd inga lösningsmedel för att ta bort smuts.

Kontrollera maskinens allmänna skick vid säsongens slut och ta bort alla rester som har fastnat.

Kontrollera tvunget maskinens skick innan du tar den i drift för första gången efter vinteruppehållet. Kontakta vår kundtjänst om reparationer krävs.

I maskinens inre finns inga andra delar som kräver underhåll.

7.3 Beställa reservdelar

Ange följande information när du beställer reservdelar:

- Maskinens typ
- Maskinens artikelnummer
- Maskinens ID-nr.
- Reservdelsnummer för reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.Einhell-Service.com

Rak hackkniv Art.-Nr.: 34.312.39

8. Skrotning och återvinning

Maskinen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Maskinen och dess tillbehör består av olika material som t.ex. metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in maskinen till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmaste insamlingsställe finns.

9. Förvaring

Dra ut batteriet (batterierna).

Förvara maskinen och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30 °C. Förvara elverket i originalförpackningen.

10. Transport

- Dra ut batteriet (batterierna).
- Bär alltid maskinen i det här för avsedda handtaget.
- Fixera maskinen så att den inte kan glida om den ska transporteras i ett fordon.
- Använd om möjligt originalförpackningen vid transport.

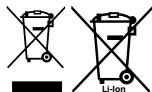
11. Felsökning

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Hackknivarna roterar inte.	a) Tomt batteri b) Kallt batteri c) Batteriet har inte satts i rätt	a) Byt ut mot fulladdat batteri b) Byt ut mot batteri med rumstemperatur c) Ta ut batteriet, sätt sedan in det igen (kapitel 5.3)
Hackknivarna kör dåligt	a) Marken är för hård eller stenig b) Hackknivarna är starkt nedsmutsade c) Hackknivarna är slitna	a) Marken är olämplig b) Rengör hackknivarna c) Byt ut hackknivarna

12. Lampor på laddaren

Indikeringsstatus		Betydelse och åtgärder
Röd lysdiod	Grön lysdiod	
Från	Blinkar	Driftberedd Laddaren är ansluten till elnätet och driftberedd, inget batteri i laddaren.
Till	Från	Laddning Laddaren snabbbladdar batteriet. De olika laddningstiderna anges på laddaren. Märk! Beroende på befintlig laddningsnivå i batteriet kan de verkliga laddningstiderna till viss del avvika från angivna laddningstider.
Från	Till	Batteriet har laddats och är klart för användning. (READY TO GO) Därefter kopplas laddaren om till skonladdning tills batteriet har laddats helt. Låt batteriet sitta kvar i laddaren i ytterligare ca 15 min. Åtgärd: Ta ut batteriet ur laddaren. Koppla loss laddaren från elnätet.
Blinkar	Från	Anpassningsladdning Laddaren har ställts in på ett läge för skonsam laddning. Av säkerhetsskäl laddas batteriet upp långsammare och behöver mer tid. Detta kan ha följande orsaker: - Batteriet har inte laddats under mycket lång tid. - Batteriets temperatur är inte i idealområdet. Åtgärd: Vänta tills batteriet har laddats, batteriet kan ändå laddas vidare.
Blinkar	Blinkar	Störning Batteriet kan inte längre laddas. Batteriet är defekt. Åtgärd: Ett defekt batteri får inte längre laddas. Ta ut batteriet ur laddaren.
Till	Till	Temperaturstörning Batteriet är för varmt (t ex direkt solstrålning) eller för kallt (under 0°C) Åtgärd: Ta ut batteriet och förvara det i rumstemperatur i en dag (ca 20°C).

Avfallshantering



Elverktyg, laddningsbara batterier, tillbehör och förpackningar ska sorteras för miljövänlig återvinning
Släng inte elverktyg och batterier/uppladdningsbara batterier i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Enligt direktiv 2012/19/EU om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess införlivande i nationell lagstiftning måste elverktyg som inte längre är användbara och, enligt direktivet 2006/66/EG, defekta eller urladdade batterier samlas in separat och kasseras på ett miljöriktigt sätt.

Om den kasseras på fel sätt kan avfall från elektrisk och elektronisk utrustning ha skadliga effekter på miljön och människors hälsa, på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

Kopiering eller någon typ av mångfaldigande av dokumentation som medföljer, i sin helhet eller delvis, är endast tillåtet efter skriftligt godkännande från Einhell Germany AG.

Rätten till tekniska ändringar förbehålles

Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	hackkniv, batteri
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.Einhell-Service.com. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
Beskriv den felaktiga funktionen.

Nebezpečí!

Při používání přístrojů je třeba dodržovat určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho / je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze / tyto bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

Vysvětlení použitých symbolů (viz obr. 12)

1. **Nebezpečí!** Dodržovat návod k obsluze!
2. **Opatrně!** Nebezpečí způsobené vymrštěnými díly, dodržovat bezpečnostní vzdálenost.
3. **Nebezpečí!** Rotující nástroj.
4. Nepoužívejte přístroj ve vlhkém prostředí.
5. **Opatrně!** Noste ochranné brýle a ochranu sluchu!
6. **Opatrně!** V případě dlouhých vlasů noste síťku na vlasy.
7. **Varování!** Před prací na přístroji vyjměte akumulátor!
8. Zaručená hladina akustického výkonu.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce!

Varování!

Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, grafická znázornění a technické údaje, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání při dodržování následujících instrukcí mohou mít za následek zása, elektrickým proudem, požár a / nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

2. Popis přístroje a rozsah dodávky

2.1 Popis přístroje (obr. 1–2)

1. Rukojeť
2. Zásuvka akumulátoru
3. Blokování zapnutí
4. Za-/vypínač
5. Spínač volby počtu otáček
6. Přídavná rukojeť
7. Upevňovací šroub kypřicích nožů
8. Upevňovací matice kypřicích nožů

9. Kypřicí nůž zahnutý (2 ks)
10. Ochrana kypřicích nožů
11. Ochrana kypřicích nožů s montážními šrouby

2.2 Rozsah dodávky

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Akumulátorový kultivátor
- Ochrana kypřicích nožů
- Kypřicí nůž zahnutý (2 ks)
- Originální návod k provozu
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití v souladu s určeným účelem

Tento přístroj je vhodný k přípravě nebo kypření půdy, např. na zahradních záhonech, vyvýšených záhonech a podobných místech venku nebo ve skleníku.

Art.-Nr. 34.312.39: Kypřicí nůž rovný

Pomocí rovných kypřicích nožů lze také vykopat brázdy pro setí nebo sázení.

Dodržování výrobcem přiloženého návodu k obsluze je předpokladem pro řádné používání přístroje.

Tento přístroj není vhodný pro těžké (kamenité, tvrdé atd.) půdy.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technické údaje

Provozní napětí: 18 V d.c.
 Výkon motoru: 128 W
 Třída ochrany: IPX0
 Třída ochrany: III
 Otáčky naprázdno n_0 : 160/220 min⁻¹
 Šířka záběru: 5,5 cm
 Průměr kypčících nožů: 14 cm
 Počet nožů: 2 kusy
 Hladina akustického tlaku L_{pA} : 69,8 dB(A)
 Nejistota K_{pA} : 3 dB
 Naměřená hladina akustického výkonu L_{WA} : 85,7 dB(A)
 Nejistota K_{WA} : 3 dB
 Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} : 89 dB(A)
 Vibrace na násadě a_h : $\leq 2,5$ m/s²
 Nejistota K: 1,5 m/s²
 Hmotnost: 1,8 kg

Pozor!

Přístroj se dodává bez akumulátorů a bez nabíječky a smí se používat pouze s Li-Ion akumulátory série Power-X-Change!

Li-Ion akumulátory série Power X-Change se smíjí nabíjet pouze pomocí nabíječky Power X-Charger.

Nebezpečí!

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 62841.

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 62841.

Udané emisní hodnoty vibrací a udané emisní hodnoty hluku byly změřeny podle normovaného zkušebního postupu a lze je použít pro srovnání elektrického nástroje s jiným elektrickým nástrojem.

Udané emisní hodnoty vibrací a udané emisní hodnoty hluku mohou být využity také pro předběžný odhad zatížení.

Varování:

Emise vibrací a hluku se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od udaných hodnot, protože závisejí na způsobu používání elektrického nářadí, zejména na tom, jaký druh obrobku se zpracovává.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Přístroj nepřetěžujte.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

Opatrně!

Zbytková rizika

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

1. Poškození sluchu, pokud se nepoužívá vhodná ochrana sluchu.
2. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
3. Poranění a hmotné škody způsobené odlétajícími předměty.
4. Řezná poranění, pokud se nenosí vhodný ochranný oděv.

Omezte pracovní dobu!

Při tom je třeba zohlednit všechny části pracovního cyklu (například doby, ve kterých je elektrický přístroj vypnut, a takové, ve kterých je přístroj zapnutý, ale běží bez zatížení).

5. Před uvedením do provozu

Přístroj se dodává bez akumulátorů a bez nabíječky

5.1 Montáž ochrany kypřicích nožů (obr. 3)

Nasuňte obě poloviny krytu kypřicích nožů (pol. 10/11) na límec (obr. 2 / pol. E) přístroje. Obě poloviny k navzájem sešroubujte.

5.2 Montáž kypřicích nožů (obr. 4–6)

Varování!

- Noste pracovní rukavice!
 - Vždy montujte nože stejného typu. Nikdy nekombinujte zahnuté a rovné kypřicí nože.
 - Používejte pouze originální náhradní díly, protože jinak není zaručena funkčnost a bezpečnost.
- a) Odstraňte upevňovací šroub kypřicích nožů (pol. 7) a upevňovací matici kypřicích nožů (pol. 8).
 - b) Na každou stranu nasuňte jeden zahnutý kypřicí nůž (pol. 9).
 - c) Znovu utáhněte upevňovací šroub kypřicích nožů (pol. 7) a upevňovací matici kypřicích nožů (pol. 8).

Upozornění: Při nasazování rovných kypřicích nožů (obr. 7 / pol. 9a, speciální příslušenství) dbejte na to, aby plochá strana (obr. 7 / pol. F) směřovala ven.

5.3 Montáž akumulátoru (obr. 8)

Stiskněte západkové tlačítko (A) akumulátoru a zasuněte akumulátor do k tomu určeného otvoru. Dbejte na správné zacvaknutí západkového tlačítka.

Demontáž akumulátoru se provádí v opačném sledu.

Nebezpečí!

Přístroj uveďte do provozu až po provedení kompletní montáže.

5.4 Nabíjení akumulátoru (obr. 9)

1. Vyjměte akumulátor z přístroje. Stiskněte západkové tlačítko.
2. Porovnejte, zda síťové napětí uvedené na typovém štítku souhlasí se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky do zásuvky. Zelená LED začne blikat.
3. Zastrčte akumulátor do nabíječky.
4. V bodě „Indikace nabíječky“ naleznete tabul-

ku s vysvětlivkami k LED indikacím na nabíječce.

Během nabíjení se může akumulátor trochu zahřívat. To je ovšem normální.

Pokud není možné akumulátor nabít, zkontrolujte prosím,

- zda je v zásuvce síťové napětí,
- zda se kontakty akumulátoru správně dotýkají nabíjecích kontaktů.

Pokud by nabití akumulátoru stále nebylo možné, kontaktujte nás,

- nabíječku
 - a akumulátorový článek
- poslali na adresu našeho zákaznického servisu.

Pokud jde o bezpečné odeslání, kontaktujte naši zákaznickou službu nebo prodejnu, v níž jste si přístroj poříдили.

Dbejte při zaslání nebo likvidaci akumulátoru, resp. akumulátorového přístroje, na to, aby díly byly zabaleny jednotlivě v plastových sáčkích, aby se zabránilo zkratům a vzniku požáru!

V zájmu dlouhé životnosti akumulátorového článku byste měli vždy dbát na jeho včasné nabití. To je v každém případě třeba tehdy, když zjistíte, že výkon přístroje klesá. Akumulátorový článek nikdy kompletně nevybíjejte. Toto vede k defektu akumulátoru!

5.5 Indikace kapacity akumulátoru (obr. 10)

Stiskněte spínač indikace kapacity akumulátoru (pol. B). Indikace kapacity akumulátoru (pol. C) signalizuje stav nabití pomocí 3 LED kontrolky.

Všechny 3 LED kontrolky svítí:

Akumulátor je plně nabitý.

2 nebo 1 LED kontrolka svítí

Akumulátor disponuje dostatečným zbytkovým nabitím.

1 LED kontrolka bliká:

Akumulátor je prázdný, akumulátor znovu nabijte.

Všechny LED kontrolky blikají:

Teplota akumulátoru poklesla pod přípustnou mez. Odpojte akumulátor od přístroje, nechte akumulátor odpočívat jeden den při pokojové teplotě. Pokud se chyba objeví znovu, došlo k hlubo-

kému vybití akumulátoru, čímž se stal defektním. Vyjměte akumulátor z přístroje. Defektní akumulátor se již nesmí používat, resp. nabíjet.

6. Obsluha

Varování! Kypřicí nože se začnou otáčet ihned po zapnutí. Nepřibližujte ruce a nohy k otáčejícím se dílům.

Vložte akumulátor podle bodu 5.3, obr. 8.

6.1 Zapnutí přístroje (obr. 11)

Přístroj držte oběma rukama za rukojeti, stiskněte blokování zapnutí (pol. 1) a za-/vypínač (pol. 2). Blokování zapnutí poté zase pusťte.

6.2 Nastavení otáček (obr. 11)

Posuňte spínač volby počtu otáček (pol. 5) do polohy „1“ => nízké otáčky, delší doba chodu akumulátoru.

Posuňte spínač volby počtu otáček (pol. 5) do polohy „2“ => vysoké otáčky, kratší doba chodu akumulátoru.

6.3 Vypnutí přístroje (obr. 11)

Za-/vypínač (pol. 13) pusťte.

6.4 Ukončení práce

Přístroj vypněte tak, jak je popsáno v bodě 6.3, vyjměte z něj akumulátor.

6.5 Kypření půdy

Nebezpečí! Dbejte na bezpečnou vzdálenost od pracovní oblasti! Noste bezpečnostní obuv. Přístroj smí provozovat pouze dostatečně vyškolené osoby.

Pokyny ke správné práci

Postavte přístroj před plochu, kterou chcete kypřit, a před zapnutím ho pevně držte za obě rukojeti (obr. 1 / pol. 1 a pol. 6).

Veďte kypřicí nože přes plochu určenou k obdělání.

Na dosažení čistě obdělané půdy je třeba vodit přístroj pokud možno v rovných pásích. Přitom by se tyto pásy měly vždy o pár centimetrů překrývat, aby nezůstaly viditelné pruhy.

Jakmile dojdete na konec kypřené plochy, včas vypněte motor. Pokud je přístroj zvednutý (např. při změně směru), musí být motor vypnut.

Spodní stranu přístroje udržovat čistou a bezpodmínečně odstraňovat zbytky půdy. Usazeniny ztěžují startování a ovlivňují pracovní hloubku.

Na svazích pracujte příčně ke svahu. Před prováděním jakýchkoli kontrol kypřících nožů vypněte motor a vytáhněte akumulátor.

Varování!

Kypřicí nože se po vypnutí motoru ještě několik vteřin otáčejí. Nikdy se nepokoušejte je zastavit. Pokud pohybuje se kypřicí nože narazí na nějaký předmět, přístroj vypnout a počkat, až se kypřicí nože úplně zastaví. Poté zkontrolujte stav kypřících nožů. Pokud jsou poškozeny, musí být vyměněny.

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před odstavením a čištěním přístroj vypněte a vyjměte z něj akumulátor(y).

7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Přístroj pravidelně čistěte vlhkým hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Usazeniny na ochranných krytech odstraňte za použití kartáče.

7.2 Údržba

Zajistěte, aby všechny upevňovací prvky (šrouby, matice atd.) byly vždy pevně utaženy a abyste tak mohli s přístrojem bezpečně pracovat.

Pro dlouhou životnost by měly být všechny kovové díly vyčištěny a poté naolejovány.

Čistěte plastové díly přístroje pokud možno kartáčkem a hadrem. Na odstraňování nečistot nepoužívejte žádná rozpouštědla.

Na konci sezóny proveďte všeobecnou kontrolu přístroje a odstraňte všechny nahromaděné zbytky.

Před každým začátkem sezóny bezpodmínečně překontrolujte stav přístroje. S opravami se obraťte na náš zákaznický servis.

Uvnitř přístroje se nenalézají žádné další díly vyžadující údržbu.

7.3 Objednávání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.Einhell-Service.com.

Kypřicí nůž rovný Art.-Nr.: 34.312.39

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

9. Skladování

Vytáhněte akumulátor(y).

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Elektrický přístroj uchovávejte v originálním balení.

10. Přeprava

- Vytáhněte akumulátor(y).
- Přístroj noste vždy rukojetí, které jsou k tomu určené.
- Pokud přístroj přeppravujete ve vozidle, zajistěte ho proti sklouznutí.
- Pro přepravu pokud možno používejte originální obal.

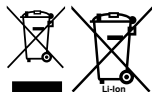
11. Plán vyhledávání poruch

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Kypřicí nože se neotáčejí.	a) Vybitý akumulátor b) Příliš studený akumulátor c) Nesprávně zasunutý akumulátor.	a) Vyměňte za nabitý akumulátor. b) Vyměňte za akumulátor zahřátý na pokojovou teplotu. c) Vyjměte akumulátor a znovu ho zasuněte (viz 5.3).
Kypřicí nože pracují neuspokojivě.	a) Příliš tvrdá, kamenitá půda b) Silně znečištěné kypřicí nože c) Opatřebované kypřicí nože	a) Nevhodný typ půdy b) Kypřicí nože vyčistěte c) Kypřicí nože vyměňte za nové

12. Indikace nabíječky

Stav indikace		Význam a opatření
Červená LED	Zelená LED	
Vyp	Bliká	Provozní pohotovost Nabíječka je připojena na síť a připravena k provozu, akumulátor není v nabíječce.
Zap	vyp	Nabíjení Nabíječka nabíjí akumulátor režimem rychlého nabíjení. Příslušné doby nabíjení najdete přímo na nabíječce. Upozornění! V závislosti na konkrétním stavu nabití se mohou skutečné doby nabíjení poněkud lišit od uvedených dob nabíjení.
Vyp	Zap	Akumulátor je nabitý a připravený k provozu. (READY TO GO) Poté se až do úplného nabití přepne na úsporné nabíjení. Nechte akumulátor v nabíječce o cca 15 minut déle. Opatření: Vyjměte akumulátor z nabíječky. Odpojte nabíječku ze sítě.
Bliká	Vyp	Přizpůsobené nabíjení Nabíječka se nachází v režimu šetrného nabíjení. Akumulátor je přitom z bezpečnostních důvodů nabíjen pomaleji a potřebuje více času. To může mít následující příčiny: - Akumulátor nebyl již po dlouhou dobu nabíjen. - Teplota akumulátoru není v ideálním rozsahu. Opatření: Počkejte, až bude nabíjení ukončeno, akumulátor může být i přesto dále nabíjen.
Bliká	Bliká	Porucha Nabíjení již není možné. Akumulátor je defektní. Opatření: Defektní akumulátor se již nesmí nabíjet. Vyjměte akumulátor z nabíječky.
Zap	Zap	Porucha teploty Akumulátor je příliš horký (např. přímé sluneční záření) nebo příliš studený (pod 0° C). Opatření: Odeberte akumulátor a uložte ho 1 den při pokojové teplotě (cca 20° C).

Likvidace



Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.

Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu se musí již nepoužitelné elektrické nářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli svému potenciálně nebezpečnému obsahu poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy Einhell Germany AG.

Technické změny vyhrazeny

Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	kypřicí nože, akumulátor
Spotřební materiál/spotřební díly*	
Chybějící díly	

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádáme, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce www.Einhell-Service.com. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?
Popište tuto chybnou funkci.

Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

Vysvetlenie použitých symbolov (pozri obrázok 12)

1. **Nebezpečenstvo!** Dodržiavajte návod na použitie!
2. **Opatrne!** Nebezpečenstvo v dôsledku vymrštených častí, dodržiavajte bezpečnostný odstup.
3. **Nebezpečenstvo!** Rotujúci nástroj.
4. Nikdy nepoužívajte tento prístroj vo vlhkom prostredí.
5. **Opatrne!** Používajte ochranné okuliare a ochranu sluchu!
6. **Opatrne!** Ak máte dlhé vlasy, noste sieťku na vlasy
7. **Varovanie!** Pred prácou na prístroji vytriahnite akumulátor!
8. Garantovaná hladina akustického výkonu.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúre!

Varovanie!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy, pokyny, zobrazenia a technické údaje, ktorými je tento elektrický nástroj vybavený. Zanedbanie dodržiavania nasledujúcich pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

2. Popis prístroja a rozsah dodávky

2.1 Popis prístroja (obr. 1 – 2)

1. Rukoväť
2. Uloženie akumulátora
3. Blokovanie zapnutia
4. Vypínač ZAP/YIP
5. Prepínač rýchlosti
6. Prídavná rukoväť
7. Upevňovacia skrutka kypriaceho noža
8. Upevňovacia matica kypriaceho noža
9. Kypriaci nôž zahnutý (2x)
10. Ochrana kypriaceho noža
11. Ochrana kypriaceho noža s montážnymi skrutkami

2.2 Rozsah dodávky

Skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného rozsahu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Zohľadnite tabuľku s uvedenými zárukami v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/prepravné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a dielov príslušenstva počas prepravy.
- Podľa možnosti uschovajte obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!

Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

- Akumulátorový kultivátor
- Ochrana kypriaceho noža
- Kypriaci nôž zahnutý (2x)
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny

3. Používanie v súlade s určeným účelom

Tento prístroj je vhodný na prípravu alebo prevzdušnenie pôdy, napr. v záhradných záhonoch, vyvýšených záhonoch a podobných miestach vonku alebo v skleníku.

Art.-Nr. 34.312.39: Kypriaci nôž rovný

Pomocou rovných kypriacich nožov je možné vytvárať aj brázdy na siatie alebo sadenie.

Dodržiavanie návodu na obsluhu, priloženého výrobcom, je predpokladom pre náležité zaobchádzanie s prístrojom.

Tento prístroj nie je určený na ťažké (kamenisté, tvrdé atď.) pôdy.

Prístroj sa smie používať len na účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné použitie nad tento rámec sa považuje za použitie v rozpore s účelom použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba a nie výrobca.

Vezmite na vedomie skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Prevádzkové napätie: 18 V d.c.
 Výkon motora: 128 W
 Druh ochrany: IPX0
 Trieda ochrany: III
 Otáčky pri voľnobehu n_0 : 160/220 min⁻¹
 Pracovná šírka: 5,5 cm
 Kypriace otvory Ø: 14 cm
 Počet nožov: 2 kusy
 Hladina akustického tlaku L_{pA} : 69,8 dB(A)
 Faktor neistoty K_{pA} : 3 dB
 Nameraná
 hladina akustického výkonu L_{WA} : 85,7 dB(A)
 Faktor neistoty K_{WA} : 3 dB
 Garantovaná hladina
 akustického výkonu L_{WA} : 89 dB(A)

Vibrácia na násade a_h : $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Faktor neistoty K: 1,5 m/s²
 Hmotnosť: 1,8 kg

Pozor!

Prístroj sa dodáva bez akumulátorov a bez nabíjačky a smie sa používať len s lítium-iónovými akumulátormi série Power X-Change!

Lítium-iónové akumulátory série Power X-Change sa smú nabíjať iba nabíjačkou Power X-Charger.

Nebezpečenstvo!

Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 62841.

Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) merané podľa EN 62841.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené emisné hodnoty hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené emisné hodnoty hluku sa môžu taktiež použiť na predbežné posúdenie zaťaženia.

Varovanie:

Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického prístroja líšiť od uvedených hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa elektrický prístroj bude používať, predovšetkým od toho, aký druh obrobku sa obrába.

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbajte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

Opatrne!**Zvyškové riziká**

Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú vždy existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

1. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
2. Poškodenie zdravia, ktoré sú následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržiava správnym spôsobom.
3. Zranenia a vecné škody, ktoré môžu byť spôsobené odletujúcimi časťami.
4. Rezné poranenia, pokiaľ sa nenosí vhodné ochranné oblečenie.

Obmedzujte dobu práce!

Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad čas, počas ktorého je elektrický prístroj vypnutý, ako aj čas, počas ktorého je síce zapnutý, ale beží bez záťaže).

5. Pred uvedením do prevádzky

Prístroj sa dodáva bez akumulátorov a bez nabíjačky!

5.1 Montáž ochrany kypriaceho noža (obr. 3)

Nasadte obe polovice ochrany kypriaceho noža (poz. 10/11) na golier (obr. 2/poz. E) prístroja. Obe polovice skrutkujte k sebe.

5.2 Montáž kypriacich nožov (obr. 4 – 6)**Varovanie!**

- Používajte pracovné rukavice!
 - Vždy montujte kypriace nože rovnakého typu. Nikdy nemiešajte zahnuté a rovné kypriace nože.
 - Používajte vždy len originálne náhradné diely, inak nie je možné zaručiť funkčnosť a bezpečnosť.
- a) Odstráňte upevňovaciu skrutku kypriaceho noža (poz. 7) a upevňovaciu maticu kypriaceho noža (poz. 8).
 - b) Na každú stranu nasuňte zahnutý kypriaci nôž (poz. 9).
 - c) Znova pevne zaskrutkujte upevňovaciu skrutku kypriaceho noža (poz. 7) a upevňovaciu maticu kypriaceho noža (poz. 8).

Upozornenie: Pri nasadzovaní rovných kypriacich nožov (obr. 7 / poz. 9a, špeciálne príslušenstvo) dbajte na to, aby plochá strana (obr. 7 / poz. F) smerovala von.

5.3 Montáž akumulátora (obr. 8)

Stlačte aretačné tlačidlo (A) akumulátora a zasuňte akumulátor do príslušného uloženia akumulátora. Dávajte pozor, aby aretačné tlačidlo zapadlo. Demontáž akumulátora sa uskutočňuje v opačnom poradí!

Nebezpečenstvo!

Náradie zapnite až po úplnom skončení montáže.

5.4 Nabíjanie akumulátora (obr. 9)

1. Vyberte akumulátor z prístroja. Pritom stlačte aretačné tlačidlo.
2. Porovnajte, či sa sieťové napätie, uvedené na typovom štítku, zhoduje s napätím vašej elektrickej siete. Sieťovú zástrčku nabíjačky zastrčte do zásuvky. Zelená LED dióda začne blikáť.
3. Nasuňte akumulátor na nabíjačku.
4. V bode „Signalizácia nabíjačky“ nájdete tabuľku s významom signalizácie kontroliek LED na nabíjačke.

Počas nabíjania môže dôjsť k miernemu zahriatiu akumulátora. To je však normálne.

Ak nie je možné akumulátor nabiť, skontrolujte,

- či je zásuvka pod napätím,
- či je kontakt na nabíjaciach kontaktoch v bezchybnom stave.

Ak nabíjanie akumulátora ešte stále nie je možné, odošlite

- nabíjačku
 - a akumulátor
- do nášho zákazníckeho servisu.

Kvôli správne odoslaniu kontaktujte náš zákaznícky servis alebo obchod, kde ste prístroj zakúpili.

Pri odosielaní alebo likvidácii akumulátorov, resp. akumulátorového prístroja dbajte na to, aby boli tieto zabalené jednotlivo v umeľotných vreckách na zabránenie skratom a vzniku požiaru!

V záujme dlhej životnosti akumulátora by ste sa mali postarať o včasné opätovné nabitie akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď

zistíte, že sa výkon prístroja začne znižovať. Akumulátor nikdy úplne nevybíjajte. Môže tým dôjsť k poškodeniu akumulátora!

5.5 Zobrazenie kapacity akumulátora (obr. 10)

Stlačte spínač pre zobrazenie kapacity akumulátora (poz. B). Zobrazenie kapacity akumulátora (poz. C) signalizuje stav nabitia akumulátora pomocou 3 LED kontroliek.

Všetky 3 LED kontrolky svetia:

Akumulátor je úplne nabitý.

Svetia 2 alebo 1 kontrolka LED

Akumulátor má dostatočné zvyškové nabitie.

1 kontrolka LED blinká:

Akumulátor je vybitý, nabite akumulátor.

Všetky kontrolky LED blinkajú:

Požadovaná teplota akumulátora nie je dosiahnutá. Vyberte akumulátor z prístroja a nechajte ho jeden deň ležať pri izbovej teplote. Ak sa chyba vyskytne znova, potom bol akumulátor hlboko vybitý a je chybný. Akumulátor odoberte z prístroja. Chybný akumulátor sa už nesmie používať, resp. nabíjať.

6. Obsluha

Varovanie! Kypriace nože sa začínajú otáčať okamžite po zapnutí. Nepribližujte ruky ani nohy k rotujúcim častiam.

Vložte akumulátor tak, ako je to zobrazené v bode 5.3 obr. 8.

6.1 Zapnutie prístroja (obr. 11)

Prístroj pridržte rukami za rukoväti, stlačte poistku proti náhodnému zapnutiu (poz. 1) a vypínač ZAP/VYP (poz. 2). Blokovanie zapnutia potom znovu uvoľníte.

6.2 Nastavenie otáčok (obr. 11)

Posuňte prepínač rýchlosti (poz. 5) do polohy „1“ => nízke otáčky, dlhšia životnosť akumulátora.
Posuňte prepínač rýchlosti (poz. 5) do polohy „2“ => vysoké otáčky, kratšia životnosť akumulátora.

6.3 Vypnutie prístroja (obr. 11)

Pustite vypínač ZAP/VYP (poz. 13).

6.4 Ukončenie práce

Vypnite prístroj podľa pokynov v bode 6.3 a vyberte akumulátor.

6.5 Spracovanie pôdy

Nebezpečenstvo! Dbajte na dodržanie bezpečnostnej vzdialenosti od pracovnej oblasti! Noste bezpečnostnú obuv.

Prístroj smú obsluhovať iba dostatočne vyškolené osoby.

Pokyny pre správnu prácu

Postavte prístroj pred obrábanú plochu a pevne uchopte rukoväti (obr. 1/poz. 1 a poz. 6) skôr, než zapnete prístroj.

Ved'te kypriace nože po ploche určenej na spracovanie.

Pre dosiahnutie riadne spracovanej pôdy je potrebné viesť prístroj v čo najrovnejších dráhach. Pritom by sa mali tieto dráhy prekrývať vždy niekoľkými centimetrami, aby neostali neprevzdušnené pásy.

Vypnite motor včas, keď prídete na koniec plochy určenej na spracovanie. Ak sa prístroj nadvihne (napr. pri zmene smeru pohybu), musí sa motor vypnúť.

Udržujte spodnú stranu prístroja čistú a zbavujte ju od zvyškov pôdy. Usadeniny sťažujú proces naštartovania a ovplyvňujú pracovnú hĺbku.

Na svahoch musí viesť smer práce kolmo na svah. Predtým, než budete vykonávať akékoľvek kontroly na kypriacich nožoch, musíte vypnúť motor a vytiahnuť akumulátor.

Varovanie!

Kypriace nože sa po vypnutí motora točia ešte niekoľko sekúnd. Nikdy sa nepokúšajte ich zastaviť. Ak narazia kypriace nože v pohybe na nejaký predmet, vypnite prístroj a počkajte, kým sa kypriace nože celkom nezastavia. Skontrolujte potom stav kypriacich nožov. Ak sú poškodené, je potrebná ich výmena.

7. Čistenie, údržba a objednávanie náhradných dielov

Pred odstavením a čistením prístroj vypnite, akumulátor/akumulátory vyberte.

7.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pomocou kefy odstráňte nánosy z ochranných krytov.

7.2 Údržba

Postarajte sa o to, aby boli všetky upevňovacie prvky (skrutky, matice, atď.) vždy pevne dotiahnuté, aby bola možná bezpečná práca s prístrojom.

Kvôli dlhjej životnosti prístroja by mali byť všetky kovové diely vyčistené a následne naolejované. Čistite umelohmotné diely prístroja najlepšie pomocou kefy alebo handry. Nepoužívajte žiadne riedidlá na odstraňovanie nečistoty.

Na konci sezóny vykonajte všeobecnú kontrolu prístroja a odstráňte všetky usadené zvyšky. Pred každým začatím novej sezóny musíte bezpodmienečne skontrolovať stav prístroja. Obráťte sa v prípade potreby opráv na náš zákaznický servis.

Vo vnútri náradia sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely, vyžadujúce údržbu.

7.3 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje;

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielca

Aktuálne ceny a informácie nájdete na

www.Einhell-Service.com

Kypriaci nôž rovný Art.-Nr.: 34.312.39

8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Chybné prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa na miestnej samospráve.

9. Skladovanie

Odoberte akumulátor(y).

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Tento elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.

10. Preprava

- Odoberte akumulátor(y).
- Pri prenášaní držte prístroj vždy za príslušnú rukoväť.
- Prístroj zabezpečte proti sklznutiu, ak ho transportujete vo vozidle.
- Pokiaľ to je možné, používajte pri preprave originálny obal výrobku.

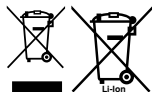
11. Plán na hľadanie chýb

Porucha	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Kypriace nože sa netočia	a) Akumulátor vybitý b) Akumulátor príliš studený c) Akumulátor nie je správne zasunutý	a) Vymeňte za nabitý akumulátor b) Vymeňte za akumulátor s izbovou teplotou c) Akumulátor vyberte a zasunúť nový akumulátor (kapitola 5.3)
Kypriace nože pracujú nedostatočne	a) Zemina príliš tvrdá, kamenistá b) Kypriace nože silne znečistené c) Kypriace nože opotrebované	a) Zemina nevhodná b) Kypriace nože vyčistite c) Kypriace nože vymeňte

12. Signalizácia nabíjačky

Stav signalizácie		Význam a opatrenie
Červená LED	Zelená LED	
Vyp	Bliká	Pripravená k prevádzke Nabíjačka je zapojená na sieť a pripravená k prevádzke, akumulátor nie je v nabíjačke.
Zap	Vyp	Nabíjanie Nabíjačka nabíja akumulátor v rýchlo nabíjacom režime. Príslušné doby nabíjania nájdete priamo na nabíjačke. Upozornenie! Podľa prítomného stavu nabitia akumulátora sa môžu skutočné doby nabíjania čiastočne odlišovať.
Vyp	Zap	Akumulátor je nabitý a pripravený na použitie. (READY TO GO) Potom sa po úplnom nabití prepne do udržiavacieho nabíjania. Za týmto účelom nechajte akumulátor približne 15 minút dlhšie na nabíjačke. Opatrenie: Vyberte akumulátor z nabíjačky. Odpojte nabíjačku zo siete.
Bliká	Vyp	Prispôbené nabíjanie Nabíjačka sa nachádza v režime šetrného nabíjania. Pritom sa akumulátor z bezpečnostných dôvodov nabíja pomalšie a potrebuje viac času. Toto môže mať nasledovné príčiny: - Akumulátor sa veľmi dlhú dobu nenabíjal. - Teplota akumulátora neleží v ideálnom rozsahu. Opatrenie: Počkajte do ukončenia procesu nabíjania, akumulátor je možné napriek tomu ďalej nabíjať.
Bliká	Bliká	Chyba Proces nabíjania už nie je možný. Akumulátor je defektný. Opatrenie: Defektný akumulátor nesmie byť naďalej nabíjaný! Vyberte akumulátor z nabíjačky.
Zap	Zap	Tepelná porucha Akumulátor je príliš horúci (napr. priame slnečné žiarenie) alebo príliš studený (pod 0 °C) Opatrenie: Vyberte akumulátor a skladujte ho 1 deň pri izbovej teplote (cca 20 °C).

Likvidácia



Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.
Elektrické náradie a akumulátory/batérie nevyhadzujte do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musí už nepoužiteľné elektrické náradie a, podľa európskej smernice 2006/66/ES, poškodené alebo vybité akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Ak sa odpad z elektrických a elektronických zariadení nelikviduje správne, môže poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie kvôli svojmu potenciálne nebezpečnému obsahu.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti Einhell Germany AG.

Technické zmeny vyhradené

Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	kypriaci nôž, Akumulátor
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	
Chýbajúce diely	

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese www.Einhell-Service.com. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?
Popíšte túto chybnú funkciu.

Gevaar!

Bij het gebruik van apparaten dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk letsel en schade te voorkomen. Lees daarom deze gebruiksaanwijzing / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed, zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit apparaat aan andere personen doorgeven, geef dan ook deze gebruiksaanwijzing/veiligheidsinstructies mee. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze gebruiksaanwijzing en van de veiligheidsinstructies.

Uitleg van de gebruikte symbolen (zie afb. 12)

1. **Gevaar!** Neem de gebruiksaanwijzing in acht!
2. **Voorzichtig!** Gevaar door eruit geslingerde delen, blijf op veilige afstand.
3. **Gevaar!** Rondraaiend gereedschap.
4. Gebruik het apparaat niet in een vochtige omgeving.
5. **Voorzichtig!** Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming!
6. **Voorzichtig!** Draag bij lang haar een haarnetje.
7. **Waarschuwing!** Verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert!
8. Gegarandeerd geluidsvermogensniveau.

1. Veiligheidsinstructies

De geldende veiligheidsinstructies vindt u in het meegeleverde boekje!

Waarschuwing!

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, plaatjes en technische gegevens, waarvan dit elektrische gereedschap is voorzien. Nalatigheid bij de inachtneming van de volgende aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

2. Beschrijving van het apparaat en leveringsomvang

2.1 Beschrijving van het apparaat (afb. 1 – 2)

1. Handgreep
2. Accuhouder
3. Inschakelblokkering
4. Aan/Uit-schakelaar
5. Toerental-keuzeschakelaar
6. Extra handgreep
7. Hakmes-bevestigingsschroef
8. Hakmes-bevestigingsmoer
9. Hakmes met knik (2x)
10. Hakmesbescherming
11. Hakmesbescherming met montageschroeven

2.2 Omvang van de levering

Controleer of het artikel compleet is aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel contact op te nemen met ons servicecenter of met het verkooppunt waar u het apparaat hebt gekocht, en overleg een geldig bewijs van aankoop. Neem daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de gebruiksaanwijzing in acht.

- Open de verpakking en haal het apparaat voorzichtig eruit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de levering compleet is.
- Controleer het apparaat en het toebehoren op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het einde van de garantieperiode.

Gevaar!

Het apparaat en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folie en kleine onderdelen spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Accu-cultivator
- Hakmesbescherming
- Hakmes met knik (2x)
- Nederlandse vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- Veiligheidsinstructies

3. Doelmatig gebruik

Het apparaat is geschikt om grond voor te bereiden of los te maken, bijv. in tuinperken, hoogbed en dergelijke, buiten of in een broeikas.

Art.-Nr. 34.312.39: Hakmes recht

Met de rechte hakmessen kunnen ook voren voor het uitzaaien van planten worden gemaakt.

Een voorwaarde voor het doelmatige gebruik van het apparaat is dat de bijgevoegde gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen.

Voor lastige bodems (hard, met veel stenen etc.) is het apparaat niet geschikt.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor werkzaamheden waarvoor het is bedoeld. Elk ander gebruik geldt als oneigenlijk. Voor daaruit voortvloeiende schade of lichamelijk letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener aansprakelijk, niet de fabrikant.

Wij wijzen erop dat onze apparaten niet zijn gemaakt voor commercieel, professioneel of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie als het apparaat in commerciële, professionele of industriële bedrijven of bij soortgelijke activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Bedrijfsspanning: 18V d.c.
 Motorvermogen: 128W
 Beschermingsgraad: IPX0
 Beschermingsklasse: III
 Nullasttoerental n_0 : 160/220 min⁻¹
 Werkbreedte: 5,5 cm
 Hak Ø: 14 cm
 Aantal messen: 2 stuks
 Geluidsdruk niveau L_{pA} : 69,8 dB(A)
 Onzekerheid K_{pA} : 3 dB
 Gemeten
 geluidsvermogensniveau L_{WA} : 85,7 dB(A)
 Onzekerheid K_{WA} : 3 dB
 Gegarandeerd
 geluidsvermogensniveau L_{WA} : 89 dB(A)
 Trilling aan de steel a_h : $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Onzekerheid K: 1,5 m/s^2
 Gewicht: 1,8 kg

Let op!

Het apparaat wordt geleverd zonder accu's en zonder oplader, en mag alleen worden ingezet met de li-ion accu's uit de Power X-Change serie!

De li-ion accu's uit de PowerX-Change serie mogen alleen worden geladen met de PowerX-Charger.

Gevaar!

Geluid en trilling

De geluids- en trillingswaarden werden vastgesteld volgens EN 62841.

Draag gehoorbescherming.

Lawaai kan gehoorverlies tot gevolg hebben.

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841.

De opgegeven totale trillingsemissiewaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De opgegeven totale trillingsemissiewaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

Waarschuwing:

De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens de inzet van het elektrisch gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het wordt gebruikt, en met name van wat voor materiaal wordt bewerkt.

Beperk de geluidsontwikkeling en trilling tot een minimum!

- Gebruik alleen apparaten die in goede staat verkeren.
- Onderhoud en reinig het apparaat regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het apparaat aan.
- Overbelast het apparaat niet.
- Laat het apparaat indien nodig controleren.
- Schakel het apparaat uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

Voorzichtig!

Restrisico's

Er blijven altijd restrisico's bestaan, ook al wordt dit elektrische apparaat zoals voor-

geschreven bediend. De volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de constructie en uitvoering van dit elektrische apparaat:

1. Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming wordt gedragen.
2. Schade aan de gezondheid als gevolg van hand-armtrillingen indien het apparaat lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet zoals voorgeschreven wordt gehanteerd en onderhouden.
3. Verwondingen en materiële schade als gevolg van rondslingerende voorwerpen.
4. Snijwonden indien er geen geschikte beschermende kleding wordt gedragen.

Beperk de werktijd!

Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld tijden waarin het elektrisch gereedschap uitgeschakeld is, en tijden waarin het gereedschap weliswaar ingeschakeld is maar zonder belasting loopt).

5. Vóór inbedrijfstelling

Het apparaat wordt geleverd zonder accu's en zonder oplader!

5.1 Montage hakmesbescherming (afb. 3)

Steek de twee hakmesbeschermhelften (pos. 10 / 11) op de kraag (afb. 2 / pos. E) van het apparaat. Schroef de twee helften vast.

5.2 Montage hakmessen (afb. 4 - 6)

Waarschuwing!

- Draag werkhandschoenen!
 - Monteer altijd dezelfde soorten hakmessen. Meng nooit rechte hakmessen en messen met knik.
 - Gebruik alleen originele vervangende onderdelen, omdat anders de werking en veiligheid niet zijn gegarandeerd.
- a) Verwijder de hakmes-bevestigingsschroef (pos. 7) en de hakmes-bevestigingsmoer (pos. 8).
 - b) Steek op beide zijden een hakmes met knik (pos. 9).
 - a) Schroef de hakmes-bevestigingsschroef (pos. 7) en de hakmes-bevestigingsmoer (pos. 8) weer vast.

Opmerking: let er bij het erop steken van de rechte hakmessen (afb. 7 / pos. 9a, speciaal toebehoren) op dat de vlakke kant (afb. 7 / pos. F) naar boven wijst.

5.3 Montage van de accu (afb. 8)

Druk op de vergrendelingsknop (A) van de accu en schuif de accu in de daarvoor bedoelde accuhouder. Let erop dat de vergrendelingsknop vastklikt.

De demontage van de accu gebeurt in omgekeerde volgorde!

Gevaar!

Neem het apparaat pas in gebruik als u de montage helemaal hebt afgesloten.

5.4 Laden van de accu (afb. 9)

1. Haal het accupack uit het apparaat. Druk hiertoe op de vergrendelingsknop.
2. Kijk of de netspanning vermeld op het typeplaatje overeenstemt met de beschikbare netspanning. Steek de netstekker van de oplader in het stopcontact. De groene led begint te knipperen.
3. Steek de accu op de oplader.
4. Onder punt "Indicator oplader" vindt u een tabel met de betekenissen van de led-indicator op de oplader.

Tijdens het laden kan de accu een beetje warm worden. Dit is echter normaal.

Mocht het niet mogelijk zijn om de accu op te laden, controleer dan a.u.b.

- of er spanning op het stopcontact staat en
- of een foutloos contact aan de laadcontacten voorhanden is.

Mocht het nog steeds niet mogelijk zijn om het accupack op te laden, dan verzoeken we u

- de oplader
 - en het accupack
- naar onze klantenservice op te sturen.

Neem voor de juiste wijze van versturen contact op met onze klantenservice of het verkooppunt waar het apparaat werd gekocht.

Zorg er bij het vervoeren of weggooiden van oplaadbare accu's of accu-apparaten voor dat ze afzonderlijk in plastic zakken worden verpakt om kortsluiting en brand te voorkomen!

In het belang van een lange levensduur van het accupack moet u ervoor zorgen dat het accupack tijdig wordt opgeladen. Dit is in ieder geval nodig als u merkt dat de prestaties van het apparaat afnemen. Ontlaad het accupack nooit volledig. Dit leidt tot een defect aan het accupack!

5.5 Accucapaciteitsindicator (afb. 10)

Druk op de schakelaar voor accucapaciteitsindicatie (pos. B). De accucapaciteitsindicator (pos. C) signaleert de laadtoestand van de accu aan de hand van 3 leds.

Alle 3 leds branden:

De accu is volledig opgeladen.

2 of 1 led(s) branden:

De accu heeft nog voldoende lading.

1 led knippert:

De accu is leeg, laad de accu op.

Alle leds knipperen:

De temperatuur van de accu is te laag. Haal de accu uit het apparaat en laat hem een dag op kamertemperatuur liggen. Als de fout opnieuw optreedt, dan werd de accu diep ontladen en is hij defect. Haal de accu uit het apparaat. Een defecte accu mag niet meer gebruikt of opgeladen worden.

6. Bediening

Waarschuwing! De hakmessen beginnen meteen na het inschakelen te draaien. Houd handen en voeten uit de buurt van ronddraaiende delen.

Plaats de accu zoals aangegeven in punt 5.3 afb. 8.

6.1 Apparaat inschakelen (afb. 11)

Houd het apparaat vast met de handen aan de grepen, druk op de inschakelblokkering (pos. 1) en de Aan/Uit-schakelaar (pos. 2). Laat dan de inschakelblokkering weer los.

6.2 Toerental instellen (afb. 11)

Schuif de toerental-keuzeschakelaar (pos. 5) in stand "1" => laag toerental, accu gaat langer mee. Schuif de toerental-keuzeschakelaar (pos. 5) in stand "2" => hoog toerental, accu gaat minder lang mee.

6.3 Apparaat uitschakelen (afb. 11)

Laat de Aan/Uit-schakelaar (pos. 13) los.

6.4 Werken beëindigen

Schakel het apparaat uit zoals beschreven in punt 6.3 en verwijder de accu.

6.5 Grond bewerken

Gevaar! Let op een veiligheidsafstand tot de werkzone! Draag veiligheidsschoenen.

Het apparaat mag alleen worden bediend door personen die voldoende geschoold zijn.

Instructies voor correct werken

Zet het apparaat vóór het te bewerken oppervlak en houd het goed vast aan de handgrepen (afb. 1/ pos. 1 en pos. 6) voordat u het inschakelt. Beweeg de hakmessen over het te bewerken oppervlak.

Om een zuiver bewerkte bodem te bereiken beweegt u het apparaat in zo recht mogelijke banen. De banen moeten elkaar steeds enkele centimeters overlappen, zodat er geen stroken onbehandeld blijven.

Schakel de motor op tijd uit als u aan het einde van het te bewerken oppervlak bent gekomen. Als het apparaat wordt opgetild (bijv. bij veranderen van richting) moet de motor worden uitgezet.

Houd de onderkant van het apparaat schoon en verwijder in elk geval aarde die zich heeft afgezet. Afzettingen bemoeilijken het starten en verminderen de werkdiepte.

Op hellingen moet de werkrichting dwars op de helling verlopen. Alvorens iets aan de hakmessen te controleren moet u de motor uitzetten en de accu uittrekken.

Waarschuwing!

De hakmessen blijven nog enkele seconden draaien nadat de motor is uitgeschakeld. Probeer nooit om ze te stoppen. Indien de bewegende hakmessen een voorwerp raken, moet u het apparaat uitschakelen en wachten tot de hakmessen helemaal stilstaan. Controleer vervolgens de toestand van de hakmessen. Indien ze beschadigd zijn, moeten ze worden vervangen.

7. Reiniging, onderhoud en bestelling van onderdelen

Schakel het apparaat uit voordat u het opbergt en schoonmaakt, trek de accu('s) eraf.

7.1 Reiniging

- Houd de beschermrichtingen, de ventilatiespleten en de motorbehuizing zoveel mogelijk vrij van stof en vuil. Veeg het apparaat met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Wij raden aan om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het apparaat regelmatig schoon met een vochtige doek. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; deze zouden de kunststof componenten van het apparaat kunnen aantasten. Let er goed op dat er geen water in het apparaat kan dringen. Binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Verwijder afzettingen aan beschermafdekkingen met een borstel.

7.2 Onderhoud

Zorg ervoor dat alle bevestigingselementen (schroeven, moeren enz.) steeds goed vastgedraaid zijn zodat u veilig met het apparaat kan werken.

Voor een lange levensduur moeten alle metalen delen schoongemaakt en vervolgens met olie gesmeerd worden.

Maak de kunststof delen van het apparaat indien mogelijk schoon met een borstel of doek. Gebruik geen oplosmiddelen of water om het vuil te verwijderen.

Aan het einde van het seizoen voert u een algemene controle van het apparaat uit en verwijdert u alle vastgekoekte resten.

Controleer aan het begin van het seizoen in elk geval altijd of het apparaat in goede staat verkeert. Neem bij reparaties contact op met onze klantenservice.

In het apparaat bevinden zich geen andere te onderhouden onderdelen.

7.3 Bestelling van onderdelen:

Gelieve bij de bestelling van onderdelen de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het apparaat
- Artikelnummer van het apparaat
- Ident.-nummer van het apparaat
- Onderdeelnummer van het benodigde onderdeel

Actuele prijzen en info vindt u op www.Einhell-Service.com

Hakmes recht Art.-Nr.: 34.312.39

8. Verwijdering en recycling

Het apparaat bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en dus geschikt voor hergebruik of recycling. Het apparaat en zijn toebehoren bestaan uit diverse materialen, zoals metaal en kunststof. Defecte apparaten horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het apparaat naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent, informeer dan bij de gemeente.

9. Opbergen

Trek de accu('s) eraf.

Bewaar het apparaat en het toebehoren op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

10. Transport

- Trek de accu('s) eraf.
- Draag het apparaat altijd aan de daarvoor bedoelde handgreep.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet kan wegglijden, wanneer u het in een voertuig transporteert.
- Gebruik voor het transport indien mogelijk de originele verpakking.

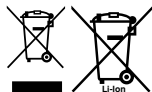
11. Schema voor foutopsporing

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Freesmessen draaien niet	a) Accu leeg b) Accu te koud c) Accu niet correct erin gestoken	a) Vervangen door een volle accu b) Vervangen door een accu op kamertemperatuur c) Accu verwijderen, opnieuw erin steken (hoofdstuk 5.3)
Freesmessen werken niet naar behoren	a) Ondergrond te hard, steenachtig b) Freesmessen sterk vervuild c) Freesmessen versleten	a) Bodem ongeschikt b) Freesmessen reinigen c) Freesmessen vernieuwen

12. Indicatie lader

Indicatiestatus		Betekenis en maatregel
Rode LED	Groene LED	
Uit	Knippert	Operationaliteit De lader is aangesloten aan het net en operationeel; de accu zit niet in de lader.
Aan	Uit	Laden De lader laadt de accu in de snelle laadmodus. De laadduur vindt u direct aan de lader. Aanwijzing! Al naargelang de acculading kan de laadduur iets afwijken van de vermelde tijden.
Uit	Aan	De accu is opgeladen en operationeel. (READY TO GO) Daarna wordt tot aan de volledige lading omgeschakeld op een bufferlading. Laat de accu hiervoor ongeveer 15 min. langer in de lader zitten. Maatregel: Neem de accu uit de lader. Isoleer de lader van het net.
Knippert	Uit	Aanpassingslading De lader bevindt zich in de modus behoedzame lading. Hierbij wordt de accu om veiligheidsredenen langzamer geladen, hetgeen meer tijd vergt. Dit kan de volgende oorzaken hebben: - De accu werd zeer lange tijd niet meer geladen. - De accutemperatuur ligt niet in het ideale bereik. Maatregel: Wacht tot het laadproces is afgesloten, de accu kan niettemin verder worden geladen.
Knippert	Knippert	Fout Laadproces is niet meer mogelijk. De accu is defect. Maatregel: Een defecte accu mag niet meer worden opgeladen. Neem de accu uit de lader.
Aan	Aan	Temperatuurstoring De accu is te warm (bijv. direct instralend zonlicht) of te koud (onder 0 °C). Maatregel: Neem de accu de lader uit en bewaar hem 1 dag bij kamertemperatuur (ca. 20 °C).

Afvalverwijdering



Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en bijbehorende verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil, maar breng ze naar een inzamelpunt.

Alleen voor landen binnen de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, en de implementatie hiervan in nationaal recht, moeten niet bruikbare elektrische gereedschappen op een voor het milieu verantwoorde wijze worden ingezameld en gerecycled. Volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van Einhell Germany AG.

Technische wijzigingen voorbehouden

Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	hakmes, accu
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	
Ontbrekende onderdelen	

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder www.Einhell-Service.com. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

¡Peligro!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

Explicación de los símbolos empleados (véase fig. 12)

1. **¡Peligro!** ¡Tener en cuenta el manual de instrucciones!
2. **¡Cuidado!** Peligro por piezas que pueden salir despedidas, mantener la distancia de seguridad.
3. **¡Peligro!** Herramienta giratoria.
4. No utilizar el aparato en un entorno húmedo.
5. **¡Cuidado!** ¡Usar gafas protectoras y protección auditiva!
6. **¡Cuidado!** Si se tiene el pelo largo, llevar recogido.
7. **¡Advertencia!** ¡Extraer la batería antes de realizar trabajos en el aparato!
8. Nivel de potencia acústica garantizada.

1. Instrucciones de seguridad

¡Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto!

¡Advertencia!

Leer todas las instrucciones de seguridad, indicaciones, ilustraciones y los datos técnicos de los que está provista esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2. Descripción del aparato y volumen de entrega**2.1 Descripción del aparato (fig. 1 - 2)**

1. Empuñadura
2. Alojamiento para la batería
3. Botón de bloqueo de conexión
4. Interruptor ON/OFF
5. Selector de velocidad
6. Empuñadura adicional
7. Tornillo de fijación de las cuchillas
8. Tuerca de sujeción de las cuchillas
9. Cuchillas acodadas (2 uds.)
10. Protección de las cuchillas
11. Protección de las cuchillas con tornillos de montaje

2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de la información de servicio que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

¡Peligro!

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Cultivador inalámbrico
- Protección de las cuchillas
- Cuchillas acodadas (2 uds.)
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

3. Uso adecuado

El aparato está indicado para preparar o airear la tierra, p. ej., en bancales de jardín, huertos elevados y similares, tanto al aire libre como en invernaderos.

Art.-Nr. 34.312.39: Cuchillas rectas

Con las cuchillas rectas también se pueden labrar surcos para sembrar o plantar.

La observancia de las instrucciones de uso especificadas por el fabricante constituye un requisito indispensable para manejar el aparato de forma adecuada.

El aparato no está indicado para suelos difíciles (pedregosos, duros, etc.).

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Tensión de servicio: 18 V CC
 Potencia del motor: 128 W
 Tipo de protección: IPX0
 Clase de protección: III
 Velocidad en vacío n_0 : 160/220 r.p.m.
 Ancho de trabajo: 5,5 cm
 Azadas Ø: 14 cm
 Núm. de cuchillas: 2 unidades
 Nivel de presión acústica L_{pA} : 69,8 dB(A)
 Imprecisión K_{pA} : 3 dB
 Nivel de potencia acústica medido L_{WA} : 85,7 dB(A)
 Imprecisión K_{WA} : 3 dB
 Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} : 89 dB(A)
 Vibración en el mango a_h : $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Imprecisión K: 1,5 m/s^2
 Peso: 1,8 kg

¡Atención!

¡El aparato se suministra sin baterías y sin cargador y solo puede utilizarse con las baterías de iones de litio de la serie Power X-Change!

Las baterías de iones de litio de la serie Power X-Change solo deben cargarse con el cargador Power X-Charger.

¡Peligro!

Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se han determinado conforme a la norma EN 62841.

Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 62841.

Los valores totales de vibración indicados y el nivel de emisión de ruidos indicado se han calculado conforme a un método de ensayo normalizado y se pueden utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra.

Los valores totales de vibración indicados y el nivel de emisión de ruidos especificados también se pueden utilizar para una evaluación preliminar de la exposición.

Advertencia:

Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica en función del modo en el que se utiliza la misma, especialmente del tipo de pieza que se mecaniza.

¡Reducir al mínimo la emisión de ruido y las vibraciones!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario, llevar el aparato a revisión.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.

- Llevar guantes.

¡Cuidado!

Riesgos residuales

Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:

1. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
2. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo de tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.
3. Lesiones y daños materiales provocados por las piezas que salen disparadas.
4. Cortes si no se lleva ropa de protección adecuada.

¡Limitar el tiempo de trabajo!

Al hacerlo deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de servicio (por ejemplo los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los tiempos en los que está conectada pero funciona sin carga).

5. Antes de la puesta en marcha

¡El aparato se suministra sin baterías y sin cargador!

5.1 Montaje de la protección de las cuchillas (fig. 3)

Insertar las dos mitades de la protección de las cuchillas (pos. 10 / 11) en el collarín (fig. 2 / pos. E) del aparato. Atornillar las dos mitades.

5.2 Montaje de las cuchillas (fig. 4 – 6)

¡Advertencia!

- ¡Usar guantes de trabajo!
 - Montar siempre cuchillas similares. No mezclar jamás cuchillas acodadas y rectas.
 - Emplear únicamente piezas de repuesto originales, de no ser así, no se garantiza que el aparato funcione correctamente, ni tampoco su seguridad.
- a) Retirar el tornillo de fijación de las cuchillas (pos. 7) y la tuerca de sujeción de las cuchillas (pos. 8).
 - b) Encajar a cada lado una cuchilla acodada

(pos. 9).

- c) Volver a apretar el tornillo de fijación de las cuchillas (pos. 7) y la tuerca de sujeción de las cuchillas (pos. 8).

Aviso: Al encajar las cuchillas rectas (figura 7 / pos. 9a, accesorio especial), es preciso asegurarse de que el lado plano (fig. 7 / pos. F) quede orientado hacia fuera.

5.3 Montaje de la batería (fig. 8)

Presionar el dispositivo de retención (A) de la batería y deslizarla en el alojamiento previsto para ello. Asegurarse de que el dispositivo de retención se enclave.

Para desmontar la batería, realizar los mismos pasos en orden inverso.

¡Peligro!

Poner el aparato en funcionamiento una vez esté completamente montado.

5.4 Cargar la batería (fig. 9)

1. Sacar la batería del aparato. Para ello, pulsar el dispositivo de retención.
2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del aparato. Conectar el enchufe del cargador a la toma de corriente. El LED verde empieza a parpadear.
3. Enchufar la batería al cargador.
4. El apartado "Indicación cargador" incluye una tabla con los significados de las indicaciones LED del cargador.

Es posible que la batería se caliente durante el proceso de carga. Esto es normal.

En caso de que no sea posible cargar la batería, comprobar que

- exista tensión de red en el enchufe
- exista buen contacto entre los contactos de carga.

En caso de que todavía no fuera posible cargar la batería,

rogamos enviar

- el cargador
- y la batería

a nuestro servicio de asistencia técnica al cliente.

Para realizar un envío adecuado, ponerse en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica o con el punto de venta en el que se compró el aparato.

Para el envío o la eliminación de baterías o del aparato, estos deben embalsarse por separado en bolsas de plástico para evitar cortocircuitos e incendios.

Es preciso recargar la batería siempre a tiempo con el fin de procurar que dure lo máximo posible. Hacerlo es imprescindible también en cuanto se detecta que disminuye el rendimiento del aparato. No descargar jamás la batería por completo. Esto podría provocar un defecto en la batería.

5.5 Indicador de capacidad de la batería (fig. 10)

Pulsar el interruptor para consultar el indicador de capacidad de la batería (pos. B). El indicador de capacidad de batería (pos. C) muestra el estado de carga de la batería sirviéndose de 3 LED.

Si se iluminan los 3 LED:

La batería está completamente cargada.

Si 1 o 2 LED están iluminados:

La batería dispone de suficiente carga restante.

Si 1 LED parpadea:

La batería está agotada, es preciso cargarla.

Si todos los LED parpadean:

La temperatura de la batería es demasiado baja. Quitar la batería del aparato y dejarla durante un día a temperatura ambiente. Si vuelve a aparecer el fallo, la batería se ha descargado completamente y está defectuosa. Quitar la batería del aparato. Está prohibido emplear o cargar una batería defectuosa.

6. Manejo

¡Advertencia! Las cuchillas comienzan a girar en cuanto se conecta. Mantener las manos y los pies alejados de las piezas giratorias.

Insertar batería según se indica en el punto 5.3 fig. 8.

6.1 Conectar el aparato (fig. 11)

Sujetar el aparato con las manos por las empuñaduras, pulsar el botón de bloqueo de conexión (pos. 1) y el interruptor ON/OFF (pos. 2). A continuación, soltar de nuevo el botón de bloqueo de conexión.

6.2 Ajustar la velocidad (fig. 11)

Deslizar el selector de velocidad (pos. 5) a la posición "1" => velocidad baja, mayor duración de la batería.

Deslizar el selector de velocidad (pos. 5) a la posición "2" => velocidad alta, menor duración de la batería.

6.3 Apagar el aparato (fig. 11)

Soltar el interruptor ON/OFF (pos. 13).

6.4 Finalización de los trabajos

Apagar el aparato como se describe en el apartado 6.3, quitar la batería.

6.5 Cómo trabajar el suelo

¡Peligro! Asegurarse de mantener una distancia de seguridad con respecto al área de trabajo.

Usar calzado de seguridad.

El aparato sólo podrá ser operado por personas con la formación suficiente.

Instrucciones para trabajar de manera adecuada

Colocar el aparato frente a la superficie a trabajar y sujetarlo firmemente por las empuñaduras (fig. 1/pos. 1 y pos. 6) antes de encenderlo.

Empujar las cuchillas por la superficie a trabajar.

Para conseguir trabajar bien el suelo, empujar el aparato en trayectos lo más rectos posible.

Dichos recorridos deben superponerse entre sí algunos centímetros para que no quede ninguna banda de césped sin trabajar.

Desconectar el motor en el momento indicado al llegar al final de la superficie que se desea trabajar. Si se desea levantar el aparato (p. ej., para cambiar de dirección) se tiene que desconectar el motor.

Mantener limpia la parte inferior del aparato, eliminando totalmente los residuos de tierra acumulados. Las acumulaciones dificultan el proceso de arranque y perjudican la profundidad de trabajo. En pendientes, la dirección de trabajo debe ser siempre transversal a la pendiente. Antes de realizar cualquier control en las cuchillas, desconectar el motor y quitar la batería.

¡Advertencia!

Una vez desconectado el motor, las cuchillas siguen girando durante algunos segundos. ¡No intentar nunca parar las cuchillas! Si las cuchillas en movimiento topan con un objeto, desconectar el aparato y esperar hasta que las cuchillas se

paren completamente. Seguidamente, controlar el estado de las cuchillas. En caso de que presenten daños es necesario cambiarlas.

7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Antes de dejar de utilizar y limpiar el aparato, extraer la/s batería(s).

7.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.
- Limpiar regularmente el aparato con un paño húmedo. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en un aparato eléctrico, existirá mayor riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- Quitar la suciedad en las cubiertas de protección con ayuda de un cepillo.

7.2 Mantenimiento

Asegurarse de que todos los elementos de sujeción (tornillos, tuercas, etc.) estén siempre bien apretados para poder trabajar con el aparato de forma segura.

Para prolongar la vida útil de las piezas de metal, limpiarlas y a continuación lubricarlas.

Limpiar las piezas de plástico a ser posible con un cepillo o un paño. No emplear ningún tipo de disolvente o agua para eliminar la suciedad acumulada.

Cuando no se necesite usar más el aparato, es preciso someterlo a un control completo, eliminando todos aquellos residuos acumulados que se encuentren.

Comprobar el estado del aparato antes del inicio de cada temporada. Ponerse en contacto con el departamento de reparaciones de nuestro servicio de atención al cliente.

No es preciso realizar el mantenimiento de otras piezas en el interior del aparato.

7.3 Pedido de piezas de repuesto:

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio requerida.

Consultar los precios actuales e información en www.Einhell-Service.com

Cuchillas rectas Art.-Nr.: 34.312.39

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

9. Almacenamiento

Retirar la(s) batería(s).

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y protegido de las heladas. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

10. Transporte

- Retirar la(s) batería(s).
- Llevar el aparato siempre por la empuñadura prevista a tal efecto.
- Si se transporta en un vehículo, asegurarlo para que no se resbale.
- Para transportarlo se recomienda utilizar el embalaje original.

11. Plan para localización de averías

Avería	Posibles causas	Solución
Las cuchillas no giran	a) Batería vacía b) Batería demasiado fría c) Batería puesta de forma incorrecta	a) Cambiar por batería llena b) Cambiar por batería a temperatura ambiente c) Sacar la batería y volver a ponerla (capítulo 5.3)
Las cuchillas funcionan de forma insatisfactoria	a) Suelo demasiado duro, pedregoso b) Cuchillas muy sucias c) Cuchillas desgastadas	a) Suelo inadecuado b) Limpiar las cuchillas c) Cambiar las cuchillas

12. Indicación cargador

Estado de indicación		Significado y medida
LED rojo	LED verde	
Apagado	Parpadea	Listo para funcionamiento El cargador está conectado a la red y listo para el funcionamiento, la batería no está en el cargador
Encendido	Apagado	Carga El cargador carga la batería en modo rápido. Consultar el tiempo de carga necesario en el cargador. ¡Advertencia! En función de lo cargada que esté la batería, los tiempos de carga reales pueden diferir de los indicados.
Apagado	Encendido	La batería está cargada y está lista para utilizar. (READY TO GO) Después se cambia a carga lenta hasta que la batería esté completamente cargada. Para ello, dejar la batería en el cargador unos 15 minutos más. Medida: Sacar la batería del cargador. Desconectar el cargador de la red.
Parpadea	Apagado	Carga adaptada El cargador se encuentra en el modo de carga lenta. Por motivos de seguridad, en este modo la batería se carga con mayor lentitud y tarda más tiempo. Esto puede deberse a las siguientes causas: - Hace mucho tiempo que no se ha cargado la batería. - La temperatura de la batería no se encuentra dentro del rango óptimo. Medida: Esperar hasta que el proceso de carga haya finalizado, la batería puede seguir cargándose.
Parpadea	Parpadea	Fallo El proceso de carga ya no es posible. La batería está defectuosa. Medida: Está prohibido cargar una batería defectuosa. Sacar la batería del cargador.
Encendido	Encendido	Avería por temperatura La batería está demasiado caliente (p. ej. por radiación solar directa) o demasiado fría (por debajo de 0° C) Medida: Sacar la batería y guardarla durante 1 día a temperatura ambiente (aprox. 20° C).

Eliminación



Las herramientas eléctricas, baterías, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Este producto debe depositarse como residuo en un lugar de recogida adecuado para su reciclaje

Sólo para los países de la UE:

De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos de desecho y su realización en la legislación nacional y la directiva europea 2006/66/CE, las herramientas eléctricas que ya no son aptas para su uso y respectivamente los acumuladores/las pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de Einhell Germany AG.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	cuchillas, batería
Material de consumo/Piezas de consumo*	
Falta de piezas	

*¿no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web www.Einhell-Service.com. Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?
Describe ese fallo en el funcionamiento.

Vaara!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin aina käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, luovuta heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Valmistaja ei ota minkäänlaista vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Käytettyjen merkien selitys (ks. kuva 12)

1. **Vaara!** Noudata käyttöohjetta!
2. **Varo!** Ulos sinkoutuvien osien vaara, säilytä turvaetäisyys.
3. **Vaara!** Pyörivä työkalu.
4. Älä käytä laitetta kosteassa ympäristössä.
5. **Varo!** Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia!
6. **Varo!** Käytä hiuserkkoa pitkissä hiuksissa
7. **Varoitus!** Irrota akku ennen laitteeseen kohdistuvia töitä!
8. Taattu äänen tehotaso.

1. Turvallisuusohjeita

Laitetta koskevat turvallisuusohjeet käyvät ilmi oheisesta vihkosesta!

Varoitus!

Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuva-ohjeet ja tekniset tiedot, joilla tämä sähkötyökalu on varustettu. Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet myöhempiä tarvetta varten.

2. Laitteen kuvaus ja toimitussisältö

2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1 – 2)

1. Kahva
2. Akunpidike
3. Käynnistysneste
4. Päälle/pois-kytkin
5. Kierrosluvun valintakytkin
6. Tukikahva
7. Jyrsintäterän kiinnitysruuvi
8. Jyrsintäterän kiinnitysmutteri
9. Jyrsintäterä, kulmassa (2x)
10. Jyrsintäterän suojuus

11. Jyrsintäterän suojuus ja asennusruuvit

2.2 Toimitussisältö

Tarkasta tässä kuvatun toimitussisällön avulla, että tuotteesta ei puutu osia. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä kuitti. Tutustu sitä koskien ohjeiden lopussa olevissa huolto- ja asiakaspalvelua koskevista tiedoista olevaan takuutaulukkoon.

- Aava pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja lisävarusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus mahdollisuuksien mukaan takuuaajan loppuun saakka.

Vaara!

Laitte ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! On olemassa nielemis- ja tukehtumisvaara!

- Akkujyrsin
- Jyrsintäterän suojuus
- Jyrsintäterä, kulmassa (2x)
- Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
- Turvallisuusohjeita

3. Määräysten mukainen käyttö

Laitte soveltuu maaperän valmisteluun tai keventämiseen esim. kasvimaalla, kohopenkeissä ja vastaavissa paikoissa ulkona tai kasvihuoneessa.

Art.-Nr. 34.312.39: Jyrsintäterä, suora

Suorilla jyrsintäterillä voi myös tehdä vakoja siementen kylvämiseen tai kasvien istuttamiseen.

Valmistajan oheistaman käyttöohjeen noudattaminen on laitteen määräysten mukaisen käytön edellytys.

Laitte ei sovellu käyttöön haastavilla alustoilla (kiviset, kovat maaperät jne.)

Konetta saa käyttää ainoastaan sen käyttötarkoitukseen. Kaikki sen ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista sellaisesta käytöstä

aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä sen valmistaja.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu mää-
rysten mukaisesti kaupalliseen käyttöön, käsi-
työläisammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyt-
töön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään
kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöläisammatin
harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain
muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

4. Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 18 V d.c.
Moottorin teho: 128 W
Kotelointiluokka: IPX0
Suojausluokka: III
Tyhjäkäyntikierrosluku n_0 : 160/220 min⁻¹
Työleveys: 5,5 cm
Kuokan Ø: 14 cm
Terien lukumäärä: 2 kpl
Äänen painetaso L_{PA} : 69,8 dB(A)
Mittausepäätarkkuus K_{PA} : 3 dB
Mitattu äänen tehotaso L_{WA} : 85,7 dB(A)
Mittausepäätarkkuus K_{WA} : 3 dB
Taattu äänen tehotaso L_{WA} : 89 dB(A)
Tärinä varressa a_v : $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Mittausepäätarkkuus K: 1,5 m/s²
Paino: 1,8 kg

Huomio!

Laite toimitetaan ilman akkuja ja ilman lataus-
laitetta, ja sitä saa käyttää vain Power-X-Chan-
ge-sarjan litiumioniakuilla!

Power X-Change -sarjan litiumioniakut saa ladata
ainoastaan Power X-Charger -latauslaitteella.

Vaara!

Melu ja tärinä

Melu- ja tärinäarvot on mitattu standardin EN
62841 mukaisesti.

Käytä kuulosuojaimia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta
suunnasta) on mitattu standardin EN 62841 mu-
kaisesti.

Ilmoitetut tärinän kokonaispäästöarvot ja melu-
päästöarvot on mitattu normitetulla tarkastusme-
netelmällä, ja arvoja voidaan käyttää sähkötyöka-
lun vertaamiseen toiseen sähkötyökaluun.

Ilmoitettuja tärinän kokonaispäästöarvoja ja melu-
päästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen
alustavaan arviointiin.

Varoitus:

Tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista
arvoista käytettäessä sähkötyökalua tositilantees-
sa, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja erityi-
sesti siitä, millaista työkalupäätä käytetään.

Rajoita melupäästöt ja tärinä mahdollisim- man vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomassa kunnossa olevia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

Varo!

Jäämääriskit

**Silloinkin, kun tätä sähkötyökalua käytetään
määräysten mukaisesti, jää jäljelle joitain
riskejä. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja
mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia
vaaroja:**

1. kuulovaurioita, ellei käytetä soveltuvia kuulos-
uojaimia.
2. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat käteen
ja käsivarteen kohdistuvasta tärinästä, jos
laitetta käytetään pitkään tai sitä ei käsitellä ja
huolleta määräysten mukaisesti.
3. loukkaantumisista ja esinevahinkoja, jotka ai-
heutuvat ympäri sinkoilevista osista.
4. viihtoahavioita, mikäli ei käytetä soveltuvaa
suojavaatetusta.

Rajoita työskentelyaikaa!

Käyttöaikaa arvioitaessa on otettava huomioon
käyttäjän kaikki osat (esimerkiksi ajat, jolloin
sähkötyökalu on sammutettu, sekä ajat, jolloin
sähkötyökalu on tosin kytketty päälle mutta käy-
rasitusta aiheuttamatta).

5. Ennen käyttöönottoa

Laite toimitetaan ilman akkuja ja latauslaitetta!

5.1 Jyrsintäterän suojuksen asennus (kuva 3)

Työnnä molemmat jyrsintäterasuojukspuoliskot (kohta 10 / 11) laitteen kaulukseen (kuva 2 / kohta E). Ruuvaa molemmat puoliskot kiinni.

5.2 Jyrsintäterien asennus (kuva 4 – 6)

Varoitus!

- Käytä suojakäsineitä!
- Asenna aina samanlaiset jyrsintäterät. Älä koskaan sekoita kulmassa olevia ja suoria jyrsintäteriä keskenään.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia, koska muutoin toiminta ja turvallisuus saattavat heikentyä.

- a) Poista jyrsintäterän kiinnitysruuvi (kohta 7) ja jyrsintäterän kiinnitysmutteri (kohta 8).
- b) Työnnä jokaiselle puolelle kulmassa oleva jyrsintätera (kohta 9).
- c) Ruuvaa jyrsintäterän kiinnitysruuvi (kohta 7) ja jyrsintäterän kiinnitysmutteri (kohta 8) jälleen tiukalle.

Ohje: Varmista suoria jyrsintäteriä paikoilleen asettaessa (kuva 7 / kohta 9a, lisävaruste), että litteä puoli (kuva 7 / kohta F) osoittaa ulospäin.

5.3 Akun asennus (kuva 8)

Paina akun lukitusnäppäintä (A) ja työnnä akku sille tarkoitettuun akunpidikkeeseen. Varmista, että lukitusnappi lukittuu.

Akku poistetaan vastakkaisessa järjestyksessä! **Vaara!**

Ota laite käyttöön vasta kun asennus on suoritettu kokonaisuudessaan loppuun.

5.4 Akun lataaminen (kuva 9)

1. Ota akkusarja laitteesta pois. Paina tätä var-
ten lukitusnäppäintä.
2. Tarkasta, että tyyppikilvessä ilmoitettu verk-
kojännite vastaa käytettävissä olevaa verkko-
jännitettä. Työnnä latauslaitteen verkkopistoke
pistorasiaan. Vihreä LED alkaa vilkkua.
3. Työnnä akku latauslaitteeseen.
4. Kohdasta "Latauslaitteen näyttö" löydät taulu-
kon, josta käyvät ilmi latauslaitteen LED-näy-
tön merkitykset.

Latauksen aikana akku saattaa lämmetä hieman. Tämä on kuitenkin normaalia.

Jos akkusarjan lataaminen ei onnistu, tarkasta,

- onko pistorasiassa verkkojännite.
- ovatko latauskoskettimet moitteettomassa yhteydessä latauslaitteeseen.

Jos akkusarjan lataaminen ei vielääkään onnistu, lähetä

- latauslaite
- ja akkusarja
huoltopalveluumme.

**Ota yhteyttä huoltopalveluumme tai myynti-
pisteeseen, josta laite on ostettu, saadaksesi
ohjeet asianmukaista lähettämistä varten.**

**Varmista akkujen tai akkukäyttöisen laitteen
lähettämisessä ja hävittämisessä, että osat
on pakattu erikseen muovipusseihin, jotta
vältetään oikosulut ja tulipalo!**

Jotta akkusarjan käyttöikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee se aina ladata riittävän ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun huomaat laitteen tehon heikkenevän. Älä koskaan anna akkusarjan tyhjentyä täysin. Se aiheuttaa akkusarjan vahingoittumisen!

5.5 Akun tehonnäyttö (kuva 10)

Paina akun tehonnäytön katkaisinta (kohta B). Akun tehonnäyttö (kohta C) osoittaa akun lataus-
tilan kolmella LED-valolla.

Kaikki kolme LED-valoa palavat:

Akku on ladattu täyteen.

Kaksi tai yksi LED-valo(a) palavat/palaa

Akussa on vielä riittävästi tehoa.

Yksi LED-valo vilkkuu:

Akku on tyhjä, lataa akku uudelleen.

Kaikki LED-valot vilkkuvat:

Akun lämpötila on alitettu. Ota akku pois laitteesta ja anna akun olla päivä huoneenlämmössä. Jos virhe ilmenee uudelleen, akku on syväpurkautunut ja vioittunut. Ota akku pois laitteesta. Viallista akkua ei saa enää käyttää tai ladata.

6. Käyttö

Varoitus! Jyrsintäterät alkavat pyöriä heti kun laite käynnistetään. Pidä kätesi ja jalkasi poissa pyörivistä osista.

Aseta akku paikoilleen kohdassa 5.3 kuvassa 8 esitetyllä tavalla.

6.1 Laitteen käynnistys (kuva 11)

Pitele laitetta käsin kahvoista, paina käynnistykseenestoa (kohta 1) ja päälle-/pois-katkaisinta (kohta 2). Päästä sen jälkeen käynnistykseenesto jälleen irti.

6.2 Kierrosluvun säätäminen (kuva 11)

Työnnä kierrosluvun valintakytkin (kohta 5) asentoon "1" => alhainen kierrosluku, pidempi akun käyttöaika.

Työnnä kierrosluvun valintakytkin (kohta 5) asentoon "2" => suuri kierrosluku, lyhyempi akun käyttöaika.

6.3 Laitteen kytkeminen pois päältä (kuva 11)

Päästä päälle-/pois-katkaisin (kohta 13) irti.

6.4 Työskentelyn lopettaminen

Kytke laite pois päältä kohdassa 6.3 kuvatulla tavalla, poista akku.

6.5 Maaperän muokkaaminen

Vaara! Varmista turvaetäisyys työskentelyalueelle! Käytä turvakengkiä.

Laitetta saavat käyttää vain riittävästi koulutetut henkilöt.

Ohjeita oikeaa työskentelyä varten

Aseta laite muokattavalle pinnalle ja pidä tukevasi sen kahvoista (kuva 1 / kohta 1 ja kohta 6) kiinni, ennen kuin kytket laitteen päälle.

Ohjaa jyrsintäteriä muokattavalla pinnalla.

Ohjaa laitetta mahdollisimman suorita ratoja pitkin mahdollisimman siistin muokkauskuvan aikaansaamiseksi. Ratojen tulee mennä aina muutama senttimetri päällekkäin, jotta käsittelemättömiä kaistaleita ei jää.

Kytke moottori ajoissa pois päältä, kun olet saapunut työstettävän alan loppukohtaan. Jos laitetta nostetaan (esim. suuntaa vaihdettaessa), moottori on sammutettava.

Pidä laitteen alapuoli puhtaana. Multakertymät on ehdottomasti poistettava. Likakertymät vaikeutta-

vat käynnistystä ja vaikuttavat työskentelisyvyvyyteen.

Rinteissä työskentelusuunnan tulee kulkea poikittain rinteeseen nähden. Sammuta moottori ja irrota akku ennen minkäänlaisten jyrsintäteriin kohdistuvien tarkastusten aloittamista.

Varoitus!

Jyrsintäterät pyörivät moottorin sammuttamisen jälkeenkin vielä muutaman sekunnin ajan. Älä koskaan yritä pysäyttää niitä. Mikäli liikkuvat jyrsintäterät iskeytyvät johonkin esineeseen, sammuta laite ja odota, kunnes jyrsintäterät ovat pysähtyneet kokonaan. Tarkasta sen jälkeen jyrsintätelojen kunto. Jos ne ovat vahingoittuneet, ne tulee vaihtaa.

7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Vedä akku/akut irti ennen laitteen säilytystä ja puhdistusta.

7.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraoit ja moottorin kotelo mahdollisimman puhtaina pölystä ja liasta. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilamalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostealla rievulla. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Varmista, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden pääseminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- Poista kertymät suojuksista harjalla.

7.2 Huolto

Huolehdi siitä, että kaikki kiinnitysvälineet (ruuvit, mutterit jne.) on aina kiristetty tiukkaan, niin että voit käyttää laitetta turvallisesti.

Käyttöiän pidentämiseksi kaikki metalliosat tulee puhdistaa ja sen jälkeen öljytä.

Puhdista laitteen muoviosat mieluiten harjoilla tai rievuilla. Älä käytä liuotteita lian poistamiseen.

Kasvukauden päätyttyä suorita laitteellesi yleinen tarkastus ja poista kaikki siihen kertyneet jäämät. Laitteen kunto on ehdottomasti tarkastettava aina ennen kasvukauden alkua. Käännä korjausten vuoksi teknisen asiakaspalvelumme puoleen.

Laitteen sisällä ei ole muita huoltoa tarvitsevia osia.

7.3 Varaosatilaus:

Varaosia tilattaessa tulee ilmoittaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Ajankohtaiset hinnat ja muita tietoja on osoitteessa www.Einhell-Service.com

Jyrsintäterä, suora Art.-Nr.: 34.312.39

8. Hävittäminen ja kierrätys

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Pakkaus on raaka-ainetta, jota voidaan käyttää uudelleen, tai pakkauksen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ohjeiden ja määräysten mukaan hävittämistä varten. Jos tiedossasi ei ole yhtään keräyspistettä, pyydä lisätietoja kotikuntasi viranomaisilta.

9. Varastointi

Vedä akku / akut irti laitteesta.

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa paikassa. Paras säilytyslämpötila on 5 - 30 °C. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

10. Kuljetus

- Vedä akku / akut irti laitteesta.
- Kanna laitetta aina sen siihen tarkoitettusta kahvasta.
- Varmista, ettei laite voi luiskahtaa paikaltaan, kun sitä kuljetetaan ajoneuvossa.
- Käytä kuljetuksessa alkuperäispakkausta, mikäli mahdollista.

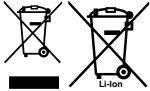
11. Vianhakukaavio

Häiriö	Mahdollinen syy	Poisto
Muokkausterät eivät pyöri	a) akku tyhjä b) akku liian kylmä c) akkua ei ole pantu oikein paikalleen	a) vaihda tilalle täysi akku b) vaihda tilalle huoneenlämpöinen akku c) ota akku pois ja pane takaisin paikalleen (luku 5.3)
Muokkausterät toimivat huonosti	a) maaperä liian kova, kivinen b) muokkausterät likaantuneet pahasti c) muokkausterät loppuunkuluneet	a) vääränlainen maaperä b) puhdista muokkausterät c) vaihda uudet muokkausterät

12. Latauslaitteen näyttö

Näytön tila		Merkitys ja toimenpiteet
Punainen LED	Vihreä LED	
Pois	Vilkkuu	Käyttövalmiustila Latauslaite on liitetty sähköverkkoon ja valmis käyttöön, latauslaitteessa ei ole akkua
Palaa	Pois	Lataaminen Latauslaite lataa akun pikalatauksella. Vastaavat latausajat löytyvät suoraan latauslaitteesta. Viite! Todelliset latausajat voivat poiketa hieman annetuista latausajoista. Ne ovat riippuvaiset akun jäljelläolevasta lataustehosta.
Pois	Palaa	Akkua on ladattu ja valmis käyttöön. (READY TO GO) Sen jälkeen latauslaite kytkeytyy hellävaraiselle lataukselle, kunnes akku on ladattu aivan täyteen. Jätä tätä varten akku vielä noin 15 minuutin ajaksi latauslaitteeseen. Toimenpide: Ota akku pois latauslaitteesta. Irrota latauslaite sähköverkosta.
Vilkkuu	Pois	Sovitettu lataaminen Latauslaite on siirtynyt hellävaraiseen lataustilaan. Tällöin akkua ladataan turvallisuussyistä hitaammin ja sen lataaminen kestää pitempään. Mahdollisia syitä ovat: -Akkua ei ole ladattu hyvin pitkään aikaan. -Akun lämpötila ei ole ihannealueella. Toimenpide: Odota, kunnes lataaminen on päättynyt, akkua voidaan tästä huolimatta ladata edelleen.
Vilkkuu	Vilkkuu	Häiriö Lataaminen ei ole mahdollista. Akussa on vika. Toimenpide: Viallista akkua ei saa enää ladata. Ota akku pois latauslaitteesta.
Palaa	Palaa	Lämpötilahäiriö Akku on liian kuuma (esim. suorassa auringonpaisteessa) tai liian kylmä (alle 0°C) Toimenpide: Ota akku pois ja säilytä sitä 1 päivän ajan huoneenlämmössä (n. 20°C).

Hävitys



Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön. Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Koskee vain EU maita:

Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut sekä EU-direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan Einhell Germany AG:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kauttaan voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	möyhennysterät, akku
Käyttömateriaali / käyttöosat*	
Puuttuvat osat	

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon www.Einhell-Service.com. Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

Nevarnost!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostna navodila. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostna navodila. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih navodil.

Pojasnilo uporabljenih simbolov (glejte sliko 12)

1. **Nevarnost!** Upoštevajte navodila za uporabo!
2. **Pozor!** Nevarnost zaradi izvrženih delov – upoštevajte varnostno razdaljo.
3. **Nevarnost!** Vrteče se orodje.
4. Naprave ne uporabljajte v vlažnem okolju.
5. **Pozor!** Nosite zaščitno za vid in sluh!
6. **Pozor!** Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase.
7. **Opozorilo!** Pred delom na napravi izvlecite akumulatorsko baterijo!
8. Zagotovljena raven zvočne moči.

1. Varnostna navodila

Ustrezna varnostna navodila lahko preberete v priloženi knjižici!

Opozorilo!

Preberite vsa varnostna navodila, navodila za delo, naslove slik in tehnične podatke, s katerimi je to električno orodje opremljeno. V primeru, da spodnjih navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hujših poškodb.

Shranite vsa varnostna navodila in navodila za delo za poznejšo uporabo.

2. Opis naprave in obseg dobave

2.1 Opis naprave (slika 1–2)

1. Ročaj
2. Nastavek za akumulatorsko baterijo
3. Blokada vklopa
4. Stikalo za vklop/izklop
5. Stikalo za izbiro hitrosti
6. Dodatni ročaj
7. Pritrdilni vijak za sekalne nože

8. Pritrdilna matica za sekalne nože
9. Sekalni nož ukrivljen (2x)
10. Ščitnik za sekalne nože
11. Ščitnik za sekalne nože z montažnimi vijaki

2.2 Obseg dobave

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je izdelek popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Akumulatorski kultivator
- Ščitnik za sekalne nože
- Sekalni nož ukrivljen (2x)
- Izvorna navodila za uporabo
- Varnostna navodila

3. Predvidena uporaba

Naprava je namenjena pripravi ali rahljanju tal, na primer na vrtnih gredah, visokih gredah in podobnih površinah, na prostem ali v rastlinjaku.

Art.-Nr. 34.312.39: Sekalni nož rave

Z ravnimi sekalnimi noži lahko izdelate tudi brazde za setev ali sajenje.

Upoštevanje priloženih proizvajalčevih navodil za uporabo je pogoj za pravilno uporabo naprave.

Naprava ni primerna za težka (kamnita, trda itd.) tla.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršne koli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalcev in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Tehnični podatki

Obratovalna napetost: 18 V enosmerni tok
Moč motorja: 128 W
Vrsta zaščite: IPX0
Razred zaščite: III
Število vrtljajev v prostem teku n_0 : ... 160/220 min⁻¹
Delovna širina: 5,5 cm
Premer obdelovanja: 14 cm
Število nožev: 2 kosov
Raven zvočnega tlaka L_{pA} : 69,8 dB(A)
Negotovost K_{pA} : 3 dB
Izmerjena
raven zvočne moči L_{WA} : 85,7 dB(A)
Negotovost K_{WA} : 3 dB
Zagotovljen nivo zvočne moči L_{WA} : 89 dB(A)
Vibracija na cevi a_n : $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Negotovost K: $1,5 \text{ m/s}^2$
Teža: 1,8 kg

Pozor!

Naprava je dobavljena brez akumulatorskih baterij in polnilnika; uporabljate jo lahko samo z litij-ionskimi akumulatorskimi baterijami serije Power-X-Change!

Litij-ionske akumulatorske baterije serije Power-X-Change lahko polnite samo s polnilniki Power-X.

Nevarnost!

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene v skladu s standardom EN 62841.

Uporabljajte zaščito za sluh.

Učinek hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) izračunane v skladu z EN 62841.

Navedene skupne vrednosti nihanja in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem testnem postopku in jo je mogoče za primerjavo električnega orodja primerjati z drugo vrednostjo.

Navedene skupne vrednosti nihanja in navedene vrednosti emisij hrupa je možno uporabiti tudi za predhodno oceno obremenitve.

Opozorilo:

Vrednosti nihanj in emisij hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanja.

Omejite razvijanje hrupa in vibracij na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo na preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Nosite rokavice.

Pozor!

Ostala tveganja

Tudi če električno orodje uporabljate pravilno, so vedno prisotna ostala tveganja. Nastopijo lahko naslednje nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

1. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
2. Negativni učinki na zdravje, ki nastanejo zaradi nihanj roke in dlani, če napravo dalj časa uporabljate ali če je ne vodite in vzdržujete pravilno.
3. Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi letečih delov.
4. Ureznine, če ne uporabljate primerne zaščitne obleke.

Omejite delovni čas!

Upoštevati morate vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, v katerem je električno orodje izklopljeno, in čas, v katerem je sicer vklopljeno, toda dela brez obremenitve).

5. Pred začetkom uporabe

Naprava je dobavljena brez akumulatorskih baterij in brez polnilnika!

5.1 Namestitev ščitnika za sekalne nože (slika 3)

Obe polovici ščitnika za sekalne nože (pol. 10/11) namestite na obroč (slika 2/pol. E) naprave. Obe polovici privijte skupaj.

5.2 Namestitev sekalnih nožev (slika 4–6) Opozorilo!

- Nosite delovne rokavice!
 - Vedno namestite enake sekalne nože. Nikoli ne kombinirajte kotnih in ravnih sekalnih nožev.
 - Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, saj sicer delovanje in varnost nista zagotovljena.
- a) Odstranite pritrdilni vijak za sekalne nože (pol. 7) in pritrdilno matico za sekalne nože (pol. 8).
 - b) Na vsaki strani natakните en ukrivljen sekalni nož (pol. 9).
 - c) Ponovno privijte pritrdilni vijak za sekalne nože (pol. 7) in pritrdilno matico za sekalne nože (pol. 8).

Opomba: Pri nameščanju ravnih sekalnih nožev (slika 7/pol. 9a, dodatna oprema) pazite, da je ravna stran (slika 7/pol. F) obrnjena navzven.

5.3 Namestitev akumulatorske baterije (slika 8)

Pritisnite na zaskočno tipko (A) akumulatorske baterije in potisnite akumulatorsko baterijo v predvideni nastavek. Pazite, da se zaskočna tipka zaskoči.

Akumulatorsko baterijo snamete v obratnem vrstnem redu!

Nevarnost!

Napravo zaženite šele, ko je montaža v celoti izvedena.

5.4 Polnjenje akumulatorske baterije (slika 9)

1. Akumulatorski vložek vzemite iz naprave. Za to pritisnite na zaskočni gumb.
2. Primerjajte, ali se omrežna napetost na tipski tablici ujema z omrežno napetostjo, ki je na voljo. Vključite vtič polnilnika v zidno vtičnico. Zelena LED-lučka začne utripati.
3. Akumulatorsko baterijo priključite na polnilnik.
4. V točki »Prikaz polnilnika« najdete tabelo s

pomeni prikaza LED-lučk na polnilniku.

Med polnjenjem se lahko akumulatorska baterija nekoliko segreje. Vendar je to normalno.

Če polnjenje akumulatorskega vložka ni mogoče, preverite,

- ali je vtičnica pod napetostjo,
- ali je kontakt na polnilnih kontaktih brezhiben.

Če polnjenje akumulatorskega vložka še vedno ni mogoče, prosimo,

- da polnilnik
- in akumulatorski vložek pošljete naši službi za stranke.

Za pravilno pošiljanje se obrnite na našo službo za stranke ali prodajno mesto, kjer ste napravo kupili.

Pri pošiljanju ali odstranjevanju morate akumulatorske baterije oziroma akumulatorske naprave posamično zapakirati v plastične vrečke, da ne pride do kratkih stikov in požara!

V interesu dolge življenjske dobe akumulatorskega vložka poskrbite za pravočasno polnjenje akumulatorskega vložka. To je potrebno v vsakem primeru, če opazite, da moč naprave peša. Akumulatorskega vložka nikoli ne izpraznite popolnoma. S tem poškodujete akumulatorski vložek!

5.5 Prikaz zmogljivosti akumulatorske baterije (slika 10)

Pritisnite stikalo za prikaz zmogljivosti akumulatorske baterije (pol. B). Prikaz zmogljivosti akumulatorske baterije (pol. C) signalizira stanje napolnjenosti akumulatorske baterije s 3 LED-lučkami.

Svetijo vse 3 LED-lučke:

Akumulatorska baterija je do konca napolnjena.

Svetita 2 ali 1 LED-lučka:

Akumulatorska baterija je še zadosti napolnjena.

Utripa 1 LED-lučka:

Akumulatorska baterija je prazna, zato jo napolnite.

Vse LED-lučke utripajo:

Temperatura akumulatorske baterije je prenizka. Akumulatorsko baterijo snamete z naprave in jo pustite en dan stati pri sobni temperaturi. Če se pojavi napaka, je akumulatorska baterija globoko

izpraznjena in je okvarjena. Akumulatorsko baterijo snemite z naprave. Okvarjene akumulatorske baterije več ne smete uporabljati oz. polniti.

6. Uporaba

Opozorilo! Sekalni noži se začnejo vrteti takoj po vklopu. Rok in nog ne približujte vrtečim se delom.

Vstavite akumulatorsko baterijo, kot je opisano v točki 5.3, slika 8.

6.1 Vklon naprave (slika 11)

Napravo z rokami držite za ročaje, pritisnite vklopno blokado (pol. 1) in stikalo za vklop/izklop (pol. 2). Po tem znova sprostite zaporo vklopa.

6.2 Nastavljanje števila vrtljajev (slika 11)

Premaknite izbirno stikalo za število vrtljajev (pol. 5) v položaj »1« => nizko število vrtljajev, daljše delovanje akumulatorske baterije.

Premaknite izbirno stikalo za število vrtljajev (pol. 5) v položaj »2« => visoko število vrtljajev, krajše delovanje akumulatorske baterije.

6.3 Izklop naprave (slika 11)

Sprostite stikalo za vklop/izklop (pol. 13).

6.4 Končanje dela

Izklopite napravo, kot je opisano v točki 6.3., odstranite akumulatorsko baterijo.

6.5 Obdelava tal

Nevarnost! Upoštevajte varnostno razdaljo od delovnega območja! Nosite zaščitno obutev.

Napravo smejo uporabljati samo ustrezno usposobljene osebe.

Napotki za pravilno delo

Napravo postavite pred površino, ki jo želite obdelati in jo pred vklopom trdno držite za ročaje (slika 1/pol. 1 in pol. 6).

Sekalne nože vodite po površini, ki jo želite obdelati.

Enakomerno obdelano območje dosežete tako, da napravo vodite v kar najbolj ravnih vrstah. Pri tem se morajo vrste vedno za nekaj centimetrov prekrivati, da ne ostanejo neobdelane proge. Ko pridete do konca površine, ki jo obdelujete, pravočasno izklopite motor. Če napravo dvignete (npr. pri spremembi smeri), morate motor izklopiti.

Spodnja stran naprave naj bo vedno čista; obvezno odstranite obloge zemlje. Obloge otežujejo zagon in vplivajo na delovno globino.

Na strmina, obdelujte prečno na pobočje. Pred kakršno koli kontrolo sekalnih nožev izklopite motor in odstranite akumulatorsko baterijo.

Opozorilo!

Sekalni noži se vrtijo še nekaj sekund po izklopu motorja. Nikoli jih ne poskušajte ustaviti. Če sekalni noži, ki se gibajo, tolčejo ob predmet, ustavite napravo in počakajte, da se sekalni noži povsem ustavijo. Nato preverite stanje sekalnih nožev. Če so poškodovani, jih je treba zamenjati.

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Preden napravo izklopite in očistite, odstranite akumulatorsko/-e baterijo/-e.

7.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kolikor je mogoče brez prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali jo izpihajte s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- S krtačo odstranite nabrani material na zaščitnih pokrovi.

7.2 Vzdrževanje

Poskrbite, da so vedno čvrsto pritegnjeni vsi pritrdilni elementi (vijaki, matice itd.), da lahko z napravo vedno varno delate.

Za dolgo življenjsko dobo morate vse kovinske dele očistiti in nato naoljiti.

Plastične dele naprave po možnosti čistite s krtačo ali krpo. Za odstranjevanje umazanije ne uporabljajte topil.

Ob koncu sezone izvedite splošno kontrolo naprave in odstranite vse nakopičene obloge. Pred vsakim začetkom sezone obvezno preverite stanje naprave. Če morate kosilnico popraviti, se

obrnite na naš servis.

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo treba vzdrževati.

7.3 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- tip naprave
- št. art. naprave
- ID-številka naprave
- številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.Einhell-Service.com

Sekalni nož rave Art.-Nr.: 34.312.39

8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

9. Skladiščenje

Odstranite akumulatorsko/-e baterijo/-e.

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

10. Transport

- Odstranite akumulatorsko/-e baterijo/-e.
- Napravo vedno prenašajte za temu namenjeni ročaj.
- Napravo zavarujte pred zdrsom, če jo prevažate v vozilu.
- Za transport po možnosti uporabite originalno embalažo.

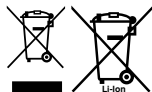
11. Načrt iskanja napak

Motnja	Možni vzrok	Odprava
Noži za sekljanje se ne vrtijo	a) Akumulator je prazen b) Akumulator je premrzel c) Akumulator ni pravilno vstavljen	a) Zamenjajte s polnim akumulatorjem b) Zamenjajte z akumulatorjem/pri sobni temperaturi c) Odstranite akumulator in ga na novo namestite (poglavje 5.3.)
Noži za sekljanje delajo nezadostno	a) Tla so pretrda, kamnita b) Močno umazani noži za sekljanje c) Noži za sekljanje so obrabljeni	a) Tla niso primerna b) Očistite nože c) Zamenjajte nože

12. Prikaz polnilnika

Prikaz stanja		Pomen in ukrepi
Rdeča LED-dioda	Zelena LED-dioda	
Izklop	Utripa	Pripravljeno na uporabo Polnilnik je priključen na omrežje in pripravljen na uporabo, akumulator ni v polnilniku
Vklop	Izklop	Polnjenje Polnilnik polni akumulator v načinu hitrega polnjenja. Časi polnjenja so navedeni na polnilniku. Opozorilo! Dejanski časi polnjenja se lahko nekoliko razlikujejo od navedenih časov polnjenja glede na obstoječe stanje polnosti.
Izklop	Vklop	Akumulator je poln in pripravljen na uporabo. (READY TO GO) Nato se preklopi v blago polnjenje, dokler ni povsem poln. Akumulator pustite v polnilniku približno 15 minut dlje. Ukrep: Akumulator odstranite iz polnilnika. Polnilnik ločite od omrežja.
Utripa	Izklop	Prilagodilno polnjenje Polnilnik je v načinu pazljivega polnjenja. Akumulator se pri tem zaradi varnosti počasneje polni in potrebuje več časa. Vzroki so lahko naslednji: - Akumulatorja zelo dolgo niste polnili. - Temperatura akumulatorja ni v idealnem območju. Ukrep: Počakajte do konca postopka polnjenja, akumulator lahko kljub temu polnite naprej.
Utripa	Utripa	Napaka Postopek polnjenja ni mogoč. Akumulator je okvarjen. Ukrep: Okvarjenega akumulatorja več ne smete polniti. Akumulator odstranite iz polnilnika.
Vklop	Vklop	Motnja temperature Akumulator je prevroč (npr. neposredni sončni žarki) ali prehladen (pod 0 °C). Ukrep: Akumulator odstranite in ga za 1 dan shranite pri sobni temperaturi (pribl. 20 °C).

Odlaganje



Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaž. Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo odslužena električna orodja zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način.

Prav tako se morajo v skladu z Direktivo 2006/66/ES pokvarjene ali odslužene akumulatorske baterije in baterije za enkratno uporabo zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po iz-
vlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem Einhell Germany AG.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Nož za sekiranje, Akumulator
Obrabni material/ obrabni deli*	
Manjkajoči deli	

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na www.Einhell-Service.com. Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?
Opišite to napačno delovanje.

Veszély!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

A használt szimbólumok magyarázata (lásd a 12-es kép)

1. **Veszély!** Figyelembe venni a használati utasítást!
2. **Vigyázat!** Veszély a kihajított részek által, betartani a biztonsági távolságot.
3. **Veszély!** Rotírozó szerszám.
4. Ne használja a készüléket sohasem nedves környezetben.
5. **Vigyázat!** Védőszemüveget és zajcsökkentő fülvédőt hordani!
6. **Vigyázat!** Hosszú haj esetén hajhálót viselni.
7. **Figyelmeztetés!** Húzza ki az akkut, mielőtt a készüléken dolgozna!
8. Garantált hangtelyesítményszint.

1. Biztonsági útmutatások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak!

Figyelmeztetés!

Olvasson minden biztonsági utasítást, utalást, képleírást és technikai adatot végig, amelyekkel ez az elektromos szerszám rendelkezik. A következő utasítások betartásán belüli mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és utalást a jövőre nézve.

2. Készülék leírása és a szállítás terjedelme

2.1 A készülék leírása (képek 1-től - 2-ig)

1. Fogantyú
2. Akkubefogó
3. Bekapcsolás elleni zár
4. Be-/kikapcsoló
5. Fordulatszám-kiválasztó kapcsoló
6. Pótfogantyú
7. Kapakés-rögzőtőcsavar
8. Kapakés-rögzőtő anya
9. Kapakés hajlított vágóél (2x)
10. Kapakésvédő
11. Kapakésvédő felszerelési csavarokkal

2.2 A szállítás terjedelme

Kérjük a leírt szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervizközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szerviz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes e a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékszereket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Veszély!

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad gyerekeknek a műanyagtasakkal, fóliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Akkus kultivátor
- Aprító késvédő
- Kapakés hajlított vágóél (2x)
- Eredeti üzemeltetési útmutató
- Biztonsági útmutatások

3. Rendeltetésszerű használat

A készülék alkalmas talaj előkészítésére vagy fellazítására, például kerti ágyásokban, magasságyásban és hasonlóknak a szabadban vagy üvegházban.

Art.-Nr. 34.312.39: Kapakés egyenes vágóél

Az egyenes kapakésekkel barázdákat is lehet készíteni vetéshez vagy ültetéshez.

A készülék rendeltetés szerű használatának a feltétele, a gyártó által mellékelte használati utasításnak a betartása.

A készülék nem alkalmas nehéz talajokra (köves, kemény stb.).

A gépet csak a rendeltetése szerint szabad használni. Az ezen túlmutató további felhasználás nem felel meg a rendeltetésének. Ebből eredő bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó/kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használat.

4. Technikai adatok

Üzemfeszültség: 18 V d.c.
 Motor teljesítmény: 128W
 Védelmi rendszer: IPX0
 Védelmi osztály: III
 Üresjárat fordulatszám n_0 : 160/220 perc⁻¹
 Munkaszélesség: 5,5 cm
 Kapa Ø: 14 cm
 A kések száma: 2 darab
 Hangnyomásszint L_{pA} : 69,8 dB(A)
 Bizonytalanság K_{pA} : 3 dB
 Mért hangteljesítményszint L_{WA} : 85,7 dB(A)
 Bizonytalanság K_{WA} : 3 dB
 Garantált Hangteljesítményszint L_{WA} : 89 dB(A)
 Vibráció a nyélen max.: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Bizonytalanság K: 1,5 m/s^2
 Súly: 1,8kg

Figyelem!

A készülék akkuk és töltőkészülék nélkül lesz leszállítva és csak a Power-X-Change szériai Li-Ion akkukkal szabad használni!

A Power X-Change széria Li-Ion akkujait csak a Power X-Charger-el szabad tölteni.

Veszély!

Zaj és rezgés

A zaj és a rezgési értékek az EN 62841-nek megfelelően lettek megállapítva.

Viseljen egy hallásvédőt.

A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.

A rezgőösszértékek (három irány vektoriális összege) az EN 62841 szerint lettek megállapítva.

A megadott rezgés emisszióértékek és a megadott zajkibocsátási értékek egy szabványosított vizsgálati eljárás szerint lettek mérve és fel lehet őket használni az egyik elektromos szerszámnak egy másikkal való összehasonlítására.

A megadott rezgés emisszióértékeket és a megadott zajkibocsátási értékeket a megterhelés ideiglenes felbecsülésére is fel lehet használni.

Figyelmeztetés:

A rezgési és a zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata alatt eltérhet a megadott értékektől, attól függően, hogy hogyan és milyen módon lesz az elektromos szerszám használva, főleg attól, hogy milyen fajta munkadarabok lesznek megmunkálva.

Csökkentse le egy minimumra a zajkibocsátást és a rezgést!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nincs használat.
- Hordjon kesztyűket.

Vigyázat!

Fennmaradó rizikók

Akkor is ha előírás szerint kezeli ezt az elektromos szerszámot, mégis maradnak mindig fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos

szerszámnak az építésmódjával és kivitelésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

1. Halláskárosodás, ha nem hord megfelelő hallásvédőt.
2. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készüléket hosszabb ideig használja, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.
3. Sérülések és tárgyi károk, amelyeket a szanaszét röpködő részek okoznak.
4. Vágási sérülések, ha nem hord megfelelő védőruhát.

Korlátolja a munkaidőt!

Ennél figyelembe kell venni az üzemsiklus minden részletét (mint például az időket, amelyekben az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és olyanokat amelyekben habár be van kapcsolva de megterhelés nélkül fut).

5. Üzembe helyezés előtt

A készülék akkuk és töltőkészülék nélkül lesz szállítva!

5.1 A vágókés védőburkolatának felszerelése (3. kép)

Dugja fel a kapakések védőburkolatának két felét (poz. 10. / 11.) a készülék gallérjába (2. kép / poz. E). Csavarozza össze a két felet.

5.2 A kapakések felszerelése (4–6. ábra) Figyelmeztetés!

- Viseljen munkakesztyűt!
- Mindig azonos típusú kapakéseket szereljen fel. Soha ne keverjen ferde és egyenes kapakéseket.
- Csak originális-pótalkatrészeket használni, mert különben nincsen garántálva a funkció és a biztonság.

- a) Távolítsa el a kapakés rögzítőcsavarját (poz. 7.) és a kapakés-rögzítőanyáját (poz. 8.).
- b) Dugjon fel minden oldalra egy-egy hajlított kapakést (poz. 9).
- c) Csavarja ismét feszesre a kapakés-rögzítőcsavarját (poz. 7) és a kapakés-rögzítő anyáját (poz. 8).

Utasítás: Az egyenes kapakés (7. Kép / poz. 9a, külön tartozék) feldugásakor ügyeljen arra, hogy a lapos oldal (7. kép / poz. F) kifelé nézzen.

5.3 Az akku felszerelése (képek 8.)

Nyomja az akku reteszelő gombját (A) és tolja be az akkut az arra előrelátott akkubefogóba. Ügyeljen a reteszelő gomb bereteszelésére.

Az akku kiserelése az ellenkező sorrendben történik!

Veszély!

Csak akkor vegye a készüléket üzembe, ha teljesen végig elvégezte az összeszerelést.

5.4 Az akku töltése (9-as kép)

1. Kivenni az akku-csomagot a készülékből. Ahhoz nyomni a reteszelő gombot.
2. Összehasonlítani, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezik-e a fennálló hálózati feszültséggel. Dugja a töltőkészülék hálózati csatlakozóját a dugaszoló aljzatba. A zöld LED elkezd pislogni.
3. Dugja az akkut a töltőkészülékre.
4. „A töltőkészülék kijelzése” alatti pontban egy táblázat található a töltőkészüléken levő LED jelzések jelentéseivel.

A töltés ideje alatt valamennyire felmelegedhet az akku. De ez normális.

Ha az akku-csomag töltése nem lenne lehetséges, kérjük ellenőrizze le,

- hogy van-e a dugaszoló aljzatban hálózati feszültség
- hogy a töltőkontaktusokon kifogástalan-e a kontaktus.

Ha az akku-csomag töltése nem lenne lehetséges, akkor kérjük

- a töltőkészüléket
- és az akku-csomagot

a vevőszolgálatunkhoz beküldeni.

Egy szakszerű postázás érdekében kérjük vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálatunkkal vagy az eladóhellyel ahol a készüléket vásárolta.

Az akku ill. akkukészülék póstázásánál vagy megsemmisítésénél vegye figyelembe, hogy rövidzárlat és tűz elkerüléséhez ezek külön legyenek műanyagtasakokban becsomagolva!

Az akku-csomag hosszú élettartamának az érdekében gondoskodnia kellene az akku-csomag időbeni újbóli feltöltéséről. Ez minden esetben akkor

szükséges, ha megállapítaná, hogy a készülék teljesítménye alábbhagy. Ne merítse ki sohasem teljesen az akku-csomagot. Ez az akku-csomag defektusához vezet!

5.5 Akku-kapacitás kijelző (10-es kép)

Nyomja meg az akku-kapacitás kijelző (poz. B) kapcsolóját. Az akku-kapacitás kijelző (poz. C) a 3 LED által szignalizálja önnek az akku töltésállapotát.

Mind a 3 LED világít:

Az akku teljesen fel van töltve.

2 vagy 1 LED világít

Az akku elegendő fennmaradt töltéssel rendelkezik.

1 LED villog:

Üres az akku, töltsé fel az akkut.

Minden LED villog:

Alul van lépve az akku hőmérséklete. Távolítsa el az akkut a készülékről és hagyja az akkut egy napig szobahőmérsékletnél fekvő. Ha újra fellép a hiba, akkor mélyre le lett merítve az akku és defektes. Távolítsa el az akkut a készülékről. Egy defektes akkut nem szabad többet használni ill. nem szabad többet tölteni.

6. Kezelés

Figyelmeztetés! A kapakés bekapcsolás után azonnal elkezd forogni. Tartsa a kezét és a lábait a forgó résztől távol.

Az 5.3. pont 8. ábrán mutatottak szerint betenni az akkut.

6.1 Bekapcsolni a készüléket (11-es kép)

Tartsa kezeivel a fogantyúnál fogva a készüléket, nyomja meg a bekapcsolás elleni zárat (poz. 1) és a be-/kikapcsolót (poz. 2). Adja azután ismét szabadra a bekapcsolás elleni zárat.

6.2 A fordulatszám beállítása (11-es kép)

Tolja a fordulatszám-választó kapcsolót (poz. 5) az „1” állásba => alacsony fordulatszám, hosszabb akku-üzemidő.

Tolja a fordulatszám-választó kapcsolót (poz. 5) a „2” állásba => magas fordulatszám, rövidebb akku-üzemidő.

6.3 Bekapcsolni a készüléket (11-es kép)

Engedje el a be-/kikapcsolót (poz. 13).

6.4 A munka befejezése

A 6.3 pont alatt leírtak szerint kikapcsolni a készüléket, eltávolítani az akku.

6.5 A talaj megmunkálása

Veszély! Ügyeljen egy biztonsági távolságot a munkaterülethez! Viseljen biztonsági cipőt.

A készüléket csak megfelelően képzett személyek üzemeltethetik.

Utasítások a helyes munkavégzéshez

Állítsa a készüléket a megmunkálandó felület elé és tartsa a fogantyút (1. kép / poz. 1 és poz. 6) jó feszesen mielőtt bekapcsolná a készüléket. Vezesse a kapakéseket a megmunkálandó felület felett.

A talaj tiszta megmunkálása érdekében a készüléket lehetőleg egyenes vonalakban vezesse. Ennél ezeknek a pályáknak lehetőleg mindig egy pár centiméterre fedniük kell egymást, azért hogy ne maradjanak csíkok hátra. Kapcsolja időben le a motort, ha a megmunkálandó felület végére ért. Ha megemelné a készüléket (mint például irányváltotásnál) akkor le kell kapcsolni a motort.

Tartsa a készülék alsó oldalát mindig tisztán és okvetlenül eltávolítani a földrakodásokat. A lerakodások megnehezítik az indítási folyamatot és befolyásolják a munkamélységet. Lejtőkön a munkáirányt a lejtőhöz keresztbe tenni. Mielőtt bármilyen kontroll lenne a kapakésen elvégezve le kell kapcsolni a motort és ki kell húzni az akkut.

Figyelmeztetés!

A motor kikapcsolása után a kapakés még egy pár másodpercig utánfut. Ne próbálja sohasem meg azokat megállítani. Ha a mozgásban levő vágókések rácsapódnak egy tárgyra, akkor kapcsolja ki a készüléket és várja meg amíg a vágókések teljesen le nem állnak. Ellenőrizze ezután le a vágókések állapotát. Ha ezek meg lennének sérülve akkor ki kell őket cserélni.

7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés

A leállítás és a tisztítás előtt kikapcsolni a készüléket, lehúzni az akkut/akkukat..

7.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a motor gépházat annyira por és piszok mentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt súrtított levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerülhessen víz a készülék belsejébe. Víznek az elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramütés rizikóját.
- Egy kefével eltávolítani a védőburkolatokon levő lerakódásokat.

7.2 Karbantartás

Gondoskodjon arról, hogy minden rögzítőegység (csavarok, anyák stb.) mindig feszesen meg legyenek húzva, úgy hogy biztosan tudjon dolgozni a készülékkel.

Egy hosszú élettartam érdekében minden fémrészlet meg kellene tisztítani és utána megolajozni.

Ha lehetséges a készülék műanyagrészeit egy kefével vagy egy ronggyal megtisztítani. Ne használjon oldószereket a piszok eltávolításához.

A szezon végén végezzen a készüléken egy általános kontrollt el és távolítsa el az összegyűlt maradékokat.

Minden szezonkezdet előtt okvetlenül leellenőrizni a készülék állapotát. Javítások esetén forduljon a vevőszolgálati helyünkhöz.

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

7.3 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendelések a következő adatokat kellene megadni;

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a www.Einhell-Service.com alatt találhatóak

Kapakés egyenes vágóél Art.-Nr.: 34.312.39

8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utána a községi önkormányzatnál.

9. Tárolás

Húzza le az akkut (akkukat).

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Őrizze az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban.

10. Szállítás

- Húzza le az akkut/akkukat.
- A készüléket mindig az arra előrelátott fogantyúnál fogva hordani.
- Ha gépjárműben szállítja, akkor biztosítsa a készüléket elcsúszás ellen.
- Szállításához lehetőleg az eredeti-csomagolást használni.

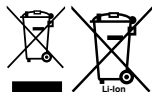
11. Hibakeresési terv

Zavar	Lehetséges okok	Elhárítás
Nem forognak a kapakések	a) üres az akku b) túl hideg az akku c) nincs helyesen bedugva az akku	a) kicserélni teli akkuért b) kicserélni szobahőmérsékletű akkuért c) eltávolítani az akkut, újból bedugni (5.3-as fejezet).
Nem kielégítően dolgozik a kapakés	a) túl kemény, köves a talaj b) erőssen szennyezett a kapakés c) elkopva a kapakés	a) alkalmatlan a talaj b) megtisztítani a kapakést c) kicserélni a kapakést

12. A töltőkészülék kijelzése

Kijelzési státusz		Jelentés és teendők
Piros LED	Zöld LED	
Ki	Pislog	Üzemkészlenlét Rá van kapcsolva a töltőkészülék a hálózatra és üzemkész, az akku nincs a töltőkészülékben
Be	Ki	Töltés A töltőkészülék a gyorsöltési üzemben tölti az akkut A megfelelő töltési időközönként a töltőkészüléken találhatóak. Utasítás! A fennálló akkutöltéstől függően valamennyire eltérhetnek a valódi töltési időközök a megadott töltési időköztől.
Ki	Be	Az akku fel van töltve és használatra kész. (READY TO GO) Azután a teljes feltöltésig kímélő töltésre kapcsol át. Hagyja ehhez az akkut körülbelül 15 percel tovább a töltőkészüléken. Teendő: Távolítsa el az akkut a töltőkészülékből. Válassza le a töltőkészüléket a hálózatról.
Pislog	Ki	Alkalmazkodó töltés A töltőkészülék a kíméletes töltési módban van. Ennél az akku biztonsági okokból lassabban lesz töltve és több időre van szükség. Ennek a következők lehetnek az okai: - Az akku nagyon hosszú ideig nem lett töltve. - Az akkuhőmérséklet nincs az ideális téren belül. Teendő: Várja meg amíg le nem zárult a töltési folyamat, az akkut ennek ellenére tovább lehet tölteni.
Pislog	Pislog	Hiba Nem lehetséges tovább a töltési folyamat. Defektes az akku. Teendő: Egy defektes akkut nem szabad többet tölteni. Távolítsa el az akkut a töltőkészülékből.
Be	Be	Hőmérsékletzavar Túl forró az akku (például direkti napsugárzás) vagy túl hideg (0° C alatt) Teendő: Vegye ki az akkut és tárolja 1 napig szobahőmérsékletnél (cca. 20° C).

Ártalmatlanítás



Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell a környezetbarát újrahasznosításhoz szétválogatni, előkészíteni. Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkbe!

Csak az EU tagországok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/ elemeket külön kell gyűjteni, és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell ártalmatlanítani, újrafelhasználásra leadni. Helytelen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

A termékek dokumentációjának és a kisérőpapírjainak az utánnymtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az Einhell Germany AG kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Kapakés, Akku
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	
Hiányzó részek	

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a www.Einhell-Service.com alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?
Írja le ezt a hibás működést.

Pericol!

În timpul folosirii dispozitivelor se vor respecta anumite măsuri de siguranță pentru a se preveni rănirea și apariția daunelor. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. În cazul în care predați dispozitivul altor persoane, predați și instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau daune apărute în urma nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

Explicația simbolurilor utilizate (a se vedea figura 12)

1. **Pericol!** Respectați instrucțiunile de utilizare!
2. **Atenție!** Pericol cauzat de componente azvârlite, se va păstra distanța de siguranță.
3. **Pericol!** Sculă în mișcare.
4. Nu utilizați niciodată dispozitivul într-un mediu umed.
5. **Atenție!** Purtați ochelari de protecție și protecție pentru auz.
6. **Atenție!** Purtați un fileu de păr în cazul părului lung
7. **Avertisment!** Scoateți acumulatorul înainte de a lucra la dispozitiv!
8. Nivelul garantat al puterii sonore.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță aferente pot fi consultate în broșura anexată!

Avertisment!

Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile de utilizare, ilustrațiile și datele tehnice care însoțesc acest echipament electric. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni de utilizare poate provoca șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile de utilizare pentru consultare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului și cuprinsul livrării

2.1 Descrierea dispozitivului (Fig. 1 - 2)

1. Mâner
2. Lăcaș pentru acumulator
3. Blocaj de pornire
4. Întrerupător pornire/oprire
5. Comutator de selectare a turației
6. Mâner suplimentar
7. Șurub de fixare pentru cuțit prășitor
8. Piuliță de fixare pentru cuțit prășitor
9. Cuțit prășitor curbat (2x)
10. Protecție cuțit prășitor
11. Protecție cuțit prășitor cu șuruburi de montaj

2.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți dispozitivul cu atenție din ambalaj.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați dispozitivul și accesoriiile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!

Dispozitivul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Cultivator cu acumulator
- Protecție cuțit prășitor
- Cuțit prășitor curbat (2x)
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

3. Utilizarea conform scopului

Dispozitivul este adecvat pentru pregătirea sau afânarea solului, de exemplu, în straturi de grădină, straturi înălțate și zone similare în aer liber sau în seră.

Art.-Nr. 34.312.39: Cuțit prășitor drept

Cuțitele drepte pot fi utilizate și pentru a crea rigole în vederea semănatului sau a plantării.

Respectarea manualului de utilizare anexat de producător este o premisă pentru utilizarea conformă a aparatului.

Dispozitivul nu este adecvat pentru soluri greu de prelucrat (pietroase, tari etc.).

Mașina poate fi utilizată numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creată. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru daunele sau accidentele de orice tip rezultate de aici răspunde operatorul/utilizatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să rețineți că dispozitivele noastre nu au fost concepute pentru a fi utilizate în scop lucrativ, meșteșugăresc sau industrial. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării dispozitivului în întreprinderi lucrativ, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

4. Date tehnice

Tensiune de lucru: 18 V c.c.
 Putere motor: 128W
 Tip de protecție: IPX0
 Clasă de protecție: III
 Turația la mers în gol n_0 : 160/220 min⁻¹
 Lățimea de lucru: 5,5 cm
 Cuțite de prășit Ø: 14 cm
 Numărul cuțitelor: 2 bucăți
 Nivelul presiunii sonore L_{pA} : 69,8 dB(A)
 Nesiguranță K_{pA} : 3 dB
 Nivelul puterii sonore măsurat L_{WA} : 85,7 dB(A)
 Nesiguranță K_{WA} : 3 dB
 Nivelul puterii sonore garantat: L_{WA} : 89 dB(A)
 Vibrații pe bară a_h : $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Nesiguranță K: 1,5 m/s²
 Greutate: 1,8 kg

Atenție!

Dispozitivul este livrat fără acumulatori și aparat de încărcat, utilizarea sa este permisă numai cu acumulatorii Li-Ion din seria Power X-Change!

Încărcarea acumulatorilor Li-Ion din seria Power X-Change este permisă numai cu un încărcător Power X-Charger.

Pericol!

Zgomotul și vibrațiile

Valorile de zgomot și vibrație au fost evaluate conform EN 62841.

Purtați protecție pentru auz.

Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.

Valoarea vibrațiilor totale (suma vectorilor a trei direcții) a fost evaluată conform EN 62841.

Valorile vibrațiilor totale și valorile emisiei sonore menționate au fost măsurate conform unui proces de verificare normat și pot fi utilizate pentru comparația cu alte aparate electrice ale altor producători.

Valorile vibrațiilor totale și valorile emisiei sonore menționate pot fi utilizate și pentru o estimare provizorie a solicitării dispozitivului.

Avertizare:

Emisiile de vibrație și emisiile sonore pot devia de la valorile menționate în timpul utilizării efective a dispozitivului electric, în funcție de modul de utilizare al dispozitivului electric și în special de tipul piesei de prelucrat.

Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim!

- Utilizați numai dispozitive în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați dispozitivul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru dispozitivului.
- Nu suprasolicitați dispozitivul.
- Dacă este necesar, lăsați dispozitivul să fie verificat.
- Decuplați dispozitivul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși.

Atenție!**Riscuri reziduale**

Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericolă pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:

1. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție pentru auz corespunzătoare.
2. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-brăț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a dispozitivului sau a utilizării și întreținerii sale necorespunzătoare.
3. Vătămări și daune materiale, cauzate de obiecte azvârlite.
4. Răniri prin tăiere, în cazul în care nu se poartă îmbrăcăminte de protecție adecvată.

Limitați timpul de lucru!

Țineți cont de toate etapele ciclului de exploatare (de exemplu, timpii în care dispozitivul electric este decuplat și timpii în care, dispozitivul este pornit, dar funcționează fără sarcină).

5. Înainte de punerea în funcțiune

Dispozitivul este livrat fără acumulatori și aparat de încărcat!

5.1 Montarea protecției pentru cuțitul prășitor (Fig. 3)

Fixați cele două jumătăți ale protecției cuțitului (Poz. 10 / 11) pe gulerul (Fig. 2 / Poz. E) dispozitivului. Înșurubați cele două jumătăți.

5.2 Montarea cuțitului prășitor (Fig. 4 - 6)**Avertisment!**

- Purtați mănuși de protecție!
 - Montați întotdeauna cuțite de același tip. Nu amestecați niciodată cuțitele cu lama curbată cu cele cu lama dreaptă.
 - Folosiți numai piese de schimb originale, în caz contrar nu poate fi garantată funcționarea și siguranța dispozitivului.
- a) Scoateți șurubul de fixare al cuțitului prășitor (Poz. 7) și piulița de fixare a cuțitului prășitor (Poz. 8).
 - b) Atașați pe fiecare parte un cuțit prășitor cu lama curbată (Poz. 9).
 - c) Strângeți din nou șurubul de fixare al cuțitului prășitor (Poz. 7) și piulița de fixare a cuțitului prășitor (Poz. 8).

Indicație: Asigurați-vă la montarea cuțitelor de prășit drepte (Fig. 7 / Poz. 9a, accesorii speciale), că partea plată (Fig. 7 / Poz. F) este orientată spre exterior.

5.3 Montarea acumulatorului (Fig. 8)

Apăsăți tasta de blocare (A) a acumulatorului și împingeți acumulatorul în lăcașul prevăzut în acest sens. Fiți atenți la blocarea corectă a tastei de blocare!

Demontajul acumulatorului se realizează în ordine inversă!

Pericol!

Puneți dispozitivul abia atunci în funcțiune, când montarea este efectuată complet.

5.4 Încărcarea acumulatorului (Fig. 9)

1. Scoateți pachetul de acumulatori din dispozitiv. Pentru aceasta apăsați tasta de blocare.
2. Comparați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea. Introduceți ștecărul de rețea al încărcătorului în priză. LED-ul verde începe să lumineze intermitent.
3. Așezați acumulatorul pe încărcător.
4. La punctul „Afișare încărcător” găsiți un tabel cu semnificațiile afișajelor LED de pe încărcător.

În timpul încărcării, acumulatorul se poate încălzi. Acest lucru este însă normal.

În cazul în care nu este posibilă încărcarea acumulatorului,

vă rugăm să verificați

- dacă există tensiune la priză
- dacă contactul pe contactele de încărcare este realizat perfect.

În cazul în care încărcarea pachetului de acumulatori

nu este încă posibilă, vă rugăm

- să trimiteți încărcătorul
- și pachetul de acumulatori service-ului nostru pentru clienți.

Pentru o expediție corectă, vă rugăm să contactați service-ul nostru pentru clienți sau punctul de vânzare de unde a fost achiziționat dispozitivul.

Atunci când primiți sau eliminați acumulatori sau dispozitive cu acumulatori, asigurați-vă că acestea sunt ambalate individual în pungi de plastic pentru a evita scurtcircuitul și

incendiile!

Pentru a asigura o durată de viață lungă a acumulatorului, trebuie să vă asigurați că acesta este reîncărcat în timp util. Acest lucru este cu siguranță necesar dacă observați că performanța dispozitivului este în scădere. Nu lăsați niciodată acumulatorul să se descarce complet. Acumulatorul se va defecta!

5.5 Indicatorul capacității acumulatorului (Fig. 10)

Apăsați comutatorul pentru afișarea capacității acumulatorului (Poz. B). Indicatorul capacității acumulatorului (Poz. C) vă semnalează nivelul de încărcare al acumulatorului pe baza a 3 LED-uri.

Toate cele 3 LED-uri luminează:
Acumulatorul este complet încărcat.

Luminează 1 sau 2 LED-uri
Acumulatorul este suficient de încărcat.

1 LED luminează intermitent:
Acumulatorul este descărcat, încărcăți acumulatorul.

Toate LED-urile luminează intermitent:
Temperatura acumulatorului este sub limita admisă. Îndepărtați acumulatorul din dispozitiv și lăsați acumulatorul timp de o zi la temperatura camerei. În cazul în care defecțiunea persistă, acumulatorul este descărcat profund și este defect. Îndepărtați acumulatorul din dispozitiv. Încărcarea și utilizarea unui acumulator defect este interzisă.

6. Utilizarea

Avertisment! Cuțitele de prășit încep să se rotească imediat după pornire. Nu apropiați mâinile și picioarele de componentele aflate în rotație.

Introduceți acumulatorul așa cum este arătat la punctul 5.3, figura 8.

6.1 Pornirea dispozitivului (Fig. 11)

Țineți dispozitivul cu mâinile de mână, apăsați blocajul de pornire (Poz. 1) și întrerupătorul pornire/oprire (Poz. 2). Apoi eliberați blocajul de pornire.

6.2 Reglarea turației (Fig. 11)

Împingeți comutatorul de selectare a turației (Poz.

5) în poziția „1” => turație mică, durată de funcționare a acumulatorului mai îndelungată. Împingeți comutatorul de selectare a turației (Poz. 5) în poziția „2” => turație mare, durată de funcționare a acumulatorului mai scurtă.

6.3 Oprirea dispozitivului (Fig. 11)

Eliberați întrerupătorul pornire/oprire (Poz. 13).

6.4 Terminarea lucrărilor

Opriti dispozitivul așa cum este descris la punctul 6.3. și îndepărtați acumulatorul.

6.5 Prelucrarea solului

Pericol! Țineți cont de o distanță de siguranță față de zona de lucru! Purtați încălțăminte de protecție. Dispozitivul are voie să fie utilizat numai de către persoane instruite corespunzător.

Indicații pentru lucrul corect

Așezați dispozitivul pe suprafața de prelucrat și țineți-l bine de mână (Fig. 1/Poz. 1 și Poz. 6) înainte de a-l porni. Treceți cuțitul prășitor peste suprafața de prelucrat.

Pentru obținerea unui aspect curat al prelucrării solului, conduceți dispozitivul pe benzi cât mai drepte. Pentru aceasta trebuie să suprapuneți benzile cu câțiva centimetri, pentru a nu rămâne dungi. Opriti din timp motorul, atunci când ați ajuns la capătul suprafeței de prelucrat. Motorul trebuie neapărat oprit, atunci când ridicați dispozitivul (de ex. la schimbarea direcției de mers).

Partea inferioară a carcasei dispozitivului trebuie menținută curată și depunerile de pământ trebuie îndepărtate neapărat. Depunerile îngreunează pornirea și afectează adâncimea de lucru. Pe pante, direcția de lucru trebuie poziționată perpendicular pe pantă. Înainte de a efectua orice control al cuțitelor de prășit, opriți motorul și scoateți acumulatorul.

Avertisment!

După oprirea motorului cuțitele de prășit se mai rotesc câteva secunde. Nu încercați niciodată să le opriți. În cazul în care cuțitele de prășit aflate în mișcare se lovesc de un obiect, opriți dispozitivul și așteptați până când cuțitele se opresc definitiv. Controlați apoi starea cuțitelor de prășit. În cazul în care sunt deteriorate, acestea trebuie schimbate.

7. Curățare, întreținere și comanda pieselor de schimb

Înainte de depozitare și curățare decuplați dispozitivul și scoateți acumulatorul (acumulatorii).

7.1 Curățare

- Păstrați dispozitivele de protecție, fantele de aerisire și carcasa motorului cât mai libere de praf și murdărie. Ștergeți dispozitivul cu o cârpă curată sau curățați cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea dispozitivului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați dispozitivul cu regularitate cu o lavetă umedă. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; aceste produse ar putea ataca părțile din material plastic ale dispozitivului. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul dispozitivului. Pătrunderea apei în dispozitivul electric mărește riscul de electrocutare.
- Îndepărtați depunerile de pe capacele de protecție cu o perie.

7.2 Întreținere

Asigurați-vă că toate elementele de fixare (șuruburi, piulițe etc.) sunt strânse bine astfel încât să puteți lucra sigur cu dispozitivul.

Pentru a asigura o durată lungă de viață, toate piesele metalice trebuie curățate și apoi unse cu ulei.

Curățați piesele din material plastic pe cât posibil cu perii sau cârpe. Nu folosiți solvenți pentru îndepărtarea mizeriei.

La sfârșitul sezonului efectuați o verificare generală a dispozitivului și îndepărtați resturile adunate.

Înainte de fiecare început de sezon verificați neapărat starea dispozitivului. Pentru reparații, adresați-vă serviciului nostru pentru clienți.

În interiorul dispozitivului nu există alte piese care necesită întreținere.

7.3 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date;

- Tipul dispozitivului
- Numărul de articol al dispozitivului
- Numărul de identificare al dispozitivului
- Codul piesei de schimb necesare

Prețuri actuale și informații sunt disponibile pe www.Einhell-Service.com

Cuțit prășitor drept Art.-Nr.: 34.312.39

8. Eliminarea și reciclarea

Dispozitivul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Dispozitivul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Dispozitivele defecte nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru o eliminare corespunzătoare, dispozitivul trebuie predat la un centru de colectare adecvat. Dacă nu aveți cunoștință unde se află centrul de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

9. Depozitarea

Scoateți acumulatorul/acumulatorii.

Depozitați dispozitivul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați dispozitivul electric în ambalajul original.

10. Transportul

- Scoateți acumulatorul/acumulatorii.
- Transportați dispozitivul întotdeauna ținându-l de mâner.
- Asigurați dispozitivul împotriva alunecării atunci când îl transportați într-un vehicul.
- Dacă este posibil, utilizați pentru transport ambalajul original.

11. Plan de căutare a erorilor

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Cuțitele prășitoare nu se rotesc	a) Acumulatorul gol b) Acumulatorul prea rece c) Acumulatorul nu este montat corect	a) Înlocuiți cu un acumulator încărcat b) Înlocuiți cu un acumulator la temperatura camerei c) Îndepărtați acumulatorul, introduceți-l din nou (Capitolul 5.3)
Cuțitele prășitoare lucrează nesatisfăcător	a) Solul prea tare, pietros b) Cuțitele prășitoare foarte murdare c) Cuțitele prășitoare uzate	a) Solul neadecvat b) Curățați cuțitele prășitoare c) Înlocuiți cuțitele prășitoare

12. Afișajul aparatului de încărcat

Starea afișajului		Semnificația și măsura de remediere
LED-ul roșu	LED-ul verde	
stins	intermitent	Stare de funcționare Aparatul de încărcat este conectat la rețea și pregătit de funcționare, acumulatorul nu este în aparatul de încărcat
aprins	stins	Încărcare Aparatul de încărcat încarcă acumulatorul în regim de încărcare rapidă. Timpii de încărcare corespunzători îi găsiți direct pe aparatul de încărcat. Indicație! În funcție de nivelul de încărcare al acumulatorului timpii de încărcare efectivi pot fi diferiți de timpii de încărcare menționați.
stins	aprins	Acumulatorul este încărcat și poate fi pus în folosință. (READY TO GO) După aceea se comută într-o încărcare de protecție până la încărcarea completă. Pentru aceasta lăsați acumulatorul cu cca. 15 minute mai mult pe aparatul de încărcat. Măsură de remediere: Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat. Deconectați aparatul de încărcat de la rețea.
intermitent	stins	Încărcare adaptată Aparatul de încărcat se găsește în regimul de încărcare de protecție. În acest regim, din motive de siguranță, acumulatorul este încărcat mai încet și necesită mai mult timp. Acest lucru poate avea următoarele cauze: - Acumulatorul nu a mai fost încărcat timp foarte îndelungat. - Temperatura acumulatorului nu se găsește în intervalul ideal. Măsură de remediere: Așteptați până când procesul de încărcare este încheiat, apoi acumulatorul poate fi încărcat în continuare.
intermitent	intermitent	Defecțiune Nu mai este posibilă încărcarea acumulatorului. Acumulatorul este defect. Măsură de remediere: Încărcarea unui acumulator defect este interzisă. Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat.
aprins	aprins	Deteriorare datorată temperaturii Acumulatorul este prea fierbinte (de ex. la radiație solară directă) sau prea rece (sub 0° C) Măsură de remediere: Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat și păstrați-l o zi la temperatura încăperii (cca. 20° C).

Eliminare



Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/ bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecți/defecte sau uzați/uzate trebuie colectați/colectate separat și predați/predate la un centru de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei Einhell Germany AG.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Acești parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb și de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Cuțit de tăiere, Acumulator
Material de consum/ Piese de consum*	
Piese lipsă	

* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet www.Einhell-Service.com. Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii și răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)?
Descrieți această defecțiune.

Κίνδυνος!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Για τον λόγο αυτόν, διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά, έτσι ώστε να έχετε τις πληροφορίες ανά πάσα στιγμή στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις οδηγίες χρήσης / υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

Εξήγηση των χρησιμοποιούμενων συμβόλων (βλ. εικ. 12)

1. **Κίνδυνος!** Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης!
2. **Προσοχή!** Κίνδυνος από εκσφενδονιζόμενα τμήματα, να τηρείτε απόσταση ασφαλείας.
3. **Κίνδυνος!** Περιστρεφόμενο εργαλείο.
4. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρό περιβάλλον.
5. **Προσοχή!** Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστασία της ακοής!
6. **Προσοχή!** Εάν έχετε μακριά μαλλιά να φοράτε δίχτυ μαλλιών
7. **Προειδοποίηση!** Πριν από εργασίες στη συσκευή να αφαιρείτε τη μπαταρία!
8. Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιário!

Προειδοποίηση!

Διαβάστε όλα τα μέτρα ασφαλείας, τις οδηγίες χρήσης, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά τα οποία παρέχονται με το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των ακόλουθων οδηγιών χρήσης μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης.**

2. Περιγραφή συσκευής και παράδοση

2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1 - 2)

1. Χειρολαβή
2. Υποδοχή μπαταρίας
3. Φραγή ενεργοποίησης
4. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
5. Διακόπτης επιλογής αριθμού στροφών
6. Πρόσθετη χειρολαβή
7. Βίδα στερέωσης για μαχαίρια σκαλίσματος
8. Παξιμάδι στερέωσης για μαχαίρια σκαλίσματος
9. Μαχαίρια σκαλίσματος με κυρτές άκρες (2x)
10. Προστασία μαχαιριών σκαλίσματος
11. Προστασία μαχαιριών σκαλίσματος με βίδες τοποθέτησης

2.2 Παραδιδόμενη

Βάσει της περιγραφής των παραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας τον πίνακα εγγύησης στις πληροφορίες σέρβις στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξετε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα εξαρτήματα για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

Κίνδυνος!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικρά κομμάτια! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Φρέζα μπαταρίας
- Προστασία μαχαιριών σκαλίσματος
- Μαχαίρια σκαλίσματος με κυρτές άκρες (2x)
- Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

3. Ενδεικτική χρήση

Η συσκευή είναι κατάλληλη για την προετοιμασία ή το σκάψιμο του εδάφους π.χ. σε παρτέρια κήπου, ανυψωμένα παρτέρια και παρόμοια σε εξωτερικούς χώρους ή σε θερμοκήπιο.

Art.-Nr. 34.312.39: Μαχαίρια σκαλίσματος ευθέα

Τα ευθέα μαχαίρια σκαλίσματος μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για τη δημιουργία αυλακιών για σπορά ή για φύτευση.

Η τήρηση της από τον κατασκευαστή επισυναπτόμενης οδηγίας χρήσης αποτελεί προϋπόθεση για τη σωστή χρήση της συσκευής.

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για δύσκολα εδάφη (πετρώδη, σκληρά κλπ.).

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τον προορισμό της. Κάθε άλλη χρήση πέραν αυτού, δεν είναι ενδεικτική. Για ζημιές ή τραυματισμούς παντός είδους προκύπτουν από αυτήν ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση λειτουργίας: 18 V d.c.
 Ισχύς κινητήρα: 128W
 Είδος προστασίας: IPX0
 Κλάση προστασίας: III
 Ταχύτητα ρελαντί: n_0 : 160/220 min⁻¹
 Πλάτος εργασίας: 5,5 cm
 Φρέζα Ø: 14 cm
 Αριθμός μαχαιριών: 2 τεμάχια
 Ένταση ήχου L_{pA} : 69,8 dB(A)
 Αβεβαιότητα K_{pA} : 3dB
 Μετρηθείσα
 στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} : 85,7 dB(A)
 Αβεβαιότητα K_{WA} : 3dB
 Εγγυημένη στάθμη ηχητικής
 ισχύος L_{WA} : 89 dB(A)

Δόνηση στη ράβδο a_h : $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Αβεβαιότητα K : $1,5 \text{ m/s}^2$
 Βάρος: 1,8 kg

Προσοχή!

Η συσκευή παραδίδεται χωρίς μπαταρίες και χωρίς φορτιστή και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με μπαταρίες λιθίου-ιόντων της σειράς Power-X-Change!

Οι μπαταρίες της σειράς Power-X-Change επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με τον φορτιστή Power-X-Charger.

Κίνδυνος!

Θόρυβος και δόνηση

Ο θόρυβος και οι δονήσεις μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841.

Να χρησιμοποιείτε ωτοπροστασία.

Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.

Συνολική τιμή δονήσεων (άθροισμα διανύσματος τριών κατευθύνσεων) διαπιστωθείσα σύμφωνα με EN 62841.

Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές μετάδοσης δόνησης και οι τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν βάσει τυποποιημένης μεθόδου δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μίας ηλεκτρικής συσκευής με μία άλλη. Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές μετάδοσης δόνησης και οι τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν για προσωρινή εκτίμηση της σχετικής επιβάρυνσης.

Προειδοποίηση:

Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του, ιδιαίτερα από το είδος του αντικειμένου που θα υποβληθεί σε επεξεργασία.

Περιορίστε τη δημιουργία θορύβου και δόνησης στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Προσαρμόστε τον τρόπο εργασίας σας στη συσκευή.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συ-

- σκευή.
- Ενδεχομένως δώστε τη συσκευή για έλεγχο.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Να φοράτε γάντια.

Προσοχή!

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μοντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

1. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη προστασία της ακοής.
2. Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.
3. Τραυματισμοί και υλικές ζημιές που προκλήθηκαν από εκσφενδονιζόμενα μέρη.
4. Τέμνοντα τραύματα, εάν δεν φοριέται κατάλληλος προστατευτικός ρουχισμός.

Περιορίστε τον χρόνο εργασίας!

Εδώ πρέπει να λάβετε υπόψη σας όλα τα τμήματα του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνους κατά τους οποίους είναι σβησμένο το ηλεκτρικό εργαλείο και χρόνους κατά τους οποίους είναι αναμμένο αλλά χωρίς φορτίο).

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Η συσκευή παραδίδεται χωρίς μπαταρίες και φορτιστή!

5.1 Συναρμολόγηση προστασίας μαχαιριού σκαψίματος (εικ. 3)

Τοποθετήστε τα δύο μισά προστασίας μαχαιριού σκαψίματος (σημ. 10/11) στο κολάρο (εικ. 2 / σημ. Ε) της συσκευής. Βιδώστε μαζί τα δύο μισά.

5.2 Τοποθέτηση μαχαιριού σκαψίματος (εικ. 4 - 6)

Προειδοποίηση!

- Να φοράτε προστατευτικά γάντια εργασίας!
- Τοποθετείτε πάντα ίδιου τύπου μαχαίρια σκαλίσματος. Μην αναμειγνύετε ποτέ μαχαίρια σκαλίσματος ευθέα και με κυρτές άκρες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τους γνήσια ανταλ-

λακτικά, διότι διαφορετικά ενδεχομένως να μην είναι εγγυημένες η λειτουργία και η ασφάλεια.

- α) Αφαιρέστε τη βίδα στερέωσης του μαχαιριού σκαλίσματος (σημ. 7) και το παξιμάδι στερέωσης του μαχαιριού σκαλίσματος (σημ. 8).
- β) Τοποθετήστε σε κάθε πλευρά ένα μαχαίρι σκαλίσματος με κυρτές άκρες (σημ. 9).
- γ) Βιδώστε ξανά τη βίδα στερέωσης του μαχαιριού σκαλίσματος (σημ. 7) και το παξιμάδι στερέωσης του μαχαιριού σκαλίσματος (σημ. 8).

Υπόδειξη: Κατά την τοποθέτηση των μαχαιριών σκαλίσματος (εικ. 7 / σημ. 9α, ειδικό εξάρτημα) βεβαιωθείτε ότι η επίπεδη πλευρά (εικόνα 7 / σημ. F) κοιτάει προς τα έξω.

5.3 Τοποθέτηση της μπαταρίας (εικ. 8)

Πιέστε το πλήκτρο κουμπώματος (Α) της μπαταρίας και σπρώξτε τη μπαταρία στην προβλεπόμενη για αυτό τον σκοπό υποδοχή. Βεβαιωθείτε να κουμπώσει το πλήκτρο κουμπώματος. Η αφαίρεση της μπαταρίας εκτελείται με την αντίστροφη σειρά!

Κίνδυνος!

Να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μόνο, αφού εκτελεστεί πλήρως η συναρμολόγηση.

5.4 Φόρτιση της μπαταρίας (εικ. 9)

1. Αφαιρέστε τη μονάδα μπαταρίας από τη συσκευή. Για τον σκοπό αυτόν πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης.
2. Συγκρίνετε εάν η τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων αντιστοιχεί με την υπάρχουσα τάση ηλεκτρικού δικτύου. Εισάγετε το βύσμα του φορτιστή στην πρίζα. Το πράσινο LED αρχίζει να αναβοσβήνει.
3. Βάλτε τη μπαταρία πάνω στον φορτιστή.
4. Στο εδάφιο «Ένδειξη φορτιστή» θα βρείτε έναν πίνακα με τις εξηγήσεις της ένδειξης LED στον φορτιστή.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης μπορεί να ζεσταθεί λίγο η μπαταρία. Πρόκειται για κάτι φυσιολογικό.

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση της μονάδας μπαταρίας

παρακαλούμε να ελέγξετε,

- εάν υπάρχει τάση στην πρίζα
- εάν υπάρχει άσπογη επαφή στις επαφές φόρτισης.

Εάν η φόρτιση της μονάδας μπαταρίας εξακολουθεί

να μην είναι δυνατή, παρακαλούμε να αποστείλετε

- τον φορτιστή
- και τη μονάδα μπαταρίας

στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

Για επαγγελματική αποστολή επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας ή με το κατάστημα πωλήσεων από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

Κατά την αποστολή ή απόρριψη μπαταριών ή συσκευών μπαταρίας προσέξτε να μπουν χωριστά σε πλαστικές σακούλες ώστε να αποφευχθεί βραχυκύκλωμα και πυρκαγιά!

Για μεγάλη διάρκεια ζωής της μονάδας μπαταρίας, φροντίστε για την έγκαιρη επαναφόρτιση της μονάδας μπαταρίας. Αυτό είναι οπωσδήποτε απαραίτητο όταν διαπιστώσετε πως μειώνεται η απόδοση της συσκευής. Ποτέ μην εκφορτίζετε πλήρως τη μονάδα μπαταρίας. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια μία βλάβη της μονάδας μπαταρίας!

5.5 Ένδειξη χωρητικότητας μπαταρίας (εικ. 10)

Πιέστε το πλήκτρο για την ένδειξη χωρητικότητας μπαταρίας (σημ. B). Η ένδειξη χωρητικότητας μπαταρίας (σημ. C) σας δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας βάσει των 3 LED.

Και τα 3 LED ανάβουν:

Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

2 ή 1 LED ανάβουν

Η μπαταρία είναι ακόμη αρκετά φορτισμένη.

1 LED αναβοσβήνει:

Η μπαταρία είναι άδεια, φορτίστε τη μπαταρία.

Όλα τα LED αναβοσβήνουν:

Η θερμοκρασία της μπαταρίας υπολείπεται. Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή και αφήστε τη μπαταρία μία ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου. Εάν ξαναπαρουσιαστεί το σφάλμα, τότε είτε αποφορτίστηκε βαθιά η μπαταρία ή

έχει κάποιο ελάττωμα. Απομακρύνετε τη μπαταρία από τη συσκευή. Μία ελαττωματική μπαταρία δεν επιτρέπεται να επαναχρησιμοποιηθεί ή να επαναφορτιστεί.

6. Χειρισμός

Προειδοποίηση! Τα μαχαίρια σκαλίσματος αρχίζουν να περιστρέφονται αμέσως μετά την ενεργοποίηση. Να κρατάτε χέρια και πόδια μακριά από περιστρεφόμενα τμήματα.

Τοποθετήστε τη μπαταρία όπως παρουσιάζεται στο εδάφιο 5.3 εικ. 8.

6.1 Ενεργοποίηση της συσκευής (εικ. 11)

Κρατήστε καλά τη συσκευή με τα χέρια από τις λαβές, πιέστε τη φραγή ενεργοποίησης (σημ. 1) και τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (σημ. 2). Κατόπιν, ελευθερώστε τη φραγή ενεργοποίησης.

6.2 Ρύθμιση αριθμού στροφών (εικ. 11)

Σπρώξτε τον διακόπτη επιλογής αριθμού στροφών (σημ. 5) στη θέση «1» => χαμηλός αριθμός στροφών, μεγαλύτερη διάρκεια μπαταρίας. Σπρώξτε τον διακόπτη επιλογής αριθμού στροφών (σημ. 5) στη θέση «2» => υψηλός αριθμός στροφών, μικρότερη διάρκεια μπαταρίας.

6.3 Απενεργοποίηση της συσκευής (εικ. 11)

Αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (σημ. 13).

6.4 Τερματισμός των εργασιών

Απενεργοποιήστε τη συσκευή, όπως περιγράφεται στο εδάφιο 6.3 και ύστερα αφαιρέστε τη μπαταρία.

6.5 Επεξεργασία εδάφους

Κίνδυνος! Τηρείτε μια απόσταση ασφαλείας στην περιοχή εργασίας. Να φοριούνται υποδήματα ασφαλείας.

Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε καλά εκπαιδευμένο προσωπικό.

Υποδείξεις για τη σωστή εργασία

Στήστε τη συσκευή μπροστά στην επιφάνεια που θέλετε να επεξεργαστείτε και κρατήστε την γερά από τις λαβές (εικ. 1 / σημ. 1 και σημ. 6) προτού την ενεργοποιήσετε.

Οδηγήστε τα μαχαίρια σκαλίσματος στην επιφάνεια που θέλετε να επεξεργαστείτε.

Για καλό αποτέλεσμα εργασίας να οδηγείτε εάν γίνεται τη συσκευή σε ίσιες λωρίδες. Οι λωρίδες αυτές να υπερκαλύπτουν κατά μερικά εκατοστά η μία την άλλη ώστε να μη παραλείπονται γραμμές.

Να σβήνετε εγκαίρως τη μηχανή όταν φτάσετε στο τέλος της επιφάνειας που θέλετε να επεξεργαστείτε. Εάν η συσκευή ανυψώνεται (π.χ. σε περίπτωση αλλαγής κατεύθυνσης) πρέπει να απενεργοποιείται τη μηχανή.

Η κάτω πλευρά της συσκευής να διατηρείται πάντα καθαρή και να απομακρύνονται οπωσδήποτε οι εναποθέσεις χρώματος. Οι εναποθέσεις δυσχεραίνουν την εκκίνηση και μειώνουν το βάθος εργασίας. Σε πλαγιές να εργάζεστε λοξά προς την πλαγιά. Πριν από οποιοδήποτε έλεγχο των μαχαιριών σκαψίματος να σβήνετε τη μηχανή και να βγάξετε τη μπαταρία.

Προειδοποίηση!

Τα μαχαίρια σκαψίματος συνεχίζουν να περιστρέφονται ακόμη μερικά δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση της μηχανής. Ποτέ μη προσπαθήσετε να τα σταματήσετε. Εάν τα περιστρεφόμενα μαχαίρια σκαψίματος κτυπήσουν πάνω σε αντικείμενο, απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε την ακινητοποίηση των μαχαιριών σκαψίματος. Κατόπιν ελέγξτε την κατάσταση των μαχαιριών σκαψίματος. Εάν έχουν κάποια ζημιά, πρέπει να αντικατασταθούν.

7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν την φύλαξη και τον καθαρισμό της συσκευής, αφαιρέστε την/τις μπαταρία/ες.

7.1 Καθαρισμός

- Κρατάτε όσο πιο ελεύθερα γίνεται από σκόνη και ακαθαρσίες τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα του μοτέρ. Τρίβετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά μέσα · μπορεί να καταστρέψουν τα πλαστικά τμήματα της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό

της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Απομακρύνετε τις εναποθέσεις στα προστατευτικά καλύμματα με μία βούρτσα.

7.2 Συντήρηση

Φροντίστε να είναι πάντα καλά σφιγμένα όλα τα στοιχεία στερέωσης (βίδες, παξιμάδια κλπ.), έτσι ώστε να μπορείτε να εργάζεστε με απόλυτη ασφάλεια με τη συσκευή σας.

Για μεγάλη διάρκεια ζωής να καθαρίζονται και κατόπιν να λαδώνονται όλα τα μεταλλικά τμήματα.

Να καθαρίζετε τα πλαστικά τμήματα της συσκευής εάν γίνεται με βούρτσες ή με πανιά. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή νερό για να την καθαρίσετε.

Στο τέλος της σαιζόν να κάνετε γενικό έλεγχο της συσκευής και να απομακρύνετε όλα τα κατάρλοιπα.

Πριν από την αρχή κάθε σαιζόν να ελέγχετε οπωσδήποτε την κατάσταση της συσκευής. Σε περίπτωση επισκευών επικοινωνήστε με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών.

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

7.3 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.Einhell-Service.com

Μαχαίρια σκαλίσματος ευθέα Art.-Nr.: 34.312.39

8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

9. Αποθήκευση

Αφαιρέστε την/τις μπαταρίες.

Να αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάσσετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

10. Μεταφορά

- Αφαιρέστε την/τις μπαταρίες.
- Μεταφέρετε πάντα τη συσκευή από την παρεχόμενη λαβή.
- Να ασφαρίζετε τη συσκευή κατά ολίσθησης όταν την μεταφέρετε σε όχημα.
- Για τη μεταφορά να χρησιμοποιείτε αν γίνεται την πρωτότυπη συσκευασία.

11. Πίνακας αναζήτησης αιτίας βλάβης

Βλάβη	Ενδεχόμενη αιτία	Αποκατάσταση
Δεν περιστρέφονται τα μαχαίρια	a) Άδεια μπαταρία b) κρύα μπαταρία c) Δεν έχει τοποθετηθεί σωστά η μπαταρία	a) Αντικαταστήστε με γεμάτη μπαταρία b) Αντικαταστήστε με μπαταρία θερμοκρασίας δωματίου c) Αφαιρέστε τη μπαταρία, ξαναβάλτε την (εδάφιο 5.3)
Τα μαχαίρια δεν λειτουργούν καλά	a) πολύ σκληρό έδαφος b) ακάθαρτα μαχαίρια c) φθαρμένα μαχαίρια	a) ακατάλληλο έδαφος b) καθαρίστε τα μαχαίρια c) αντικαταστήστε τα μαχαίρια

12. Ένδειξη φορτιστή

Κατάσταση ένδειξης		Σημασία και μέτρα
Κόκκινο LED	Πράσινο LED	
απενεργοποίηση (OFF)	Αναβοσβήνει	Ετοιμότητα για λειτουργία Ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος με το δίκτυο και έτοιμος για λειτουργία. Η μπαταράι δεν είναι μέσα στο φορτιστή.
Ενεργοποιημένος	απενεργοποίηση (OFF)	Φόρτιση Ο φορτιστής φορτίζει τη μπαταρία σε λειτουργία ταχείας φόρτισης. Η διάρκεια φόρτισης αναγράφεται στον φορτιστή. Υπόδειξη! Ανάλογα με την υπάρχουσα φόρτιση η πραγματική διάρκεια φόρτισης μπορεί να διαφέρει από αυτήν που αναγράφεται στο φορτιστή.
απενεργοποίηση (OFF)	Ενεργοποιημένος	Η μπαταρία είναι φορτισμένη και έτοιμη για χρήση. (READY TO GO) Κατόπιν ενεργοποιείται η φόρτιση ασφαλείας μέχρι την πλήρη φόρτιση. Αφήστε τη μπαταρία περίπου 15 λεπτά περισσότερο στον φορτιστή. Τι πρέπει να κάνετε: Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή. Διακόψτε την παροχή ρεύματος προς τον φορτιστή.
Αναβοσβήνει	απενεργοποίηση (OFF)	Φόρτιση προσαρμογής Ο φορτιστής βρίσκεται στη λειτουργία για προσεκτική φόρτιση. Για λόγους ασφαλείας ο φορτιστής φορτίζεται πιο αργά και χρειάζεται περισσότερο χρόνο. Αυτό μπορεί να οφείλεται στα εξής: - Η μπαταρία δεν φορτίστηκε εδώ και πολύ καιρό- Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδανικά επίπεδα. - Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδανικά επίπεδα. Τι πρέπει να κάνετε: Περιμένετε μέχρι να περατωθεί η διαδικασία φόρτισης, παρόλα αυτά μπορεί να συνεχιστεί η φόρτιση της μπαταρίας.
Αναβοσβήνει	Αναβοσβήνει	Σφάλμα Δεν είναι δυνατή πλέον η φόρτιση. Η μπαταρία είναι ελαττωματική. Τι πρέπει να κάνετε: Μία ελαττωματική μπαταρία δεν είναι δυνατόν να επαναφορτιστεί. Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή.
Ενεργοποιημένος	Ενεργοποιημένος	Βλάβη θερμοκρασίας: Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή (π. χ. άμεση ηλιακή ακτινοβολία) ή πολύ κρύα (κάτω από 0°C). Τι πρέπει να κάνετε: Αφαιρέστε τη μπαταρία και φυλάξτε την αυτή τη 1 ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου (περ. 20° C).

Απόσυρση



Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά, για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της Einhell Germany AG.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	Μαχαίρι, Συσσωρευτής
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	
Ελλείψεις	

* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο www.Einhell-Service.com. Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτουργήσε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?
Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

Perigo!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções/estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções/estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

Explicação dos símbolos utilizados (ver figura 12)

1. **Perigo!** Respeite as instruções de serviço!
2. **Cuidado!** Perigo devido a peças projetadas, mantenha a distância de segurança.
3. **Perigo!** Ferramenta rotativa.
4. Não use o aparelho em ambientes húmidos.
5. **Cuidado!** Use óculos de proteção e proteção auditiva!
6. **Cuidado!** Se tiver cabelos compridos, use uma rede para apanhar o cabelo
7. **Aviso!** Desligue a bateria antes de trabalhos no aparelho!
8. Nível de potência acústica garantido.

1. Instruções de segurança

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida!

Aviso!

Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica. O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.

2. Descrição do aparelho e material a fornecer

2.1 Descrição do aparelho (figura 1 - 2)

1. Punho
2. Encaixe da bateria
3. Bloqueio de ligação
4. Interruptor para ligar/desligar
5. Seletor de rotações
6. Punho adicional
7. Parafuso de fixação da fresa
8. Porca de fixação da fresa
9. Fresa angulada (2x)
10. Proteção da fresa
11. Proteção da fresa com parafusos de montagem

2.2 Material a fornecer

Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso faltarem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo.
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

Perigo!

O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!

- Cultivador sem fio
- Proteção da fresa
- Fresa angulada (2x)
- Manual de instruções original
- Instruções de segurança

3. Utilização adequada

Este aparelho é adequado para preparar ou soltar o solo, p. ex. em canteiros de jardim, canteiros elevados e similares, ao ar livre ou em estufas.

Art.-Nr. 34.312.39: Fresa reta

Com as fresas retas também é possível abrir sulcos para semear ou plantar.

O cumprimento das instruções de serviço do fabricante juntamente fornecidas é uma condição fundamental para uma utilização adequada do aparelho.

O aparelho não é adequado para solos difíceis (pedregosos, duros, etc.).

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em atividades equiparáveis.

4. Dados técnicos

Tensão de serviço: 18 V d.c.
 Potência do motor: 128 W
 Grau de proteção: IPX0
 Classe de proteção: III
 Rotações em vazio n_0 : 160/220 r.p.m.
 Largura de trabalho: 5,5 cm
 Ø de corte: 14 cm
 Número de lâminas: 2
 Nível de pressão acústica L_{pA} : 69,8 dB(A)
 Incerteza K_{pA} : 3 dB
 Nível de potência acústica L_{WA} medido: 85,7 dB(A)
 Incerteza K_{WA} : 3 dB
 Nível de potência acústica L_{WA} garantido: 89 dB(A)
 Vibração da barra a_h : $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Incerteza K: $1,5 \text{ m/s}^2$

Peso: 1,8 kg

Atenção!

O aparelho é fornecido sem baterias nem carregador e só pode ser usado com as baterias de lítio da série Power X-Change!

As baterias de lítio da série Power X-Change só podem ser carregadas com o carregador Power X-Charger.

Perigo!

Ruído e vibração

Os valores de vibração e ruído foram apurados de acordo com a norma EN 62841.

Use uma proteção auditiva.

O ruído pode provocar perda de audição.

Os valores totais de vibração (soma dos vetores das três direções) foram apurados de acordo com a norma EN 62841.

Os valores totais de vibração e os valores de emissão de ruídos indicados foram medidos segundo um método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de uma ferramenta elétrica com outra.

Os valores totais de vibração e os valores de emissão de ruídos indicados também podem ser utilizados para um cálculo provisório da carga.

Aviso:

As emissões de vibração e de ruído podem divergir dos valores indicados durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, consoante o tipo de utilização da mesma, em especial, o tipo de peça a trabalhar.

Limite a produção de ruído e a vibração a um mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

Cuidado!**Riscos residuais**

Mesmo quando esta ferramenta elétrica é utilizada adequadamente, existem sempre riscos residuais. Dependendo do formato e do modelo desta ferramenta elétrica, podem ocorrer os seguintes perigos:

1. Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.
2. Danos à saúde resultantes das vibrações na mão e no braço, caso o aparelho seja utilizado durante um longo período de tempo ou se não for operado e feita a manutenção de forma adequada.
3. Ferimentos e danos materiais causados por peças projetadas.
4. Ferimentos de corte, caso não seja utilizado um vestuário de proteção adequado.

Limite o tempo de trabalho!

Para tal, é necessário ter em atenção todos os momentos do ciclo de operação (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada, e aqueles em que está de facto ligada, mas a funcionar sem carga).

5. Antes da colocação em funcionamento

O aparelho é fornecido sem baterias nem carregador!

5.1 Montagem da proteção da fresa (figura 3)

Encaixe as duas metades da proteção da fresa (pos. 10 / 11) no colar (figura 2 / pos. E) do aparelho. Aparafuse as duas metades.

5.2 Montagem da fresa (figuras 4 - 6)**Aviso!**

- Usar luvas de trabalho!
 - Monte sempre fresas do mesmo tipo. Nunca misture fresas anguladas e retas.
 - Utilize apenas peças sobressalentes originais, caso contrário não se poderá garantir o funcionamento nem a segurança.
- a) Retire o parafuso de fixação da fresa (pos. 7) e a porca de fixação da fresa (pos. 8).
 - b) Encaixe uma fresa angulada (pos. 9) em cada lado.
 - c) Volte a apertar o parafuso de fixação da fresa (pos. 7) e a porca de fixação da fresa (pos. 8).

Nota: Ao encaixar as fresas retas (figura 7 / pos. 9a, acessórios especiais), certifique-se de que o lado plano (figura 7 / pos. F) fica virado para o exterior.

5.3 Montagem da bateria (figura 8)

Prima a tecla de engate (A) da bateria e desloque a bateria para o encaixe previsto para o efeito. Verifique se a tecla de engate engata. A desmontagem da bateria é realizada na sequência inversa!

Perigo!

O aparelho só deve ser posto em funcionamento depois de a montagem ter sido devidamente efetuada.

5.4 Carregar as baterias (figura 9)

1. Retire o pack de baterias do aparelho. premindo para isso a tecla de engate.
2. Verifique se a tensão de rede indicada na placa de características corresponde à tensão de rede existente. Ligue a ficha de alimentação do carregador à tomada. O LED verde começa a piscar.
3. Insira a bateria no carregador.
4. No ponto “Visor do carregador”, encontra uma tabela com os significados da indicação LED no carregador.

A bateria pode aquecer um pouco durante o carregamento. É normal que isso ocorra.

Se mesmo assim não for possível o carregamento do pack de baterias, verifique

- se existe tensão de rede na tomada
- se existe um contacto correto nos contactos de carregamento.

Se mesmo assim ainda não for possível carregar o pack de baterias, pedimos-lhe que envie

- o carregador
- e o pack de baterias

para o nosso serviço de assistência técnica.

Para o envio correto, contacte o nosso serviço de assistência técnica ou o ponto de venda onde adquiriu o aparelho.

Ao enviar ou eliminar baterias ou o aparelho sem fio, certifique-se de que estes são embalados individualmente em sacos de plástico para evitar curto-circuitos e incêndios!

Tendo em vista uma longa vida útil do pack de baterias, deve providenciar o seu recarregamento atempado. Isto é absolutamente necessário se verificar que a potência do aparelho está a diminuir. Nunca deixe que o pack de baterias se descarregue completamente. Esta situação poderia provocar um defeito no pack de baterias!

5.5 Indicação da capacidade da bateria (figura 10)

Prima o interruptor para a indicação da capacidade da bateria (pos. B). A indicação da capacidade da bateria (pos. C) assinala o nível de carga da mesma a partir dos 3 LEDs.

Acendem-se todos os 3 LEDs:

A bateria está completamente carregada.

Acendem 2 ou 1 LED(s)

A bateria dispõe de carga residual suficiente.

1 LED a piscar:

A bateria está vazia, carregue-a.

Todos os LEDs a piscar:

A temperatura da bateria não foi alcançada. Remova a bateria do aparelho e deixe-a um dia à temperatura ambiente. Se o erro voltar a ocorrer, a bateria ficou totalmente descarregada e tem defeito. Remova a bateria do aparelho. Uma bateria com defeito nunca mais pode voltar a ser usada ou carregada.

6. Operação

Aviso! As fresas começam a rodar imediatamente após a ligação. Mantenha as mãos e os pés afastados das peças em rotação.

Insira a bateria como indicado no ponto 5.3 fig. 8.

6.1 Ligar o aparelho (figura 11)

Segure bem o aparelho com as mãos nas pegas, prima o bloqueio de ligação (pos. 1) e o interruptor para ligar/desligar (pos. 2). Em seguida, liberte o bloqueio de ligação.

6.2 Ajustar as rotações (figura 11)

Empurre o seletor de rotações (pos. 5) para a posição "1" => rotações baixas, maior tempo de funcionamento da bateria.

Empurre o seletor de rotações (pos. 5) para a posição "2" => rotações elevadas, menor tempo de

funcionamento da bateria.

6.3 Desligar o aparelho (figura 11)

Solte o interruptor para ligar/desligar (pos. 13).

6.4 Terminar os trabalhos

Desligue o aparelho, como descrito no ponto 6.3 e retire a bateria.

6.5 Trabalhar o solo

Perigo! Assegure uma distância de segurança em relação à área de trabalho! Use calçado de segurança.

O aparelho só pode ser operado por pessoas com formação suficiente.

Indicações para um trabalho adequado

Coloque o aparelho em frente à superfície a trabalhar e segure-o firmemente pelos punhos (figura 1/pos. 1 e pos. 6) antes de o ligar. Passe as fresas pela superfície a trabalhar.

Para conseguir um solo bem trabalhado conduza o aparelho tanto quanto possível em linhas retas. As linhas devem sobrepor-se sempre em alguns centímetros, para eliminar eventuais marcas. Desligue o motor atempadamente quando chegar ao fim da superfície a trabalhar. O motor deve ser desligado, quando o aparelho for levantado (p. ex. ao alterar o sentido).

Mantenha o lado inferior do aparelho limpo e remova imprimeiramente os detritos de terra. Os detritos dificultam o arranque e afetam a profundidade de trabalho.

Nos declives, mantenha a direção do trabalho transversal ao declive. Desligue o motor e retire a bateria antes de realizar quaisquer verificações das fresas.

Aviso!

As fresas continuam a rodar, durante alguns segundos, depois de ter desligado o motor. Nunca tente pará-las. Caso as fresas embatem num objeto, desligue o aparelho e espere até que as fresas fiquem totalmente paradas. Em seguida, verifique o estado das fresas. Caso estejam danificadas, devem ser substituídas.

7. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Desligue o aparelho e retire a(s) bateria(s) antes de o guardar e limpar.

7.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de proteção, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho. A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- Remova as acumulações que se encontram nas coberturas de proteção com uma escova.

7.2 Manutenção

Certifique-se de que todos os elementos de fixação (parafusos, porca etc.) estão bem apertados de modo a poder trabalhar em segurança com o aparelho.

Para alcançar uma vida útil longa, deve limpar e de seguida lubrificar todas as peças de metal. Se possível, limpe as peças de plástico do aparelho com escovas ou panos. Não utilize solventes para remover a sujidade.

No final da época deve efetuar um controlo geral do aparelho e remover todos resíduos existentes. Verifique impreterivelmente o estado do aparelho antes do início de cada época. Em caso de reparações, dirija-se ao nosso posto de assistência técnica.

No interior do aparelho, não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

7.3 Encomenda de peças sobressalentes:

Para a encomenda de peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados;

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- Número de identificação do aparelho
- Número de peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações atuais em www.Einhell-Service.com

Fresa reta Art.-Nr.: 34.312.39

8. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respetivos acessórios são compostos por diversos materiais, como p. ex. metal e plásticos. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

9. Armazenagem

Retire a(s) bateria(s).

Guarde o aparelho e os respetivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde a ferramenta elétrica na embalagem original.

10. Transporte

- Retire a(s) bateria(s).
- Segure o aparelho sempre pelo punho previsto.
- Prenda o aparelho para que este não deslize, se o transportar num veículo.
- Utilize a embalagem original para o transporte se possível.

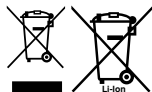
11. Plano de localização de falhas

Avaria	Possível causa	Solução
As fresas não rodam	a) Bateria vazia b) Bateria demasiado fria c) Bateria não inserida corretamente	a) Substituir por bateria cheia b) Substituir por bateria à temperatura ambiente c) Remover a bateria e inseri-la de novo (capítulo 5.3)
As fresas funcionam de forma insatisfatória	a) Solo demasiado duro, pedregoso b) Fresas muito sujas c) Fresas desgastadas	a) Solo impróprio b) Limpar as fresas c) Substituir as fresas

12. Visor do carregador

Estado do visor		Significado e medida a adotar
LED vermelho	LED verde	
Desligado	A piscar	Operacionalidade O carregador está ligado à rede e encontra-se operacional; o acumulador não está no carregador
Ligado	Desligado	Carregamento O carregador carrega o acumulador no modo de carregamento rápido. Os tempos de carregamento correspondentes encontram-se diretamente no carregador. Nota! Os tempos de carregamento reais podem diferir dos tempos de carregamento indicados em função da carga de acumulador disponível.
Desligado	Ligado	O acumulador está carregado e está operacional. (READY TO GO) De seguida, é comutado para um carregamento parcial até estar totalmente carregado. Para tal, deixe o acumulador aprox. mais 15 min. no carregador. Medida a adotar: Remova o acumulador do carregador. Desligue o carregador da rede.
A piscar	Desligado	Carregamento condicionado O carregador encontra-se no modo de carregamento moderado. Aqui, por motivos de segurança, o acumulador é carregado mais lentamente, precisando de mais tempo até estar carregado. Tal pode dever-se às seguintes causas: - O acumulador passou muito tempo sem ser carregado. - A temperatura do acumulador não se encontra na faixa ideal. Medida a adotar: Aguarde até o carregamento estar concluído; o acumulador pode, no entanto, continuar a ser carregado.
A piscar	A piscar	Falha Já não é possível efetuar o carregamento. O acumulador tem um defeito. Medida a adotar: Um acumulador com defeito não deve voltar a ser carregado. Remova o acumulador do carregador.
Ligado	Ligado	Temperatura anómala O acumulador está demasiado quente (p. ex. radiação solar direta) ou demasiado frio (abaixo dos 0° C) Medida a adotar: Retire o acumulador e guarde-o 1 dia à temperatura ambiente (a aprox. 20° C).

Eliminação



As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Não deitar ferramentas elétricas e baterias/ pilhas no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e a sua implementação na legislação nacional, é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são usadas e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as baterias/pilhas defeituosas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrônicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da Einhell Germany AG.

Reservado o direito a alterações técnicas

Informações do serviço de assistência técnica

Estamos representados em todos os países mencionados no certificado de garantia por agentes autorizados competentes, cujos contactos poderá encontrar no certificado de garantia. Estes encontram-se ao seu dispor para todos os serviços de que necessita, tais como reparações, fornecimento de peças sobressalentes e peças desgastadas ou a aquisição de consumíveis.

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

Categoria	Exemplo
Peças de desgaste*	fresa, bateria
Consumíveis/peças consumíveis*	
Peças em falta	

* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

Em caso de deficiências ou erros, pedimos-lhe que comunique o problema através da página de Internet www.Einhell-Service.com. Certifique-se de que faz uma descrição exacta do problema, respondendo sempre às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)?
Descreva este erro de funcionamento.

Opasnost!

Pri uporabi uređaja obavezno se pridržavajte sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Stoga pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih čuvajte kako bi vam informacije bile dostupne u svako doba. Ako uređaj dajete drugima, predajte im i ove Upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i sigurnosnih napomena.

Objašnjenje upotrijebljenih simbola (vidi sliku 12)

1. **Opasnost!** Obratite pozornost na upute za uporabu!
2. **Oprez!** Opasnost od izbačenih dijelova, održavajte sigurnosti razmak.
3. **Opasnost!** Rotirajući alat.
4. Nemojte koristiti uređaj u vlažnoj okolini.
5. **Oprez!** Nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh!
6. **Oprez!** Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu
7. **Upozorenje!** Prije radova na uređaju izvucite akumulator!
8. Zajamčen intenzitet buke.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene možete pronaći u priloženoj knjižici!

Upozorenje!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene ovom električnom alatu. Nepridržavanje sljedećih uputa može imati za posljedicu strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke**2.1 Opis uređaja (slika 1- 2)**

1. Ručka
2. Mjesto za umetanje akumulatora
3. Blokada uključivanja
4. Sklopka za uključivanje/isključivanje
5. Sklopka za odabir broja okretaja
6. Dodatna ručka
7. Pričvrсни vijak noža
8. Pričvrсна matica noža

9. Savijeni nož (2x)
10. Zaštita noža
11. Zaštita noža s montažnim vijcima

2.2 Opseg isporuke

S pomoću navedenog opsega isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predložene važeće potvrde o kupnji. U tu svrhu obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakiranje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima dodatne opreme oštećenja nastala pri transportu.
- Po mogućnosti sačuvajte ambalažu do isteka jamstvenog roka.

Opasnost!

Uređaj i ambalaža nisu dječje igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Akumulatorski kultivator
- Zaštita noža
- Savijeni nož (2x)
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

3. Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan za pripremu ili rahljenje zemlje, npr. u vrtnoj gredici, povišenoj gredici i sličnome na otvorenom ili u stakleniku.

Art.-Nr. 34.312.39: Ravni nož

Ravnim noževima mogu se izraditi i brazde za sjetvu ili sadnju.

Pretpostavka za pravilnu uporabu uređaja je pridržavanje priloženih proizvođačevih Uputa za uporabu.

Uređaj nije prikladan za zahtjevno (kamenito, tvrdo itd.) tlo.

Uređaj se smije upotrebljavati samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štetu ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenske uporabe odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Obratite pozornost na to da naši uređaji nisu konstruirani za upotrebu u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Radni napon: 18 V d.c.
 Snaga motora: 128 W
 Vrsta zaštite: IPX0
 Klasa zaštite: III
 Broj okretaja praznog hoda n_0 : 160/220 min⁻¹
 Radna širina: 5,5 cm
 Motika Ø: 14 cm
 Broj noževa: 2 komada
 Razina zvučnog tlaka L_{pA} : 69,8 dB(A)
 Nesigurnost K_{pA} : 3 dB
 Izmjerena
 razina zvučne snage L_{WA} : 85,7 dB(A)
 Nesigurnost K_{WA} : 3 dB
 Zajamčena razina zvučne snage L_{WA} : 89 dB(A)
 Vibracija na prečki a_h : ≤ 2,5 m/s²
 Nesigurnost K: 1,5 m/s²
 Težina: 1,8 kg

Pozor!

Uređaj se isporučuje bez akumulatora i bez punjača i smije se upotrebljavati samo s litij-ionskim akumulatorima serije Power X-Change!

Litijsko-ionski akumulatori serije Power X-Change smiju se puniti samo punjačem Power X-Charger.

Opasnost!

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu su normom EN 62841.

Nosite zaštitne slušalice.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su u skladu su normom EN 62841.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i vrijednosti emisije buke izmjerene su u skladu s normiranim metodama ispitivanja i mogu se upotrijebiti za međusobnu usporedbu električnih alata.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i vrijednosti emisije buke mogu se upotrijebiti i za privremenu procjenu opterećenja.

Upozorenje:

Ovisno o načinu uporabe električnog alata te osobito o vrsti obratka, emisije vibracije i buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na najmanju moguću mjeru!

- Koristite se samo ispravnim uređajima.
- Redovito održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi dajte uređaj na provjeru.
- Isključite uređaj kad se njime ne koristite.
- Nosite rukavice.

Oprez!

Preostali rizici

Čak i kad propisno rukujete ovim električnim alatom, uvijek postoje drugi rizici. Ovisno o konstrukciji i izvedbi ovog električnog alata mogu nastati sljedeće opasnosti:

1. Oštećenje sluha ako ne nosite prikladne zaštitne slušalice.
2. Ugrožavanje zdravlja zbog vibracija ruku ako uređaj upotrebljavate tijekom duljeg vremena ili ga upotrebljavate i održavate nepropisno.
3. Ozljede i materijalne štete uzrokovane odbačenim dijelovima.
4. Posjekotine, ako se ne nosi prikladna zaštitna odjeća.

Ograničite vrijeme rada!

Pritom uzmite u obzir sve faze ciklusa rada (primjerice vrijeme tijekom kojeg je električni uređaj isključen i vrijeme tijekom kojeg je, doduše, uključen, ali radi bez opterećenja).

5. Prije početka rada

Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača!

5.1 Montaža zaštite noža za sjeckanje (slika 3)

Utačnite polovice zaštite noža (poz. 10 / 11) na prsten (slika 2 / poz. E) uređaja. Vijcima spojite polovice.

5.2 Montaža noža (slika 4 – 6)

Upozorenje!

- Nosite radne rukavice!
 - Uvijek montirajte noževe iste vrste. Nikada nemojte miješati savijene i ravne noževe.
 - Koristite samo originalne rezervne dijelove jer se u suprotnom ne može jamčiti funkcija i sigurnost.
- a) Uklonite pričvrzni vijak noža (poz. 7) i pričvrсну maticu noža (poz. 8).
 - b) Na svaku stranu natakните savijeni nož (poz. 9).
 - c) Ponovno zavrnite pričvrсни vijak noža (poz. 7) i pričvrсну maticu noža (poz. 8).

Napomena: Prilikom stavljanja ravnih noževa (slika 7 / poz. 9a, dodatna oprema) pazite na to da je ravna strana (slika 7 / poz. F) okrenuta prema van.

5.3 Montaža akumulatora (slika 8)

Pritisnite tipku za blokadu (A) i gurnite akumulator u mjesto za njegovo umetanje. Pripazite na to da se tipka uglati.

Akumulator demontirajte obrnutim redoslijedom!

Opasnost!

Stavite uređaj tek tada u pogon kada ste u potpunosti proveli montažu.

5.4 Punjenje akumulatora (slika 9)

1. Uklonite paket akumulatora iz uređaja. U tu svrhu pritisnite tipku za zaključavanje.
2. Usporedite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici postojećem naponu mreže. Utačnite mrežni utikač punjača u utičnicu. Zelena LED žaruljica počinje treperiti.
3. Natakните akumulator na punjač.
4. Pod točkom „Prikaz punjača“ možete pronaći tablicu sa značenjima LED prikaza na punjaču.

Akumulator se tijekom punjenja može malo zagrijati. To je normalno.

Ako se paket akumulatora ne može napuniti, provjerite

- ima li na utičnici mrežnog napona
- je li kontakt na kontaktima za punjenje ispravan.

Ako se paket akumulatora i dalje ne može napuniti,

- punjač
 - i paket akumulatora
- pošaljite našoj korisničkoj službi.

Za pravilno slanje obratite se našoj korisničkoj službi ili prodajnom mjestu na kojem je uređaj kupljen.

Pri slanju ili zbrinjavanju akumulatora odnosno akumulatorskog uređaja vodite računa o tome da budu pojedinačno zapakirani u plastične vrećice kako bi se izbjegli kratki spoj i požar!

Da bi vijek trajanja paketa akumulatora bio dug, pravodobno ga ponovno napunite. To je u svakom slučaju potrebno kad utvrdite da je oslabio učinak uređaja. Nikad nemojte u potpunosti isprazniti paket akumulatora. Tako dolazi do kvara akumulatorskog paketa!

5.5 Prikaz kapaciteta akumulatora (slika 10)

Pritisnite sklopku za prikaz kapaciteta akumulatora (poz. B). Prikaz kapaciteta akumulatora (poz. C) uz pomoć 3 LED žaruljice signalizira stanje napunjenosti akumulatora.

Sve 3 LED žaruljice svijetle:

Akumulator je napunjen do kraja.

Svijetle 2 ili 1 LED žaruljica:

Akumulator ima dovoljno veliku preostalu razinu napunjenosti.

Treperi 1 LED žaruljica:

Akumulator je prazan, napunite akumulator.

Trepere sve LED žaruljice:

Temperatura akumulatora nije postignuta. Uklonite akumulator iz uređaja i ostavite ga jedan dan na sobnoj temperaturi. Ako se greška ponovno javi, akumulator je potpuno ispražnjen i neispravan. Uklonite akumulator iz uređaja. Neispravan akumulator više se ne smije upotrebljavati odno-

sno puniti.

6. Rukovanje

Upozorenje! Nož se počinje okretati odmah nakon uključivanja. Držite ruke i noge podalje od rotirajućih dijelova.

Umetnite akumulatora kao što je prikazano na sl. 8 pod točkom 5.3.

6.1 Uključivanje uređaja (slika 11)

Uređaj čvrsto držite rukama za ručke, pritisnite blokadu uključivanja (pol. 1) i sklopku za uključivanje/isključivanje (pol. 2). Potom ponovno otpustite blokadu uključivanja.

6.2 Postavljanje broja okretaja (slika 11)

Gurnite sklopku za odabir broja okretaja (poz. 5) u položaj „1“ => nizak broj okretaja, dulje trajanje akumulatora.

Gurnite sklopku za odabir broja okretaja (poz. 5) u položaj „2“ => visok broj okretaja, kraće trajanje akumulatora.

6.3 Isključivanje uređaja (slika 11)

Otpustite sklopku za uključivanje/isključivanje (poz. 13).

6.4 Završetak rada

Isključite uređaj kao što je opisano pod točkom 6.3 i uklonite akumulator.

6.5 Obrada tla

Opasnost! Pazite na sigurni razmak od radnog područja! Nosite zaštitnu opću.

Uređaj smiju koristiti samo dovoljno obučene osobe.

Napomene za pravilan rad

Postavite uređaj ispred površine koju ćete obrađivati i čvrsto držite ručke (slika 1/pol.1 i pol. 6) prije nego što uključite uređaj.

Vodite noževe preko površine koju obrađujete.

Za postizanje lijepog izgleda obrađenog tla, vodite uređaj što ravnijim linijama. Pritom bi se staze trebale preklapati za nekoliko centimetara tako da ne ostanu pruge.

Kada dođete do kraja obrađene površine, pravovremeno ugastite motor. Motor se mora isključiti kada se uređaj podigne (npr. prilikom promjene smjera).

Održavajte čistoću donje strane kućišta kultura i obavezno uklonite naslage zemlje. Naslage otežavaju postupak pokretanja i negativno utječu na radnu dubinu.

Smjer rada na kosinama mora biti poprečan na kosinu. Prije bilo kakvih kontrola noževa, isključite, motor i izvucite akumulator.

Upozorenje!

Noževi se okreću još nekoliko sekundi nakon isključivanja motora. Nikada ne pokušavajte zaustaviti noževe. Ako noževi koji rade udare o predmet, isključite uređaj i pričekajte da se oni u potpunosti zaustave. Zatim provjerite stanje noževa. Ako su oštećeni, morate ih zamijeniti.

7. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Prije odlaganja i čišćenja isključite uređaj i izvucite akumulator(-e).

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora čistite od prašine i nečistoća što je više moguće. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite stlačenim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da nakon svake uporabe uređaj odmah očistite.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom. Ne upotrebljavajte otapala ili sredstva za čišćenje; mogla bi oštetiti plastične dijelove uređaja. Vodite računa o tome da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.
- Četkom uklonite naslage na zaštitnim poklopcima.

7.2 Održavanje

Pobrinite se za to da su svi pričvršni elementi (vijci, matice itd.) uvijek čvrsto pritegnuti u svrhu sigurnog rada s uređajem.

Za dugi životni vijek trebali biste sve metalne dijelove očistiti i zatim nauljiti.

Očistite sve plastične dijelove uređaja po mogućnosti četkom ili krpom. Ne koristite otapala ili vodu da biste uklonili nečistoću.

Na završetku sezone provedite opću kontrolu uređaja i uklonite sve nakupljene ostatke.

Prije svakog početka sezone obavezno provjerite

stanje uređaja. Za popravke se obratite našoj servisnoj službi.

U unutrašnjosti uređaja nema drugih dijelova koje je potrebno održavati.

7.3 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- kataloški broj uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije pronaći ćete na www.Einhell-Service.com

Ravni nož Art.-Nr.: 34.312.39

8. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ta ambalaža predstavlja sirovinu i može se ponovno upotrijebiti ili vratiti u ciklus sirovina. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala poput metala i plastike. Neispravne uređaje ne odlažite u kućni otpad. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj lokalnoj upravi.

9. Skladištenje

Izvucite akumulator(e).

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnoj ambalaži.

10. Transport

- Izvucite akumulator(e).
- Uređaj uvijek nosite držeći ga za to predviđenu ručku.
- Osigurajte uređaj od klizanja tijekom transporta u vozilu.
- Za transport po mogućnosti upotrijebite originalnu ambalažu.

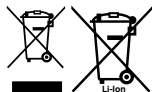
11. Plan traženja grešaka

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje
Noževi se ne okreću	a) Prazna baterija b) Nezagrijana baterija c) Baterija nije ispravno umetnuta	a) Zamijenite punom baterijom b) Zamijenite baterijom na sobnoj temperaturi c) Izvadite, ponovno umetnite bateriju (Poglavlje 5.3)
Noževi rade nezadovoljavajuće	a) Tlo je prezahtjevno, kamenito b) Noževi su jako prljavi c) Noževi su istrošeni	a) Neprikladno tlo b) Očistite noževe c) Obnovite noževe

12. Pokazivač punjača

Stanje prikaza		Značenje i postupak
Crveno LED svjetlo	Zeleno LED svjetlo	
Isključeno	Treperi	Spremnost za rad Punjač je priključen na mrežu i spreman za rad, akumulator nije u punjaču
Uključeno	Isključeno	Punjenje Punjač puni akumulator u režimu brzog punjenja. Odgovarajuće vrijeme punjenja pronaći ćete na punjaču. Napomena! Stvarna vremena punjenja mogu se razlikovati od prikazanih ovisno o akumulatoru koji se puni.
Isključeno	Uključeno	Akumulator je napunjen i spreman za uporabu. (READY TO GO) Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se ne napuni u cijelosti. Pritom ostavite akumulator u punjaču otprilike 15 minuta dulje. Postupak: Izvadite akumulator iz punjača. Isključite punjač iz mreže.
Treperi	Isključeno	Prilagođeno punjenje Punjač se nalazi u modusu zaštitnog punjenja. Pritom se akumulator iz sigurnosnih razloga puni sporije, što traje dulje vrijeme. Uzroci mogu biti sljedeći: - Akumulator se nije punio jako dugo vremena. - Temperatura akumulatora ne nalazi se u idealnom području. Postupak: Pričekajte da se završi postupak punjenja, akumulator se unatoč tomu može dalje puniti.
Treperi	Treperi	Greška Punjenje nije više moguće. Akumulator je neispravan. Postupak: Neispravi akumulator više se ne smije puniti. Izvadite akumulator iz punjača.
Uključeno	Uključeno	Temperaturna smetnja Akumulator je previše vruć (npr. izravno sunčevo zračenje) ili prehladan (ispod 0 °C). Postupak: Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (oko 20 °C).

Zbrinjavanje



Električne alate, akumulatorske baterije, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Električni alat i akumulatorske baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Isključivo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi električni alati i u skladu s europskom Direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene akumulatorske baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnog trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	Noževi, Baterija
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	
Neispravni dijelovi	

* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici www.Einhell-Service.com. Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)?
Opišite taj kvar.

Opasnost!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako budete predavali uređaj drugim osobama, molim vas da im predate i ovo uputstvo za upotrebu/ove bezbednosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

Objašnjenje korišćenih simbola (vidi sliku 12)

1. **Opasnost!** Obratite pažnju na uputstva za upotrebu!
2. **Oprez!** Opasnost od izbačenih delova, održavajte bezbednosno odstojanje.
3. **Opasnost!** Rotacioni alat.
4. Ne koristite uređaj u vlažnoj okolini.
5. **Oprez!** Nosite zaštitne naočare i zaštitu za sluh!
6. **Oprez!** Nositi mrežicu za kosu u slučaju duge kose
7. **Upozorenje!** Pre radova na uređaju izvucite akumulator!
8. Garantovani nivo zvučne snage.

1. Bezbednosne napomene

Odgovarajuća bezbednosna uputstva naći ćete u priloženoj brošuri!

Upozorenje!

Pročitajte sve bezbednosne napomene, instrukcije, slike i tehničke podatke, kojima je opremljen vaš električni alat. Propusti pri poštovanju instrukcija datih u nastavku mogu da dovedu do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.

2. Opis uređaja i opseg isporuke

2.1 Opis uređaja (slika 1- 2)

1. Drška
2. Prihvat akumulatora
3. Blokada uključivanja
4. Prekidač za uključivanje/isključivanje
5. Prekidač za odabir broja obrtaja
6. Dodatna ručka
7. Zavrtnaj za pričvršćivanje noža

8. Matica za pričvršćivanje noža
9. Ugaoni nož (2x)
10. Štitnik noža
11. Štitnik noža sa zavrtnjima za montažu

2.2 Opseg isporuke

Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predložite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstava.

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj iz pakovanja.
- Uklonite ambalažni materijal i ambalažne/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke kompletn.
- Proverite da li su uređaj i delovi pribora oštećeni prilikom transporta.
- Ako je moguće, ambalažu čuvajte do kraja garantnog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečije igranje! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Akumulatorski kultivator
- Štitnik noža
- Ugaoni nož (2x)
- Originalno uputstvo za rad
- Bezbednosne napomene

3. Namenska upotreba

Uređaj je namenjen za pripremu ili rastresanje zemljišta, npr. u baštenskim i povišenim lejam ili sličnim površinama na otvorenom prostoru ili u stakleniku.

Art.-Nr. 34.312.39: Ravni nož

Pomoću ravnih noževa mogu se praviti i brazde za setvu ili sadnju.

Pretpostavka za pravilnu upotrebu uređaja je poštovanje priloženih proizvođačevih uputstava za rukovanje.

Uređaj nije pogodan za problematično (kamen, tvrdo itd.) tlo.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovalac, a nikako proizvođač.

Imajte u vidu da naši uređaji, u skladu sa svojom namenom, nisu konstruisani za komercijalnu, zadržavajući niti industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

4. Tehnički podaci

Radni napon: 18 V d.c.
 Snaga motora: 128 W
 Vrsta zaštite: IPX0
 Klasa zaštite: III
 Broj obrtaja u praznom hodu n_0 : 160/220 min⁻¹
 Radna širina: 5,5 cm
 Noževi Ø: 14 cm
 Broj noževa: 2 komada
 Nivo zvučnog pritiska L_{pA} : 69,8 dB(A)
 Tolerancija K_{pA} : 3 dB
 Izmereni
 nivo zvučne snage L_{WA} : 85,7 dB(A)
 Tolerancija K_{WA} : 3 dB
 Garantovani nivo zvučne snage L_{WA} : 89 dB(A)
 Vibracija na dršci a_h : ≤ 2,5 m/s²
 Nesigurnost K: 1,5 m/s²
 Težina: 1,8 kg

Pažnja!

Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača i sme da se koristi samo sa litijum-jonskim akumulatorom serije Power X-Change!

Litijum-jonski akumulatori serije Power-X-Change smeju da se pune samo Power-X punjačem.

Opasnost!

Buka i vibracije

Vrednosti buke i vibracije određeni su prema EN 62841.

Nosite štitnike za uši.

Delovanje buke može da dovede do gubitka sluha.

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma u tri pravca) utvrđene su u skladu sa standardom EN 62841.

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene prema normiranom postupku kontrole i mogu da se koriste u svrhu upoređivanja jednog električnog alata sa drugim.

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu takođe da se koriste za privremenu procenu opterećenja.

Upozorenje:

Zavisno od načina korišćenja električnog alata, a naročito od vrste radnog predmeta, emisije vibracije i buke mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti tokom stvarnog korišćenja električnog alata.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite Vaš način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi dajte uređaj na proveru.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Koristite rukavice.

Oprez!

Ostali rizici

Čak i ako propisno koristite ovaj električni alat, uvek postoje dodatni rizici. Zavisno od konstrukcije i verzije ovog električnog alata mogu nastati sledeće opasnosti:

1. Oštećenja sluha, ako se ne nose odgovarajućim štitnicima za uši.
2. Zdravstvena oštećenja, koja su rezultat vibracija šake-ruke, ako se uređaj koristi u dužem vremenskom periodu ili ne nosi i održava propisno.
3. Povrede i materijalna šteta usled izbačenih delova.
4. Posekotine, ako se ne nosi odgovarajuća zaštitna odeća.

Ograničite radno vreme!

Pri tom treba uzeti u obzir sve udele radnog ciklusa (na primer vremena u kojima je električni alat isključen, i takva, u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

5. Pre puštanja u rad

Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača!

5.1 Montaža štitnika noža (slika 3)

Postaviti obe polovine štitnika noža (poz. 10 / 11) na priрубnicu (slika 2 / poz. E) uređaja. Međusobno spojiti ove dve polovine zavrtnjima.

5.2 Montaža noža (slika 4 – 6)

Upozorenje!

- Nosite radne rukavice!
 - Uvek montirati noževe istog tipa. Nikada ne kombinovati zakrivljene i ravne noževe.
 - Koristite samo originalne rezervne delove jer se u protivnom ne može garantovati pravilno funkcioniranje i bezbednost.
- a) Ukloniti zavrtnanj (poz. 7) i maticu (poz. 8) za pričvršćivanje noža.
 - b) Postaviti po jedan zakrivljeni nož (poz. 9) sa svake strane.
 - c) Ponovo pritegnuti zavrtnanj (poz. 7) i maticu (poz. 8) za pričvršćivanje noža.

Napomena: Prilikom postavljanja ravnih noževa (slika 7 / poz. 9a, poseban pribor), voditi računa o tome da ravna strana (slika 7 / poz. F) bude okrenuta prema spolja.

5.3 Montaža akumulatora (slika 8)

Pritisnite taster za fiksiranje (A) akumulatora i gurnite akumulator u predviđeni prihvatač za akumulator. Vodite računa o fiksiranju tastera za fiksiranje. Demontaža akumulatora vrši se obrnutim redosledom!

Opasnost!

Uređaj ponovo pustite u rad tek kada ste u potpunosti obavili montažu.

5.4 Punjenje akumulatora (slika 9)

1. Izvadite paket akumulatora iz uređaja. Za to pritisnite taster za fiksiranje.
2. Uporedite da li napon mreže naznačen na tipskoj pločici odgovara postojećem naponu mreže. Gurnite mrežni utikač punjača u utičnicu. Zelena LED lampica počinje da treperi.
3. Umetnite akumulator u punjač.
4. Pod tačkom „Prikaz punjača“ pronaći ćete tabelu sa značenjima LED prikaza na punjaču.

Akumulator može da se malo zagreje tokom punjenja. Međutim, to je normalno.

Ako nije moguće napuniti paket akumulatora, proverite

- da li na utičnici postoji napon mreže
- da li postoji besprekorni kontakt na kontaktima za punjenje.

Ako punjenje akumulatora i dalje nije moguće, molimo vas,

- punjač
 - i akumulatorski paket
- pošaljete našoj korisničkoj službi.

Za pravilno slanje, obratite se našem korisničkom servisu ili prodajnom mestu u kom je uređaj kupljen.

Prilikom slanja ili odlaganja akumulatora ili akumulatorskog uređaja, imajte na umu da se oni pojedinačno pakuju u plastične kese kako bi se sprečili kratki spoj i požar!

Da biste obezbedili dug vek trajanja akumulatorskog paketa, treba da se pobrinete da se akumulatorski paket napuni na vreme. To je apsolutno neophodno ako primetite da snaga uređaja slabi. Nikada nemojte potpuno isprazniti akumulatorski paket. To će dovesti do kvara u akumulatorskom paketu!

5.5 Prikaz kapaciteta akumulatora (slika 10)

Pritisnite prekidač za prikaz kapaciteta akumulatora (poz. B). Indikator kapaciteta akumulatora (poz. C) pokazuje vam stanje napunjenosti akumulatora pomoću tri LED lampice.

Svetle sva 3 LED-a:

Akumulator je napunjen.

Svetle 2 ili 1 LED dioda

Akumulator ima dovoljno preostalo punjenje.

1 LED dioda treperi:

Akumulator je prazan, napunite ga.

Sve LED diode trepere:

Temperatura akumulatora je ispod dozvoljene granice. Uklonite akumulator sa uređaja i jedan dan ga ostavite da stoji na sobnoj temperaturi. Ukoliko se greška ponovo pojavi, akumulator je potpuno ispraznjen i neispravan je. Uklonite akumulator sa uređaja. Neispravan akumulator se više ne sme koristiti, odn. puniti.

6. Rukovanje

Upozorenje! Nož počinje da se obrće odmah nakon uključivanja. Držite ruke i noge podalje od rotirajućih delova.

Umetnite akumulator kao što je prikazano na sl. 8 pod tačkom 5.3.

6.1 Uključivanje uređaja (slika 11)

Uređaj čvrsto držite rukama držeći ga za ručke, pritisnite blokadu uključivanja (poz. 1) i prekidač za uključivanje/isključivanje (poz. 2). Zatim ponovo otpustite blokadu uključivanja.

6.2 Podešavanje broja obrtaja (slika 11)

Gurnite prekidač za izbor broja obrtaja (poz. 5) u položaj "1" => nizak broj obrtaja, dulje trajanje akumulatora.

Gurnite prekidač za izbor broja obrtaja (poz. 5) u položaj "2" => visok broj obrtaja, kraće trajanje akumulatora.

6.3 Isključivanje uređaja (slika 11)

Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (poz. 13).

6.4 Kraj radova

Isključiti uređaj na način opisan pod tačkom 6.3 i izvaditi akumulator.

6.5 Obrada tla

Opasnost! Voditi računa o bezbednom rastojanju od radnog područja! Nositi zaštitnu opremu. Uređaj smeju da koriste samo dovoljno obučena lica.

Napomene za pravilan rad

Postavite uređaj ispred površine koja se obrađuje i čvrsto ga držite za ručke (slika 1/poz. 1 i poz. 6) pre nego što uključite uređaj. Vodite noževe preko površine koju obrađujete.

Da biste postigli lep izgled tla koje obrađujete, vodite uređaj što ravnijim linijama. Pri tome bi se staze trebale preklapati za nekoliko santimetara, tako da ne ostanu pruge.

Kada dođete do kraja obrađene površine, ugasi motor na vreme. Motor mora da se isključi kada se uređaj podigne (npr. kod promene smera).

Održavajte čistoću donje strane uređaja i obavezno uklonite naslage zemlje. Naslage otežavaju postupak startovanja i negativno utiču na radnu

dubinu.

Smer rada na kosinama mora biti poprečan na kosinu. Pre obavljanja bilo kakve kontrole noževa isključite motor i izvadite akumulator.

Upozorenje!

Noževi se obrću se još nekoliko sekundi nakon isključivanja motora. Nikada ne pokušavajte da zaustavite noževe. Ako noževi tokom rada udare o predmet, isključite uređaj i sačekajte da se noževi potpuno umire. Zatim proverite stanje noževa. Ako su oštećeni, morate da ih zamenite.

7. Čišćenje, održavanje i poručivanje rezervnih delova

Pre odlaganja i čišćenja isključite uređaj i izvadite akumulator(e).

7.1 Čišćenje

- Održavajte zaštitne mehanizme, proreze za vazduh i kućište motora što više čistim od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga izdubajte komprimovanim vazduhom pri niskom pritisku.
- Preporučujemo da uređaj očistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite uređaj vlažnom krpom. Ne koristite rastvore ili sredstva za čišćenje; oni bi mogli da oštete plastične delove uređaja. Vodite računa o tome da u unutrašnjost uređaja ne dospe voda. Prodor vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- Naslage sa zaštitnih poklopaca uklonite četkom.

7.2 Održavanje

Pobrinite se da svi pričvršni elementi (zavrtnji, navrtke itd.) budu uvek čvrsto pritegnuti tako da možete bezbedno da radite uređajem.

Za dugačak životni vek treba da se očiste i zatim podmažu uljem svi metalni delovi.

Plastične delove uređaja očistite po mogućnosti četkom ili krpom. Za uklanjanje nečistoće ne koristite rastvore.

Za svršetak sezone provedite opštu kontrolu uređaja i uklonite sve nakupljene ostatke.

Pre svakog početka sezone obavezno proverite stanje uređaja. U slučaju popravki, obratite se našoj službi za korisnike.

U unutrašnjosti uređaja se ne nalaze dodatni delovi koji zahtevaju održavanje.

7.3 Naručivanje rezervnih delova:

Prilikom poručivanja rezervnih delova, treba obezbediti sledeće informacije;

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene ćete naći na
www.Einhell-Service.com

Ravni nož Art.-Nr.: 34.312.39

8. Odlaganje i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

9. Skladištenje

Izvadite akumulator(e).

Čuvajte uređaj i njegov pribor na tamnom i suvom mestu koje ne smrzava. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

10. Transport

- Izvadite akumulator(e).
- Uređaj uvek nosite koristeći za to predviđenu dršku.
- Osigurajte uređaj od klizanja ukoliko ga transportujete u vozilu.
- Za transport koristite originalno pakovanje, ako je moguće.

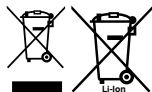
11. Plan traženja grešaka

Smetnja	Mogući uzrok	Otklanjanje problema
Nož se ne obrće	a) prazan akumulator b) suviše hladan akumulator c) akumulator nije ispravno umetnut	a) zamenite punim akumulatorom b) zamenite akumulatorom sa sobnom temperaturom c) izvadite, zatim ponovno umetnite akumulator (poglavlje 5.3)
Noževi ne rade zadovoljavajuće	a) Tlo je suviše tvrdo, kamenito b) Nož je jako zaprljan c) Nož je istrošen	a) Nepogodno tlo b) Očistiti nož c) Obnoviti nož

12. Pokazivač punjača

Stanje prikaza		Značenje i postupak
Crveno LED svetlo	Zeleno LED svetlo	
Sključeno	Trepti	Spremnost za rad Punjač je priključen na mrežu i spreman za rad, akumulator nije u punjaču
Uključen	Isključeno	Punjenje Punjač puni akumulator u režimu brzog punjenja. Odgovarajuće vreme punjenja pronaći ćete na punjaču. Napomena! Stvarna vremena punjenja mogu da se razlikuju od prikaza-nih zavisno od akumulatora koji se puni.
Isključeno	Uključen	Akumulator je napunjen i spreman za upotrebu. (READY TO GO) Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se potpuno ne napuni. Pri tome ostavite akumulator u punjaču cirka 15 minuta duže. Postupak: Izvadite akumulator iz punjača. Isključite punjač iz mreže.
Trepti	Isključeno	Prilagođeno punjenje Punjač se nalazi u režimu zaštitnog punjenja. Pri tome se akumulator iz bezbednosnih razloga puni sporije i za to treba više vremena. Uzroci tomu mogu da budu sledeći: - Akumulator nije punjen veoma dugo. - Temperatura akumulatora nije u idealnom području. Postupak: Sačekajte da se okonča postupak punjenja; akumulator može uprkos tomu nastaviti da se puni.
Trepti	Trepti	Greška Punjenje više nije moguće. Akumulator je neispravan. Postupak: Neispravan akumulator ne sme više da se puni. Izvadite akumulator iz punjača.
Uključen	Uključen	Temperaturna smetnja Akumulator je prevruć (npr. direktna izloženost suncu) ili prehladan (ispod 0 °C) Postupak: Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (cirka 20 °C).

Uklanjanje đubreta



Električne alate, akumulacione baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.

Ne bacajte električne alate i akumulatore/ baterije u kućno đubre!

Samo za EU zemlje:

Prema evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njenoj primeni u nacionalnom pravu, električni alati koji se više ne mogu koristiti, a prema evropskoj direktivi 2006/66/EC akumulatori/baterije koje su u kvaru ili istrošene moraju se odvojeno sakupljati i uključiti u reciklažu koja ispunjava ekološke uslove.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnog trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primer
Brzoabajući delovi*	Noževi, Akumulator
Potrošni materijal/ potrošni delovi*	
Neispravni delovi	

* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici www.Einhell-Service.com. Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)?
Opišite taj kvar.

Niebezpieczeństwo!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. W związku z tym prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji obsługi / wskazówek bezpieczeństwa. Należy je starannie przechowywać, aby w razie potrzeby móc skorzystać z zawartych w nich informacji. W przypadku przekazania opisywanego urządzenia innej osobie należy przekazać jej również niniejszą instrukcję obsługi / wskazówki bezpieczeństwa. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za wypadki spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa.

Objaśnienie użytych symboli (patrz rys. 12)

1. **Niebezpieczeństwo!** Należy przestrzegać instrukcji obsługi!
2. **Przeostrożność!** Niebezpieczeństwo spowodowane przez wyrzucane elementy, należy zachować bezpieczny odstęp.
3. **Niebezpieczeństwo!** Obracające się narzędzia.
4. Nie stosować urządzenia w wilgotnym otoczeniu.
5. **Przeostrożność!** Należy używać okularów ochronnych i środków ochrony słuchu!
6. **Przeostrożność!** Na długie włosy zakładać siatkę na włosy
7. **Ostrzeżenie!** Przed pracą wyjąć akumulator z urządzenia!
8. Gwarantowany poziom mocy akustycznej.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączniku!

Ostrzeżenie!

Zapoznać się z treścią wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, rysunków i danych technicznych danego elektronicznego urządzenia. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.**

2. Opis urządzenia i zakres dostawy

2.1 Opis urządzenia (rys. 1–2)

1. Uchwyt
2. Mocowanie akumulatora
3. Blokada włącznika
4. Włącznik/wyłącznik
5. Przełącznik liczby obrotów
6. Dodatkowy uchwyt
7. Śruba mocująca noża pielącego
8. Nakrętka mocująca noża pielącego
9. Nóż pielący zaokrąglony (2x)
10. Ochrona noża pielącego
11. Ochrona noża pielącego ze śrubami montażowymi

2.2 Zakres dostawy

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy, czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia, przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Usunąć materiał opakowania oraz zabezpieczenia do pakowania i transportu (jeśli są).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do czasu upływu gwarancji.

Niebezpieczeństwo!

Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami!

Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami!
Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- Kultywator akumulatorowy
- Ochrona noża pielącego
- Nóż pielący zaokrąglony (2x)
- Oryginalna instrukcja obsługi
- Wskazówki bezpieczeństwa

3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do przygotowywania lub spulchniania gleby, np. na grządkach ogrodowych, podwyższonych grządkach itp., na zewnątrz lub w szklarni.

Art.-Nr. 34.312.39: Nóż pielący prosty

Za pomocą prostych noży spulchniających można również tworzyć bruzdy do wysiewu lub sadzenia.

Aby poprawnie korzystać z urządzenia, konieczne jest zastosowanie się do instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta.

Urządzenie nie nadaje się do obróbki trudnej gleby (np. kamienistej, twardej gleby).

Urządzenia należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/właściciel, a nie producent.

Prosimy pamiętać o tym, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do zastosowania profesjonalnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Dane techniczne

Napięcie robocze: 18 V DC
 Moc silnika: 128 W
 Stopień ochrony: IPX0
 Klasa ochrony: III
 Prędkość obrotowa biegu
 jałowego n_0 : 160/220 min⁻¹
 Szerokość robocza: 5,5 cm
 Średnica zespołu noży: 14 cm
 Liczba noży: 2 szt.
 Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} : ... 69,8 dB(A)
 Współczynnik niepewności K_{pA} : 3 dB
 Zmierzony poziom mocy
 akustycznej L_{WA} : 85,7 dB(A)
 Współczynnik niepewności K_{WA} : 3 dB

Gwarantowany poziom mocy
 akustycznej L_{WA} : 89 dB(A)
 Wibracje na drążku a_h : $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Odchylenie K: 1,5 m/s²
 Masa: 1,8 kg

Uwaga!

Urządzenie jest dostarczane bez akumulatorów i ładowarki i może być stosowane wyłącznie z akumulatorami litowo-jonowymi serii Power-X-Change!

Akumulatory litowo-jonowe serii Power-X-Change muszą być zawsze ładowane przy użyciu ładowarki Power-X-Charger.

Niebezpieczeństwo!

Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841.

Stosować ochronniki słuchu.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków) zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841.

Podane wartości emisji drgań i emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanych procedur i mogą służyć jako podstawa do porównywania urządzeń elektrycznych.

Podane wartości emisji drgań i emisji hałasu mogą również być wykorzystywane do wstępnej oceny obciążeń.

Ostrzeżenie:

Faktyczne wartości emisji drgań i hałasu podczas pracy z urządzeniem mogą odbiegać od podanych wartości i zależą od sposobu użytkowania elektronarzędzia, w szczególności od właściwości przedmiotu, który poddawany jest obróbce.

Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń w nienagannym stanie technicznym.
- Należy regulować czystość i konserwować urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.

- W razie potrzeby zlecić przegląd urządzenia.
- Wyłączyć urządzenie, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

Przestroga!

Ryzyka resztkowe

Nawet jeśli opisywane narzędzie elektryczne obsługiwane jest poprawnie, zawsze występują ryzyka resztkowe. W związku z typem konstrukcji i wykonaniem narzędzia elektrycznego mogą wystąpić następujące zagrożenia:

1. Uszkodzenia słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich nasuszników ochronnych.
2. Zagrożenie dla zdrowia w wyniku drgań ramion i dłoni w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez odpowiedniej konserwacji.
3. Obrażenia i szkody rzeczowe, które mogą zostać spowodowane przez przedmioty wyrzucane spod pracującego urządzenia.
4. Rany cięte w przypadku niestosowania odpowiedniej odzieży ochronnej.

Ograniczyć czas pracy!

Należy uwzględnić wszystkie etapy cyklu pracy (np. czas, w którym elektronarzędzie pozostaje wyłączone, oraz czas, w którym pracuje ono bez obciążenia).

5. Przed uruchomieniem

W skład dostarczonego urządzenia nie wchodzi akumulator ani ładowarka!

5.1 Montaż ochrony noża pielącego (rys. 3)

Złożyć obie połowy ochronne noża pielącego (poz. 10/11) na kołnierzu (rys. 2 / poz. E) urządzenia. Skręcić obie połowy.

5.2 Montaż noża pielącego (rys. 4–6)

Ostrzeżenie!

- Należy używać rękawic roboczych!
- Montować zawsze noże pielące takiego samego rodzaju. Nigdy nie mieszać noży pielących zaokrąglonych i prostych.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych, ponieważ w przeciwnym wypadku poprawne funkcjonowanie i bezpieczeństwo nie są gwarantowane.

- a) Zdjąć śrubę mocującą noża pielącego (poz. 7) i nakrętkę mocującą noża pielącego (poz.

8).

- b) Złożyć z każdej strony zaokrąglony nóż pielący (poz. 9).
- c) Przykręcić śrubę mocującą noża pielącego (poz. 7) i nakrętkę mocującą noża pielącego (poz. 8).

Wskazówka: podczas zakładania prostych noży pielących (rys. 7 / poz. 9a, akcesoria specjalne) zwrócić uwagę, aby strona płaska (rys. 7 / poz. F) była skierowana na zewnątrz.

5.3 Montaż akumulatora (rys. 8)

Nacisnąć przycisk zatraskowy (A) akumulatora i wsunąć akumulator w przewidziane dla niego mocowanie. Uważać na zatrzaśnięcie przycisku zatraskowego.

Wymontowanie akumulatora odbywa się w odwrotnej kolejności!

Niebezpieczeństwo!

Uruchomić urządzenie dopiero po całkowitym zakończeniu wszystkich prac montażowych.

5.4 Ładowanie akumulatora (rys. 9)

1. Wyjąć akumulator z urządzenia. W tym celu nacisnąć przycisk blokady.
2. Sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej ładowarki jest zgodne z napięciem sieciowym. Włożyć wtyczkę zasilania ładowarki do gniazdka. Zielona dioda LED zaczyna migać.
3. Złożyć akumulator na ładowarkę.
4. W punkcie „Wyświetlacz ładowarki” znajduje się tabela z opisem znaczeń wskaźników LED na ładowarce.

Podczas ładowania akumulator może nieco się nagrzać. Jest to zjawisko normalne.

Jeśli akumulator się nie ładuje, należy sprawdzić,

- czy w gniazdku jest napięcie,
- czy styk na kontaktach ładowarki jest poprawny.

Jeśli akumulator nadal się nie ładuje, prosimy

- przesłać ładowarkę
- i akumulator

na adres naszego serwisu obsługi klienta.

Aby zapewnić odpowiednią wysyłkę, prosimy skontaktować się z naszym serwisem obsługi klienta lub punktem sprzedaży, w którym nabyto urządzenie.

Przy wysyłce lub utylizacji akumulatorów bądź urządzeń akumulatorowych należy zwracać uwagę na to, aby były zapakowane pojedynczo w plastikowe worki, aby uniknąć zwarcia i pożaru!

Odpowiednie i regularne ładowanie akumulatora zapewnia jego długą żywotność. Ładowanie jest konieczne, kiedy moc urządzenia się zmniejsza. Nie rozładowywać całkowicie akumulatora. Prowadzi to do uszkodzenia akumulatora!

5.5 Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (rys. 10)

Przycisnąć przełącznik wskaźnika poziomu naładowania akumulatora (poz. B). Wskaźnik (poz. C) sygnalizuje stan naładowania akumulatora za pomocą 3 diod LED.

Wszystkie 3 diody LED świecą:

Akumulator jest całkowicie naładowany.

Świecą się 2 diody lub 1 dioda LED

Wystarczający do pracy poziom naładowania akumulatora.

1 dioda LED miga:

Akumulator jest rozładowany, należy go naładować.

Wszystkie diody LED migają:

Temperatura akumulatora poniżej wartości minimalnej. Odłączyć akumulator od ładowarki i pozostawić go na jeden dzień w temperaturze pokojowej. Jeżeli błąd się powtórzy, oznacza to, że akumulator został głęboko rozładowany i jest uszkodzony. Wyjąć akumulator z urządzenia. Zabrać się używania lub ładowania uszkodzonych akumulatorów.

6. Obsługa

Ostrzeżenie! Noże pielące zaczynają się obracać natychmiast po włączeniu. Nie zbliżać dłoni, rąk ani stóp do obracających się części urządzenia.

Włożyć akumulator, jak przedstawiono w punkcie 5.3, rys. 8.

6.1 Włączanie urządzenia (rys. 11)

Trzymać urządzenie oburącz za uchwyty, nacisnąć przycisk blokady włącznika (poz. 1) i włącznik/wyłącznik (poz. 2). Następnie z powrotem puścić przycisk blokady włącznika.

6.2 Ustawianie prędkości obrotowej (rys. 11)

Przesunąć przełącznik liczby obrotów (poz. 5) w położenie „1” => niska liczba obrotów, dłuższy czas pracy akumulatora.

Przesunąć przełącznik liczby obrotów (poz. 5) w położenie „2” => wysoka liczba obrotów, krótszy czas pracy akumulatora.

6.3 Wyłączanie urządzenia (rys. 11)

Puścić włącznik/wyłącznik (poz. 13).

6.4 Kończenie pracy

Wyłączyć urządzenie zgodnie z opisem w punkcie 6.3, wyjąć akumulator.

6.5 Obróbka gleby

Niebezpieczeństwo! Zwrócić uwagę na bezpieczną odległość w obszarze roboczym! Nosić obuwie ochronne.

Urządzenie może być użytkowane tylko przez dostatecznie przeszkolone osoby.

Wskazówki dotyczące prawidłowego wykonywania prac

Postawić urządzenie na powierzchnię przeznaczoną do obróbki i trzymać mocno za uchwyty (rys. 1 / poz. 1 i poz. 6), zanim włączy się urządzenie.

Przejeżdżać nożami pielącymi po obrabianej powierzchni.

Abby uzyskać optymalny rezultat, urządzenie należy prowadzić w miarę możliwości prostymi torami. Jednocześnie tory powinny nachodzić na siebie o kilka centymetrów, aby nie pozostawiać wolnych pasków.

Zbliżając się do końca obrabianej powierzchni, należy w odpowiednim momencie wyłączyć silnik. Przy podnoszeniu urządzenia (np. w celu zmiany kierunku jazdy) silnik musi być wyłączony.

Należy utrzymywać w czystości spód urządzenia i usuwać nagromadzoną ziemię. Pozostałości te utrudniają uruchamianie urządzenia oraz zmniejszają jakość jego pracy.

Na stoku należy się poruszać w poprzek zbocza. Zawsze przed przystąpieniem do wszelkiego rodzaju kontroli noży pielących wyłączyć silnik i wyjąć akumulator.

Ostrzeżenie!

Noże pielące obracają się jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu silnika. Nigdy nie należy próbować ich zatrzymać. Jeśli poruszające się noże natrafią na przedmiot, wyłączyć urządzenie i odczekać, aż noże pielące całkowicie się zatrzymają. Następnie skontrolować stan noży. Jeżeli stwierdzono uszkodzenia, należy wymienić odpowiednio części.

7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed odstawieniem i oczyszczeniem urządzenia należy je wyłączyć i wyjąć akumulator(y).

7.1 Czyszczenie

- Elementy zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wytrzeć czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- Zabrudzenia, które nagromadziły się na osłonach ochronnych, należy usuwać szczotką.

7.2 Konserwacja

Dbać o to, aby wszystkie elementy mocujące (śruby, nakrętki itp.) były zawsze dokręcone, a praca z użyciem urządzenia była bezpieczna.

Aby zapewnić długi okres eksploatacji, należy czyścić oraz smarować wszystkie metalowe komponenty.

Elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego czyścić za pomocą szczotki lub szmatki. Do usuwania zabrudzeń nie używać rozpuszczalników.

Na koniec sezonu należy przeprowadzić ogólną kontrolę urządzenia i usunąć wszelkie nagromadzone złoży.

Każdorazowo przed rozpoczęciem sezonu konieczne sprawdzić stan urządzenia. W celu

zlecenia napraw należy zwrócić się do naszego punktu obsługi klienta.

Wewnątrz urządzenia nie znajdują się inne części do konserwacji.

7.3 Zamawianie części zamiennych:

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje można znaleźć na stronie internetowej www.Einhell-Service.com

Nóż pielący prosty Art.-Nr.: 34.312.39

8. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, takich jak metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika. W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

9. Składowanie

Wyjąć akumulator(y).

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania od 5 C do 30 C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

10. Transport

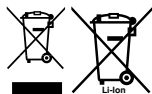
- Wyjąć akumulator(y).
- Nosić urządzenie zawsze za przeznaczony do tego uchwyt.
- Jeżeli urządzenie będzie transportowane w samochodzie lub innym pojeździe, należy je tak zabezpieczyć, aby nie mogło się przesunąć.
- O ile to możliwe, na czas transportu zapakować urządzenie w opakowanie fabryczne.

11. Wyszukiwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usuwania
Noże pielące się nie obracają	a) Rozładowany akumulator b) Za niska temperatura akumulatora c) Akumulator jest włożony nieprawidłowo	a) Wymienić na naładowany akumulator b) Wymienić na akumulator o temperaturze pokojowej c) Wyjąć akumulator i włożyć z powrotem (rozdział 5.3)
Niezadowolająca praca noży pielących	a) Gleba jest za twarda lub zbyt kamienista b) Noże pielące są mocno zabrudzone c) Noże pielące są zużyte	a) Nieodpowiednia gleba b) Oczyszczyć noże pielące c) Wymienić noże pielące

12. Wskazania diod na ładowarce

Stan diod		Znaczenie i postępowanie
Czerwona dioda LED	Zielona dioda LED	
nie świeci się	miga	Stan gotowości Ładowarka podłączona jest do sieci i znajduje się w stanie gotowości. Brak akumulatora w ładowarce.
świeci się	nie świeci się	Ładowanie Trwa ładowanie akumulatora w przyspieszonym trybie. Informacje odnośnie czasu ładowania znajdują na ładowarce. Wskazówka! W zależności od aktualnego poziomu naładowania akumulatora faktyczny czas ładowania może odbiegać od podanego.
nie świeci się	świeci się	Akumulator jest naładowany i jest gotowy do użytku. (READY TO GO) Następnie ładowarka przełącza się automatycznie na proces ładowania ochronnego, który trwa aż do całkowitego naładowania akumulatora. Aby akumulator się całkowicie naładował należy pozostawić go na ok. 15 minut dłużej na ładowarce. Postępowanie: Wyjąć akumulator z ładowarki. Odłączyć ładowarkę od zasilania.
miga	nie świeci się	Ładowanie adaptacyjne Ładowarka pracuje w trybie ładowania ochronnego. Z przyczyn bezpieczeństwa proces ładowania akumulatora jest wolniejszy i trwa dłużej niż podany czas. Może to wystąpić z następujących przyczyn: - Od ostatniego ładowania akumulatora upłynęło bardzo dużo czasu. - Temperatura akumulatora wykracza poza zalecany zakres. Postępowanie: Mimo to dalsze ładowanie akumulatora jest możliwe; zaczekać, aż zakończy się proces ładowania.
miga	miga	Błąd Nie jest możliwe naładowanie akumulatora. Akumulator jest uszkodzony. Postępowanie: Zabrania się ładowania uszkodzonych akumulatorów. Wyjąć akumulator z ładowarki.
świeci się	świeci się	Nieprawidłowa temperatura Temperatura akumulatora jest za wysoka (np. pod wpływem bezpośredniego promieniowania słonecznego) lub za niska (poniżej 0° C) Postępowanie: Wyjąć akumulator z ładowarki i pozostawić go na jeden dzień w temperaturze pokojowej (ok. 20° C).



Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady jest symbolem selektywnego zbierania odpadów. Zużyty sprzęt: elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania, nie można umieszczać łącznie z innymi odpadami. Symbol ten oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Jednocześnie informujemy, że: 1) na terenie RP istnieje system zbierania, w tym zwrotu, zużytego sprzętu – w tym punkty selektywnej zbiórki i/lub lokalne punkty zbiórki, sklepy czy inne punkty sprzedaży sprzętu. Szczegółową informację uzyskasz u swojego sprzedawcy; 2) każde gospodarstwo domowe spełnia istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu; 3) do produkcji sprzętu użyto niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych, które mogą powodować potencjalne, niebezpieczne skutki dla środowiska i zdrowia ludzi, dlatego też konieczne jest prawidłowe użytkowanie sprzętu oraz jego recykling.

Należy pamiętać o tym, aby przed oddaniem urządzenia do utylizacji wyjąć z niego akumulatory i elementy oświetleniowe (np. żarówkę).

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy Einhell Germany AG.

Zmiany techniczne zastrzeżone

Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Kategoria	Przykład
Części zużywające się*	noże pielące, akumulator
Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne*	
Brakujące części	

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej www.Einhell-Service.com. Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)?
Prosimy o podanie opisu.

Tehlike!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

Alet üzerindeki sembollerin açıklaması (bakınız Şekil 12)

1. **Tehlike!** Kullanma talimatını dikkate alın!
2. **Dikkat!** Etrafa saçılan parçalarda kaynaklanan tehlike, güvenli mesafede durun.
3. **Tehlike!** Dönen alet.
4. Aleti ıslak ortamlarda kullanmayın
5. **Dikkat!** İş gözlüğü ve kulaklık takın!
6. **Dikkat!** Saçlarınız uzun olduğunda saç ağı takın
7. **Uyarı!** Alet üzerinde çalışmaya başlamadan önce aküyü sökün!
8. Garanti edilen ses güç seviyesi.

1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

Uyarı!

Bu elektrikli alette açıklanan bütün güvenlik uyarıları, talimatlar, şekiller ve teknik verileri okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.

2. Alet açıklaması ve sevkியatın içeriği

2.1 Alet açıklaması (Şekil 1 - 2)

1. Sap
2. Akü yuvası
3. Çalıştırma kilidi
4. Açık/Kapalı şalteri
5. Devir ayar şalteri
6. İlave sap
7. Çapa bıçağı sabitleme civatası
8. Çapa bıçağı sabitleme somunu
9. Çapa bıçağı köşeli (2x)

10. Çapa bıçağı koruması

11. Çapa bıçağı koruması montaj civataları ile

2.2 Sevkiyatın içeriği

Satın almış olduğunuz ürünün eksik parçası olup olmadığını sevkியatın içeriği listesi ile kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda ürünü satın aldıktan sonra en geç 5 iş günü içinde geçerli fiş veya faturayı ibraz ederek servis merkezine veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu konuda kullanma talimatının sonunda bulunan servis bilgilerindeki garanti hizmetleri tablosunu dikkate alın.

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

Tehlike!

Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Akülü kültivatör
- Çapa bıçağı koruması
- Çapa bıçağı köşeli (2x)
- Orijinal kullanma talimatı
- Güvenlik uyarıları

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Bu alet, fide bahçesi, yüksekte konumlandırılmış sebze adalarında ve benzer açık bahçe veya sera topraklarında toprağı gevşetme ve bitki dikiminde hazırlık yapmak için tasarlanmıştır.

Art.-Nr. 34.312.39: Çapa bıçağı düz

Düz çapa bıçaklarıyla tohum ekme veya dikim için kanklar da kullanılabilir.

Üretici firma tarafından makine ile birlikte gönderilmiş olan kullanma talimatında açıklanan talimatlara uyulması, aletin kullanım amacına uygun olarak kullanılması için şarttır.

Bu alet zorlu (taşlı, sert vb.) topraklar için uygun değildir.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler

İşletim gerilimi	18 V d.c.
Motor gücü:	128W
Koruma türü:	IPX0
Koruma sınıfı:	III
Rölanti devri n_0 :	160/220 dev/dak
Çalışma genişliği:	5,5 cm
Çapa Ø:	14 cm
Bıçak sayısı:	2 Adet
Ses basıncı seviyesi L_{PA} :	69,8 dB(A)
Sapma K_{PA} :	3 dB
Ölçülen ses güç seviyesi L_{WA} :	85,7 dB(A)
Sapma K_{WA} :	3 dB
Garanti edilen ses güç seviyesi L_{WA} :	89 dB(A)
Dümen titreşimi a_h :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Sapma K:	$1,5 \text{ m/s}^2$
Ağırlık:	1,8 kg

Dikkat!

Aletin teslimat kapsamına akü ve şarj cihazı dahil değildir ve alette sadece Power-X-Change serisi Li-Ion akülerinin kullanılmasına izin verilir!

Power-X-Change serisi Li-Ion aküleri sadece, Power-X-Charger şarj cihazı ile şarj edilecektir.

Tehlike!

Gürültü ve titreşim

Gürültü ve titreşim değerleri EN 62841 normuna göre belirlenmiştir.

Kulaklık takın.

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841 normuna göre ölçülmüştür.

Açıklanan titreşim toplam değerleri ve gürültü emisyon değerleri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değerler, diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim toplam değerleri ve gürültü emisyon değerleri etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin geçici olarak tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

Uyarı:

Titreşim ve gürültü emisyon değerleri elektrikli aletin gerçek kullanımında, elektrikli aletin kullanım türüne ve özellikle hangi malzemenin işlenmesine bağlı olarak belirtilen değerlerden farklı olabilir.

Gürültü ve titreşim oluşumunu aşağıdaki önlemleri alarak asgari seviyeye indirin!

- Sadece mükemmel durumdaki aletleri kullanın.
- Makinenin bakım ve temizliğini düzenli aralıklarla yapın.
- Çalışma tarzınızı makineye göre ayarlayın.
- Makineye aşırı derecede yüklenmeyin.
- Gerektiğinde makinenin kalifiye elemanlar tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
- Makineyi kullanmadığınızda kapatın.
- Çalışırken iş eldiveni takın.

Dikkat!

Kalan riskler

Bu elektrikli alet yönetmeliklere ve talimatlara uygun olarak kullanılsa da daima bazı riskler halen mevcut kalır. Elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibarıyla aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:

1. Uygun kulaklık kullanılmadığında işitme hasarları.
2. Alet uzun süre boyunca kullanıldığında veya yönetmeliklere uygun şekilde bakımı yapılmadığında veya çalıştırılmadığında el ve kol titreşiminden kaynaklanan sağlık sorunları yaşanabilir.
3. Etrafa saçılan parçaların neden olduğu yaralanmalar ve maddi hasarlar.
4. Uygun koruyucu giysi giyilmediğinde kesilme yaralanmaları meydana gelebilir.

Çalışma sürenizi sınırlayın!

İşletim periyotları ile ilgili tüm kademeler dikkate alınacaktır (örneğin elektrikli aletin kapalı kaldığı, açık olduğu fakat yük altında olmaksızın çalıştığı gibi).

5. Çalıştırmadan önce

Aletin teslimat kapsamına akü ve şarj cihazı dahil değildir.

5.1 Çapa bıçağı korumasının montajı (Şekil 3)

İki çapa bıçağı koruması yansıyı (Poz. 10 / 11) aletin boğazına (Şekil 2 / Poz. E) takın. İki yarıyı vidalayarak birleştirin.

5.2 Çapa bıçağının montajı (Şekil 4 – 6)

Uyarı!

- İş eldiveni takın!
- Her zaman aynı tip bıçakları takın. Asla köşeli ve düz bıçakları karıştırmayın.
- Sadece orijinal yedek parça kullanın, aksi takdirde fonksiyonu ve çalışma güvenliği garanti edilemez.

- a) Çapa bıçağı sabitleme civatası (Poz. 7) ve sabitleme somununu (Poz. 8) sökün.
- b) Her iki tarafa da birer adet köşeli bıçak (Poz. 9) takın.
- c) Çapa bıçağı sabitleme civatası (Poz. 7) ve sabitleme somununu (Poz. 8) takın.

Bilgi: Düz çapa bıçaklarını (Şekil 7 / Poz. 9a, özel aksesuar) takarken, düz tarafın (Şekil 7 / Poz. F) dışa bakmasına dikkat edin.

5.3 Akülerin montajı (Şekil 8)

Akünün sabitleme butonuna (A) basın ve aküyü öngörülen akü yuvası içine yerleştirin. Sabitleme butonunun tam yerine geçmesini dikkate alın! Akünün sökülmesi montaj işleminin tersi yönünde gerçekleşir!

Tehlike!

Makineyi ancak montajı tamamen tamamladıktan sonra çalıştırın.

5.4 Akünün şarj edilmesi (Şekil 9)

1. Aküyü aletten çıkarın. Bunun için akü sabitleme butonuna basın.
2. Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazının fişini prize takın. Yeşil LED

kontrol lambası yanıp sönmeye başlar.

3. Aküyü şarj cihazına takın.
4. „Şarj cihazı kontrol göstergeleri“ bölümünde şarj cihazındaki LED lambalarının anlamlarını gösteren bir tablo bulunur.

Şarj işlemi esnasında akü biraz ısınabilir. Bu normaldir.

Akünün şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin

- Prizde elektrik olup olmadığı
- Şarj cihazındaki kontakların aküye tam temas edip etmediği.

Akünün şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,

- Şarj cihazı
- ve aküyü

lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

Talimatlara uygun gönderme konusunda müşteri hizmetlerimiz veya aleti satın aldığınız satış noktası ile irtibata geçin.

Akü veya akülü aletlerin postalanması veya bertaraf edilmesinde kısa devre ve yangın oluşmasını önlemek için ayrı plastik torba içine koyularak gönderilmesine dikkat ediniz!

Akülerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için aküyü zamanında şarj edin. Bu özellikle, akülü aletin gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır. Akülerin tamamen boşalmasını önleyin. Bu durum akünün arızalanmasına yol açacaktır!

5.5 Akü şarj kapasitesi göstergesi (Şekil 10)

Akü şarj kapasitesi göstergesi şalterine basın (Poz. B). Akü şarj kapasitesi göstergesi (Poz. C) akünün şarj durumunu 3 LED lambası ile gösterir.

3 adet LED lambanın hepsi yanıyor:

Akünün şarj kapasitesi tam dolu.

2 veya 1 adet LED lambası yanıyor

Akünün şarj kapasitesi yeterli.

1 LED lambası yanıp sönüyor:

Akü şarjı boşalmıştır, aküyü şarj edin.

Bütün LED lambaları yanıp sönüyor:

Akü sıcaklığının altına düşüldü. Aküyü aletten çıkarın ve bir gün boyunca oda sıcaklığında muhafaza edin. Bu hata tekrar meydana geldiğinde akü derin derecede boşalmış ve arızalıdır. Aküyü

aletten çıkarın. Arızalı bir akünün kullanılması ve şarj edilmesi yasaktır.

6. Kullanma

Uyarı! Makine çalıştırıldığında çapa bıçakları derhal dönmeye başlar. Ellerinizi ve ayaklarınızı dönen parçalardan uzak tutun.

Aküyü, Madde 5.3 Şekil 8'de gösterildiği gibi yerleştirin.

6.1 Aleti çalıştırma (Şekil 11)

Makineyi iki elinizle tutun, çalıştırma kilidini (Poz. 1) basın ve sonra Açık/Kapalı şalterine (Poz. 2) basın. Ardından, çalıştırma kilidini tekrar açın.

6.2 Devir ayarlama (Şekil 11)

Devir ayar şalterini (Poz. 5) „1“ konumuna itin => düşük devir, akü ile daha uzun çalışma süresi.
Devir ayar şalterini (Poz. 5) „2“ konumuna itin => yüksek devir, akü ile daha kısa çalışma süresi.

6.3 Aleti kapatma (Şekil 11)

Açık/Kapalı şalterini (Poz. 13) bırakın.

6.4 Çalışmayı sonlandırma

Madde 6.3'te açıklandığı gibi aleti kapatın ve aküyü çıkarın.

6.5 Toprak işleme

Tehlike! Çalışma alanıyla aranızda güvenli bir mesafe bırakın! Emniyetli iş ayakkabısı giyin. Alet sadece yeterli eğitimi almış kişiler tarafından çalıştırılmalıdır.

Doğru çalışma kuralları

Çapa makinesini işlemek istediğiniz yerin önüne koyun ve makineyi çalıştırmadan önce dümenlerden (Şekil 1/Poz.1 ve Poz.6) sıkıca tutun. Çapa bıçaklarını işlenecek toprağın üzerinden geçirin.

İşlenen alanın temiz bir görünüm sergilemesi için aleti mümkün olduğunca düz yönde hareket ettirin. Burada işleme hattı bir sonraki işleme hattı ile birkaç santimetre üst üste gelmelidir, böylece işlenmemiş şeritlerin kalması önlenir. İşlenecek alanın sonuna geldiğinizde motoru zamanında kapatın. Alet kaldırıldığında (örneğin yön değiştirilirken) motor kapatılmalıdır.

Aleti gövdesinin alt tarafını temiz tutun ve toprak artıklarını mutlaka temizleyin. Toprak artıkları çalıştırma işlemini zorlaştırır ve işleme derinliği kalitesini etkiler.

Eğimli arazilerde işleme yönü eğimin enine doğru olmalıdır. Çapa bıçaklarında herhangi bir kontrol yapmadan önce, motoru kapatın ve aküyü çıkarın.

Uyarı!

Motor durdurulduktan sonra çapa bıçaklarının birkaç saniye daha dönmeye devam edeceğini dikkat edin. Kesinlikle bıçağı elden durdurmayı denemeyin. Dönmekte olan çapa bıçağı herhangi bir cisme çarptığında aleti durdurun ve çapa bıçaklarının tamamen durmasını bekleyin. Çapa bıçağının durumunu kontrol edin. Çapa bıçaklarının hasar görmesi durumunda değiştirilecektir.

7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Aleti, durdurmadan ve temizlik çalışmaları yapmadan önce kapatın ve aküyü (aküleri) yerinden çıkarın.

7.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleterek temizleyin.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Koruma kapaklarındaki birikintileri bir fırça yardımıyla temizleyin.

7.2 Bakım

Alet ile güvenli şekilde çalışabilmeniz için bağlantı elemanlarının (civata, somun, vs.) tümünün daima sıkı şekilde bağlı olmasını sağlayın.

Makinenin uzun ömürlü olması için tüm metal parçalar temizlenecek ve yağlanacaktır.

Aletin plastik parçalarını mümkün olduğunca fırça veya bezle temizleyin. Kirleri temizlemek için solvent kullanmayın.

Sezon sonunda aleti genel bir kontrolden geçirin

ve birikmiş olan tüm artıkları temizleyin. Sezon başlangıcından aletin durumunu mutlaka kontrol edin. Makinede arıza meydana geldiğinde ve onarım yapılması gerektiğinde müşteri hizmetleri servisimize başvurunuz.

Alet içinde bakımı yapılacak başka parça yoktur.

7.3 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir;

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar www.Einhell-Service.com sayfasında bulunur

Çapa bıçağı düz Art.-Nr.: 34.312.39

8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammadDEDİR ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

9. Depolama

Aküyü (aküler) sökün.

Aleti ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve dona karşı korunaklı bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

10. Transport

- Aküyü (aküler) sökün.
- Aleti daima öngörülen sapından tutarak taşıyın.
- Aleti araç içinde taşımak istediğinizde kaymaya karşı emniyet altına alın.
- Aleti taşımak için mümkün olduğunca orijinal ambalajını kullanın.

11. Arıza arama planı

Arıza	Olası sebebi	Giderilmesi
Çapa bıçakları dön- müyor	a) Akü şarjı boş b) Akü çok soğuk c) Akü doğru şekilde takılmadı	a) Tam şarjlı akü takın b) Oda sıcaklığındaki bir aküyü takın c) Aküyü sökün, yeniden takın (Bölüm 5.3)
Çapa bıçakları verimli ve tatmin edici şekilde çalışmıyor	a) Toprak çok sert, taşlı b) Çapa bıçakları aşırı kirli c) Çapa bıçakları aşındı	a) Toprak çapa ile işlemeye uygun değil b) Çapa bıçaklarını temizleyin c) Çapa bıçaklarını değiştirin

12. Şarj cihazı göstergeleri

Gösterge durumu		Anlamı ve alınacak önlemler
Kırmızı LED	Yeşil LED	
Kapalı	Yanıp sö-nüyor	İşletmeye hazır olma Şarj cihazı elektrik şebekesine bağlı ve işletmeye hazırdır, akü şarj cihazı-na takılı değildir
Açık	Kapalı	Şarj etme Şarj cihazı aküyü hızlı şarj işletiminde şarj ediyor. İlgili şarj süreleri direkt olarak şarj cihazı üzerinde belirtilmiştir. Uyarı! Kalan akü şarj kapasitesine bağlı olarak gerçek şarj süreleri belirti-len şarj sürelerinden biraz farklı olabilir.
Kapalı	Açık	Akü şarj edilmiş ve işletmeye hazırdır. (READY TO GO) Sonrasında tam şarj kapasitesine şarj oluncaya kadar korumalı şarj işlemi moduna ayarlanır. Bunun için aküyü şarj cihazında, yaklaşık 15 dakika daha şarj cihazında bağlı tutun. Önem: Aküyü şarj cihazından çıkarın. Şarj cihazının fişini prizden çıkarın.
Yanıp sö-nüyor	Kapalı	Adaptasyon şarjı Şarj cihazı korumalı şarj işlemi modundadır. Bu işletme modunda akü iş güvenliği sebeplerinden dolayı yavaşça şarj edilir ve şarj işlemi daha uzun sürer. Bunun sebebi şunlar olabilir: - Akü uzun bir süreden beri şarj edilmedi. - Akü sıcaklığı, ideal sıcaklık aralığındadır. Önem: Şarj işleminin tamamlanmasını bekleyin, akü buna rağmen şarj edilmeye devam edilebilir.
Yanıp sö-nüyor	Yanıp sö-nüyor	Hata Şarj işlemi artık mümkün değil. Akü arızalı. Önem: Arızalı bir akünün şarj edilmesi yasaktır. Aküyü şarj cihazından çıkarın.
Açık	Açık	Sıcaklık arızası Akü çok sıcaktır (örneğin direkt güneş ışınlarına maruz kalmış) veya çok soğuktur (0° C altında) Önem: Aküyü çıkarın ve 1 gün oda sıcaklığında (yakl. 20° C) saklayın.

Tasfiye (İmha Etmek)

Elektrikli el aletleri, şarj edilebilir aküler, aksesuarlar ve ambalaj malzemeleri çevre dostu geri dönüşüm için ayrılmalıdır.

Elektrikli el aletlerini ve aküleri/şarj edilebilir pilleri ev çöpüne atmayın!

Yalnızca AB ülkeleri için:

Atık elektrikli ve elektronik cihazlara ve bunun ulusal yasalara aktarılmasına ilişkin 2012/19/EU sayılı Direktife göre, artık kullanılmayan elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC sayılı Direktife göre arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı ayrı toplanmalı ve çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmelidir.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse potansiyel olarak tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca Einhell Germany AG firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

Servis Bilgileri

Garanti Belgesinde belirttiğimiz ülkelerde uzman servis partnerleri ile birlikte çalışırız, bu partnerlerin irtibat bilgileri Garanti Belgesinde açıklanmıştır. Onarım, yedek parça ve sarf malzemesi ihtiyaçlarında bu partner kuruluşlarımız sizlere memnuniyetle yardımcı olacaktır.

Bu ürünümüzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur.

Kategori	Örnek
Aşınma parçaları*	Çapa bıçağı, Akü
Sarf malzemesi/Sarf parçaları*	
Eksik parçalar	

* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Ayıplı mal veya eksik parça söz konusu olduğunda durumu internette www.Einhell-Service.com sayfasına bildirmenizi rica ederiz. Arıza bildiriminizde arızayı ayrıntılı olarak açıklayın ve bunun için aşağıda açıklanan soruları cevaplayın:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?
Bu işlevi açıklayınız.

Опасность!

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Храните их в надежном месте, чтобы всегда иметь под рукой необходимую информацию. Если вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и правил техники безопасности.

Пояснение к использованным символам (см. рис. 12)

1. **Опасность!** Следуйте указаниям руководства по эксплуатации!
2. **Осторожно!** Опасность выброса деталей, соблюдать безопасное расстояние.
3. **Опасность!** Вращающийся инструмент.
4. Запрещено использовать устройство во влажной среде.
5. **Осторожно!** Использовать защитные перчатки и средства защиты слуха!
6. **Осторожно!** Надевайте на длинные волосы сетку для волос.
7. **Предупреждение!** Перед проведением работ на устройстве необходимо извлечь аккумулятор!
8. Гарантированный уровень мощности шума:

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенной брошюре! **Предупреждение!**

Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, изображениями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электрическому инструменту. Неточное соблюдение указаний, содержащихся в следующей инструкции, может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.

Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.

2. Описание устройства и объем поставки

2.1 Описание устройства (рис. 1-2)

1. Рукоятка
2. Крепление для аккумуляторов
3. Кнопка блокировки включения
4. Переключатель «включено-выключено»
5. Переключатель скорости вращения
6. Дополнительная рукоятка
7. Крепежный винт измельчающего ножа
8. Крепежная гайка измельчающего ножа
9. Изогнутый измельчающий нож (2 шт.)
10. Защитный кожух измельчающего ножа
11. Защитный кожух измельчающего ножа с монтажными винтами

2.2 Объем поставки

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении отсутствия компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором приобретено устройство, в течение 5 рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Ознакомьтесь с таблицей по гарантийным срокам в разделе «Информация о сервисном обслуживании» в конце руководства.

- Откройте упаковку и аккуратно извлеките устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также упаковочные/транспортные средства крепления (если таковые имеются).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежность на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- По возможности сохраняйте упаковку до истечения гарантийного срока.

Опасность!

Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Детям запрещено играть с пластиковыми панелями, пленками и мелкими деталями! Существует опасность проглатывания предметов и удушья!

- Аккумуляторный культиватор
- Защитный кожух измельчающего ножа

- Изогнутый измельчающий нож (2 шт.)
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

3. Использование по назначению

Устройство предназначено для подготовки и рыхления почвы, например, на садовых грядках, приподнятых грядках и аналогичных участках на открытом воздухе или в теплице.

Art.-Nr. 34.312.39: Прямой измельчающий нож

С использованием прямых измельчающих ножей возможно формирование борозд для посева семян или высадки растений.

Необходимым условием для надлежащего использования устройства является соблюдение руководства по эксплуатации, прилагаемого изготовителем.

Устройство не предназначено для обработки сложных почв (каменистых, твердых и т. п.).

Устройство можно использовать только по назначению. Любое другое выходящее за эти рамки применение считается использованием не по назначению. За возникший в результате этого материальный ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или оператор, а не производитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования в промышленных целях, в ремесленном или кустарном производстве. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам в случае применения устройства на ремесленных, кустарных или промышленных предприятиях, а также для подобных целей.

4. Технические характеристики

Рабочее напряжение: 18 В пост. тока
 Мощность двигателя: 128 Вт
 Степень защиты: IPX0
 Класс защиты: III
 Число оборотов холостого хода n_0 : 160/220 об/мин
 Рабочая ширина: 5,5 см
 Диаметр мотыги: 14 см
 Количество ножей: 2 шт.
 Уровень звукового давления L_{pA} : 69,8 дБ
 Погрешность K_{pA} : 3 дБ
 Измеренный уровень мощности шума L_{WA} : 85,7 дБ(A)
 Погрешность K_{WA} : 3 дБ
 Гарантированный уровень мощности шума L_{WA} : 89 дБ(A)
 Вибрация на штанге a_h : $\leq 2,5$ м/с²
 Погрешность K: 1,5 м/с²
 Вес: 1,8 кг

Внимание!

Устройство поставляется без аккумуляторов и зарядного устройства. Использовать устройство можно только с литий-ионными аккумуляторами серии Power X-Change!

Литий-ионные аккумуляторы серии Power-X-Change можно заряжать только с помощью устройства Power-X-Charger.

Опасность!

Шум и вибрация

Данные шума и вибрации были определены в соответствии со стандартом EN 62841.

Используйте средство защиты слуха. Влияние шума может вызвать потерю слуха.

Суммарные значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии со стандартом EN 62841.

Приведенные суммарные значения вибрации и параметры эмиссии шума получены в результате применения стандартного метода испытания и могут быть использованы для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенные суммарные значения вибрации и параметры эмиссии шума могут также использоваться для предварительной оценки уровня нагрузки.

Предупреждение:

значения вибрации и уровни шума во время эксплуатации электроинструмента могут отличаться от приведенных значений в зависимости от способа использования устройства, в частности от вида обрабатываемого изделия.

Сведите к минимуму образование шума и вибрации!

- Используйте только безупречно работающие устройства.
- Регулярно очищайте устройство и проводите его техобслуживание.
- Методы работы должны соответствовать конструкции устройства.
- Не перегружайте устройство.
- При необходимости сдавайте устройство на проверку.
- Выключайте устройство, если оно не используется.
- Используйте перчатки.

Осторожно!

Остаточные риски

Даже при надлежащем обращении с данным электроинструментом всегда имеются остаточные риски. Приведенные ниже опасности могут возникнуть в связи с особенностями конструкции и исполнением электроинструмента:

1. Повреждение слуха, если не используются соответствующие средства защиты органов слуха.
2. Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку и кисть руки при длительном использовании устройства или в случае неправильной эксплуатации и ненадлежащего технического обслуживания.
3. Травмы и материальный ущерб, причиной которых становятся разлетающиеся предметы.
4. Порезы в случаях, когда не используется надлежащая защитная одежда.

Ограничьте время работы!

При этом требуется учитывать все этапы рабочего цикла (например, время, когда электрический инструмент выключен, и время, когда он включен, но работает без нагрузки).

5. Перед вводом в эксплуатацию

Устройство поставляется без аккумулятора и зарядного устройства.

5.1 Монтаж защитного кожуха измельчающего ножа (рис. 3)

Наденьте обе половины защитного кожуха измельчающего ножа (поз. 10 / 11) на буртик (рис. 2, поз. Е) устройства. Скрепите обе половины винтами.

5.2 Монтаж измельчающего ножа (рис. 4-6) Предупреждение!

- Используйте рабочие перчатки.
- Всегда устанавливайте измельчающие ножи одного типа. Не допускается одновременная установка изогнутых и прямых измельчающих ножей.
- Используйте только оригинальные запасные части, поскольку в противном случае не гарантируется надлежащее функционирование и безопасность устройства.

- a) Снимите крепежный винт (поз. 7) и крепежную гайку измельчающего ножа (поз. 8).
- b) Установите с каждой стороны по одному изогнутому измельчающему ножу (поз. 9).
- c) Снова затяните крепежный винт (поз. 7) и крепежную гайку измельчающего ножа (поз. 8).

Указание! При установке прямых измельчающих ножей (рис. 7, поз. 9а, специальная принадлежность) следите за тем, чтобы плоская сторона (рис. 7, поз. F) была направлена наружу.

5.3 Монтаж аккумулятора (рис. 8)

Нажмите фиксирующую клавишу (А) аккумулятора и вставьте аккумулятор в специально предназначенное крепление. Убедитесь, что фиксирующая клавиша защелкнулась. Демонтаж аккумулятора осуществляется в обратной последовательности.

Опасность!

Вводите устройство в эксплуатацию только после завершения монтажа.

5.4 Зарядка аккумулятора (рис. 9)

1. Извлеките аккумуляторный блок из устройства. Для этого следует нажать фиксирующую клавишу.

2. Убедитесь в том, что указанное на фирменной табличке значение напряжения сети соответствует имеющемуся напряжению сети. Вставьте штекер зарядного устройства в штепсельную розетку. Зеленый светодиод начнет мигать.
3. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство.
4. В разделе «Индикаторы зарядного устройства» приводится таблица с указанием значений светодиодной индикации зарядного устройства.

Во время процесса зарядки аккумулятора может немного нагреться. Это вполне нормальное явление.

Если аккумуляторный блок не заряжается, необходимо проверить:

- наличие напряжения сети в электрической розетке;
- наличие плотного соединения на контактах зарядного устройства.

Если аккумуляторный блок все еще не заряжается, следует отправить

- зарядное устройство
- и аккумуляторный блок

в наш отдел обслуживания.

Для обеспечения правильной отсылки просим обратиться в наш отдел обслуживания или в магазин, в котором было приобретено устройство.

При отсылке или утилизации аккумуляторов, а также аккумуляторных устройств упакуйте каждый(-ое) из них в отдельный пластиковый пакет для того, чтобы избежать короткого замыкания и пожара!

Для обеспечения длительного срока службы аккумуляторного блока необходимо обеспечить его своевременную зарядку. Это необходимо осуществлять особенно в тех случаях, когда отмечается снижение мощности устройства. Не допускайте полной разрядки аккумуляторного блока. Это приводит к повреждению аккумуляторного блока!

5.5 Индикация заряда аккумулятора (рис. 10)

Нажмите на кнопку индикации заряда аккумулятора (поз. В). Индикатор заряда аккумулятора (поз. С) сообщает о степени зарядки аккумулятора при помощи трех светодиодов.

Горят все 3 светодиода:

аккумулятор полностью заряжен.

Горят 2 или 1 светодиод(а)

остаточный заряд аккумулятора достаточен.

Мигает 1 светодиод:

аккумулятор разряжен, необходимо зарядить его.

Мигают все светодиоды:

Температура аккумулятора ниже нормы. Извлеките аккумулятор из устройства и оставьте в помещении с комнатной температурой на один день. Если ошибка повторится, аккумулятор полностью разряжен и неисправен. Извлеките аккумулятор из устройства. Запрещено продолжать использовать неисправный аккумулятор и заряжать его.

6. Работа с устройством

Предупреждение! Измельчающие ножи начинают вращаться сразу после включения устройства. Руки и ноги должны находиться на безопасном расстоянии от вращающихся деталей.

Установите аккумулятор, как описано в пункте 5.3 (рис. 8).

6.1 Включение устройства (рис. 11)

Удерживая устройство руками за рукоятки, нажмите кнопку блокировки включения (поз. 1) и переключатель «включено-выключено» (поз. 2). Затем снова отпустите кнопку блокировки включения.

6.2 Настройка скорости вращения (рис. 11)

Сдвиньте переключатель скорости вращения (поз. 5) в положение «1» => низкая скорость вращения, более длительное время работы аккумулятора.

Сдвиньте переключатель скорости вращения (поз. 5) в положение «2» => высокая скорость вращения, меньшее время работы аккумулятора.

тора.

6.3 Выключение устройства (рис. 11)

Отпустите переключатель «включено-выключено» (поз. 13).

6.4 Завершение работы

Выключите устройство, как описано в пункте 6.3, после чего извлеките аккумулятор.

6.5 Обработка почвы

Опасность! Соблюдайте безопасное расстояние до рабочей зоны! Используйте защитную обувь.

К работе с устройством допускаются только лица, имеющие достаточную подготовку.

Указания по правильной работе

Установите устройство перед обрабатываемой поверхностью и крепко удерживайте его за рукоятки (рис. 1, поз. 1 и поз. 6) перед его включением.

Подведите измельчающий нож к подлежащей обработке поверхности.

Для чистоты обработки почвы необходимо вести устройство по максимально прямой траектории. При этом дорожки всегда должны перекрывать друг на друга на несколько сантиметров, чтобы не оставалось полос.

Своевременно выключайте двигатель, приближаясь к концу обрабатываемой поверхности. Во время подъема устройства (например, при изменении направления движения) двигатель должен быть выключен.

Необходимо содержать в чистоте нижнюю сторону устройства и обязательно удалять скопления почвы. Они затрудняют процесс пуска и оказывают негативное влияние на глущину обработки.

На склонах необходимо работать поперек склона. Прежде чем выполнять осмотр измельчающих ножей, выключите двигатель и извлеките аккумулятор.

Предупреждение!

Измельчающие ножи продолжают вращаться в течение нескольких секунд после выключения двигателя. Никогда не пытайтесь остановить их. Если вращающиеся измельчающие ножи ударяются о какой-либо предмет, отключите устройство и дождитесь их полной остановки. Затем проверьте состояние измельчающих ножей. Если они повреждены,

необходимо выполнить замену.

7. Очистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей

Перед помещением на хранение и очисткой устройства необходимо выключить его и извлечь аккумулятор(-ы).

7.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно чистите устройство влажной ветошью. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность поражения электрическим током.
- Отложения на защитных крышках удаляйте при помощи щетки.

7.2 Техническое обслуживание

Все крепежные элементы (винты, гайки и т. д.) всегда должны быть прочно затянуты, чтобы работа с устройством была безопасной.

Для обеспечения длительного срока службы необходимо очищать и затем смазывать все металлические детали.

Для очистки пластмассовых деталей устройства следует по возможности использовать щетку или тряпку. Не используйте для удаления загрязнений растворители.

В конце сезона выполните общую проверку устройства и удалите все скопившиеся остатки.

Перед началом каждого сезона обязательно проверяйте состояние устройства. При необходимости ремонта обращайтесь в нашу сервисную мастерскую.

Внутри устройства нет никаких деталей, нуждающихся в техническом обслуживании.

7.3 Заказ запасных частей:

При заказе запасных частей необходимо указать следующие данные:

- тип устройства;
- артикульный номер устройства;
- идентификационный номер устройства;
- номер необходимой запасной части.

Актуальные цены и информацию можно найти на сайте www.Einhell-Service.com

Прямой измельчающий нож Art.-Nr.: 34.312.39

8. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

9. Хранение

Извлеките аккумулятор(-ы).

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза месте. Оптимальная температура хранения составляет от 5 до 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

10. Транспортировка

- Извлеките аккумулятор(-ы).
- Всегда переносите устройство за специально предусмотренную рукоятку.
- При перевозке в автомобиле предохраняйте устройство от соскальзывания.
- По возможности используйте при транспортировке оригинальную упаковку.

11. Таблица поиска неисправностей

Неисправность	Возможные причины	Устранение
Измельчающие ножи не вращаются	а) Аккумулятор разряжен. б) Слишком низкая температура аккумулятора. в) Неправильно вставлен аккумулятор.	а) Замените на полностью заряженный аккумулятор. б) Замените на аккумулятор, хранившийся при комнатной температуре. в) Извлеките и снова вставьте аккумулятор (см. раздел 5.3).
Измельчающие ножи работают ненадлежащим образом	а) Слишком твердая, каменистая почва. б) Измельчающие ножи сильно загрязнены. в) Измельчающие ножи изношены.	а) Неподходящая почва. б) Очистите измельчающие ножи. в) Замените измельчающие ножи.

12. Индикаторы зарядного устройства

Состояние индикатора		Значение и действия
Красный светодиод	Зеленый светодиод	
Не горит	Мигает	Готовность к эксплуатации Зарядное устройство подключено к сети и готово к эксплуатации, аккумулятор не в зарядном устройстве.
Горит	Не горит	Зарядка Зарядное устройство заряжает аккумулятор в режиме быстрой зарядки. Информацию о времени зарядки можно найти непосредственно на зарядном устройстве. Указание! В зависимости от имеющегося заряда аккумулятора фактическое время зарядки может немного отличаться от указанных значений.
Не горит	Горит	Аккумулятор заряжен и готов к использованию. (READY TO GO) После этого активируется режим бережной зарядки до полной зарядки аккумулятора. Для этого оставьте аккумулятор в зарядном устройстве на 15 мин дольше указанного времени. Действие Извлеките аккумулятор из зарядного устройства. Отсоедините зарядное устройство от сети.
Мигает	Не горит	Бережная зарядка Зарядное устройство в режиме бережной зарядки. В целях обеспечения безопасности аккумулятор заряжается медленнее, а для зарядки требуется больше времени. Это может происходить по нескольким причинам: - Аккумулятор долгое время не заряжался. - температура аккумулятора вне оптимального диапазона. Действие Дождитесь завершения процесса зарядки, несмотря на это, аккумулятор может продолжать заряжаться.
Мигает	Мигает	Неисправность Зарядка невозможна. Аккумулятор неисправен. Действие Запрещено заряжать неисправный аккумулятор. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства.
Горит	Горит	Нарушение температурного режима Слишком высокая (например, прямой солнечный свет) или слишком низкая (ниже 0 °C) температура аккумулятора. Действие Извлеките аккумулятор и поместите его на хранение при комнатной температуре (ок. 20 °C) на 1 день.

Утилизация



Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на переработку.

Запрещено утилизировать электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки с бытовым мусором!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство вышедшие из употребления электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи/батарейки должны собираться отдельно и сдаваться на переработку.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения Einhell Germany AG.

Сохраняется право на технические изменения

Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	измельчающие ножи, аккумулятор
Расходный материал/расходные части*	
Недостающие компоненты	

* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте www.Einhell-Service.com. Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)?
Опишите эту неисправность.

Oht!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutussabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et info oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

Kasutatud sümbolite seletus (vt joonis 12)

1. **Oht!** Järgige kasutusjuhendit!
2. **Ettevaatust!** Oht väljapaiskuvate osade tõttu, püsige ohutus kauguses.
3. **Oht!** Pöörlev tööriist.
4. Ärge kasutage seadet niiskes ümbruses.
5. **Ettevaatust!** Kandke kaitseprille ja kõrvaklappe!
6. **Ettevaatust!** Pikkade juuste korral kandke juuksevõrku
7. **Hoiatus!** Lahutage aku enne seadmel tehtavaid töid!
8. Garanteeritud müratase.

1. Ohutusjuhised

Ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist!

Hoiatus!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, juhendeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid, mis kuuluvad elektritööriista juurde. Järgnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi. Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt**2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1–2)**

1. Käepide
2. Akupesa
3. Sisselülitustõkis
4. Toitelüliti
5. Pöörlemissageduse valiklüliti
6. Lisakäepide
7. Hakketerade kinnituskrui
8. Hakketerade kinnitusmutter
9. Nurga all hakkeera (2 tk)
10. Hakketerakaitse

11. Montaažikruvidega hakketerakaitse**2.2 Tarnekomplekt**

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusesse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

Oht!

Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!

- Akuga kultivaator
- Hakketerakaitse
- Nurga all hakkeera (2 tk)
- Algupäraste kasutusjuhendi tõlg
- Ohutusjuhised

3. Otstarbekohane kasutamine

Seade sobib mulla ettevalmistamiseks või kobestamiseks nt peenardes, peenrakastis või sarnases kohas vabas õhus või kasvuhoones.

Art.-Nr. 34.312.39: Sirge hakketera

Sirgete hakketeradega saab teha ka vagusid külvamiseks või istutamiseks.

Seadme nõuetekohase kasutamise eelduseks on tootja kasutusjuhendi järgimine.

Seade ei sobi keeruliste (kiviste, kõvade jne) pinnaste jaoks.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigas-

tuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

4. Tehnilised andmed

Tööpinge: 18 V DC
 Mootori võimsus: 128 W
 Kaitseklass: IPX0
 Kaitseklass: III
 Tühikäigu pöörlemissagedus n_0 : 160/220 min⁻¹
 Töölaius: 5,5 cm
 Konksude Ø: 14 cm
 Terade arv: 2 tükki
 Helirõhutase L_{pA} : 69,8 dB(A)
 Hälve K_{pA} : 3 dB
 Mõõdetud
 müratase L_{WA} : 85,7 dB(A)
 Hälve K_{WA} : 3 dB
 Garanteeritud müratase L_{WA} : 89 dB(A)
 Vibratsioon sangal ah: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Hälbepiir K: 1,5 m/s²
 Kaal: 1,8 kg

Tähelepanu!

Seade tarnitakse ilma akude ja laadijaga ning seda tohib kasutada ainult sarja Power-X-Change liitiumioonakudega!

Sarja Power-X-Change liitium-ioonakusid tohib laadida ainult laadijaga Power-X-Charger.

Oht!

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 62841 järgi.

Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 62841 järgi.

Esitatud võnke koguväärtused ja müra emisiooniväärtus on mõõdetud standardiseeritud

testimismeetodi järgi ja seda võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emisiooniväärtusega.

Märgitud võnke koguväärtusi ja müra emissiooni-väärtusi saab kasutada ka koormuse esialgseks hindamiseks.

Hoiatus!

Võnke ja müra emisiooniväärtused võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda etteantud väärtustest, sõltuvalt elektritööriista kasutamise viisist, eelkõige sellest, millist detaili töödeldakse.

Piirake müra teke ja vibratsioon miinimumile!

- Kasutage ainult täiesti töökorras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetod seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

Ettevaatust!

Jääkrisid

Ka elektriseadme eeskirjadekohasel kasutamisel esineb alati jääkriske. Elektriseadme konstruktsiooni tõttu võivad tekkida järgmised ohud:

1. Kuulmiskahjustused, juhul kui ei kasutata sobivaid kõrvaklappe.
2. Tervisekahjustused, mis tulenevad käelaba ja käevarre vibreerimisest, juhul kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või kasutatakse ja hooldatakse valesti.
3. vigastused ja materiaalne kahju, mis on tekkinud lendlevate osade tõttu;
4. lõikevigastused, juhul kui ei kasutata kaitseriietust.

Piirake tööaega!

Arvestada tuleb kõigi töötsükli osadega (näiteks aeg, millal elektritööriist on välja lülitatud, ning aeg, millal tööriist on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

5. Enne kasutuselevõttu

Seade tarnitakse ilma akude ja laadijaga!

5.1 Hakketerakaitse paigaldamine (joonis 3)

Pange hakketerakaitse mõlemad pooled (10/11) seadme kraale (joonis 2/E). Keerake pooled kruvidega kinni.

5.2 Hakketerade paigaldamine (joonised 4–6) Hoiatus!

- Kandke kaitsekindaid!
 - Monteerige alati sama tüüpi hakketerad. Ärge mitte kunagi kasutage nurga all ja sirgeid hakketerasid koos.
 - Kasutage ainult originaalvaruosi, sest muidu ei ole talitus ja turvalisus tagatud.
- a) Eemaldage hakketerade kinnituspolt (7) ja hakketerade kinnitusmutter (8).
 - b) Pange mõlemale küljele nurga all hakketera (9) peale.
 - c) Keerake hakketerade kinnituspolt (7) ja hakketerade kinnitusmutter (8) tagasi kinni.

Märkus. Jälgige sirgete hakketerade (joonis 7/9a, eritarvikud) pealepanemisel, et sile külg (joonis 7/F) oleks väljapoole.

5.3 Aku paigaldamine (joonised 8)

Vajutage aku lukustusnuppu (A) ja lükake aku selleks ettenähtud akukinnitusse. Jälgige lukustusnupu fikseerumist.

Aku võetakse välja vastupidises järjekorras!

Oht!

Võtke seade kasutusele alles siis, kui olete selle täielikult kokku pannud.

5.4 Akude laadimine (joonis 9)

1. Võtke aku seadmest välja. Selleks vajutage lukustusnuppu.
2. Kontrollige, kas aku tüübisildil esitatud võrgupinge vastab olemasolevale võrgupingele. Pange laadija toitepistik pistikupessa. Roheline valgusdiod hakkab vilkuma.
3. Pange aku laadijale.
4. Punktis „Laadija näidik“ leiata tabeli laadija valgusdiodi näidiku tähendustega.

Laadimise käigus võib aku mõningal määral soojeneda. See on täiesti normaalne.

Kui aku laadimine ei peaks olema võimalik, kontrollige,

- kas pistikupesas on vool;
- ega ühendus laadija laadimiskontaktidega pole takistatud;

Kui aku laadimine ei peaks endiselt võimalik olema, palume saata

- laadija
 - ja aku
- meie klienditeenindusse.

Asjakohaseks toimetamiseks kogumiskohta võtke ühendust meie klienditeenindusega või kohaga, kust seade on ostetud.

Jälgige akude ja akuseadmete transportimisel või utiliseerimisel, et need pakitaks üksikult kilekotikestesse, et vältida lühiühendusi ja tulekahju!

Aku pika kasutusaja huvides peaksite hoolitsema aku õigeaegse laadimise eest. See on vajalik igal juhul, kui te märkate, et seadme võimsus nõrgeneb. Ärge laske akut kunagi täiesti tühjaks. See kahjustab akut!

5.5 Aku täituvuse näidik (joonis 10)

Vajutage aku täituvuse näidiku nupule (B). Aku täituvuse näidik (C) annab aku laetuse tasemest teada kolme LEDiga.

Kõik 3 LEDi põlevad:

aku on täiesti täis.

2 või 1 LEDi põleb:

aku on veel piisavalt laetud.

1 LED vilgub:

aku on tühi, laadige akut.

Kõik LEDid vilguvad:

aku temperatuur on alla miinimumi. Eemaldage aku seadmelt ja laske akul üks päev olla toatemperatuuril. Kui viga esineb uuesti, on aku tühjenenud ja seega defektne. Eemaldage aku seadmelt. Defektset akut ei tohi rohkem kasutada ega laadida.

6. Käsitsemine

Hoiatus! Hakketerad hakkavad kohe pärast sisselülitamist pöörlema. Hoidke käed ja jalad pöörlevatest osadest eemal.

Sisestage aku, nagu on näidatud punktis 5.3 joonisel 8.

6.1 Seadme sisselülitamine (joonis 11)

Hoidke seadet käepidemetest kinni, vajutage sisselülitustõkist (1) ja toitelüliti (2). Seejärel vabastage sisselülitustõkis.

6.2 Pöörlemissageduse seadistamine (joonis 11)

Lükake pöörlemissageduse valiküliti (5) asendisse „1“ => väike pöörlemissagedus, pikem aku tööaeg.

Lükake pöörlemissageduse valiküliti (5) asendisse „2“ => suur pöörlemissagedus, lühem aku tööaeg.

6.3 Seadme väljalülitamine (joonis 11)

Laske toitelüliti (asend 13) lahti.

6.4 Töötamise lõpetamine

Lülitage seade välja, nagu on kirjeldatud punktis 6.3, eemaldage aku.

6.5 Pinnase töötlemine

Oht! Järgige tööpiirkonna suhtes ohutut vahekauget! Kandke turvajalaseid.

Seadet tohivad kasutada ainult piisava väljaõppega isikud.

Juhised õigeks töötamiseks

Asetage seade töödeldavale pinnale ning hoidke seda kindlalt käepidemetest (joonis 1 / 1 ja 6), enne kui seadme sisse lülitate.

Liikuge hakketeraga üle töödeldava pinna.

Puhtalt töödeldud pinna saavutamiseks juhtige seadet mööda võimalikult sirget trajektoori. Seejuures peavad trajektooriid alati mõne sentimeetri jagu kattuma, et ühtki riba muru vahele ei jääks. Kui jõuate töödeldava pinna lõppu, lülitage mootor aegsasti välja. Kui seadet tuleb tõsta (näiteks suuna muutmiseks), tuleb mootor välja lülitada.

Hoidke seadme korpuse alumine pool puhas ja eemaldage kindlasti pinnasejäägid. Jäägid raskevõimaldavad käivitumist ja häirivad töösügavust. Nõlvakutel tuleb töösuund mäeküljega risti seada.

Enne hakketerade mis tahes kontrollimist tuleb mootor välja lülitada ja aku lahutada.

Hoiatus!

Hakketera pöörleb pärast mootori väljalülitamist veel mõne sekundi jooksul edasi. Ärge ühelgi juhul püüdke seda peatada. Kui liikuv hakketera puutub mõne asja vastu, seisake seade ja oodake, kuni hakketera täielikult seisab. Seejärel kontrollige hakketera seisukorda. Kahjustada saanud tera ja/või terahoidik tuleb välja vahetada.

7. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

Enne seadme hoiule panemist ja puhastamist lülitage seade välja, eemaldage aku(-d).

7.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseeadised, õhupilud ja mootorikastad võimalikult tolm- ja mustusevabad. Hõõrüge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal survel.
- Soovitame puhastada seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi saamise ohtu.
- Eemaldage sadestused kaitsekatetelt harja abil.

7.2 Hooldus

Hoolitsege selle eest, et kõik kinnituselemendid (kruidid, mutrid jms) oleksid alati kõvasti kinni, nii et võiksite seadmega ohutult töötada.

Kasutusea pikendamiseks tuleb kõik metallosad puhastada ja seejärel õlitada.

Puhastage seadme plast osad võimalusel harja või lapiga. Ärge kasutage mustuse eemaldamiseks lahusteid.

Hooaja lõpus teostage seadme üldine kontroll ja eemaldage kõik kogunenud jäägid.

Enne iga hooaja algust kontrollige kindlasti seadme seisukorda. Kui seade vajab remonti, siis pöörduge meie klienditeenindusse.

Seadme sees ei ole muid hooldust vajavaid osi.

7.3 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artikli number
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.Einhell-Service.com

Sirge hakketera Art.-Nr.: 34.312.39

8. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

9. Hoiustamine

Eemaldage aku(d).

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne hoiustamise temperatuur on vahemikus 5 kuni 30° C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.

10. Transportimine

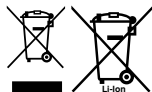
- Eemaldage aku(d).
- Tõstke seadet alati selleks ettenähtud käepidemest hoides.
- Kindlustage seade libisemise vastu, kui transportide seda sõidukiga.
- Kasutage transportimisel võimalikult originaalpakendit.

11. Veatsing

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Hakketerad ei pöörle	a) aku on tühi b) aku on liiga külm c) Aku ei ole korrektselt peal	a) vahetage täis aku vastu välja b) vahetage toatemperatuuril aku vastu välja c) eemaldage aku ja paigaldage uuesti (peatükk 5.3)
Hakketerade töö ei ole rahuldav	a) pinnas on liiga kõva, kivine b) hakketerad on tugevalt määr- dunud c) hakketerad on kulunud	a) sobimatu pinnas b) puhastage hakketerad c) vahetage hakketerad välja

12. Laadija näidik

Näidiku olek		Tähendus ja abinõu
Punane LED	Roheline LED	
väljalülitatud	Vilgub	Töövalmidus Laadija on võrku ühendatud ja töövalmis, aku ei ole laadijas
Põleb	väljalülitatud	Laadimine Laadija laeb akut kiirrežiimil. Vastavad laadimisajad leiате vahetult laadijalt. Märkus! Olenevalt olemasolevast laetuse tasemest võivad tegelikud laadimisajad etteantud aegadest natuke erineda.
väljalülitatud	Põleb	Aku on täis ja töövalmis. (READY TO GO) Seejärel lülitatakse ümber õrnale laadimisele, kuni aku on täiesti täis laetud. Laske selleks aku umbes 15 minutit kauem laadijal olla. Abinõu: Võtke aku laadijast välja. Eraldage laadija vooluvõrgust.
Vilgub	väljalülitatud	Paindlik laadimine Laadija asub säästva laadimise režiimil. Akut laetakse turvalisuse tõttu aeglasemalt ja selleks kulub aega kauem. Sellel võivad olla järgmised põhjused. - Akut ei ole pikka aega laetud. - Aku temperatuur ei ole ideaalses vahemikus. Abinõu: Oodake, kuni laadimine on lõpetatud, akut saab sellele vaatamata edasi laadida.
Vilgub	Vilgub	Viga Laadimine ei ole enam võimalik. Aku on defektne. Abinõu: Defektset akut ei tohi rohkem laadida. Võtke aku laadijast välja.
Põleb	Põleb	Temperatuurihäire Aku on liiga kuum (nt otsese päikesekiirguse tõttu) või liiga külm (madalam kui 0 °C). Abinõu: Eemaldage aku ja hoidke seda 1 päev toatemperatuuril (umbes 20 °C).

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektrilised tööriistad, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta. Ärge käidelda elektrilisi tööriistu ja akusid/ patareisid koos olmejäätmetega!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning nende kohaldamisele riigi õigusaktides tuleb kasutusressursi ammendanud elektritööriistad ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasäästlikku taaskasutusse.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult Einhell Germany AG loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiate garantiitunnistusest. Nemad on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kategooria	Näide
Kuluosad*	Hakketera, Aku
Kulumaterjal / Kuluosad*	
Puuduolevad detailid	

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil www.Einhell-Service.com. Märkige kindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)?
Kirjeldage seda tõrget.

Bīstami!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdz, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

Izmantoto simbolu skaidrojums (skatīt 12. attēlu)

1. **Bīstami!** Ievērojiet lietošanas instrukcijas prasības!
2. **Uzmanību!** Rotējošās daļas var izraisīt savainojumus; ievērojiet drošu attālumu.
3. **Bīstami!** Rotējošs instruments.
4. Nelietojiet ierīci mitrā vidē.
5. **Uzmanību!** Lietojiet aizsargbrilles un trokšņu slāpēšanas austiņas!
6. **Uzmanību!** Ja ir gari mati, nēsājiet matu tīklu.
7. **Brīdinājums!** Pirms darba ar ierīci atvienojiet akumulatoru!
8. Garantētais skaņas jaudas līmenis:

1. Drošības norādījumi

Attiecīgie drošības norādījumi ir sniegti pievienotajā brošūrā!

Brīdinājums!

Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem un tehniskajiem datiem, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu. Neievērojot tālāk minētās instrukcijas, var gūt elektrošoku, apdegumus un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.

2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts**2.1. Ierīces apraksts (1.–2. attēls)**

1. Rokturis
2. Akumulatora stiprinājums
3. Ieslēgšanas bloķētājs
4. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
5. Apgrīzietņu skaita selektors

6. Papildu rokturis
7. Frēzes asmens stiprināšanas skrūve
8. Frēzes asmens stiprināšanas uzgrieznis
9. Izliekts frēzes asmens (2x)
10. Frēzes asmens aizsargs
11. Frēzes asmens aizsargs ar montāžas skrūvēm

2.2. Piegādes komplekts

Lūdzam pārbaudīt, vai prece ir piegādāta pilnībā atbilstoši piegādes komplektācijas aprakstam. Ja preces komplektācija nav pilnīga, lūdzam vērsties mūsu apkopes centrā vai tirdzniecības vietā, kur jūs ierīci iegādājāties, vēlākais piecu darba dienu laikā no preces iegādes brīža, uzrādot derīgu pirkuma dokumentu. Lūdzam ņemt vērā garantijas tabulu servisa informācijas sadaļā instrukcijas beigās.

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

Bīstami!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Akumulatora kultivators
- Frēzes asmens aizsargs
- Izliekts frēzes asmens (2x)
- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Drošības norādījumi

3. Lietošana atbilstoši paredzētajam nolūkam

Ierīce ir piemērota augsnes sagatavošanai vai irdināšanai, piemēram, dārza dobēs, augstajās dobēs un līdzīgās platībās ārā vai siltumnīcā.

Art.-Nr. 34.312.39: Taisns frēzes asmens

Ar taisnajiem frēzes asmeņiem var izveidot arī vagas sēšanai vai stādīšanai.

Ražotāja pievienotās lietošanas instrukcijas ievērošana ir priekšnoteikums ierīces atbilstīgai lietošanai.

Ierīces nav piemērota smagām (akmeņainai, cietai utt) augsnēm.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikvienu lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, ir noteikumiem neatbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/ operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce tiek izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

4. Tehniskie dati

Darba spriegums: 18 V līdzstrāva
 Motora jauda: 128 W
 Aizsardzības tips: IPX0
 Aizsardzības klase: III
 Apgriezienu skaits tukšgaitā n_0 : 160/220 min⁻¹
 Darba platums: 5,5 cm
 Frēzes Ø: 14 cm
 Asmeņu skaits: 2 gab.
 Skaņas spiediena līmenis L_{pA} : 69,8 dB(A)
 Kļūda K_{pA} : 3 dB
 Izmērītais skaņas jaudas līmenis L_{WA} : 85,7 dB(A)
 Kļūda K_{WA} : 3 dB
 Garantētais skaņas jaudas līmenis L_{WA} : 89 dB(A)
 Vibrācija uz roktura, a_h : $\leq 2,5$ m/s²
 Kļūda, K: 1,5 m/s²
 Svars: 1,8 kg

Uzmanību!

Ierīce tiek piegādāta bez akumulatoriem un lādētāja, un to drīkst izmantot tikai ar Power-X-Change sērijas litija jonu akumulatoriem!

Sērijas Power-X-Change litija jonu akumulatorus drīkst uzlādēt tikai ar Power-X-Charger uzlādes ierīci.

Bīstami!

Troksnis un vibrācija

Trokšņa un vibrācijas parametri noteikti atbilstoši standarta EN 62841 prasībām.

Lietojiet dzirdes aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 62841 prasībām.

Norādītās vibrāciju emisijas kopējās vērtības un norādītās trokšņu emisijas vērtības ir mērītas saskaņā ar standarta testēšanas metodi un tās var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai.

Norādītās vibrāciju emisijas vērtības un norādītās trokšņu emisijas vērtības var arī izmantot, lai provizoriski novērtētu iedarbību.

Brīdinājums!

Atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas paņēmieniem un veida, jo īpaši no apstrādājama detaļas veida, elektroinstrumenta faktiskās izmantošanas apstākļos vibrāciju emisijas un trokšņu emisijas līmenis var neatbilst norādītajām vērtībām.

Nodrošiniet minimālu skaņas intensitātes līmeni un vibrāciju!

- Izmantojiet tikai nevainojami funkcionējošas ierīces.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba tehniku pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Ja nepieciešams, organizējiet ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, ja to nelietojat.
- Strādājiet cimdos.

Uzmanību!

Atlikušie riski

Pat ja šo elektroinstrumentu izmantojat pareizi, atlikušie riski joprojām pastāv. Saistībā ar šā elektroinstrumenta konstrukciju un izpildījumu var rasties šādi riski:

1. Dzirdes bojājumi, ja netiek lietotas piemērotas trokšņu slāpēšanas austiņas.
2. Veselības kaitējums, ko rada vibrācijas ietekme uz plaukstām un rokām, ja ierīci lieto ilgāku laiku vai to neatbilstoši vada un kopj.
3. Traumas un bojājumi, ko rada lidojošas detaļas.

4. Griezta traumas, ja netiek valkāts aizsargapģērbs.

Ierobežojiet darba laiku!

Jāņem vērā visas darba cikla daļas (piemēram, laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti, un laiks, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

5. Pirms lietošanas sākšanas

Ierīce tiek piegādāta bez akumulatoriem un lādētāja!

5.1. Frēzes asmeņu aizsarga montāža (3. attēls)

Uzspraudiet abas frēzes asmeņu aizsarga puses (10. / 11. poz.) uz ierīces apmalēm (2. attēls / E. poz.). Saskrūvējiet abas puses.

5.2. Frēzes asmeņu montāža (4. - 6. attēls) Brīdinājums!

- Lietojiet darba cimdus!
 - Vienmēr montējiet vienādus frēzes asmeņus. Nekad nejauciet izliektus un taisnus frēzes asmeņus.
 - Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas, pretējā gadījumā netiek garantēta funkcionēšana un drošība.
- a) Noņemiet frēzes asmeņu stiprināšanas skrūvi (7. poz.) un frēzes asmeņu stiprināšanas uzgriezni (8. poz.).
 - b) Katrā pusē uzspraudiet izliektu frēzes asmeni (9. poz.).
 - c) Atkal pieskrūvējiet frēzes asmeņu stiprināšanas skrūvi (7. poz.) un frēzes asmeņu stiprināšanas uzgriezni (8. poz.).

Norāde: Uzspraužot taisnos frēzes asmeņus (7. attēls / 9.a poz., īpašie piederumi), pievērsiet uzmanību tam, lai plakanā puse (7. attēls / F poz.) būtu vērsta uz āru.

5.3. Akumulatora montāža (8. attēls)

Nospiediet akumulatora fiksējošo taustiņu (A) un iebīdīet akumulatoru tam paredzētajā akumulatora stiprinājumā. Pievērsiet uzmanību fiksējošā taustiņa pareizai fiksācijai.

Akumulatora demontāža tiek veikta pretējā secībā!

Bīstami!

Sāciet lietot ierīci tikai tad, kad tā ir pilnībā samontēta.

5.4. Akumulatora uzlāde (9. attēls)

1. Izņemiet akumulatoru bloku no ierīces. Šim nolūkam nospiediet fiksācijas taustiņu.
2. Salīdziniet, vai datu plāksnītē norādītais tīkla spriegums sakrīt ar esošo elektrotīkla spriegumu. Iespraudiet kontaktligzdā uzlādes ierīces kontaktdakšu. Zaļā gaismas diode sāk mirgot.
3. Ievietojiet akumulatoru lādētājā.
4. Punktā „Uzlādes ierīces indikators” ir sniegta tabula ar uzlādes ierīces gaismas diodu rādījumu skaidrojumu.

Uzlādes laikā akumulators var nedaudz sasilt. Tas ir normāli.

Ja nav iespējams uzlādēt akumulatoru bloku, lūdzu, pārbaudiet,

- vai kontaktligzdā ir elektrotīkla spriegums;
- vai uzlādes ierīces kontaktos ir nevainojams kontakts.

Ja akumulatoru bloku joprojām nevar uzlādēt, lūdzam nosūtīt

- uzlādes ierīci
 - un akumulatoru bloku
- mūsu klientu servisam.

Lai uzzinātu, kā pareizi nosūtīt ierīci, lūdzam sazināties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu vai tirdzniecības vietu, kur ierīce tika iegādāta.

Jāņem vērā: lai nepieļautu īsslēgumu vai aizdegšanos, nosūtot vai utilizējot akumulatorus vai ar akumulatoru darbināmu ierīci, tie ir atsevišķi jāiesaiņo plastmasas maisiņos.

Lai nodrošinātu akumulatora bloka ilgstošu darbmūžu, ir jā rūpējas par akumulatora bloka savlaicīgu uzlādi. Tas nozīmē arī jādara, ja secināt, ka samazinās ierīces jauda. Nekad neizlādējiet akumulatora bloku pilnībā. Tas rada akumulatora bloka bojājumus!

5.5. Akumulatora kapacitātes indikators (10. attēls)

Nospiediet akumulatora kapacitātes indikatora slēdzi (B pozīcija). Akumulatora kapacitātes indikators (C poz.) ar 3 gaismas diodēm norāda akumulatora uzlādes stāvokli.

Spīd visas trīs gaismas diodes:
akumulators ir pilnībā uzlādēts.

Spīd divas vai viena gaismas diode

Akumulators ir pietiekami uzlādēts.

Mirgo 1 gaismas diode:

akumulators ir izlādējies, uzlādējiet to.

Mirgo visas gaismas diodes:

akumulatora temperatūra ir pārāk zema. Izņemiet akumulatoru no ierīces un uzglabājiet telpas temperatūrā vienu dienu. Ja kļūda rodas atkārtoti, akumulatoram veikta dziļā izlāde un tas ir bojāts. Izņemiet akumulatoru no ierīces. Bojātu akumulatoru lietot un uzlādēt ir aizliegts.

6. Lietošana

Brīdinājums! Frēzes asmeņi sāk rotēt uzreiz pēc ieslēgšanas. Neturiet rokas un kājas rotējošo detaļu tuvumā.

Ievietojiet akumulatoru kā redzams 5.3. punktā 8. attēlā.

6.1. Ierīces ieslēgšana (11. attēls)

Turiet ierīci stingri ar rokām aiz rokturiem, nospiediet ieslēgšanas bloķētāju (1. poz.) un ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2. poz.). Pēc tam atbrīvojiet ieslēgšanas bloķētāju.

6.2. Apgrīezienu skaita regulēšana (11. attēls)

Pārbīdiet apgrīezienu skaita selektoru (5. poz.) pozīcijā „1” => zems apgrīezienu skaits, ilgāks akumulatora darbības laiks.

Pārbīdiet apgrīezienu skaita selektoru (5. poz.) pozīcijā „2” => augsts apgrīezienu skaits, īsāks akumulatora darbības laiks.

6.3. Ierīces izslēgšana (11. attēls)

Atļaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (13. poz.).

6.4. Darbu pabeigšana

Izslēdziet ierīci kā aprakstīts 6.3. punktā, izņemiet akumulatoru.

6.5. Augsnes apstrāde

Bīstami! Pievērsiet uzmanību drošam atstatumam pret darba zonu! Valkājiet drošības apavus. Ierīci drīkst lietot tikai pietiekami apmācītas personas.

Pareizas lietošanas norādījumi

Novietojiet ierīci apstrādājamās virsmas priekšā un pirms ieslēgšanas cieši satveriet to aiz rokturiem (1. attēls/1. poz. un 6. poz.). Virziet frēzes asmeni pa apstrādājamo virsmu.

Lai panāktu vienmērīgi apstrādātu virsmu, pēc iespējas vadiet ierīci pa taisnām trajektorijām. Turklāt šīm trajektorijām vajadzētu vienmēr pārklāties par dažiem centimetriem, lai nepaliktu neapstrādātas joslas.

Izslēdziet ierīces motoru tad, kad esat sasniedzis apstrādājamās virsmas beigas. Kad ierīce ir pacelta (piemēram, virziena maiņas laikā), izslēdziet motoru.

Uzturiet tīru ierīces korpusa apakšdaļu un noteikti novāciet zemes nosēdumus. Nosēdumi apgrūtina iedarbināšanu un negatīvi ietekmē darba dziļumu. Nogāzēs darba virzienam jābūt perpendikulāri nogāzei. Pirms jebkāda veida frēzes asmeņu pārbaudes ir jāizslēdz motors un jāizņem akumulators.

Brīdinājums!

Pēc elektromotora izslēgšanas frēzes asmeņi vēl turpina rotēt vairākas sekundes. Nekad nemēģiniet apturēt asmeņus. Ja frēzes asmeņi uzbrauc kādam priekšmetam, izslēdziet ierīci un pagaidiet, kamēr asmeņi pilnībā apstājas. Pēc tam pārbaudiet frēzes asmeņu stāvokli. Ja tie ir bojāti, tie jānomaina.

7. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms novietošanas glabāšanā un tīrīšanas izslēdziet ierīci, izņemiet akumulatoru/-us.

7.1. Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un dzinēja korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un netīrumiem. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūstiet ar zema spiediena gaisu.
- Ierīci ieteicams tīrīt tūlīt pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces plastmasas detaļas. Jārūpējas, lai ierīces iekšpusē neiekļūtu ūdens. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektrošoka risku.
- Notīriet nosēdumus pie aizsargpārsegumiem ar birsti.

7.2. Apkope

Rūpējaties par to, lai visi stiprinājuma elementi (skrūves, uzgriežņi utt.) vienmēr būtu pievilkti un lai varētu droši strādāt ar ierīci.

Lai nodrošinātu ilgāku darbību, visas metāla detaļas ir jānotīra un pēc tam jāieeļļo.

Pēc iespējas tīriet ierīces plastmasas daļas ar birstēm vai lupatām. Neizmantojiet šķīdinātāju vai ūdeni netīrīšanai.

Sezonas beigās veiciet ierīces vispārīgu pārbaudi un aizvāciet sakrājušos atlikumus.

Pirms katras sezonas sākuma noteikti pārbaudiet ierīces stāvokli. Remontdarbu veikšanai vērsieties mūsu servisa dienestā.

Ierīces iekšpusē nav nekādu citu detaļu, kurām būtu jāveic apkope.

7.3. Rezerves daļu pasūtīšana:

Pasūtiet rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces modelis;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija sniegta [www. Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

Taisns frēzes asmens Art.-Nr.: 34.312.39

8. Utilizācija un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātas detaļas nav sadzīves atkritumi. Lai nodrošinātu tehniski pareizu utilizāciju, ierīce jānodod attiecīgā savākšanas vietā. Ja jums nav zināma šāda savākšanas vieta, jautājiet pašvaldībā.

9. Glabāšana

Izņemiet akumulatoru(-us).

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā, no sala pasargātā un bērniem nepieejamā vietā. Vēlamā glabāšanas temperatūra ir 5–30 °C. Uzglabājiet elektroierīci oriģinālajā iepakojumā.

10. Transportēšana

- Izņemiet akumulatoru(-us).
- Vienmēr nesiet ierīci aiz tam paredzētā roktura.
- Nostipriniet ierīci pret slīdēšanu, kad to transportējat transportlīdzeklī.
- Transportēšanai pēc iespējas izmantojiet oriģinālo iepakojumu.

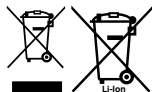
11. Kļūdu noteikšanas plāns

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Frēzes asmeņi negriežas	a) Tukšs akumulators b) Pārāk auksts akumulators c) Nav pareizi iesprausts akumulators	a) Ievietojiet pilnu akumulatoru b) Samainiet ar istabas temperatūras akumulatoru c) Izņemiet un atkārtoti ievietojiet akumulatoru (5.3. nodaļa)
Frēzes naži darbojas nepietiekami	a) Augsne ir pārāk cieta, akmeņaina b) Frēzes asmeņi ir ļoti netīri c) Frēzes asmeņi ir nolietoti	a) Nepiemērota augsne b) Notīriet frēzes asmeņus c) Nomainiet frēzes asmeņus

12. Uzlādes ierīces indikācija

Indikatora statuss		Nozīme un darbība
Sarkana gaismas diode	Zaļa gaismas diode	
Izsl.	mirgo	Gaidstāve Uzlādes ierīce ir pieslēgta elektrotīklam un ir gaidstāves režīmā, akumulators nav ievietots uzlādes ierīcē.
Iesl.	Izsl.	Uzlāde Uzlādes ierīce uzlādē akumulatoru ātrās uzlādes režīmā. Attiecīgos uzlādes laikus skat. tieši uz uzlādes ierīces. Norādījums! Atkarībā no akumulatora lādiņa faktiskais uzlādes laiks var nedaudz atšķirties no norādītā uzlādes laika.
Izsl.	Iesl.	Akumulators ir uzlādēts un gatavs lietošanai. (READY TO GO) Pēc tam līdz pilnīgai uzlādei notiek pārslēgšana uz saudzējošo uzlādi. Šim nolūkam atstājiet akumulatoru uzlādes ierīcē aptuveni 15 min. ilgāk. Darbība: Izņemiet akumulatoru no uzlādes ierīces. Atvienojiet uzlādes ierīci no elektrotīkla.
mirgo	Izsl.	Koriģējošā uzlāde Uzlādes ierīce ir saudzējošas uzlādes režīmā. Šajā gadījumā drošības apsvērumu dēļ akumulators tiek uzlādēts lēnāk un ir nepieciešams vairāk laika. Tam var būt šādi iemesli: - Akumulators nav ticis lādēts ilgu laiku. - Akumulatora temperatūra nav ideālajā diapazonā. Darbība: Pagaidiet, kamēr ir pabeigta uzlāde, tomēr akumulatoru var turpināt uzlādēt.
mirgo	mirgo	Bojājums Uzlāde vairs nav iespējama. Akumulators ir bojāts. Darbība: Bojātu akumulatoru vairs nedrīkst uzlādēt. Izņemiet akumulatoru no uzlādes ierīces.
Iesl.	Iesl.	Temperatūras traucējumi Akumulators ir pārāk karsts (piemēram, tiešu saules staru ietekmē) vai pārāk auksts (temperatūra zemāka par 0°C) Darbība: Izņemiet akumulatoru un glabājiet to vienu dienu istabas temperatūrā (ap tuveni 20 °C).
Iesl./Izsl./mirgo	Iesl./Izsl./mirgo	Papilduzlādes režīms Uzlādes ierīce ir papilduzlādes režīmā. Arī šeit ir spēkā iepriekš minētais sarkanās un zaļās diodes indikatora statuss.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Nolietotie elektroinstrumenti, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgi elektroinstrumenti un saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2006/66/EK, bojāti vai izlietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru Einhell Germany AG piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

Informācija par apkalpošanu

Visās valstīs, kas minētas garantijas talonā, mums ir kompetenti partneri apkopes jautājumos, viņu kontaktinformācija ir norādīta garantijas talonā. Šie partneri ir Jūsu rīcībā saistībā ar visiem apkalpošanas jautājumiem, piemēram, remontu, rezerves detaļu un dilstošo detaļu nodrošināšanu vai patēriņa materiālu saņemšanu.

Nemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstošas vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Kategorija	Piemērs
Dilstošas detaļas*	Frēzes asmeņi Akumulators
Izlietojamie materiāli/izlietojamās detaļas*	
Trūkstošas detaļas	

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Ja atklājat defektus vai kļūmes, lūdzam pieteikt kļūmes gadījumu interneta vietnē www.Einhell-Service.com. Lūdzam ņemt vērā, ka kļūmi nepieciešams precīzi aprakstīt un ir jāatbild uz šādiem jautājumiem:

- Vai ierīce jau vienreiz ir darbojusies vai arī jau sākotnēji tai ir bijis kāds defekts?
- Vai pirms defekta rašanās ir novērots kaut kas neparasts (simptoms pirms defekta)?
- Kādā ziņā, pēc Jūsu domām, ierīce darbojas nepareizi (galvenais simptoms)?
Raksturojiet šo nepareizo darbību.

Pavojus!

Naudodami prietaisus, būtinai laikykitės kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

Naudojamų simbolių paaiškinimas (žr. 12 pav.)

1. **Pavojus!** Atsižvelkite į naudojimo instrukciją!
2. **Atsargiai!** Pavojus dėl galinčių išskrieti dalių, laikykitės saugaus atstumo.
3. **Pavojus!** Besisukantis įrankis.
4. Prietaiso niekada nenaudokite drėgnoje aplinkoje.
5. **Atsargiai!** Dėvėkite akių ir ausų apsaugos priemones!
6. **Atsargiai!** Jei turite ilgus plaukus, dėvėkite plaukų tinklėlį.
7. **Įspėjimas!** Prieš pradėdami darbą su prietaisu, ištraukite akumuliatorių!
8. Garso galios lygis.

1. Saugos nurodymai

Atitinkamus saugos nurodymus rasite pateikiamose knygelėse!

Įspėjimas!

Perskaitykite visus šiam elektriniam įrankiui skirtus saugos nurodymus, instrukcijas, aprašymus ir technines specifikacijas. Nesilaikant tolimesnių instrukcijų, kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.

2. Prietaiso aprašymas ir pristatomas komplektas

2.1. Prietaiso aprašymas (1–2 pav.)

1. Rankena
2. Akumulatoriaus laikiklis
3. Įjungimo bloktorius
4. Įjungimo ir išjungimo jungiklis
5. Apsukų skaičiaus pasirinkimo jungiklis
6. Papildoma rankena

7. Kapoklės tvirtinimo varžtas
8. Kapoklės tvirtinimo varžlė
9. Išlenkta kapoklė (2 vnt.)
10. Kapoklės apsauga
11. Kapoklės apsauga su tvirtinimo varžtais

2.2. Pristatomas komplektas

Pagal pristatomos prekės aprašymą patikrinkite, ar gavote visą pristatomą komplektą. Jeigu trūks ta dalių, kreipkitės į mūsų aptarnavimo centrą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote prietaisą, ne vėliau nei per 5 darbo dienas po prekės įsigijimo ir pateikite galiojantį pirkimo čekį. Prašome atsižvelgti į instrukcijos pabaigoje prie aptarnavimo informacijos pateiktą garantinių paslaugų lentelę.

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Pašalinkite pakavimo medžiagą ir pakuotę bei transportavimo apsaugas (jei yra).
- Patikrinkite, ar pristatomas komplektas yra pilnas.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir jo priedai nepažeisti transportuojant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

Pavojus!

Prietaisas ir pakuotė – ne vaikų žaislai!

Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folija ir smulkiomis dalimis! Kyla pavojus juos praryti ir uždusti!

- Akumulatorinis kultivatorius
- Kapoklės apsauga
- Išlenkta kapoklė (2 vnt.)
- Originali naudojimo instrukcija
- Saugos nurodymai

3. Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas paruošti arba įdirbti žemę, pvz., sodo lysvėse, pakeliose lysvėse ir panašiose vietose lauke arba šiltnamyje.

Art.-Nr. 34.312.39: Tiesi kapoklė

Naudojant tiesias kapokles, taip pat galima iškasti vagas sėjai ar sodinimui.

Prietaiso tinkamo naudojimo sąlyga – gamintojo pridamos naudojimo instrukcijos laikymasis.

Šis prietaisas netinka sunkiai dirbamoms (akmenuotoms, kietoms ir pan.) dirvoms.

Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Už bet kokius nuostolius ir pažeidimus, atsiradusius naudojant prietaisą ne pagal paskirtį, atsako ne gamintojas, bet naudotojas arba operatorius.

Įsidėmėkite, kad mūsų prietaisai dėl savo konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Nepriisiame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų, pramonės įmonėse ir panašiose veiklos srityse.

4. Techniniai duomenys

Darbinė įtampa: 18 V DC
 Variklio galia: 128 W
 Apsaugos rūšis: IPX0
 Apsaugos klasė: III
 Tuščiosios eigos apskuk
 skaičius n_0 : 160/220 min⁻¹
 Darbinis plotis: 5,5 cm
 Kapoklės skersmuo: 14 cm
 Peilių skaičius: 2 vnt.
 Garso slėgis L_{pA} : 69,8 dB(A)
 Neapibrėžtis K_{pA} : 3 dB
 Išmatuotas
 garso galios lygis L_{WA} : 85,7 dB(A)
 Neapibrėžtis K_{WA} : 3 dB
 Garantuojamas garso galios lygis L_{WA} : .. 89 dB(A)
 Vibracija ant rankenos a_h : $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
 Neapibrėžtis K: 1,5 m/s²
 Svoris: 1,8 kg

Dėmesio!

Prietaisas yra tiekiamas be akumuliatorių ir kroviklio, galima naudoti tik „Power-X-Change“ serijos ličio jonų akumulatorius!

„Power-X-Change“ serijos ličio jonų akumulatorius galima krauti tik „Power-X“ krovikliu.

Pavojus!

Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės pateiktos pagal EN 62841.

Nešiokite apsaugą nuo triukšmo.

Dėl triukšmo poveikio kyla pavojus prarasti klausą.

Bendros svyravimo vertės (trijų krypčių vektorių suma) pateiktos pagal EN 62841.

Nurodytos svyravimo ir triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos taikant standartizuotą bandymo metodą ir gali būti naudojamos norint palyginti vieną elektros įrankį su kitu.

Nurodytos svyravimo ir triukšmo emisijos vertės taip pat gali būti naudojamos norint preliminariai įvertinti apkrovą.

Įspėjimas!

Dirbant elektros prietaisu, nurodytos svyravimo ir triukšmo emisijos vertės gali skirtis nuo nurodytų verčių. Tai priklauso nuo elektros prietaiso naudojimo būdo, ypač nuo naudojamo ruošinio rūšies.

Iki minimumo sumažinkite garsą ir vibraciją!

- Naudokite tik nepriekaištingos būklės prietaisus.
- Reguliariai valykite ir prižiūrėkite prietaisą.
- Savo darbo metodus pritaikykite pagal prietaisą.
- Pernelyg neapkraukite prietaiso.
- Prireikus patikrinkite prietaisą.
- Išjunkite prietaisą, jeigu jį nebenaudojate.
- Mūvėkite pirštines.

Atsargiai!

Kiti pavojai

Net jeigu elektros įrankį naudojate pagal nurodymus, visada yra kitų pavojų tikimybė. Galimi pavojai, susiję su šio elektros įrankio konstrukcija ir specifikacija:

1. Klausos pakitimai, jei taikomos netinkamos apsaugos nuo triukšmo priemonės.
2. Sveikatos sutrikimai dėl plaštakos ir rankos vibravimo, jei prietaisas naudojamas ilgą laiką arba netinkamai laikomas ir prižiūrimas.
3. Sužalojimai ir turtinė žala, kuriuos sukelia išsviestos dalys.
4. Pavojus įsipjauti, jei nedėvimi apsauginiai drabužiai.

Ribokite darbo laiką!

Šiuo atveju reikia atsižvelgti į visus eksploataavimo ciklo etapus (pvz., laiką, kai elektros įrankis yra išjungtas, ir į laiką, kai jis nors ir įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

5. Prieš pradėdant eksploatuoti

Prietaisas pristatomas be akumulatoriaus ir įkroviklio!

5.1. Kapoklės apsaugos tvirtinimas (3 pav.)

Uždėkite abi kapoklės apsaugos dalis (10, 11 pad.) ant prietaiso apvado (2 pav., E pad.). Sujunkite abi dalis varžtais.

5.2. Kapoklės montavimas (4–6 pav.)

Įspėjimas!

- Mūvėkite darbinės pirštines!
 - Visada montuokite vienodo tipo kapokles. Niekada nemaišykite išlenktų ir tiesių kapoklių.
 - Naudokite tik originalias atsargines dalis, nes priešingu atveju nebus galima užtikrinti tinkamo veikimo ir saugumo.
- a) Išsukite kapoklės tvirtinimo varžtą (7 pad.) ir kapoklės tvirtinimo veržlę (8 pad.).
 - b) Kiekvienoje pusėje užfiksuokite išlenktą kapoklę (9 pad.).
 - c) Vėl prisukite kapoklės tvirtinimo varžtą (7 pad.) ir kapoklės tvirtinimo veržlę (8 pad.).

Nurodymas! Tvirtindami tiesias kapokles (7 pav., 9a pad., speciali įranga), įsitikinkite, kad plokščioji pusė (7 pav., F pad.) būtų nukreipta į išorę.

5.3. Akumulatoriaus montavimas (8, pav.)

Paspauskite akumulatoriaus fiksavimo mygtuką (A) ir įdėkite akumuliatorių į tam skirtą akumulatoriaus laikiklį. Įsitikinkite, kad atrakinimo mygtukas užsifiksavo.

Akumuliatorius išmontuojamas atvirkštine eilės seka!

Pavojus!

Prietaisąjunkite tik tada, kai visiškai surinksite.

5.4. Akumulatoriaus įkrovimas (9 pav.)

1. Išimkite akumuliatorių iš prietaiso. Paspausdami fiksavimo mygtuką.
2. Patikrinkite, kad duomenų lentelėje nurodyta elektros srovės įtampa sutaptų su elektros tinklo įtampa. Įkroviklio tinklo kištuką įkiškite į kištukinį lizdą. Žalias šviesos diodas pradeda mirksėti.
3. Prijunkite akumuliatorių prie įkroviklio.
4. Pункte „Įkroviklio indikatoriai“ rasite lentelę su paašikintomis įkroviklio šviesos diodų reikšmėmis.

Įkrovimo metu akumuliatorius gali šiek tiek įkaisti. Tai yra normalu.

Jei akumulatoriaus įkrauti nepavyktų, patikrinkite:

- ar elektros lizde yra įtampa;
- ar įkroviklio kontaktai nepriekaištingai kontaktuoja.

Jei akumulatoriaus įkrauti vis dar nepavyktų, prašome

- įkroviklį
- ir akumuliatorių

išsiųsti mūsų klientų aptarnavimo tarnybai.

Jei norite tinkamai išsiųsti prietaisą, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo skyrių arba prekybos vietą, kurioje įsigijote prietaisą.

Atkreipkite dėmesį, kad siunčiami arba utilizuojami akumulatoriai arba akumulatorinis prietaisas turi būti supakuoti atskirai į plastikinį maišelį, kad nekiltų trumpasis jungimas ir gaisras!

Jei norite, kad akumuliatorių būtų galima eksploatuoti ilgai, turite pasirūpinti, kad jis būtų laiku įkraunamas. Tai bet kuriuo atveju būtina, jei pastebite, kad prietaiso galia silpnėja. Niekada visiškai neiškraukite akumulatoriaus. Dėl to akumulatoriaus blokas gali sugesti!

5.5. Akumulatoriaus įkrovos lygio indikatorius (10 pav.)

Norėdami įjungti akumulatoriaus įkrovos lygio indikatorius, spustelėkite jungiklį (B pad.). Akumulatoriaus lygio įkrovos indikatorius (C pad.) rodo akumulatoriaus įkrovos lygį naudojant 3 šviesos diodus.

Šviečia visi 3 šviesos diodai:

Akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

Šviečia 2 arba 1 šviesos diodas (-ai)

Akumuliatorius įkrautas pakankamai.

Mirksi 1 šviesos diodas:

Akumuliatorius išsikrovęs, įkraukite akumuliatorių.

Mirksi visi šviesos diodai:

Akumulatoriaus temperatūra nukritusi. Iš prietaiso išimkite akumuliatorių ir vieną dieną palikite jį patalpos temperatūroje. Jei klaida kartojasi, akumuliatorius yra visiškai išsikrovęs ir sugedęs. Iš prietaiso išimkite akumuliatorių. Sugedusio

akumulatoriaus daugiau nebegalima naudoti arba krauti.

6. Valdymas

Įspėjimas! Kapoklės pradeda suktis iškart po įjungimo. Rankas ir kojas laikykite toliau nuo besisukančių dalių.

Įdėkite akumuliatorių taip, kaip pavaizduota 5.3 punkte, 8 pav.

6.1. Prietaiso įjungimas (11 pav.)

Laikykite prietaisą rankomis už rankenų, paspauskite įjungimo blokatorių (1 pad.) ir įjungimo ir išjungimo jungiklį (2 pad.). Tada vėl atleiskite įjungimo blokatorių.

6.2. Apsukų skaičiaus nustatymas (11 pav.)

Pastumkite apskų skaičiaus pasirinkimo jungiklį (5 pad.) į padėtį „1“ => mažas apskų skaičius, ilgesnis akumulatoriaus veikimo laikas.

Pastumkite apskų skaičiaus pasirinkimo jungiklį (5 pad.) į padėtį „2“ => didelis apskų skaičius, trumpesnis akumulatoriaus veikimo laikas.

6.3. Prietaiso išjungimas (11 pav.)

Atleiskite įjungimo ir išjungimo jungiklį (13 pad.).

6.4. Darbo užbaigimas

Išjunkite prietaisą, kaip aprašyta 6.3. punkte, ir išimkite akumuliatorių.

6.5. Dirvos įdirbimas

Pavojus! Laikykites saugaus atstumo nuo darbo zonos! Dėvėkite apsauginius batus.

Prietaisą gali naudoti tik tinkamai apmokyti asmenys.

Tinkamo darbo nurodymai

Prieš įjungdami prietaisą, pastatykite jį priešais apdirbamą plotą ir tvirtai laikykite už rankenų (1 pav., 1 ir 6 pad.).

Stumkite kapoklę per apdirbamą plotą.

Norėdami išgauti švarų vaizdą, prietaisą stumkite kuo tiesesne trajektorija. Tai darant šie takeliai turėtų keliais centimetrais persidengti, kad neliktų juostų.

Laiku išjunkite variklį, kai prieinate apdirbamo ploto pabaigą. Jeigu prietaisas pakeliamas (pvz., keičiant kryptį), variklį reikia išjungti.

Apatinė prietaiso pusė turi būti švari, nuo jos būtinai nuvalykite žemių sankaupas. Apnašos apsunkina paleisties procesą ir neigiamai veikia darbinį gylį.

Ties šlaitais darbinę kryptį pasirinkite skersai šlaito. Prieš atliekant bet kokią kapoklės patikrą reikia išjungti variklį ir ištraukti akumuliatorių.

Įspėjimas!

Išjungus variklį, kapoklės dar sukasi keletą sekundžių. Niekada nebandykite jų sustabdyti. Jeigu besisukdami kapoklės atsitrenkia į kokį nors daiktą, išjunkite prietaisą ir palaukite, kol kapoklės visiškai sustos. Tada patikrinkite kapoklės būklę. Jei jie pažeisti, juos reikia pakeisti.

7. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių detalių užsakymas

Baigus naudoti, prieš valant prietaisą išjunkite, išimkite akumuliatorių (-ius).

7.1. Valymas

- Ant apsauginių įtaisų, vėdinimo angose ir variklio korpuse negali būti dulkių ir nešvarumų. Prietaisą nuvalykite švaria šluoste arba išpūskite suslėgto oro srove, esant žemam slėgiui.
- Rekomenduojame prietaisą iš karto išvalyti po kiekvieno naudojimo.
- Prietaisą valykite paprasta drėgna šluoste. Nevalykite valikliais ar tirpikliais, nes jie gali pažeisti prietaiso plastikinės dalis. Būkite atidūs, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens. Vandeniui patekus į elektros prietaisą padidėja elektros smūgio rizika.
- Apnašas nuo apsauginių dangtelių valykite šepečiu.

7.2. Techninė priežiūra

Kad galėtumėte saugiai dirbti prietaisu, visi tvirtinimo elementai (varžtai, veržlės ir t. t.) nuolat turi būti priveržti.

Kad prietaisas ilgai veiktų, visos metalinės dalys turėtų būti valomos ir tepamos.

Jei įmanoma, išvalykite prietaiso plastikinės dalis šepečiais arba šluostėmis. Purvui pašalinti ne naudokite jokių tirpiklių.

Sezono pabaigoje atlikite bendrąjį prietaiso patikrinimą ir pašalinkite visus susikaupusius likučius. Prieš kiekvieną naują sezoną būtinai patikrinkite prietaiso būklę. Dėl remonto kreipkitės į mūsų kli-

entų aptarnavimo tarnybas.

Prietaiso viduje nėra dalių, kurioms būtina techninė priežiūra.

7.3. Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines detales reikia nurodyti tokius duomenis:

- Prietaiso tipas
- Prietaiso prekės numeris
- Prietaiso identifikavimo numeris
- Reikiamos atsarginės detalės numeris

Dabartinės kainos ir naujausia informacija pateikiama interneto svetainėje www.Einhell-Service.com

Tiesi kapoklė Art.-Nr.: 34.312.39

8. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakotas, kad gabenamas nebūtų sugadintas. Ši pakuotė yra žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedusių prietaisų negalima šalinti kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant prietaisą tinkamai utilizuoti, jį reikia atiduoti atitinkamam surinkimo punktui. Jeigu nežinote kur toks surinkimo punktas yra, pasiteiraukite komunaliniame ūkyje.

9. Laikymas

Išimkite akumuliatorių (-ius).

Prietaisą ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, nešaltoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Geriausia laikyti 5–30 °C temperatūroje. Elektros prietaisą laikykite originalioje pakuotėje.

10. Pervežimas

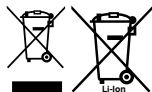
- Išimkite akumuliatorių (-ius).
- Prietaisą visada nešiokite už tam skirtos rankenos.
- Prietaisą pervežant transporto priemone, būtina apsaugoti nuo nuslydimo.
- Jei įmanoma, transportavimui naudokite originalią pakuotę.

11. Gedimų paieškos planas

Gedimas	Galima priežastis	Gedimo šalinimas
Kapoklės nesisuka	a) Akumulatorius išsikrovęs b) Akumulatorius per šaltas c) Akumulatorius įdėtas netinkamai	a) Pakeisti į visiškai įkrautą akumuliatorių b) Pakeisti į patalpos temperatūros akumuliatorių c) Išimkite ir iš naujo įdėkite akumuliatorių (5.3. skyrius)
Kapoklės veikia nepakankamai gerai	a) Dirva per kieta, akmenuota b) Kapoklė labai nešvari c) Kapoklė nusidėvėjusi	a) Netinkama dirva b) Išvalykite kapoklę c) Pakeiskite kapoklę

12. Kroviklio indikatoriai

Indikatoriaus būseną		Reikšmė ir priemonės
Raudonas šviesos diodas	Žalias šviesos diodas	
Išjungtas	Mirksi	Pasiruošimas darbui Kroviklis įjungtas į elektros tinklą ir paruoštas darbui, akumuliatorius nėra įdėtas į kroviklį.
Ijungtas	Išjungtas	Įkrovimas Įkroviklis akumuliatorių įkrauna greituoju įkrovimo režimu. Atitinkamus krovimo laikus rasite tiesiai prie kroviklio. Nuoroda! Priklausomai nuo esamo akumuliatoriaus įkrovimo, faktiniai įkrovimo laikai gali skirtis nuo nurodytų įkrovimo laikų.
Išjungtas	Ijungtas	Akumuliatorius įkrautas ir tinkamas naudoti. (READY TO GO) Paskui perjungiami į energiją tausojantį krovimo režimą ir kraunama, kol visiškai įkraunama. Akumuliatorių palikite krauti maždaug 15 min. ilgiau. Priemonės. Išimkite akumuliatorių iš kroviklio. Išjunkite kroviklį iš elektros tinklo.
Mirksi	Išjungtas	Adaptuotas krovimas Kroviklis įjungtas į energiją tausojantį krovimo režimą. Saugumo sumetimais akumuliatorius kraunamas lėčiau ir užtruks ilgiau. Tokių būdu galima krauti šiais atvejais: - Akumuliatorius buvo ilgą laiką nekraunamas. - Akumuliatoriaus temperatūra nėra idealaus diapazono. Priemonės. Palaukite, kol krovimo procesas pasibaigs, nepaisant to akumuliatorius gali būti kraunamas toliau.
Mirksi	Mirksi	Gedimas Toliau krauti nebegalima. Akumuliatorius yra sugedęs. Priemonės. Sugedusio akumuliatoriaus krauti negalima. Išimkite akumuliatorių iš kroviklio.
Ijungtas	Ijungtas	Temperatūros sutrikimas Akumuliatorius yra per daug įkaitęs (pvz., tiesioginiai saulės spinduliai) arba per daug atvėsęs (žemiau 0 °C). Priemonės. Akumuliatorių išimkite ir 1 dieną laikykite patalpos temperatūroje (apie 20 °C).

Šalinimas

Elektriniai įrankiai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami. Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų kontenerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai ir pagal 2006/66/EB pažeisti ir sudėvėję akumuliatoriai/baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu. Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų Einhell Germany AG leidimą.

Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilieka sau

Aptarnavimo informacija

Mes palaikome santykius visose šalyse, kurios nurodytos garantiniame dokumente. Kompetentingi aptarnavimo partnerių kontaktai yra pateikti garantinio dokumento kontaktuose. Jie yra Jūsų paslaugoms atliekant remontą, keičiant atsargines ir nusidėvėjusias dalis arba prireikus darbinių medžiagų.

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga.

Kategorija	Pavyzdys
Besidėvinčios detalės*	Kapoklė, Akumulatorius
Naudojamos medžiagos / dalys*	
Detalių trūkumas	

* netiekiamos kartu su prietaisu!

Esant defektui arba trūkumui, prašome gedimo atvejį registruoti internetu www.Einhell-Service.com.

Prašome gedimą aprašyti tiksliai ir atsakyti į bet kokių atveju pateikiamus klausimus:

- Ar prietaisas veikė, ar jau iš pradžių buvo sugedęs?
- Ar prieš sugendant ką nors pastebėjote (gedimo simptomas)?
- Kokia, jūsų nuomone, prietaiso funkcija veikia netinkamai (pagrindinis simptomas)? Aprašykite netinkamai veikiančią funkciją.

Небезпека!

Під час використання пристрою необхідно дотримуватися низки заходів безпеки, щоб уникнути травм і пошкодження. Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації / інструкцію з техніки безпеки. Зберігайте інструкцію у надійному місці, щоб викладена в ній інформація була у вас завжди під рукою. У разі передачі пристрою іншій особі передавайте разом із ним також цю інструкцію з експлуатації / інструкцію з техніки безпеки. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, спричинені недотриманням цих інструкцій та правил техніки безпеки.

Пояснення використаних символів (див. мал. 12)

1. **Небезпека!** Дотримуйтеся інструкції з експлуатації!
2. **Обережно!** Небезпека через відлітання предметів, дотримуйтеся безпечної відстані.
3. **Небезпека!** Інструмент, що обертається.
4. Не використовуйте пристрій у вологому середовищі.
5. **Обережно!** Носіть захисні окуляри та засоби захисту органів слуху!
6. **Обережно!** Якщо у вас довге волосся, користуйтеся сіткою для волосся.
7. **Попередження!** Перед виконанням робіт на пристрої виймайте акумулятор!
8. Гарантований рівень звукової потужності.

1. Інструкція з техніки безпеки

Відповідні інструкції з техніки безпеки можна знайти в буклеті, що входить до комплекту поставки!

Попередження!

Прочитайте всю інформацію з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні дані, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. **Зберігайте всю інформацію з техніки безпеки та інструкції для подальшого використання.**

2. Опис пристрою та комплект поставки

2.1 Опис пристрою (мал. 1–2)

1. Ручка
2. Відсік для акумулятора
3. Кнопка блокування увімкнення
4. Вмикач/вимикач
5. Перемикач швидкості/частоти обертів
6. Додаткова ручка
7. Гвинт кріплення культивувального ножа
8. Гайка кріплення культивувального ножа
9. Вигнутий культивувальний ніж (2 шт.)
10. Захисний кожух культивувального ножа
11. Захисний кожух культивувального ножа із кріпильними гвинтами

2.2 Комплект поставки

Перевірте комплектність поставки відповідно до описаного переліку позицій комплекту поставки. У разі відсутності деталей зверніться до нашого сервісного центру або до точки продажу, де ви придбали пристрій, не пізніше 5 робочих днів з моменту покупки, пред'явивши дійсний документ, що підтверджує покупку. Будь ласка, зауважте інформацію, яка міститься наприкінці інструкції з експлуатації в таблиці з даними щодо гарантії.

- Відкрийте пакування та обережно дістаньте пристрій.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також пакувальні та транспортувальні засоби захисту (за наявності).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте пристрій і приладдя до нього на наявність пошкоджень під час транспортування.
- Якщо це можливо, зберігайте пакування до закінчення гарантійного терміну.

Небезпека!

Пристрій і пакувальні матеріали — це не іграшки для дітей! Не можна допускати, щоб діти грали з поліетиленовими пакетами, плівкою та дрібними деталями! Існує ризик їх потрапляння в дихальні шляхи та удушення!

- Акумуляторний культиватор
- Захисний кожух культивувального ножа
- Вигнутий культивувальний ніж (2 шт.)
- Оригінальна інструкція з експлуатації
- Інструкція з техніки безпеки

3. Використання за призначенням

Пристрій призначений для підготовки або розпушування ґрунту, наприклад на садових грядках, високих грядках та подібних ділянках просто неба або в теплицях.

Art.-Nr. 34.312.39: Прямий культивацийний ніж

За допомогою прямих культивацийних ножів також можна прокладати борозни для висівання насіння або висаджування рослин.

Дотримання інструкції з експлуатації, що додається виробником, є необхідною умовою для правильного використання пристрою.

Пристрій не призначений для обробки важких (кам'янистих, твердих тощо) ґрунтів.

Пристрій слід використовувати лише за призначенням. Використання пристрою, що виходить за рамки зазначеного, не відповідає цільовому призначенню. Відповідальність за будь-які пошкодження або травми, що можуть виникнути в результаті такого використання, несе користувач/оператор, а не виробник.

Зверніть увагу, що наші пристрої не призначені для комерційного, ремісничого чи промислового використання. Ми не надаємо жодних гарантійних зобов'язань, якщо пристрій використовується в комерційних, ремісничих чи промислових цілях, а також для подібних видів діяльності.

4. Технічні характеристики

Робоча напруга: 18 В постійного струму
 Потужність двигуна: 128 Вт
 Ступінь захисту: IPX0
 Клас захисту: III
 Частота обертів у режимі холостого ходу n_0 : 160/220 об/хв
 Робоча ширина: 5,5 см
 Діаметр культивацийних ножів: 14 см
 Кількість ножів: 2 шт.
 Рівень звукового тиску L_{pA} : 69,8 дБ(A)
 Похибка K_{pA} : 3 дБ
 Вимірний рівень звукової потужності L_{WA} : 85,7 дБ(A)
 Похибка K_{WA} : 3 дБ

Гарантований рівень звукової потужності L_{WA} : 89 дБ(A)
 Вібрація на ручці a_h : $\leq 2,5 \text{ м/с}^2$
 Похибка K: 1,5 м/сек²
 Вага: 1,8 кг

Увага!

Пристрій поставляється без акумуляторів і зарядного пристрою й може використовуватися тільки з літій-іонними акумуляторами серії Power X-Change!

Літій-іонні акумулятори серії Power X-Change можна заряджати тільки за допомогою зарядного пристрою Power X.

Небезпека!

Шум і вібрація

Значення шуму та вібрації визначені відповідно до EN 62841.

Одягайте захисні навушники.

Вплив шуму може призвести до втрати слуху.

Загальні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), визначені відповідно до EN 62841.

Вказані загальні значення вібрації і вказані значення шумності виміряні за нормованим методом контролю і можуть використовуватися для порівняння електроінструменту з іншим.

Вказані загальні значення вібрації і вказані значення шумності також можуть використовуватися для попередньої оцінки навантаження.

Попередження!

Рівень вібрації та шуму може відрізнятись від вказаних значень під час фактичного використання електроінструмента в залежності від способу його використання, зокрема від типу матеріалу (заготовки), для роботи з яким(якою) він застосовується.

Зведіть рівень шуму та вібрації до мінімуму!

- Використовуйте тільки ті пристрої, що знаходяться в ідеальному робочому стані.
- Регулярно обслуговуйте та очищайте пристрій.
- Адаптуйте свій метод роботи до особли-

- востей використовуюваного пристрою.
- Не перевантажуйте пристрій.
- За необхідності слід звернутися до фахівців для перевірки стану пристрою.
- Вимикайте пристрій, коли він не використовується.
- Носіть рукавички.

Обережно!

Залишкові ризики

Навіть якщо ви використовуєте цей електроінструмент згідно інструкцій, залишкові ризики завжди залишаються. Наступні небезпеки можуть виникнути в зв'язку з конструкцією і виконанням цього електроінструменту:

1. Пошкодження слуху у разі невикористання відповідних захисних навушників.
2. Шкода для здоров'я внаслідок негативного впливу вібрації на руки в результаті тривалого використання пристрою або неправильної експлуатації й обслуговування.
3. Травми та пошкодження майна, спричинені літаючими предметами.
4. Порізи при відсутності захисного одягу.

Обмежте робочий час!

Необхідно врахувати всі частини робочого циклу (наприклад, час коли електроінструмент вимкнений та час, коли він увімкнений, але працює без навантаження).

5. Перед введенням в експлуатацію

Пристрій поставляється без акумуляторів і зарядного пристрою!

5.1 Встановлення захисного кожуха культивувального ножа (мал. 3)

Встановіть обидві половини захисного кожуха культивувального ножа (поз. 10 / 11) у посадкове місце (мал. 2 / поз. Е) пристрою. З'єднайте обидві половини за допомогою гвинтів.

5.2 Встановлення культивувальних ножів (мал. 4–6)

Попередження!

- Обов'язково надягайте робочі рукавички!
- Завжди встановлюйте разом культивувальні ножі лише одного типу. Не встановлюйте одночасно вигнуті та прямі культивувальні ножі.

- Використовуйте лише оригінальні запасні частини, інакше належна робота пристрою та його безпечна експлуатація не гарантуються.

- a. Відкрутіть гвинт кріплення культивувального ножа (поз. 7) і гайку кріплення культивувального ножа (поз. 8).
- b. Встановіть з кожного боку по одному вигнутому культивувальному ножу (поз. 9).
- c. Знову міцно затягніть гвинт кріплення культивувального ножа (поз. 7) і гайку кріплення культивувального ножа (поз. 8).

Примітка! Під час встановлення прямих культивувальних ножів (мал. 7 / поз. 9a, додаткове приладдя) слідкуйте за тим, щоб плоска сторона (мал. 7 / поз. F) була спрямована назовні.

5.3 Встановлення акумулятора (мал. 8)

Натисніть кнопку фіксації (А) акумулятора і вставте акумулятор у передбачений для цього відсік. Переконайтеся, що кнопка фіксації зафіксувалася.

Витягнення акумулятора здійснюється в зворотному порядку!

Небезпека!

Пристрій слід вводити в експлуатацію лише після повного завершення процедури монтажу.

5.4 Заряджання акумулятора (мал. 9)

1. Вийміть акумуляторний блок з пристрою. Для цього натисніть кнопку фіксації.
2. Перевірте, чи відповідає мережева напруга, зазначена на паспортній табличці, наявній мережевій напрузі. Вставте штепсельну вилку зарядного пристрою в електричну розетку. Зелений світлодіод почне блимати.
3. Вставте акумулятор у зарядний пристрій.
4. У пункті «Індикатор зарядного пристрою» наведено таблицю значень світлодіодного індикатора на зарядному пристрої.

Під час зарядки акумулятор може трохи нагрітись. Однак це нормально.

Якщо не вдається зарядити акумулятор, перевірте:

- чи є в розетці мережева напруга.
- чи є належний контакт на зарядних контактах.

Якщо акумулятор все ще не вдається зарядити, просимо вас:

- надіслати зарядний пристрій
- та акумуляторний блок в нашу службу технічної підтримки.

Для забезпечення належного транспортування зверніться до нашої служби технічної підтримки або до точки продажу, де було придбано пристрій.

Під час транспортування або утилізації акумуляторів або пристроїв, що живляться від акумулятора, переконайтеся, що вони упаковані окремо в поліетиленові пакети, щоб запобігти короткому замиканню та пожежі!

Для забезпечення тривалого терміну служби акумулятора його слід вчасно заряджати. Це необхідно робити в будь-якому разі, якщо ви помітили, що продуктивність пристрою знижується. Ніколи не розряджайте акумулятор повністю. Це призведе до виходу акумулятора з ладу!

5.5 Індикатор заряду акумулятора (мал. 10)

Натисніть перемикач індикатора заряду акумулятора (поз. В). Індикатор заряду акумулятора (поз. С) відображає стан заряду акумулятора за допомогою 3 світлодіодів.

Світяться всі 3 світлодіоди:

Акумулятор повністю заряджений.

Світяться 2 або 1 світлодіод(и)

Акумулятор має достатній рівень заряду.

Блимає 1 світлодіод:

Акумулятор розряджений, його слід зарядити.

Блимають усі світлодіоди:

Температура акумулятора впала нижче граничного значення. Вийміть акумулятор з пристрою і залиште його при кімнатній температурі на добу. Повторне виникнення цієї проблеми свідчить про те, що акумулятор глибоко розряджений і несправний. Вийміть акумулятор з пристрою. Несправний акумулятор більше не можна використовувати або заряджати.

6. Експлуатація

Попередження! Культивацийні ножі починають обертатися одразу після ввімкнення. Тримайте руки та ноги на безпечній відстані від деталей, що обертаються.

Вставте акумулятор, як показано на малюнку 8 (пункт 5.3).

6.1 Увімкнення пристрою (мал. 11)

Міцно тримаючи пристрій руками за ручки, натисніть кнопку блокування увімкнення (поз. 1) та вмикач/вимикач (поз. 2). Після цього знову відпустіть кнопку блокування увімкнення.

6.2 Регулювання частоти обертів (мал. 11)

Пересуньте перемикач швидкості/частоти обертів (поз. 5) у положення «1» => низька частота обертів, більша тривалість роботи акумулятора.

Пересуньте перемикач швидкості/частоти обертів (поз. 5) у положення «2» => висока частота обертів, менша тривалість роботи акумулятора.

6.3 Вимкнення пристрою (мал. 11)

Відпустіть вмикач/вимикач (поз. 13).

6.4 Завершення роботи

Вимкніть пристрій, як описано в пункті 6.3, та вийміть акумулятор.

6.5 Обробка ґрунту

Небезпека! Дотримуйтеся безпечної відстані до робочої зони! Взувайте захисне взуття. Пристрій можна експлуатувати лише особам, які пройшли належну підготовку.

Вказівки щодо належної експлуатації

Розмістіть пристрій перед ділянкою, яку потрібно обробити, і міцно тримайте його за ручки (мал. 1 / поз. 1 та поз. 6), перш ніж увімкнути його. Ведіть культивацийні ножі по поверхні ділянки, яку необхідно обробити.

Для рівномірної обробки ґрунту ведіть пристрій якомога прямішими смугами. При цьому ці смуги завжди повинні перекриватися на кілька сантиметрів, щоб не залишалося необроблених ділянок.

Коли доходитимете до кінця оброблюваної ділянки, своєчасно вимикайте двигун. Якщо

пристрій необхідно підняти (наприклад, щоб змінити напрямок руху), двигун слід вимкнути.

Тримайте нижню частину пристрою в чистоті та обов'язково видаляйте з неї залишки ґрунту. Вони ускладнюють процес запуску та погіршують глибину обробки.

На схилах напрямок роботи має пролягати поперек схилу. Перед проведенням будь-яких перевірок стану культивацийних ножів вимийте двигун і виймайте акумулятор.

Попередження!

Культивацийні ножі продовжують обертатися ще протягом кількох секунд після вимкнення двигуна. Ніколи не намагайтеся зупинити їх. Якщо культивацийні ножі під час руху зіткнулись з якимось предметом, вимкніть пристрій і зачекайте, поки вони повністю зупиняться. Після цього перевірте стан культивацийних ножів. Якщо вони пошкоджені, їх потрібно замінити.

7. Очищення, обслуговування та замовлення запчастин

Перед тим як поставити пристрій на зберігання або очистити його, вимкніть пристрій та вийміть акумулятор(и).

7.1 Очищення

- Тримайте захисні пристрої, вентиляційні отвори та корпус двигуна у якомога чистішому стані, запобігаючи накопиченню пилу та бруду. Протирайте пристрій чистою ганчіркою або продувайте його стисненим повітрям під низьким тиском.
- Ми рекомендуємо очищувати пристрій одразу після кожного використання.
- Регулярно протирайте пристрій вологою ганчіркою. Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі пристрою. Не допускайте потрапляння води всередину пристрою. Потрапляння води в електроінструменти підвищує вірогідність електричного удару.
- Видаліть налиплий ґрунт із захисних кожухів за допомогою щітки.

7.2 Технічне обслуговування

Переконайтеся, що всі кріплення (болти, гайки тощо) завжди щільно затягнуті, щоб ви могли безпечно працювати з пристроєм.

Для забезпечення тривалого терміну служби всі металеві деталі необхідно очистити, а потім змастити маслом.

Очищуйте пластикові деталі пристрою за допомогою щітки або ганчірки. Не використовуйте розчинники для видалення бруду.

Наприкінці сезону проводьте загальний огляд стану пристрою та видаляйте весь накопичений бруд.

Перед початком кожного сезону обов'язково перевіряйте стан пристрою. З питань ремонту звертайтеся до нашого відділу обслуговування клієнтів.

Усередині пристрою немає інших деталей, що потребують технічного обслуговування.

7.3 Замовлення запчастин:

При замовленні запасних частин необхідно надати наступну інформацію:

- Тип пристрою
- Артикул пристрою за каталогом
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію можна знайти на вебсайті www.Einhell-Service.com

Прямий культивацийний ніж Art.-Nr.: 34.312.39

8. Утилізація та вторинна переробка

Пристрій знаходиться в пакованні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це пакування є сировиною, яка придатна для вторинного використання або утилізації. Пристрій та приладдя до нього виготовлені з різних матеріалів, таких як метал і пластик. Несправні пристрої не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Пристрій слід здати до відповідного пункту збору відходів для належної утилізації. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутися до місцевої адміністрації.

9. Зберігання

Вийміть акумулятор (акумулятори).

Зберігайте пристрій та приладдя до нього у темному, сухому та захищеному від морозу місці. Оптимальна температура зберігання – від 5 до 30 °C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному пакуванні.

10. Транспортування

- Вийміть акумулятор (акумулятори).
- Переносьте пристрій лише за передбачену для цього ручку.
- Захистіть пристрій від ковзання при транспортуванні в автомобілі.
- Під час транспортування за можливості використовуйте оригінальне пакування.

11. Схема усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Культиваційні ножі не обертаються	a. Акумулятор розряджений b. Акумулятор занадто холодний c. Акумулятор вставлено неправильно	a. Замінити на повністю заряджений акумулятор b. Замінити на акумулятор кімнатної температури c. Вийняти акумулятор і встановити його знову (див. пункт 5.3)
Продуктивність культивувальних ножів є незадовільною	a. Ґрунт занадто твердий, кам'янистий b. Культивувальні ножі сильно забруднені c. Культивувальні ножі зношені	a. Ґрунт є непридатним для обробки b. Очистити культивувальні ножі c. Замінити культивувальні ножі

12. Індикація зарядного пристрою

Статус індикації		Значення та захід
Червоний світлодіод	Зелений світлодіод	
Вимкн.	Блимає	Готовність до експлуатації Зарядний пристрій підключений до мережі і готовий до експлуатації, акумулятор у зарядному пристрої відсутній
Увімкн.	Вимкн.	Зарядка Зарядний пристрій заряджає акумулятор в нормальному режимі. Відповідна тривалість зарядки вказана на самому зарядному пристрої. Увага! Залежно від наявного заряду акумулятора дійсна тривалість зарядки може дещо відрізнятись від вказаної.
Вимкн.	Увімкн.	Акумулятор заряджений та готовий до експлуатації. (READY TO GO) Після цього до повного зарядження відбувається перемикання на щадну зарядку. Для цього акумулятор потрібно залишити ще приблизно на 15 хв на зарядному пристрої. Захід: Дістаньте акумулятор з зарядного пристрою. Від'єднайте зарядний пристрій від мережі живлення.
Блимає	Вимкн.	Адаптаційна зарядка Зарядний пристрій знаходиться в режимі щадного зарядження. В цьому режимі акумулятор з причин безпеки заряджається повільніше й це потребує більше часу. Це може мати наступні причини: - Акумулятор дуже довго не заряджався. - температура акумулятора не знаходиться в ідеальному діапазоні. Захід: Зачекайте закінчення процесу зарядки, акумулятор ще може заряджатися.
Блимає	Блимає	Несправність Процес зарядки більше не можливий. Акумулятор пошкоджений. Захід: Пошкоджений акумулятор більше не можна заряджати. Дістаньте акумулятор з зарядного пристрою.
Увімкн.	Увімкн.	Температурна несправність Акумулятор занадто гарячий (напр., прямі промені сонця) чи занадто холодний (нижче 0 °C) Захід: Дістаньте акумулятор і зберігайте його протягом одного дня при кімнатній температурі (близько 20 °C).

Утилізація



Електроприлади, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроприлади та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до Європейської Директиви 2012/19/EU щодо відходів електричного та електронного обладнання та її перетворення в національне законодавство електроінструменти, які більше не придатні до використання, а також відповідно до Європейської Директиви 2006/66/EC несправні або відпрацьовані акумуляторні батареї/батарейки повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу наявність небезпечних речовин.

Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витягу із документів, допускаються лише після отримання однозначного дозволу від фірми «Einhell Germany AG»

Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін.

Інформація щодо сервісу

В усіх країнах, зазначених в гарантійному талоні, ми маємо компетентних партнерів по наданню сервісних послуг, їх контактні дані ви знайдете в гарантійному талоні. Ці партнери завжди до ваших послуг у всіх випадках, коли йдеться про ремонт, постачання запасних частин, частин, які спрацьовуються, та витратних матеріалів.

Слід зауважити, що перелічені нижче деталі даного виробу спрацьовуються при використанні або зношуються самі по собі, або ж є витратними матеріалами.

Категорія	Приклад
Швидкозношувані деталі*	лезо, Акумулятор
Витратні деталі/витратні частини*	
Відсутні деталі	

* Не обов'язково входять в комплект поставки!

За умови виникнення недоліків або хиб, просимо заявити про це через Інтернет за адресою www.Einhell-Service.com. Зверніть увагу на якомога детальніший опис хиб та обов'язково надайте для цього відповіді на наступні питання:

- Пристрій побував у роботі, а чи був відразу несправний?
- Чи помітили ви щось перед виникненням дефекту (симптом перед дефектом)?
- Які хиб, на вашу думку, має пристрій (головний симптом)?
Опишіть ці хиб.



19.01.2027



DE Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

EN Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article

FR Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article

IT Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

DA Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel

SV Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

CS Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek

SK Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok

NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel

ES Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

FI Standardinmukaisuus todistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle

SL IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

HU Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez

RO Declarație de conformitate: Declărăm conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul

EL Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα

PT Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo

HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

BS IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

SR DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal

TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz

RU Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

ET Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm

LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminy's atitinka ES direktyvą ir standartus

PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU

BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия

UK Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула

MK Izjava za soobraznost: Izjavujemo soobraznost so regulativata i so normite na EU za artikli

NO Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel

IS Samræmisýfirlýsing: Við útskrðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Akku-Kultivator* GE-CR 18/14 E (Einhell)

- ☐ 2014/29/EU
- ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC
☐ (EU)2015/1188
- ☐ 2014/35/EU
- ☐ 2006/28/EC
- ☒ 2014/30/EU
- ☐ 2014/32/EU
- ☐ 2014/53/EU
- ☐ 2014/68/EU
- ☐ (EU)2016/426
Notified Body:
- ☐ (EU)2016/425
- ☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863
- ☒ 2006/42/EC
☐ Annex IV
Notified Body:
Reg. No.:
- ☒ 2000/14/EC_2005/88/EC
☒ Annex V
☐ Annex VI
Noise: measured $L_{WA} = 85,7$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 89$ dB (A)
 $P = kW$; $L/D = cm$
Notified Body:
- ☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628
Emission No.:

Standard References: EN 62841-1; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 25.06.2026

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Shao Wei/Product-Management

First CE: 26

Art.-No.: 34.312.30 I.-No.: 21016

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR030873

Documents registrar: Josef Landauer

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* EN Cordless cultivator · FR Motobineuse sans fil · IT Coltivatore a batteria · DA/NO Akku-kultivator · SV Batteridrivnen kultivator · CS Akumulátorový kultivátor · SK Akumulátorový kultivátor · NL Accu-cultivator · ES Cultivador inalámbrico · FI Akkuylsän · SL Akumulatorski kultivator · HU Akkus kultivátor · RO Cultivator cu acumulator · EL Φρέζα μπαταρίας · PT Cultivador sem fio · HR/BS Akumulatorski kultivator · SR Akumulatorski kultivator · PL Kultywator akumulacyjny · TR Akülü kültivator · RU Аккумуляторный культиватор · ET Akuga kultivaator · LV Akumulatora kultivators · LT Akumulatorinis kultivatorius · BG Аккумуляторен култиватор · UK Аккумуляторний культиватор · MK Аккумуляторни култиватор



20.01.2027



DE Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

EN Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article

FR Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article

IT Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

DA Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel

SV Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

CS Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek

SK Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok

NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel

ES Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

FI Standardinmukaisuus todistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttävät tuotteelle

SL IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

HU Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez

RO Declarație de conformitate: Declărăm conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul

EL Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα

PT Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo

HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl

BS IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl

SR DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal

TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz

RU Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

ET Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm

LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminy's atitinka ES direktyvą ir standartus

PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU

BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия

UK Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула

MK Izjava za soobraznost: Izjavuваме soobraznost so regulativnata i so normite na EU za artikli

NO Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel

IS Samræmisýfirlýsing: Við útskrðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Akku-Kultivator* GE-CR 18/14 E (Einhell)

- ☐ 2014/29/EU
- ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC
- ☐ (EU)2015/1188
- ☐ 2014/35/EU
- ☐ 2006/28/EC
- ☒ 2014/30/EU
- ☐ 2014/32/EU
- ☐ 2014/53/EU
- ☐ 2014/68/EU
- ☐ (EU)2016/426
- Notified Body:
- ☐ (EU)2016/425
- ☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863
- ☒ (EU)2023/1230
- ☐ Annex I
- Notified Body:
- Reg. No.:
- ☒ 2000/14/EC_2005/88/EC
- ☒ Annex V
- ☐ Annex VI
- Noise: measured $L_{WA} = 85,7$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 89$ dB (A)
- P = kW; L/Q = cm
- Notified Body:
- ☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628
- Emission No.:

Standard References: EN 62841-1; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 25.06.2026

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Shao Wei/Product-Management

First CE: 26

Art.-No.: 34.312.30 I.-No.: 21016

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR030873

Documents registrar: Josef Landauer

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* EN Cordless cultivator · FR Motobineuse sans fil · IT Coltivatore a batteria · DA/NO Akku-kultivator · SV Batteridrivnen kultivator · CS Akumulátorový kultivátor · SK Akumulátorový kultivátor · NL Accu-cultivator · ES Cultivador inalámbrico · FI Akkuylsän · SL Akumulatorski kultivator · HU Akkus kultivátor · RO Cultivator cu acumulator · EL Φρέζα μπαταρίας · PT Cultivador sem fio · HR/BS Akumulatorski kultivator · SR Akumulatorski kultivator · PL Kultywator akumulacyjny · TR Akülü kültivator · RU Аккумуляторный культиватор · ET Akuga kultivaator · LV Akumulatora kultivators · LT Akumulatorinis kultivatorius · BG Аккумуляторен култиватор · UK Аккумуляторний культиватор · MK Аккумуляторни култиватор

UK CA Declaration of conformity

We, Einhell UK Ltd

Champions Business Park, First Floor Unit 10, Arrowe Brook Rd, Upton, Wirral CH49 0AB,
United Kingdom

declare the conformity to UK standards and legislation was assessed for:

Cordless Cultivator GE-CR 18/14 E (Einhell)

UK legislation

- | | |
|--|--|
| ☐ Simple Pressure Vessels (Safety) Regulation | ☒ Electromagnetic Compatibility Regulation |
| ☐ Electrical Equipment (Safety) Regulation | ☐ Measuring Instruments Regulation |
| ☐ Radio Equipment Regulation | ☐ Pressure Equipment (Safety) Regulation |
| ☐ Personal Protective Equipment Regulation | |
| ☐ The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulation | |
| ☒ The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation | |
| ☒ Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulation | |

☒ Annex V

☐ Annex VI

Noise: measured $L_{WA} = 85.7$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 89$ dB (A)
 $P =$ kW; $L/\varnothing =$ cm
UK Approved Body:

☒ Supply of Machinery (Safety) Regulation

☐ Annex IV

UK Approved Body:

UKTE Certificate No.:

Standard references: EN 62841-1; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2

Wirral, 2026.06.25


Tom Chambers, Managing Director Einhell UK Ltd.

Article Number: 34.312.30 I.-No.: 21016
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR030873
Documents registrar: Josef Landauer
Wiesenweg 22, 94405 Landau/Isar, Germany

